**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**
**ФОНД ПОДДЕРЖКИ ИСЛАМСКОЙ КУЛЬТУРЫ НАУКИ И ОБРАЗОВАНИЯ**
**СЕВЕРОКАВКАЗСКИЙ ИСЛАМСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ ИМАМА АБУ-ХАНИФА**
**ФГБОУ ВО «ПЯТИГОРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

# УЧЕБНИК «АРАБСКИЙ ЯЗЫК В РЕЛИГИОЗНОЙ СФЕРЕ»

## 1 ЧАСТЬ
## (НАЧАЛЬНЫЙ ЭТАП)

**ИБРАГИМОВ И.Д.**
**МАГОМЕДОВ М.И.**
**АБДУРАХМАНОВ А.И.**

**Пятигорск 2024**

Научный редактор: Чочаев Шарабуттин Юсупович – ректор Северо-Кавказского исламского университета имени имама Абу-Ханифы.

*Рецензенты*:

**Закиров Р.Р.,** кандидат филологических наук, доцент кафедры филологии и страноведения РИИ.

**Зиякаев Р.Ш.**, магистр исламских наук, ст. преподаватель кафедры арабского языка и гуманитарных дисциплин КИУ.

Ибрагимов И.Д., Магомедов М.И., Абдурахманов А.И., Учебник. Арабский язык в религиозной сфере. Часть 1 (начальный этап). 297 с.

Настоящий учебник предназначен для лиц, впервые приступающих к изучению арабского языка, а также для лиц, имеющих базовый уровень владения арабским языком. Учебник составлен на основе терминологии религиозной направленности.

Книга может быть использована в организованном обучении под руководством преподавателя, а также для самостоятельного изучения арабского языка.

© И.Д. Ибрагимов, 2024
© М.И. Магомедов, 2024
© И. А. Абдурахманов, 2024

# ПРЕДИСЛОВИЕ

Учебник состоит из трех частей: 1 часть – начальный этап; 2 часть – средний этап; 3 часть – продвинутый этап.

Структурно Учебник состоит из 75 уроков (по 25 уроков для каждого этапа обучения). Учебник включает в себя изучение теоретических и практических аспектов арабского языка.

Данный учебник предназначен для изучающих терминологию арабского языка в религиозной сфере.

В рамках изучения арабского языка по материалам данного учебника предполагается формирование следующих компетенций:

1. Аудитивная компетенция.
2. Письменная компетенция.
3. Переводческая компетенция.
4. Фонетическая компетенция.
5. Грамматическая компетенция.
6. Компетенция чтения.
7. Устно-речевая компетенция.
8. Лексическая компетенция.
9. Социокультурная (религиозная) компетенция.

Каждый урок учебника включает в себя грамматический и лексический материал, а также по 10 упражнений, направленных на формирование вышеприведенных компетенций.

Подача грамматического материала на русском языке обусловлено желанием сформировать у студентов исламских и государственных образовательных организаций, изучающих религиозную сферу, навыки использования специальной терминологии на русском языке. На наш взгляд, исходя из практики обучения, данный компонент является важным умением и конкурентным преимуществом при осуществлении профессиональной деятельности выпускников.

В конце учебника даются приложения, которые могут помочь студенту во время учебного процесса.

При составлении учебника авторы старались распределить равномерно лексический минимум и грамматические темы.

Тематика учебника и содержание текстов и упражнений строго соответствуют религиозным нормам ислама.

Важным критерием при составлении учебника рассматривалось «спиралевидность» подачи материала, то есть ранее пройденный материал систематически повторяется в последующих уроках, что позволяет его эффективно закрепить.

Следует также отметить, что данный учебник призван систематизировать учебный процесс и облегчить работу преподавателя и обучающегося. Каждый из участников учебного процесса знает, что ему необходимо делать в течение всего процесса. Это, безусловно, должно повлиять на достижение положительного результата в изучении арабского языка.

Для удобства использования учебник представлен в трёх отдельных частях, однако его материал и содержание неразрывно связан с предыдущими и последующими частями.

Учебник может быть использован в организованном обучении под руководством преподавателя, а также для самостоятельного изучения арабского языка.

# СОДЕРЖАНИЕ ПЕРВОЙ ЧАСТИ


| УРОК | СОДЕРЖАНИЕ | СТР. |
|---|---|---|
| **1 УРОК – الدَّرْسُ الأَوَّلُ** | | |
| **1** | *- Арабский алфавит.* | 11 |
| | *- Общие сведения об арабском алфавите и письме (ч. 1).* | 13 |
| | *- Упражнения* | 15 |
| **2 УРОК – الدَّرْسُ الثَّانِي** | | |
| **2** | *- Лексические единицы* | 18 |
| | *- Лексический комментарий* | 18 |
| | *- Слоги и ударение в арабском языке* | 18 |
| | *- Правописание «хамзы». Часть 1.* | 19 |
| | *- Лигатура* | 20 |
| | *- Упражнения* | 21 |
| **3 УРОК – الدَّرْسُ الثَّالِثُ** | | |
| **3** | *- Лексические единицы* | 24 |
| | *- Морфологические признаки имен. Определенность и неопределенность имени* | 24 |
| | *- Род имени существительного и прилагательного* | 25 |
| | *- Упражнения* | 26 |
| **4 УРОК – الدَّرْسُ الرَّابِعُ** | | |
| **4** | *- Лексические единицы* | 31 |
| | *- Лексический комментарий* | 31 |
| | *- Склонение имен. Часть 1.* | 32 |
| | *- Грамматическое число* | 33 |
| | *- Личные местоимения* | 35 |
| | *- Упражнения* | 35 |
| **5 УРОК – الدَّرْسُ الْخَامِسُ** | | |
| **5** | *- Лексические единицы* | 40 |
| | *- Лексический комментарий* | 40 |
| | *- Именное предложение* | 41 |
| | *- Вопросительное предложение* | 43 |

| | | |
|---|---|---|
| | *- Уподобление -л- артикля* | 44 |
| | *- Упражнения* | 45 |
| **6 УРОК – الدَّرْسُ السَّادِسُ** | | |
| **6** | *- Лексические единицы* | 49 |
| | *- Лексический комментарий* | 50 |
| | *- Согласованное определение* | 51 |
| | *- Несогласованное определение* | 52 |
| | *- Васлирование «хамзы»* | 54 |
| | *- Упражнения* | 55 |
| **7 УРОК – الدَّرْسُ السَّابِعُ** | | |
| **7** | *- Текст* الإسلام | 59 |
| | *- Лексические единицы* | 59 |
| | *- Лексический комментарий* | 60 |
| | *- Слитные местоимения* | 60 |
| | *- Упражнения* | 64 |
| **8 УРОК – الدَّرْسُ الثَّامِنُ** | | |
| **8** | *- Текст* أركان الإيمان | 69 |
| | *- Лексические единицы* | 69 |
| | *- Лексический комментарий* | 69 |
| | *- Имена числительные количественные (1-10)* | 70 |
| | *- Имена с двухпадежным окончанием* | 72 |
| | *- Упражнения* | 73 |
| **9 УРОК – الدَّرْسُ التَّاسِعُ** | | |
| **9** | *- Текст* أركان الإسلام | 77 |
| | *- Лексические единицы* | 77 |
| | *- Лексический комментарий* | 78 |
| | *- Правописание «хамзы». Часть 2.* | 78 |
| | *- Упражнения* | 80 |
| **10 УРОК – الدَّرْسُ الْعَاشِرُ** | | |
| | *- Текст* ما هو القرآن؟ | 85 |

| | | |
|---|---|---|
| **10** | *- Лексические единицы* | 85 |
| | *- Лексический комментарий* | 86 |
| | *- Имена числительные количественные (11-99)* | 87 |
| | *- Упражнения* | 91 |
| **الدَّرْسُ الْحَادِي عَشَرَ – 11 УРОК** | | |
| **11** | *- Текст* ما هو الحديث؟ | 96 |
| | *- Лексические единицы* | 96 |
| | *- Лексический комментарий* | 97 |
| | *- Указательные местоимения* | 98 |
| | *- Прошедшее время глагола* | 100 |
| | *- Согласование глагола с именем существительным* | 103 |
| | *- Упражнения* | 105 |
| **الدَّرْسُ الثَّانِي عَشَرَ – 12 УРОК** | | |
| **12** | *- Текст* الصلوات المفروضة في الإسلام | 109 |
| | *- Лексические единицы* | 109 |
| | *- Лексический комментарий* | 110 |
| | *- Настояще-будущее время глагола* | 111 |
| | *- Характеристика неправильных глаголов* | 115 |
| | *- Упражнения* | 116 |
| **الدَّرْسُ الثَّالِثُ عَشَرَ – 13 УРОК** | | |
| **13** | *- Текст* الصلوات النافلة | 121 |
| | *- Лексические единицы* | 121 |
| | *- Лексический комментарий* | 122 |
| | *- Относительные местоимения* | 123 |
| | *- Особенности спряжения хамзованных и подобноправильных и недостаточных глаголов в прошедшем времени* | 124 |
| | *- Особенности образования и спряжения подобноправильных, хамзованных и недостаточных глаголов в настояще-будущем времени* | 126 |
| | *- Упражнения* | 128 |

| | | |
|---|---|---|
| **14 УРОК – الدَّرْسُ الرَّابِعُ عَشَرَ** | | |
| **14** | - *Текст* صلاة الجمعة | 133 |
| | - *Лексические единицы* | 133 |
| | - *Лексический комментарий* | 135 |
| | - *Особенности образования и спряжения пустых и удвоенных глаголов в прошедшем времени* | 137 |
| | - *Особенности образования и спряжения пустых и удвоенных глаголов в настояще-будущем времени* | 138 |
| | - *Именное отрицание* | 139 |
| | - *Упражнения* | 142 |
| **15 УРОК – الدَّرْسُ الْخَامِسُ عَشَرَ** | | |
| **15** | - *Текст* الوضوء | 146 |
| | - *Лексические единицы* | 146 |
| | - *Лексический комментарий* | 147 |
| | - *Масдар* | 147 |
| | - *Упражнения* | 150 |
| **16 УРОК – الدَّرْسُ السَّادِسُ عَشَرَ** | | |
| **16** | - *Текст* الديانات السماوية | 156 |
| | - *Лексические единицы* | 156 |
| | - *Лексический комментарий* | 158 |
| | - *Относительные имена прилагательные* | 161 |
| | - *Упражнения* | 164 |
| **17 УРОК – الدَّرْسُ السَّابِعُ عَشَرَ** | | |
| **17** | - *Текст* القبلة | 169 |
| | - *Лексические единицы* | 169 |
| | - *Лексический комментарий* | 171 |
| | - *Склонение слов типа* مَاضٍ | 171 |
| | - *Приложение* | 173 |
| | - *Упражнения* | 174 |

| | | |
|---|---|---|
| **الدَّرْسُ الثَّامِنُ عَشَرَ – 18 УРОК** | | |
| **18** | - *Текст* ما هو الصوم؟ | 179 |
| | - *Лексические единицы* | 179 |
| | - *Лексический комментарий* | 180 |
| | - *Залоги арабского глагола в прошедшем времени* | 181 |
| | - *Залоги арабского глагола в настояще-будущем времени* | 183 |
| | - *Упражнения* | 185 |
| **الدَّرْسُ التَّاسِعُ عَشَرَ – 19 УРОК** | | |
| **19** | - *Текст* ظهور الإسلام | 190 |
| | - *Лексические единицы* | 190 |
| | - *Лексический комментарий* | 192 |
| | - *Имена числительные порядковые* | 193 |
| | - *Обозначение даты месяца* | 197 |
| | - *Названия месяцев* | 197 |
| | - *Упражнения* | 199 |
| **الدَّرْسُ الْعِشْرُونَ – 20 УРОК** | | |
| **20** | - *Текст* ظهور الإسلام في روسيا | 204 |
| | - *Лексические единицы* | 204 |
| | - *Лексический комментарий* | 206 |
| | - *Имена числительные «круглые сотни»* | 206 |
| | - *Упражнения* | 210 |
| **الدَّرْسُ الْحَادِي وَالْعِشْرُونَ – 21 УРОК** | | |
| **21** | - *Текст* الأذان | 214 |
| | - *Лексические единицы* | 214 |
| | - *Лексический комментарий* | 216 |
| | - *Обозначение времени* | 217 |
| | - *Дни недели* | 219 |
| | - *Будущее время глагола* | 220 |
| | - *Упражнения* | 221 |

| | | |
|---|---|---|
| **الدَّرْسُ الثَّانِي وَالْعِشْرُونَ – 22 УРОК** | | |
| **22** | - *Текст* مناسك الحج | 226 |
| | - *Лексические единицы* | 226 |
| | - *Лексический комментарий* | 227 |
| | - *Причастия действительного и страдательного залогов глаголов I породы* | 228 |
| | - *Упражнения* | 231 |
| **الدَّرْسُ الثَّالِثُ وَالْعِشْرُونَ – 23 УРОК** | | |
| **23** | - *Текст* شهر رمضان | 236 |
| | - *Лексические единицы* | 236 |
| | - *Лексический комментарий* | 237 |
| | - *Сравнительная и превосходная степени качественных прилагательных* | 238 |
| | - *Упражнения* | 243 |
| **الدَّرْسُ الرَّابِعُ الْعِشْرُونَ – 24 УРОК** | | |
| **24** | - *Текст* مصادر التشريع الإسلامي | 248 |
| | - *Лексические единицы* | 248 |
| | - *Лексический комментарий* | 250 |
| | *Род имени существительного и прилагательного. Часть 2* | 251 |
| | - *Упражнения* | 253 |
| **الدَّرْسُ الْخَامِسُ وَالْعِشْرُونَ – 25 УРОК** | | |
| **25** | - *Текст* اللغة العربية | 261 |
| | - *Лексические единицы* | 261 |
| | - *Лексический комментарий* | 263 |
| | - *Прямая и косвенная речь* | 264 |
| | - *Упражнения* | 265 |
| **-** | **ПРИЛОЖЕНИЕ. АРАБСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ ЛЕКСИКИ 1 ЧАСТИ** | 271 |

# 1 УРОК – اَلدَّرْسُ الأَوَّلُ

## АРАБСКИЙ АЛФАВИТ

| № | Название буквы | Транскрипция | Внешний вид буквы | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | Конечная форма | Срединная форма | Начальная форма | Обособленная форма |
| **1** | алифун | **-** | ـا | ـا | ا | ا |
| **2** | баун | **б** | ـب | ـبـ | بـ | ب |
| **3** | таун | **т** | ـت (ة، ـة) | ـتـ | تـ | ت |
| **4** | с̲аун | **с̲** | ـث | ـثـ | ثـ | ث |
| **5** | джимун | **дж** | ـج | ـجـ | جـ | ج |
| **6** | ẋаун | **ẋ** | ـح | ـحـ | حـ | ح |
| **7** | хаун | **х** | ـخ | ـخـ | خـ | خ |
| **8** | далун | **д** | ـد | ـد | د | د |
| **9** | з̲алун | **з̲** | ـذ | ـذ | ذ | ذ |
| **10** | раун | **р** | ـر | ـر | ر | ر |
| **11** | заун | **з** | ـز | ـز | ز | ز |
| **12** | синун | **с** | ـس | ـسـ | سـ | س |
| **13** | шинун | **ш** | ـش | ـشـ | شـ | ش |
| **14** | ċаун | **ċ** | ـص | ـصـ | صـ | ص |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **15** | дадун | **д** | ض | ـضـ | ـض | ض |
| **16** | таун | **т** | ط | ـطـ | ـط | ط |
| **17** | заун | **з** | ظ | ـظـ | ـظ | ظ |
| **18** | ʻайнун | **ʻ** | ع | ـعـ | ـع | ع |
| **19** | ғайнун | **ғ** | غ | ـغـ | ـغ | غ |
| **20** | фаун | **ф** | ف | ـفـ | ـف | ف |
| **21** | ќафун | **ќ** | ق | ـقـ | ـق | ق |
| **22** | кафун | **к** | ك | ـكـ | ـك | ك |
| **23** | ламун | **л** | ل | ـلـ | ـل | ل |
| **24** | мимун | **м** | م | ـمـ | ـم | م |
| **25** | нунун | **н** | ن | ـنـ | ـن | ن |
| **26** | хаун | **х** | ه | ـهـ | ـه | ه |
| **27** | вавун | **в** | و | ـو | ـو | و |
| **28** | йаун | **й** | ى (ي) | ـيـ | ـي | ى (ي) |

***Примечание 1:*** Обратите внимание на написание арабских букв. Те элементы букв, которые стоят выше линий соединения (–), пишутся над строчкой. Например: هـ، لـ. Те

элементы букв, которые стоят ниже линий соединения – под строчкой. Например: ر، م.

***Примечание 2:*** Обратите внимание на то, что некоторые буквы в транскрипции отличаются подчеркиванием, двойным подчеркиванием, отсутствием подчеркивания или наличием точки над буквами (например: з – з- з; г – ґ). Это связано с тем, что данные звуки отсутствуют в русском языке, но имеют близкое к русскому звуку произношение и соответствующие обозначения используются для их различия на начальном этапе. В некоторых учебниках арабского языка транскрипция может иметь другую форму, но произношение данных звуков не отличается от способа их передачи в транскрипции.

***Примечание 3:*** Обратите внимание на то, что буква ى (ي) [йа] в конечной форме может писаться как с двумя точками, так и без них. При этом, обычно, если букве [йа] предшествует [и] или сама буква [йа] имеет какую-либо огласовку, она пишется с двумя точками (в некоторых учебных материалах можно встретить и без точек, но произношение и употребление буквы [йа] от этого не меняется). Когда перед буквой [йа] идет [а] она пишется без точек. Серединная и начальные формы буквы [йа] обычно пишутся с двумя точками снизу.

## ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ АРАБСКОГО ЯЗЫКА

## ТЕМА:

## ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ ОБ АРАБСКОМ АЛФАВИТЕ И ПИСЬМЕ

### ПРАВИЛО 1

Арабский алфавит изображает согласные буквы (28 букв[1]). 22 буквы могут присоединяться с обеих сторон, а 6 букв (ا، د

[1] *Некоторые арабисты считают, что в арабском алфавите 29 букв, включая так называемую «хамзу» ء. А иногда в качестве буквы рассматривается даже лигатура* لا.

(و ، ز ، ر ، ذ присоединяются только с правой стороны.

Например: ب، ت، ع، غ، ي، ل، م، ـمـ، ن، و، ھ

## ПРАВИЛО 2

В арабском языке 3 гласных звука ([а] – фатха, [и] – касра, [у] – дамма, которые различаются на два типа: *краткие* и *долгие*. Для изображения **кратких гласных** звуков служат значки, которые пишутся над или под теми согласными буквами, после которых идут эти гласные звуки. Эти значки называются огласовками. Например:

| | | |
|---|---|---|
| [бу] - بُ | [би] - بِ | [ба] - بَ |

## ПРАВИЛО 3

На письме **долгие гласные** обозначаются с помощью так называемых слабых букв (ا [алиф], و [вав], ي [йа]), которые пишутся после букв, имеющих огласовки. Сами «слабые» своих огласовок не имеют и обозначают только долготу предшествующего гласного. При этом, если долгой гласной предшествует краткая гласная [-а-], пишется «алиф», если [-и-], пишется «йа», а если [-у-], пишется «вав». В транскрипции долгота обозначается черточкой под гласной буквой. Например:

| | | |
|---|---|---|
| бу بُو | би بِي | ба بَا |

## ПРАВИЛО 4

Долгота гласного меняет смысл арабского слова, поэтому необходимо очень тщательно различать в произношении долгие и краткие гласные. Долгие гласные примерно вдвое протяжнее кратких. Например:

جَمَلٌ - *«верблюд»*

جَمَالٌ - *«красота»*

## ПРАВИЛО 5

Если после согласного звука нет никакого гласного, то над этой согласной пишется специальный значок отсутствия гласного в виде маленького кружочка, так называемый «сукун» (سُكُونٌ). Например:

| | | |
|---|---|---|
| [руб] - رُبْ | [риб] - رِبْ | [раб] - رَبْ |

## ПРАВИЛО 6

Имена существительные и прилагательные в арабском языке обычно имеют окончание [-ун-] (или [-ан-], [-ин-]), которое на письме изображается не буквами, а специальной огласовкой над последней буквой слова. Эта огласовка представляет собой сдвоенный значок кратких гласных и называется «танвин» (تَنْوِينٌ). Например:

| | | |
|---|---|---|
| [рун] - رٌ | [рин] - رٍ | [ран] - رً |

## ПРАВИЛО 7

Удвоение в арабском языке обозначается не повторением второй буквы, а специальной огласовкой, которая ставится над буквой, которую необходимо было повторить. Например: شَدَّ [шадда].

# УПРАЖНЕНИЯ

**1.** **ПРОСЛУШАЙТЕ АРАБСКИЕ ЗВУКИ. ПОВТОРИТЕ ИХ ЗА ДИКТОРОМ.**

**2. ПОСМОТРИТЕ АРАБСКИЙ АЛФАВИТ И ВЫПИШИТЕ ТЕ БУКВЫ, БОЛЬШАЯ ЧАСТЬ КОТОРЫХ ПИШЕТСЯ ПОД СТРОЧКОЙ:**

**3. ЗАПОЛНИТЕ СЛЕДУЮЩУЮ ТАБЛИЦУ:**

| Буквы с одной точкой сверху | Буквы с двумя точками сверху | Буквы с тремя точками сверху | Буквы с одной и двумя точками снизу | Буквы, которые не соединяются с последующей буквой |
|---|---|---|---|---|
| | | | | |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |

**4. ПРОСМОТРИТЕ АРАБСКИЙ АЛФАВИТ. ВЫПИШИТЕ БУКВЫ, ЗВУЧАНИЕ КОТОРЫХ НЕ ИМЕЕТ АНАЛОГОВ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ, А ТАКЖЕ ТЕ БУКВЫ, КОТОРЫЕ ПРЕДСТАВЛЯЮТ ДЛЯ ВАС ТРУДНОСТЬ ПРИ ИХ НАПИСАНИИ.**

**5. НАПИШИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВА ПО-АРАБСКИ, ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ НА ДОЛГИЕ ГЛАСНЫЕ:**

| | |
|---|---|
| [ẋадисун] | |
| [масджидун] | |
| [раббун] | |
| [маликун] | |
| [ċиратун] | |

**6. ПРОЧТИТЕ АРАБСКИЙ АЛФАВИТ В СОЧЕТАНИИ С КРАТКИМИ ГЛАСНЫМИ И СУКУНОМ:**

**7. ПРОЧТИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВА С «ШАДДОЙ»:**

تَبَّ – بُرٌّ – بِتٌّ – فَجٌّ – صَحَّ – حَثَّ – مَدٌّ – خَطٍّ – رَشٌّ – نَصٍّ.

**8. ЗАПОЛНИТЕ СЛЕДУЮЩУЮ ТАБЛИЦУ. ДОБАВЬТЕ К БУКВЕ КРАТКУЮ И ДОЛГУЮ ГЛАСНЫЕ. ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ НА НАПИСАНИЕ.**

| С долгой و | С долгой ى | С долгой ا | Форма буквы |
|---|---|---|---|
| | | | ج |
| | | | حـ |
| | | | ـعـ |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | | د |
| | | | ذ |
| | | | و |
| | | | ي |
| | | | ن |
| | | | ه |

**9. ОТВЕТЬТЕ НА СЛЕДУЮЩИЕ ВОПРОСЫ:**

*1. Сколько букв в арабском языке?*
*2. Сколько гласных звуков в арабском языке?*
*3. Сколько и какие буквы в арабском языке не соединяется с левой стороны?*
*4. Сколько форм начертания имеют арабские буквы? Какие?*
*5. Что такое «касра»?*
*6. Что такое «фатха»?*
*7. Что такое «дамма»?*
*8. Что такое «танвин»?*
*9. Что такое «ташдид?*
*10. Что такое «шадда»?*

**10. ВЫУЧИТЕ НАЗВАНИЯ БУКВ АРАБСКОГО АЛФАВИТА.**

# 2 УРОК — اَلدَّرْسُ الثَّانِي

## ЛЕКСИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ:

| | |
|---|---|
| Аллах | اللهُ |
| ислам | إِسْلاَمٌ |
| иман, вера | إِيمَانٌ |
| Коран | قُرْآنٌ |

## ЛЕКСИЧЕСКИЙ КОММЕНТАРИЙ

В слове اللهُ «Аллах» мы произносим звук [а] несмотря на отсутствие «хамзы». Дело в том, что данное слово начинается на артикль [аль][2], в котором не принято писать «хамзу» хоть мы и произносим звук [а] наличием артикля также обясняется написание второй буквы ل.

## ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ АРАБСКОГО ЯЗЫКА

### ТЕМА
### СЛОГИ И УДАРЕНИЕ В АРАБСКОМ ЯЗЫКЕ

### ПРАВИЛО 1

Слоги в арабском литературном языке бывают трех типов: **краткий, долгий и сверхдолгий. Краткий слог** состоит из согласного и краткого гласного. Например: [-ба-], [-са-]. **Долгий слог** состоит либо из согласного и долгого гласного, либо из согласного, краткого гласного и согласного. Например: [-бā-], [-сас]. **Сверхдолгий слог** состоит из согласного, долгого гласного и согласного. Например: [-сāс-]

### ПРАВИЛО 2

В арабском языке главное ударение никогда не падает на последний слог.

[2] Подробнее в последующих уроках

**ПРАВИЛО 3**

Главное ударение обычно падает на третий слог от конца, если второй слог краткий. При этом характер первого и последнего слогов значения не имеет. Например: [са-ба-та], [са-ди-сун]

**ПРАВИЛО 4**

Главное ударение падает на второй слог, если он долгий. Например: [му-фи-дун], [на-дим-ту]

**ПРАВИЛО 5**

В двухсложных словах главное ударение всегда стоит на первом слоге, независимо от долготы или краткости слогов. Например: [ба-бун], [бин-тун].

**ПРАВИЛО 6**

Второстепенное ударение в арабских словах падает только на долгий слог. Практически оно падает на последний долгий слог и на ближайший долгий слог, предшествующий главному ударному слогу. Например: [ма-ди-на-тун].

## ТЕМА
## ПРАВОПИСАНИЕ «ХАМЗЫ». Часть 1.

**ПРАВИЛО 1**

«Хамза» – это согласная буква, которая передает на русский язык гласные звуки [а], [и], [у]. Например: ['абун], ['уммун], ['исламун], [са'ала].

**ПРАВИЛО 2**

Для изображения «хамзы» на письме используется значок (ء), который, в зависимости от позиции в слове, пишется над или под строкой.

В составе слова этот значок может быть изображен либо самостоятельно, либо с так называемой подставкой.

Функцию подставки для «хамзы» выполняют буквы, служащие для изображения слабых согласных: ا، و،ى *(«алиф», «вав», «йа»).*

**ПРАВИЛО 3**

Буквы و и ى, когда они служат подставкой для «хамзы»,

никакого звука не выражают. Что касается буквы ا, то самостоятельно она вообще никакого звука не выражает.

## ПРАВИЛО *4*

В начале слова подставкой для «хамзы» всегда служит ا («алиф»), причем «хамза», огласованная «фатхой» ([а]) или «даммой» ([у]), пишется над «алифом», а огласованная «касрой» ([и]), пишется под алифом. Например: أَبٌ *«отец»,* أُمٌّ *«мать»,* إِسْلاَمٌ *«ислам».*

## ПРАВИЛО 5

Если после «алифа» с «хамзой» следует долгий «алиф», то вместо двух «алифов», ставится специальный значок над одним «алифом», т. е., вместо أا пишется آ. Этот значок называется «мадда» (مَدَّةٌ). Например: قُرْآنٌ

# ТЕМА
# ЛИГАТУРА

## ПРАВИЛО 1

Некоторые сочетания букв в арабском языке принято писать в виде лигатур.

Лигатура – это специальное соединение букв, представляющих собой единый письменный знак.

## ПРАВИЛО 2

Лигатуры пишутся при стечении в слоге двух или трех высоких букв: ك، ا، ل.

## ПРАВИЛО 3

Основной лигатурой в арабском языке считается сочетание букв ا и ل. Она имеет следующие формы:

| конечное | срединное | начальное | обособленное | Сочетание |
|---|---|---|---|---|
| ـلا | ـلا | لا | لا | ل + ا |

# УПРАЖНЕНИЯ

**1. НАПИШИТЕ ПО 20 РАЗ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВА В ТЕТРАДИ:**

| |
|---|
| اللهُ |
| إِسْلاَمٌ |
| إِيمَانٌ |
| قُرْآنٌ |

**2. НАЙДИТЕ (ПОДЧЕРКНИТЕ) В СЛОВАХ** اللهُ — إِسْلاَمٌ — إِيمَانٌ — قُرْآنٌ **МАДДУ, ЛИГАТУРУ, ТАНВИН.**

**3. ПРОЧТИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ БУКВЫ В СОЧЕТАНИИ С ОГЛАСОВКАМИ:**

بَ — ثَ — نِ — جَ — حُ — هَ — تْ — وُ — يِ — عُ — غِ — صَ — ظُ — طِ — قَ.

**4. ПРОЧТИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ СОЧЕТАНИЯ БУКВ:**

بَا — خِي — طُو — ثَا — مِي — قَا — صِي — ضَا — هَا — سُو — بِي — عُو — غِي.

**5. НАПИШИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВА ПО-АРАБСКИ. ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ НА НАПИСАНИЕ ЛИГАТУР:**

| [куллун] | كُلٌّ |
|---|---|
| [кила] | |
| [катибун] | |
| [калла] | |
| [каламун] | |

**6. НАПИШИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВА ПО-АРАБСКИ, ОПРЕДЕЛИТЕ КОЛИЧЕСТВО И ТИПЫ СЛОГОВ, РАССТАВЬТЕ УДАРЕНИЯ:**

| | | |
|---|---|---|
| [ẋадисун] | | |
| [масджидун] | | |
| [раббун] | | |
| [маликун] | | |
| [ċиратун] | | |

**7. РАССТАВЬТЕ УДАРЕНИЯ В СЛЕДУЮЩИХ СЛОВАХ И ПРОТРАНСКРИБИРУЙТЕ ИХ:**

| | |
|---|---|
| اللهُ | |
| إِسْلاَمٌ | |
| إِيمَانٌ | |
| قُرْآنٌ | |

**8. НАПИШИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВА ПО-АРАБСКИ. ОБЪЯСНИТЕ ПРАВОПИСАНИЕ «ХАМЗЫ»:**

| | |
|---|---|
| [’ислāмун] | |
| [’ахун] | |
| [’иманун] | |
| [ḱур’анун] | |
| [’аминун] | |

**9. ПРОСЛУШАЙТЕ АРАБСКИЙ АЛФАВИТ. ПОТРЕНИРУЙТЕ ПРОИЗНОШЕНИЕ ЗВУКОВ, НЕ ИМЕЮЩИХ АНАЛОГОВ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ:**

**10. ОТВЕТЬТЕ НА СЛЕДУЮЩИЕ ВОПРОСЫ:**

1. *Сколько типов слогов в арабском языке?*
2. *Из чего состоит краткий слог?*
3. *Из чего состоит долгий слог?*
4. *Из чего состоит сверхдолгий слог?*
5. *На какой слог в арабском языке никогда не падает главное ударение?*
6. *От чего зависит место и характер главного ударения в арабском языке?*

*7. На какой слог ставится ударение, если второй слог краткий?*
*8. На какой слог падает главное ударение в двухсложных словах?*
*9. На какой слог обычно падает второстепенное ударение?*
*10. Может ли второстепенное ударение падать на краткий слог?*

# 3 УРОК – الدَّرْسُ الثَّالِثُ

## ЛЕКСИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ:

| | |
|---|---|
| мусульманин | مُسْلِمٌ |
| христианин | مَسِيحِيٌّ |
| еврей, иудей | يَهُودِيٌّ |
| он | هُوَ |
| она | هِيَ |
| ты | أَنْتَ |
| ты (ж.р.) | أَنْتِ |
| я | أَنَا |

## ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ АРАБСКОГО ЯЗЫКА

### ТЕМА
### ОПРЕДЕЛЕННОСТЬ И НЕОПРЕДЕЛЕННОСТЬ ИМЕНИ (СОСТОЯНИЕ)

### ПРАВИЛО 1

Имя в арабском языке употребляется либо в определенном состоянии (مَعْرِفَةٌ), либо в неопределенном состоянии (نَكِرَةٌ), в зависимости от определенности *(известности)* или неопределенности *(неизвестности)* предмета или явления.

### ПРАВИЛО *2*

Основным морфологическим средством выражения определенности имени является определенный артикль الْ [-

ал-], который присоединяется к началу слова и пишется с ним слитно. Например: الْقُرْآنُ

**ПРАВИЛО *3***

Определенный артикль الْ является общим для всех имен независимо от рода и числа. Например: الْمُسْلِمُ – الْمُسْلِمَةُ

**ПРАВИЛО *4***

Неопределенного артикля в арабском языке нет. Его функцию выполняют так называемые танвинные окончания: [ун], [ан] и [ин]. Например: مُسْلِمٌ

**ПРАВИЛО *5***

При прибавлении определенного артикля الْ танвинные окончания опускаются, и остается лишь гласная, символизирующая собою падежное окончание имени. Например: الْمُسْلِمُ – الْمُسْلِمَةُ

**ПРАВИЛО *6***

Кроме имён, определенных артиклем الْ, именами в определенном состоянии считаются: **1) *Все местоимения*** (они не принимают определенного артикля). **2) *Имена собственные*** (вне зависимости от наличия или отсутствия при них определенного артикля). Например:

| | | | |
|---|---|---|---|
| Египет – مِصْرُ | Мухаммед مُحَمَّدٌ | этот – هَذَا | он – هُوَ |

## ТЕМА
## РОД ИМЕНИ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОГО И ПРИЛАГАТЕЛЬНОГО

**ПРАВИЛО 1**

В арабском языке различают два грамматических рода: ***мужской*** (مُذَكَّرٌ) и ***женский*** (مُؤَنَّثٌ). Основным морфологическим показателем принадлежности имени к

**женскому роду** является окончание ***[-атун-]*** ***(****для передачи на письме этого окончания используется* ***[та марбута]****(ة) )*.

Например: مُسْلِمَةٌ «*мусульманка»*.

## ПРАВИЛО 2

Имена, не имеющие окончания ***[-атун-]***, считаются именами мужского рода. Например: إِسْلاَمٌ «*ислам»*.

## ПРАВИЛО 3

В ряде случаев принадлежность имени к тому или иному роду может быть связана не только с формой, но и со значением слова *(например, с признаком пола).* Так, например, существительное خَلِيفَةٌ *«халиф»,* несмотря на наличие окончания *[-атун-],* является именем мужского рода, а существительное أُمٌّ *«мать»*, несмотря на отсутствие этого окончания, является именем женского рода.

## ПРАВИЛО 4

Окончание ***[-атун-]*** является показателем женского рода только, если имя существительное или прилагательное находится в единственном числе. Если слова во множественном числе имеют это окончание, они могут быть и мужского рода *(в зависимости от рода слова в единственном числе).* Например: غُرْفَةٌ *«комната»* – *(единственное число)* женского рода, а تَلاَمِذَةٌ *«ученики»* – *(множественное число)* – мужского рода.

# УПРАЖНЕНИЯ

**1. ПРОЧТИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВА. ОПРЕДЕЛИТЕ ИХ СОСТОЯНИЕ:**

| | |
|---|---|
| الإِسْلاَمُ | قُرْآنٌ |
| هُوَ | مُسْلِمَانِ |

| | |
|---|---|
| أَنْتَ | مَسِيحِيَّةٌ |
| إِيمَانٌ | الْيَهُودِيُّ |

**2. ПРОЧТИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВА. НАПИШИТЕ ИХ В ОПРЕДЕЛЕННОМ ИХ СОСТОЯНИИ:**

| | |
|---|---|
| مُسْلِمٌ | |
| مَسِيحِيٌّ | |
| يَهُودِيٌّ | |
| إِسْلاَمٌ | |
| إِيمَانٌ | |
| قُرْآنٌ | |

**3. ПРОЧТИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВА. ОБРАЗУЙТЕ ИХ ЖЕНСКИЙ РОД. НАПИШИТЕ ИХ.**

| | |
|---|---|
| مُسْلِمٌ | |
| مَسِيحِيٌّ | |
| يَهُودِيٌّ | |
| هُوَ | |
| أَنْتَ | |

**4. ПРОЧТИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ. ПЕРЕВЕДИТЕ ИХ:**

أَنَا مُسْلِمٌ.

أَنَا مُسْلِمَةٌ.

هُوَ مَسِيحِيٌّ.

هِيَ مَسِيحِيَّةٌ.

أَنْتَ يَهُودِيٌّ.

أَنْتِ يَهُودِيَّةٌ.

**5. ПРОЧТИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВА. ОПРЕДЕЛИТЕ ГЛАВНОЕ УДАРЕНИЕ В СЛОВЕ:**

| | |
|---|---|
| | مُسْلِمٌ |
| | مَسِيحِيٌّ |
| | يَهُودِيٌّ |
| | الْيَهُودِيَّةُ |
| | هُوَ |
| | الإِسْلاَمُ |

**6. ПРОИЗНЕСИТЕ АРАБСКИЙ АЛФАВИТ НАИЗУСТЬ.**

**7. ПЕРЕВЕДИТЕ НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ:**

1. Я христианка.
2. Ты мусульманка.
3. Он еврей.
4. Я мусульманин.
5. Ты еврейка.
6. Он христианин.
7. Она мусульманка.
8. Ты христианка.
9. Он мусульманин.
10. Она еврейка.

**8. ОГЛАСУЙТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ. ПЕРЕВЕДИТЕ ИХ:**

- هو مسلم.
- هي مسلمة.
- أنت مسيحي.
- أنا مسيحية.
- أنا يهودي.
- أنت يهودية.

**9. НАПИШИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВА ПО-АРАБСКИ. ОБЪЯСНИТЕ ПРАВОПИСАНИЕ «ХАМЗЫ»:**

| | |
|---|---|
| [’инас<u>а</u>нун] | |
| [’абун] | |
| [’<u>а</u>м<u>и</u>н] | |
| [Алла<u>х</u>] | |
| [акбару] | |

**10. ОТВЕТЬТЕ НА СЛЕДУЮЩИЕ ВОПРОСЫ ПО ГРАММАТИКЕ АРАБСКОГО ЯЗЫКА:**

*1. Что является основным морфологическим средством выражения определенности имени в арабском языке?*

*2. Что является основным показателем неопределенности имени в арабском языке?*

*3. Какие имена считаются находящимися в определенном состоянии (кроме имен, определенных артиклем ال)?*

*4. Пишется ли артикль ال слитно с соответствующим словом или он пишется раздельно?*

*5. Может ли слово, имеющее танвинное окончание считаться находящимся в определенном состоянии?*

*6. Есть ли в арабском языке средний род?*

*7. Как образуется женский род имен в арабском языке?*

*8. Какие имена, кроме имен существительных, заканчивающихся на ӗ, являются именами женского рода по употреблению?*

*9. Может ли слово с окончанием ӗ являться именем мужского рода по употреблению?*

*10. Как отличит имена мужского рода от имен женского рода?*

# 4 УРОК — اَلدَّرْسُ الرَّابِعُ

## ЛЕКСИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ:

| | |
|---|---|
| они двое | هُمَا |
| вы двое | أَنْتُمَا |
| они (мужской род) | هُمْ |
| они (женский род) | هُنَّ |
| вы (мужской род) | أَنْتُمْ |
| вы (женский род) | أَنْتُنَّ |
| мы | نَحْنُ |
| студент | طَالِبٌ (طُلَّابٌ) |
| преподаватель, профессор | أُسْتَاذٌ (أَسَاتِذَةٌ) |
| учитель | مُعَلِّمٌ (مُعَلِّمُونَ) |
| ученик (медресе) | مُتَعَلِّمٌ (مُتَعَلِّمُونَ) |
| и, а | وَ |

## ЛЕКСИЧЕСКИЙ КОММЕНТАРИЙ

**1.** Союз وَ *«и», «а»* пишttся слитно с последующим словом и не влечет за собой изменение падежного окончания. Например: طَالِبٌ وَمُتَعَلِّمٌ *«Студент и ученик».*

# ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ АРАБСКОГО ЯЗЫКА

## ТЕМА:

## СКЛОНЕНИЕ ИМЕН. Часть 1.

### ПРАВИЛО *1*

Имя в арабском языке имеет три падежа: **именительный, винительный и родительный.** Падежи в арабском языке изменяются по падежным окончаниям *(в арабском языке три огласовки (окончания), каждая из которых относится к определенному падежу)* одинаково и для мужского, и для женского рода.

### ПРАВИЛО *2*

Именительный падеж имеет окончания [у] в определенном состоянии и [ун] в неопределенном состоянии. Например:

مُسْلِمٌ — الْمُسْلِمُ

### ПРАВИЛО *3*

Винительный падеж имеет окончания [а] в определенном состоянии и [ан] в неопределенном состоянии. Например:

مُسْلِمًا — الْمُسْلِمَ

### ПРАВИЛО *4*

В винительном падеже неопределенного состояния *(окончание [ан])* после буквы с танвином добавляется **«алиф».** Например: مُسْلِمًا

### ПРАВИЛО *5*

Если в винительном падеже неопределенного состояния *(окончание [ан])* находится слово с окончанием [атун], то после буквы с танвином ничего не добавляется**.** Например: مُسْلِمَةً

### ПРАВИЛО *6*

Родительный падеж имеет окончания [и] в определенном состоянии и [ин] в неопределенном состоянии. Например:

مُسْلِمٍ — الْمُسْلِمِ

## ТЕМА:
## ГРАММАТИЧЕСКОЕ ЧИСЛО
## ПРАВИЛО 1

В арабском языке имеются три грамматических числа: ***единственное, двойственное и множественное.*** Двойственное число образуется путём прибавления к форме единственного числа мужского и женского рода окончания: –انِ в именительном падеже и –َيْنِ в родительном и винительном падеже. Например:

| ДВОЙСТВЕННОЕ ЧИСЛО РОДИТЕЛЬНЫЙ И ВИНИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ | ДВОЙСТВЕННОЕ ЧИСЛО ИМЕНИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ | ЕДИНСТВЕННОЕ ЧИСЛО |
|---|---|---|
| طَالِبَيْنِ | طَالِبَانِ | طَالِبٌ |
| طَالِبَتَيْنِ | طَالِبَتَانِ | طَالِبَةٌ |

## ПРАВИЛО 2

Окончание формы двойственного числа не меняется в зависимости от состояния имени. Например:

طَالِبَانِ – الطَّالِبَانِ، طَالِبَتَانِ – الطَّالِبَتَانِ، طَالِبَيْنِ – الطَّالِبَيْنِ

## ПРАВИЛО 3

Обратите внимание, что в двойственном числе в качестве падежных окончаний выступают не танвинные окончания, а сочетание букв [ани] и [айни]. В двойственном числе танвинное окончание не используется.

Следует обратить также внимание на то, что при образовании двойственного числа от имен женского рода, [та марбута (ة)] меняется на обычную серединную или начальную форму *(в зависимости от предшествующей буквы)* буквы ت. Например: طَالِبَةٌ – طَالِبَتَانِ.

## ПРАВИЛО 4

В арабском языке множественное число образуется либо по форме так называемого **«целого»** множественного числа, либо по форме **«разбитого»** множественного числа. **«Целое»** множественное число от имен **мужского рода**, обозначающих лиц, образуется путем прибавления к форме

единственного числа окончаний: ـُونَ-в именительном падеже и ـِينَ- в родительном и винительном падеже. Например:

| МНОЖЕСТВЕННОЕ ЧИСЛО РОДИТЕЛЬНЫЙ И ВИНИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ | МНОЖЕСТВЕННОЕ ЧИСЛО ИМЕНИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ | ЕДИНСТВЕННОЕ ЧИСЛО |
|---|---|---|
| مُعَلِّمِينَ | مُعَلِّمُونَ | مُعَلِّمٌ |

## ПРАВИЛО 5

При присоединении определенного артикля окончание формы «целого» множественного числа мужского рода не меняется. Например: الْمُعَلِّمِينَ - مُعَلِّمِينَ، الْمُعَلِّمُونَ - مُعَلِّمُونَ

## ПРАВИЛО 6

Отношение к падежу в формах множественного числа мужского рода *(как и в двойственном числе мужского и женского рода)*, образованного по «целой» форме показывает не конечная огласовка (как в обычных именах), а окончание целиком (ـَانِ – ـَيْنِ) или (ـُونَ – ـِينَ).

## ПРАВИЛО 7

**«Целое»** множественное число от имён женского рода образуются путем прибавления к форме единственного числа окончания ـَاتٌ- (им. пад.), ـَاتٍ- *(род. и вин. пад.)*. Например:

| МНОЖЕСТВЕННОЕ ЧИСЛО РОДИТЕЛЬНЫЙ И ВИНИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ | МНОЖЕСТВЕННОЕ ЧИСЛО ИМЕНИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ | ЕДИНСТВЕННОЕ ЧИСЛО |
|---|---|---|
| طَالِبَاتٍ | طَالِبَاتٌ | طَالِبَةٌ |
| مُسْلِمَاتٍ | مُسْلِمَاتٌ | مُسْلِمَةٌ |

## ПРАВИЛО 8

Обратите внимание, что «целое» множественное число от имён женского рода **не может иметь** окончания ـَاتً–. В винительном падеже, как уже отмечалось, употребляется

окончание ـَاتٍ.

## ТЕМА:
## ЛИЧНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ

### *ПРАВИЛО 1*

Личные местоимения всегда находятся в определенном состоянии, но не получают артикля.

### *ПРАВИЛО 2*

Личные местоимения не изменяются по падежам.

### *ПРАВИЛО 3*

Личные местоимения в предложении обычно выступают в функции подлежащего. Например:

| | |
|---|---|
| Он студент. | هُوَ طَالِبٌ |
| Она красивая. | هِيَ مُسْلِمَةٌ |
| Они христиане | هُمْ مَسِيحِيُّونَ |
| Мы студенты. | نَحْنُ طُلاَّبٌ |

# УПРАЖНЕНИЯ

**1. ОГЛАСУЙТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ. ПЕРЕВЕДИТЕ ИХ:**

- هو طالب.
- هي طالبة.
- أنت أستاذ.
- أنت أستاذة.
- أنا معلم.

– أنا معلمة.

**2. ПРОЧТИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ. ПЕРЕВЕДИТЕ ИХ. ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ НА ОБРАЗОВАНИЕ ФОРМ ДВОЙСТВЕННОГО ЧИСЛА.**

– هُمَا مُتَعَلِّمَانِ.

– هُمَا مُتَعَلِّمَتَانِ.

– أَنْتُمَا طَالِبَانِ.

– أَنْتُمَا طَالِبَتَانِ.

– هُمَا طَالِبَتَانِ مُسْلِمَتَانِ.

– هُمَا مُعَلِّمَانِ مَسِيحِيَّانِ.

**3. ПЕРЕВЕДИТЕ НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ:**

1. Я профессор, а он учитель.
2. Он ученик, а ты студент.
3. Она еврейка, а он мусульманин.
4. Я мусульманин, а она христианка.
5. Они (двое) евреи.
6. Вы (двое) мусульмане.
7. Мы мусульмане.
8. Вы студенты.
9. Они христиане.
10. Они еврейки.

**4. ПРОЧТИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВА. НАПИШИТЕ ИХ В ОПРЕДЕЛЕННОМ СОСТОЯНИИ:**

| | |
|---|---|
| | طَالِبٌ |
| | أُسْتَاذَةٌ |
| | مُتَعَلِّمَانِ |

| | |
|---|---|
| | مُعَلِّمُونَ |
| | مُتَعَلِّمَتَيْنِ |
| | مُعَلِّمِينَ |

**5. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВОСОЧЕТАНИЯ:**

- طالب وأستاذ.
- الطالبة والْمتعلمة.
- طلاب وأساتذة.
- طالب مسلم.
- طالبة مسيحية.
- معلم يهودي.
- الْمتعلمان الْمسلمان.
- معلمون مسيحيون.
- أستاذات يهوديات.
- الإسلام والإيمان.

**6. ПРОЧТИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВА. ОБРАЗУЙТЕ ФОРМЫ МНОЖЕСТВЕННОГО ЧИСЛА И ЗАПИШИТЕ ИХ В СООТВЕТСТВУЮЩЕМ ПАДЕЖЕ.**

| МНОЖ.Ч., ВИН.П. | МНОЖ.Ч., РОД.П. | МНОЖ.Ч., ИМЕН.П. | ЕД.Ч. |
|---|---|---|---|
| | | | طَالِبٌ |
| | | | طَالِبَةٌ |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | | مَسِيحِيٌّ |
| | | | يَهُودِيَّةٌ |
| | | | مُسْلِمٌ |
| | | | مُعَلِّمٌ |
| | | | أُسْتَاذٌ |

**7. ОПРЕДЕЛИТЕ ПАДЕЖ, РОД И СОСТОЯНИЕ СЛЕДУЮЩИХ СЛОВ. ПЕРЕВЕДИТЕ ИХ:**

– الأُسْتَاذَاتُ، أَسَاتِذَةٌ، أُسْتَاذَةٌ، الْمُتَعَلِّمَتَيْنِ، مُعَلِّمِينَ، هُوَ، هُمَا، نَحْنُ، مَسِيحِيَّيْنِ، الْيَهُودِيَّاتُ.

**8. ПРОЧТИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВА. ОБРАЗУЙТЕ ФОРМЫ ДВОЙСТВЕННОГО ЧИСЛА И ЗАПИШИТЕ ИХ В СООТВЕТСТВУЮЩЕМ ПАДЕЖЕ.**

| ДВОЙ.Ч., ВИН.П. | ДВОЙ.Ч., РОД.П. | ДВОЙ.Ч., ИМЕН.П. | ЕД.Ч. |
|---|---|---|---|
| | | | أُسْتَاذٌ |
| | | | طَالِبَةٌ |
| | | | مَسِيحِيٌّ |
| | | | يَهُودِيَّةٌ |
| | | | مُسْلِمٌ |
| | | | مُعَلِّمٌ |
| | | | مُتَعَلِّمَةٌ |
| | | | قُرْآنٌ |

**9. ВЫУЧИТЕ НАИЗУСТЬ ЛИЧНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЯ СЛЕДУЮЩУЮ ТАБЛИЦУ.**

| ЛИЦО | ПЕРЕВОД | МНОЖЕСТВ. ЧИСЛО | ДВОЙСТВ. ЧИСЛО \ ПЕРЕВОД | ПЕРЕВОД | ЕДИНСТВ. ЧИСЛО |
|---|---|---|---|---|---|
| 3 | они (м.р.) | هُمْ | هُمَا они двое (м.р.) | он | هُوَ |
| | они (ж.р.) | هُنَّ | هُمَا они двое (ж.р.) | она | هِيَ |
| 2 | вы (м.р.) | أَنْتُمْ | أَنْتُمَا вы двое (м.р.) | ты (м.р.) | أَنْتَ |
| | вы (ж.р.) | أَنْتُنَّ | أَنْتُمَا вы двое (ж.р.) | ты (ж.р.) | أَنْتِ |
| 1 | мы | نَحْنُ | - | я | أَنَا |

**10. НАПИШИТЕ СЛОВАРНЫЙ ДИКТАНТ ПО ПРОЙДЕННОЙ ЛЕКСИКЕ.**

# 5 УРОК — اَلدَّرْسُ الْخَامِسُ

## ЛЕКСИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ:

| | |
|---|---|
| ли? | هَلْ؟، أَ؟ |
| да | نَعَمْ |
| нет | لاَ |
| кто? | مَنْ؟ |
| или | أَوْ (أَمْ) |
| Книга, Писание | كِتَابٌ (كُتُبٌ) |
| умный | ذَكِيٌّ (أَذْكِيَاءُ) |
| новый | جَدِيدٌ (جُدُدٌ) |
| здесь | هُنَا |
| там | هُنَاكَ |
| из, от | مِنْ |
| Россия | رُوسِيَا |
| Сирия | سُورِيَا |
| Мухаммед | مُحَمَّدٌ |

## ЛЕКСИЧЕСКИЙ КОММЕНТАРИЙ

**1.** Частица отрицания لَا *«нет»* может также употребляться в значении *«не» (при двойном отрицании, т.е. «нет…не»)*. Частица отрицания لَا повторяется перед отрицаемым.

Например: هَلْ أَنْتَ طَالِبٌ؟ – لاَ، أَنَا لاَ طَالِبٌ (طَالِبًا) *«Ты студент? – Нет, я не студент».*

**2.** Следует напомнить, что вопросительная частица أَ *«ли»* чаще употребляется в отрицательных предложениях, при этом на русский язык часто переводится словом *«разве»*. Например: أَ مَا أَنْتَ طَالِبٌ؟ *«Разве ты не студент? (Не студент ли ты)»?*

**3.** Слова رُوسِيَا *«Россия»* и سُورِيَا *«Сирия»* (как и другие слова, оканчивающиеся на долгую гласную) не изменяются по падежам**.**

## ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ АРАБСКОГО ЯЗЫКА

## ТЕМА:
## ИМЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

### ПРАВИЛО 1

Подлежащим в арабском языке может быть либо имя существительное, либо местоимение. Например:

بَيْتٌ – *«дом»* هُوَ – *«он»*

### ПРАВИЛО 2

Если подлежащее находится в начале предложения, то оно обычно стоит в определенном состоянии. Например:

| | |
|---|---|
| *Он студент* | **هُوَ** طَالِبٌ |
| *Книга на столе* | **الْكِتَابُ** عَلَى الطَّاوِلَةِ |
| *Студент умный* | **الطَّالِبُ** ذَكِيٌّ |

## ПРАВИЛО 3

Сказуемым в арабских именных предложениях может быть имя существительное без предлога, имя существительное с предлогом, имя прилагательное, имя числительное, наречие. Например:

*Он студент* — هُوَ **طَالِبٌ**

*Книга на столе* — الْكِتَابُ **عَلَى الطَّاوِلَةِ**

*Студент умный* — الطَّالِبُ **ذَكِيٌّ**

*Книга здесь* — الْكِتَابُ **هُنَا**

## ПРАВИЛО 4

Если сказуемое именного предложения выражено именем существительным без предлога, именем прилагательным, то подлежащее и сказуемое должны согласоваться *(быть одинаковы)* в роде числе и падеже, а состояние у них должно быть разное. Например;

*Ахмед студент* — أَحْمَدُ طَالِبٌ

*Студент умный* — الطَّالِبُ ذَكِيٌّ

## ПРАВИЛО 5

Если сказуемое именного предложения выражено именем существительным с предлогом, то порядок слов будет такой же, как порядок слов в русском языке. Например;

*Книга на столе* — الْكِتَابُ عَلَى الطَّاوِلَةِ

*На столе книга* — عَلَى الطَّاوِلَةِ كِتَابٌ

## ПРАВИЛО 6

Если сказуемое именного предложения выражено наречием, то порядок слов будет такой же, как порядок слов в русском языке. Например:

*Книга здесь* — الْكِتَابُ هُنَا

*Здесь книга* — هُنَا كِتَابٌ

## ПРАВИЛО 7

Подлежащее и сказуемое обычно стоят в именительном падеже. Например:

*Ахмед студент* أَحْمَدُ طَالِبٌ

*Студент умный* الطَّالِبُ ذَكِيٌّ

## ТЕМА:
## ВОПРОСИТЕЛЬНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ
## ПРАВИЛО 1

Вопросительные предложения делятся на общие, специальные и альтернативные.

Общие вопросительные предложения выражают вопрос, требующий ответа *«да»* или *«нет»*, т. е. общего ответа. Они строятся на основе повествовательных предложений с помощью вопросительных частиц أ или **هَلْ**, которые соответствуют русской вопросительной частице «ли». Эти частицы ставятся в начале предложения. Например:

*Ты студент?* هَلْ أَنْتَ طَالِبٌ؟

## ПРАВИЛО 2

**Специальные вопросительные предложения** выражают вопрос, требующий конкретного ответа. Они строятся с помощью вопросительных слов, которые ставятся в начале предложения. Например:

***Где** ты?* **مَنْ** أَنْتَ؟

## ПРАВИЛО 3

**Вопросительные предложения, содержащие альтернативный вопрос,** строятся с помощью двойной вопросительной частицы (أَ) هَلْ...أَمْ (أَوْ), причем هَلْ (или أ) ставится в начале предложения, а أَمْ (или أَوْ) ставится перед словом, противопоставляемым в вопросе. Например:

| | |
|---|---|
| *Ты студент или преподаватель?* | هَلْ أَنْتَ طَالِبٌ أَوْ أُسْتَاذٌ؟ |

## ТЕМА:
## УПОДОБЛЕНИЕ -Л- АРТИКЛЯ
### ПРАВИЛО 1

Согласные арабского языка делятся на так называемые «солнечные» и «лунные».

### ПРАВИЛО 2

К «солнечным» согласным относятся следующие 14 согласных: ت، ث، د، ذ، ر، ز، س، ش، ص، ض، ط، ظ، ل، ن

### ПРАВИЛО 3

К «лунным» согласным относятся следующие 14 согласных: ء ، ب، ج، ح، خ، ع، غ، ف، ق، ك، م، هـ، و، ى

### ПРАВИЛО 4

Если определенный артикль ال присоединяется к слову, начинающемуся с «солнечного» согласного, то звук [-л-] в артикле полностью уподобляется этому звуку. Таким образом, вместо [ал-дарсу] произносят [ад-дарсу].

Практически, получается, что согласный [-л-] в артикле исчезает, а первый звук слова удваивается. На письме при этом буква «лам» сохраняется, но ничем не огласовывается, поскольку она не произносится, а первая буква слова получает знак удвоения. Например:

### ПРАВИЛО 5

Если определенный артикль ال присоединяется к слову, начинающемуся с «лунного» согласного, то звук [-л-] в артикле произносится (т.е. изменения не происходят). Например: الْكِتَابُ

# УПРАЖНЕНИЯ

**1. ОГЛАСУЙТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ. ПЕРЕВЕДИТЕ ИХ:**

- هو من روسيا.
- هي طالبة من سوريا.
- هم متعلمون عقلاء.
- أنتن معلمات عاقلات.
- هنا أستاذ من روسيا.
- ألأستاذ هناك.
- الطالب عاقل.
- الأستاذة عاقلة.

**2. НАПИШИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВА. ОПРЕДЕЛИТЕ ГДЕ [-Л-] АРТИКЛЯ УПОДОБЛЯЕТСЯ, А ГДЕ НЕ УПОДОБЛЯЕТСЯ:**

| | |
|---|---|
| | الشَمْسُ |
| | النُورُ |
| | الكِتَابُ |
| | الْمُسْلِمُ |
| | القَمَرُ |
| | الطَالِبُ |
| | الإِسْلاَمُ |

**3. ОГЛАСУЙТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ. ПЕРЕВЕДИТЕ ИХ. ОТВЕТЬТЕ НА ВОПРОСЫ:**

- هل أنت طالب؟
- من هي؟
- هل هو متعلم أو طالب؟
- هل أنت أستاذ أو معلم؟
- هل أنت مسلم أو مسيحي؟
- هل أنتم من روسيا؟
- هل هم من سوريا؟
- هل هي من روسيا أو سوريا؟
- هل الطالب من روسيا؟
- هل هو طالب عاقل؟

**4. ОПРЕДЕЛИТЕ, КАКИЕ ИЗ СЛЕДУЮЩИХ БУКВ «СОЛНЕЧНЫЕ», А КАКИЕ «ЛУННЫЕ»:**

ق، ف، ت، ع، ج، ل، ط، ى، ب، خ، غ، ص، س، ر، ش، ح، ء، ك.

**5. ЗАПОЛНИТЕ СЛЕДУЮЩУЮ ТАБЛИЦУ:**

| ЕДИНСТВЕННОЕ ЧИСЛО МУЖСКОЙ РОД | ДВОЙСТВЕННОЕ ЧИСЛО МУЖСКОЙ РОД | ЕДИНСТВЕННОЕ ЧИСЛО ЖЕНСКИЙ РОД | ДВОЙСТВЕННОЕ ЧИСЛО ЖЕНСКИЙ РОД |
|---|---|---|---|
| طَالِبٌ | | | |
| جَدِيدٌ | | | |
| ذَكِيٌّ | | | |
| مُسْلِمٌ | | | |

**6. ПЕРЕВЕДИТЕ НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК:**

1) Книга новая? – Да, она новая.
2) Он новый студент? – Нет, он не новый студент.
3) Книги новые? – Да, они новые.
4) Коран здесь? – Да, он здесь.
5) Здесь новая книга? – Да, здесь новая книга.
6) Новая книга здесь? – Нет, она не здесь.
7) Новый студент из Сирии? – Нет, он из России.

**7. ВЫБЕРИТЕ В СТОЛБИКЕ «А» ФОРМУ СЛОВА, КОТОРАЯ МОЖЕТ СОЧЕТАТЬСЯ С ФОРМОЙ СЛОВА В СТОЛБИКЕ «Б». ПЕРЕВЕДИТЕ ВСЕ СЛОВА.**

| «Б» | «А» |
|---|---|
| جَدِيدَةٌ | طَالِبٌ |
| جَدِيدَتَانِ | كُتُبٌ |
| جَمِيلَةٌ | طَالِبَتَانِ |
| جَمِيلاَنِ | طُلاَّبٌ |
| جَدِيدٌ | طَالِبَةٌ |
| جُدُدٌ | كِتَابَانِ |

**8. ПРОЧТИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ. ПЕРЕВЕДИТЕ ИХ:**

– هَل أَنْتَ طَالِبٌ؟ — نَعَمْ، أَنَا طَالِبٌ.

– هَلْ أَنْتَ مِنْ رُوسِيَا؟ — لاَ، أَنَا مِنْ سُورِيَا؟

– هَلْ هُوَ مُسْلِمٌ؟ — لاَ، هُوَ يَهُودِيٌّ؟

– هَلْ هُمْ مُسْلِمُونَ؟ — لاَ، هُمْ مَسِيحِيُّونَ؟

– هَلْ هُوَ طَالِبٌ ذَكِيٌّ؟ — نَعَمْ، هُوَ طَالِبٌ ذَكِيٌّ.

– مَنْ هُنَا؟ — أَنَا، مُحَمَّدٌ.

– هَلْ مُحَمَّدٌ طَالِبٌ مِنْ سُورِيَا؟ – نَعَمْ، هُوَ مِنْ سُورِيَا.

**9. ЗАПОЛНИТЕ СЛЕДУЮЩУЮ ТАБЛИЦУ:**

| ОПРЕДЕЛЕННОЕ СОСТОЯНИЕ РОДИТЕЛЬНЫЙ И ВИНИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖИ | ОПРЕДЕЛЕННОЕ СОСТОЯНИЕ ИМЕНИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ | СЛОВО |
|---|---|---|
| | | طَالِبَانِ |
| | | مُعَلِّمُونَ |
| | | طَالِبَاتٌ |
| | | مُعَلِّمَتَانِ |
| | | جَدِيدَانِ |
| | | مُسْلِمُونَ |
| | | مَسِيحِيَّاتٌ |

**10. РАССКАЖИТЕ ПО ПАМЯТИ ВСЕ ЛИЧНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ С ПЕРЕВОДОМ.**

# 6 УРОК — الدَّرْسُ السَّادِسُ

## ЛЕКСИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ:

| | |
|---|---|
| Мир вам! Здравствуйте! | السَّلاَمُ عَلَيْكُمْ |
| Мир вам! Здравствуйте! | وَعَلَيْكُمْ السَّلاَمُ |
| *Как дела?* | كَيْفَ حَالُكَ؟ |
| Слава Богу | الْحَمْدُ للهِ |
| хороший | طَيِّبٌ (طَيِّبُونَ) |
| красивый | جَمِيلٌ (جَمِيلُونَ) |
| Мечеть | مَسْجِدٌ (مَسَاجِدُ) |
| Церковь | كَنِيسَةٌ (كَنَائِسُ) |
| Синагога | بِيعَةٌ (بِيَعٌ) |
| праповедник; аратор | خَطِيبٌ (خُطَبَاءُ) |
| имам (духовный лидер) | إِمَامٌ (أَئِمَّةٌ) |
| раввин | حَاخَامٌ (حَاخَامَاتٌ) |
| священник; пастор; настоятель | قِسِّيسٌ (قَسَاوِسَةٌ) |
| университет | جَامِعَةٌ (جَامِعَاتٌ) |
| школа | مَدْرَسَةٌ (مَدَارِسُ) |
| в, к; до *(определенного времени)* | إِلَى |
| в, по, на | فِي |

| | |
|---|---|
| у. для | لِ |
| где? | أَيْنَ؟ |
| куда? | إِلَى أَيْنَ؟ |
| сейчас | الآنَ |

## ЛЕКСИЧЕСКИЙ КОММЕНТАРИЙ

**1.** Словосочетание السَّلاَمُ عَلَيْكُمْ можно использовать как при приветствии, так и при прощании, при этом его может употребить только тот, кто приветствует или прощается первым.

Ответом на приветствие السَّلاَمُ عَلَيْكُمْ служит словосочетание وَعَلَيْكُمْ السَّلاَمُ *«Здравствуйте», «До свидания»,* которое имеет буквальное значение *«И вам мир»*.

Следует отметить, что словосочетания السَّلاَمُ عَلَيْكُمْ и وَعَلَيْكُمْ السَّلاَمُ не изменяются в зависимости от числа и рода объекта приветствия. Они употребляются только во множественном числе мужского рода (*то есть со слитным местоимением* كُمْ).

Принято считать, что перевод данного словосочетания وَعَلَيْكُمْ السَّلاَمُ и السَّلاَمُ عَلَيْكُمْ имеют отношение только к исламу и его могут употреблять только мусульмане.

**3.** Словосочетание الحمد لله *«Слава Богу»* арабы часто употребляют при ответе на вопрос *«Как дела?».* Данный ответ (الحمد لله) даже без дополнительных слов *(типа «хорошо»)* означает, что у него (отвечающего) *«все в*

*порядке».* Однако, слова типа *«хорошо»* могут употребляться после слов *«Слава Богу»*.

**4.** Предлог إِلَى *«в», «к»* употребляется в значении направления. Например: أَنَا إِلَى الْجَامِعَةِ *«Я в университет».*

**6.** Предлог فِي *«в»* употребляется в значении местонахождения (при этом часто переводится на русский язык как *«на» (например, на заводе)*. Например:

أَنَا فِي الْجَامِعَةِ *«Я в университете».*

أَنَا فِي الْمَصْنَعِ *«Я на заводе».*

**7.** Предлог فِي также может употребляться в значении «по». Например: الْكُتُبُ فِي اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ *«Книги по арабскому языку».*

**8.** Предлог لِ «для», «у» обозначает принадлежность и пишется с последующим словом слитно. Например:

الْكِتَابُ لِطَالِبِ الْجَامِعَةِ «*Книга студента университета*».

Если предлог لِ присоединяется к имени с определенным артиклем (ال+ل), то ا определенного артикля опускается, в результате чего получается لل. Например:

لِ+الطَّالِبُ = لِلطَّالِبِ *«студента», «студенту».*

## ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ АРАБСКОГО ЯЗЫКА

## ТЕМА:

## СОГЛАСОВАННОЕ ОПРЕДЕЛЕНИЕ ПРАВИЛО 1

Согласованное определение обычно состоит из определяемого *(имя существительное)* и определения *(имя прилагательное)*. Определяемое и определение всегда согласуются друг с другом в роде, числе, в состоянии и падеже *(т.е. во всех морфологических признаках).* Например:

*Красивая мечеть* مَسْجِدٌ جَمِيلٌ

*Красивая мечеть* الْمَسْجِدُ الْجَمِيلُ

## ПРАВИЛО *153*

В согласованном определении определяемое слово *(существительное)* обычно находится перед определением *(прилагательным)*. Например:

*Красивая мечеть* مَسْجِدٌ جَمِيلٌ

*Красивая мечеть* الْمَسْجِدُ الْجَمِيلُ

# ТЕМА:
# НЕСОГЛАСОВАННОЕ ОПРЕДЕЛЕНИЕ
## ПРАВИЛО 1

Несогласованное определение состоит из определяемого слова *(обычно имя существительное)* и определения *(имя существительное).* Несогласованное определение обычно обозначает принадлежность или отношение *(чего или кого-либо к чему или кому-либо)*. Например:

*Студент университета* طَالِبُ الْجَامِعَةِ

*Книга студента* كِتَابُ الطَّالِبِ

## ПРАВИЛО 2

В несогласованном определении определяемое *(первое слово)* всегда находится в так называемом *сопряженном состоянии*, т.е. без артикля и без танвина (طَالِبُ), а определение *(второе слово)* всегда находится в родительном

падеже (الْجَامِعَةِ). Например:

*Студент университета* طَالِبُ الْجَامِعَةِ

## ПРАВИЛО *3*

Сопряженное состояние – это состояние условное. *«Настоящее»* состояние слова, находящегося в сопряженном состоянии определяется по следующему за ним словом. В каком состоянии находится второе слово, в таком же будет считаться находящимся и первое слово *(т.е. слово в сопряженном состоянии).* Это имеет значение, когда определяемое необходимо согласовать с именем прилагательным *(согласованное определение).* Например:

*Новый студент университета* طَالِبُ الْجَامِعَةِ الْجَدِيدُ

*Студент нового университета* طَالِبُ الْجَامِعَةِ الْجَدِيدَةِ

## ПРАВИЛО *4*

В несогласованном определении определение *(второе слово)* может находиться и в определенном, и в неопределенном состоянии. Его состояние зависит от контекста. Чаще определяемое слово стоит в определенном состоянии, так как по контексту обычно ясно, о чем или о ком идет речь. Например:

*Студент университета* طَالِبُ الْجَامِعَةِ

*Студент университета* طَالِبُ جَامِعَةٍ

## ПРАВИЛО *5*

Определяемое слово *(имя существительное, первое слово)* может иметь при себе и согласованное *(имя прилагательное)* и несогласованное определения *(имя существительное).* При этом после определяемого слова сначала ставится несогласованное определение, а потом согласованное *(т.е. имя существительное (главное слово) – имя существительное – имя прилагательное).* Согласованное определение *(имя прилагательное)* согласуется с тем словом, к которому оно относится. Например:

| | |
|---|---|
| *Студент большого университета* | طَالِبُ الْجَامِعَةِ الْكَبِيرَةِ |
| *Новый студент университета* | طَالِبُ الْجَامِعَةِ الْجَدِيدُ |

## ПРАВИЛО *6*

В сопряженном состоянии могут стоять несколько существительных подряд. Например:

| | |
|---|---|
| *Студент университета языков (лингвистического университета)* | طَالِبُ جَامِعَةِ اللُّغَاتِ |
| *Студенты и студентки университета.* | طُلاَّبُ وَطَالِبَاتُ الْجَامِعَةِ |

# ТЕМА:
# ВАСЛИРОВАНИЕ «ХАМЗЫ»

## ПРАВИЛО 1

Если слову, имеющему определенный артикль, предшествует слово, оканчивающееся гласным звуком, и если эти два слова не разделены паузой (произносятся слитно), то артикль второго слова теряет свою «хамзу» вместе с ее огласовкой и произносится не [’ал], а [л]. Практически это означает, например, что [’ал-китāбу ’ал-каб¯иру] превращается в [’ал-китāбу-л-каб¯иру]. Такое исчезновение «хамзы» называется «васлированием хамзы». На письме с огласовками в этом случае «хамза» обычно заменяется значком «васла» (ٱ), который пишется над алифом артикля (алиф артикля на письме сохраняется во всех случаях). Однако необходимо отметить, что в современных текстах значок «васла» часто не пишется над «алифом» артикля. Например:

| ПОСЛЕ ВАСЛИРОВАНИЯ | ДО ВАСЛИРОВАНИЯ |
|---|---|
| اَلْكِتَابُ ٱلْكَبِيرُ | اَلْكِتَابُ اَلْكَبِيرُ |
| اَلْجَرِيدَةُ ٱلْجَدِيدَةُ | اَلْجَرِيدَةُ اَلْجَدِيدَةُ |

## ПРАВИЛО 2

Если слово с артиклем следует после слова, оканчивающегося на согласный звук, то для «васлирования хамзы» к этому гласному обычно добавляется вспомогательный краткий гласный звук [и] (т.е. сукун заменяется на [и]). Например:

| ПОСЛЕ ВАСЛИРОВАНИЯ | ДО ВАСЛИРОВАНИЯ |
|---|---|
| قَرَأَتِ ٱلْمُدَرِّسَةُ كِتَابًا عَنِ ٱلشَّمْسِ | قَرَأَتْ اَلْمُدَرِّسَةُ كِتَابًا عَنْ اَلْشَمْسِ |

## ПРАВИЛО 3

Исключение из этого правила составляют предлог مِنْ, получающий вспомогательный гласный [а], а также местоимения كُمْ، هُمْ، أَنْتُمْ, получающие вспомогательный гласный [у]. Например:

| ПОСЛЕ ВАСЛИРОВАНИЯ | ДО ВАСЛИРОВАНИЯ |
|---|---|
| مِنَ ٱلْكِتَابِ | مِنْ اَلْكِتَابِ |
| بُيُوتُكُمُ ٱلْجَدِيدَةُ | بُيُوتُكُمْ اَلْجَدِيدَةُ |

# УПРАЖНЕНИЯ

**1. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЙ ДИАЛОГ:**

- السلام عليكم!
- وعليكم السلام ورحمة الله!
- كيف حالك؟
- الحمد لله، أنا طيب.
- من أين أنت؟
- أنا من سوريا و أنت؟
- أنا من روسيا.

**2. СОСТАВЬТЕ ДИАЛОГ, ИСПОЛЬЗУЯ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВА И СЛОВОСОЧЕТАНИЯ.**

– السلام عليكم ورحمة الله وبركته؛ الحمد لله؛ مسلم؛ مسجد.

**3. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ.**

١) هل أنت مسلم؟ – الحمد لله.

٢) هل هو مسلم؟ – لا، هو يهودي.

٣) هل البيعة جميلة؟ – نعم، هي جميلة.

٤) هل هو مسيحي؟ – لا، هو مسلم.

٥) هل أنت طالب الجامعة؟ – لا، أنا متعلم المدرسة.

٦) كيف حالك؟ – الحمد لله، أنا طيب.

٧) هل هي في البيعة الآن؟ – لا، هي في الكنيسة، هي مسيحية.

٨) هل هي أستاذة الجامعة؟ – لا، هي معلمة المدرسة.

٩) إلى أين أنت؟ – أنا إلى المسجد.

١٠) أين هو الآن؟ – هو في الكنيسة.

**4. ПЕРЕВЕДИТЕ НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК:**

1) красивая мечеть;
2) две красивые синагоги;
3) красивые церкви;
4) студент университета;
5) церкви и мечети России;
6) красивые церкви России;
7) умный студент университета;
8) студент университета умный;
9) книга нового студента;
10) новые книги студента университета.

**5. ПРОЧТИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВОСОЧЕТАНИЯ. НАПИШИТЕ ИХ СОБЛЮДАЯ ПРАВИЛА ВАСЛИРОВАНИЯ «ХАМЗЫ» И УПОДОБЛЕНИЯ –Л- АРТИКЛЯ:**

| | |
|---|---|
| الطَالِبُ الذّكِيُّ | |
| مِنْ الْمَسْجِدِ | |
| البِيعَةُ الجَدِيدَةُ | |
| كِتَابُ الطَالِبَةِ | |

**6. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ. ЗАДАЙТЕ К НИМ ВОПРОСЫ:**

١) الْمسلمون في المسجد الآن.

٢) الْمسيحيون في الكنيسة الآن.

٣) اليهوديون في البيعة الآن.

٤) في روسيا مساجد وبيع وكنائس.

٥) خطباء روسيا في المسجد الآن.

٦) حاخامات روسيا في البيعة الآن.

٧) قساوسة روسيا في الكنيسة الآن.

٨) هناك أساتذة الجامعة الجديدة.

٩) المعلمون والمتعلمون في المدرسة الآن.

١٠) الأساتذة والطلاب في الجامعة الآن.

**7. ПЕРЕВЕДИТЕ НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК:**

1) Они сейчас в новой мечети.
2) В новой мечети студенты и ученики сейчас.
3) Вы сейчас в новой красивой мечети сейчас?

4) Здравствуйте (мир вам)! – Здравствуйте (мир вам)!
5) Как дела? – Слава Богу, хорошо.
6) Там новая мечеть и красивая церковь.
7) Здесь новые мечети, церкви и синагоги.
8) У студента (есть) книга.
9) У профессора (есть) новый Коран.
10) У ученика (есть) новые книги.

**8. ПРОЧТИТЕ И НАПИШИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВА И РАССТАВЬТЕ УДАРЕНИЯ:**

| | |
|---|---|
| مَسَاجِدُ | مَسْجِدٌ |
| كَنَائِسُ | كَنِيسَةٌ |
| بِيَعٌ | بِيعَةٌ |
| جَامِعَاتٌ | جَامِعَةٌ |

**9. ОТВЕТЬТЕ НА СЛЕДУЮЩИЕ ВОПРОСЫ:**

*1. Сохраняется ли «алиф» артикля на письме при васлировании?*

*2. Что происходит, если слово с артиклем следует после слова, оканчивающегося на согласный звук?*

*3. Какую гласную получает предлог* مِنْ *при васлировании?*

*4. Какую гласную получают местоимения* هُمْ، أَنْتُمْ، كُمْ *при васлировании?*

*5. Из чего обычно состоит именное предложение?*

*6. Какое предложение обычно называется именным?*

*7. Какими частями речи может быть выражено подлежащее в арабском языке?*

*8. Какими частями речи может быть выражено сказуемое в именном предложении?*

*9. На каком месте обычно находится подлежащее именного предложения?*

*10. В каком состоянии обычно стоит подлежащее, если оно находится в начале предложения?*

**10. НАПИШИТЕ СЛОВАРНЫЙ ДИКТАНТ ПО ПРОЙДЕННОЙ ЛЕКСИКЕ.**

# الدَّرْسُ السَّابِعُ — 7 УРОК

## الإِسْلاَمُ

الإِسْلاَمُ هُوَ دِينٌ، وَهُوَ دِينُ التَّوْحِيدِ. الْإِسْلَامُ هُوَ دِينٌ مِنَ اللهِ، وَاللهُ أَحَدٌ. وَأَسَاسُ الإِسْلاَمِ هُوَ الإِيمَانُ بِإِلَهٍ وَاحِدٍ.

**ЛЕКСИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ:**

| | |
|---|---|
| Религия | دِينٌ (أَدْيَانٌ) |
| Религия | دِيَانَةٌ (دِيَانَاتٌ) |
| один, единый | أَحَدٌ |
| единый, один | وَاحِدٌ |
| основа | أَسَاسٌ |
| Бог | إِلَهٌ |
| при, путем, посредством | بِ |
| монотеистический | تَوْحِيدِيٌّ |
| единобожие | تَوْحِيدٌ |
| очень приятно! | تَشَرَّفْنَا |
| привет | مَرْحَبًا |
| имя (имена) | اِسْمٌ (أَسْمَاءٌ) |
| что? *зд.* как? | مَا؟ |
| также, тоже | أَيْضًا |

| | |
|---|---|
| буддизм | بُوذِيَّةٌ |
| Али (имя собственное) | عَلِيٌّ |

## ЛЕКСИЧЕСКИЙ КОММЕНТАРИЙ

**1.** В слове اِسْمٌ «хамзу» не принято писать, хотя читается она как [и].

**2.** Слово مَرْحَبٌ имеет значение *«простор».* Использование слова *«простор»* говорит о том, что приветствующий это делает с открытой душой. Данное приветствие обычно употребляется в неофициальной речи. Оно может употребляться в сочетании с предлогом بِ и слитными местоимениями.

Например: مَرْحَبًا بِكَ *«Привет тебе»*; مَرْحَبًا بِكُمْ *«Привет вам»*; مَرْحَبًا بِكِ *«привет тебе (ж.р.)* и т.д.

Ответом на приветствие مَرْحَبًا является аналогичное приветствие.

**3.** Вопрос مَا اسْمُكَ *«Как тебя зовут»* имеет буквальное значение *«Что за имя твое», «Как имя твое»*?

**4.** Словосочетание اِسْمِي *«Меня зовут»* буквально переводится как *«Мое имя».*

## ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ АРАБСКОГО ЯЗЫКА

## ТЕМА:

## СЛИТНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ

## ТАБЛИЦА СЛИТНЫХ МЕСТОИМЕНИЙ

| ЛИЦО | ПЕРЕВОД | МНОЖ. ЧИСЛО | ДВОЙСТВ. ЧИСЛО \ ПЕРЕВОД | ПЕРЕВОД | ЕДИНСТВ. ЧИСЛО |
|---|---|---|---|---|---|

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3 | их (м.р.) | هُمْ | هُمَا<br>их двоих (м.р.) | его | هُ |
| | их (ж.р.) | هُنَّ | هُمَا<br>их двоих (ж.р.) | её | هَا |
| 2 | ваш (м.р.) | كُمْ | كُمَا<br>ваш двоих (м.р.) | твой | كَ |
| | ваш (ж.р.) | كُنَّ | كُمَا<br>ваш двоих (ж.р.) | твоя | كِ |
| 1 | наш | نَا | - | мой | ـِي، نِي |

## ПРАВИЛО 1

Слитные местоимения присоединяются к окончанию слова. Например:

*его книга* كِتَابُهُ

## ПРАВИЛО 2

При присоединении слитных местоимений имя существительное ставится в определенном состоянии, но без артикля. Например:

*его книга* كِتَابُهُ

## ПРАВИЛО 3

При склонении существительного со слитными местоимениями изменяется только падежное окончание имени существительного. Например:

*наши дома* بُيُوتُنَا

*В наших домах* فِي بُيُوتِنَا

## ПРАВИЛО 4

Слитные местоимения 3-го лица, за исключением

местоимения единственного числа женского рода هَا, при присоединении к другим словам произносятся с «касрой»ـِـ, если им предшествует «касра», долгий ي или дифтонг «ай». Например:

*В его комнате* فِي غُرْفَتِهِ

*Посредством их двоих* بِهِمَا

*В них* فِيهِمْ

*На них (ж.р.)* عَلَيْهِنَّ

## ПРАВИЛО 5

При присоединении слитного местоимения 1-го лица к предлогам مِنْ «от», «из»; عَنْ «о», «об» *(т.е., к предлогам, которые заканчиваются на «нун» с «сукуном»)* вместо формы ـِي употребляется форма نِي; при этом удвоение ن обозначается «ташдидом». Например:

*От меня* مِنِّي

*Обо мне* عَنِّي

## ПРАВИЛО 6

При присоединении слитного местоимения 1-го лица к предлогам إِلَى «к»; عَلَى «на»; فِي «в»; لَدَى «у» *(т.е., к предлогам, которые заканчиваются на ي)* удвоение обозначается «ташдидом» и ставится «фатха».

*Ко мне* إِلَيَّ

*На мне* عَلَيَّ

*Во мне* فِيَّ

| | |
|---|---|
| *У меня* | لَدَيَّ |

## ПРАВИЛО 7

При присоединении к предлогам إِلَى, لَدَى и عَلَى слитных местоимений *(кроме местоимения 1-го лица единственного числа)* эти предлоги произносятся إِلَيْ, لَدَيْ и عَلَيْ *(т.е.* ى *получает «сукун»).* Например:

| | |
|---|---|
| *На нем* | عَلَيْهِ |
| *К вам* | إِلَيْكُمْ |
| *У нас* | لَدَيْنَا |

## ПРАВИЛО 8

При присоединении слитных местоимений *(кроме местоимения 1-го лица единственного числа)* к предлогу لِ «у», «для», этот предлог получает огласовку – («фатха»). Например:

| | |
|---|---|
| *У него* | لَهُ |
| *У нас* | لَنَا |
| *У них (ж.р.)* | لَهُنَّ |
| *У меня* | لِي |

## ПРАВИЛО 9

Местоимение 1-го лица единственного числа -ِي после ا – имеет форму يَ. Например:

| | |
|---|---|
| *Мои родители* | وَالِدَايَ |

## ПРАВИЛО 10

Если слитные местоимения присоединяются к словам, находящимися в двойственном числе (*окончания* – ـَانِ، ـَيْنِ ), то окончание نِ опускается *(так же как в несогласованном определении).*

| | |
|---|---|
| *Две его книги* | كِتَابَاهُ |
| *В двух твоих комнатах* | فِي غُرْفَتَيْكَ |
| *В двух его комнатах* | فِي غُرْفَتَيْهِ |

## ПРАВИЛО 11

Если слитные местоимения присоединяются к словам, находящимися в «целой» форме множественного числа мужского рода (*окончания* ـُونَ، ـِينَ–), то окончание نَ опускается *(так же как в несогласованном определении).* Например:

| | |
|---|---|
| *Их преподаватели* | مُعَلِّمُوهُمْ |
| *У их преподавателей* | لِمُعَلِّمِيهِمْ |

# УПРАЖНЕНИЯ

**1. ПРОЧИТАЙТЕ ТЕКСТ «الاسلام». ПЕРЕВЕДИТЕ ЕГО.**

**2. ОГЛАСУЙТЕ И ПРОЧИТАЙТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ. ОТВЕТЬТЕ НА ВОПРОСЫ:**

- ما هو الإسلام؟
- هل الإسلام هو دين التوحيد؟
- هل المسيحية من الديانات السماوية؟
- هل البوذية من الديانات السماوية؟

– هل اليهودية من الديانات السماوية؟

**3.** **ПРОСЛУШАЙТЕ СЛЕДУЮЩИЙ ДИАЛОГ И ПЕРЕВЕДИТЕ ЕГО НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК:**

**А:** Здравствуйте (мир вам)!
**Б:** Здравствуйте (мир вам)*!*
**А:** Как дела?
**Б:** *Спасибо, хорошо. А как у тебя дела?*
**А:** Тоже хорошо. Куда ты?
**Б:** *Я в университет. А ты?*
**А:** Я в мечеть.

**4. ПРОЧТИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВОСОЧЕТАНИЯ. ПЕРЕВЕДИТЕ ИХ.**

– دِينُ التَّوْحِيدِ؛

– دِيَانَةٌ تَوْحِيدِيَّةٌ؛

– أَسَاسُ الإِسْلاَمِ؛

– اللهُ أَحَدٌ؛

– إِلَهٌ وَاحِدٌ؛

– دِيَانَاتٌ تَوْحِيدِيَّةٌ.

**5. ПЕРЕВЕДИТЕ НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК:**

- Аллах Един.
- Вера в Аллаха это основа ислама.
- Основа ислама это вера в Аллаха.
- Ислам монотеистическая религия.
- Единый Бог
- Монотеистическая религия
- Монотеистические религии
- Основа ислама.

**6. ПРОЧИТАЙТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ. ПЕРЕВЕДИТЕ ИХ.**

١) اللهُ أَحَدٌ.

٢) أَسَاسُ الإِسْلاَمِ هُوَ الإِيمَانُ بِإِلَهٍ وَاحِدٍ.

٣) الإِيمَانُ بِإِلَهٍ وَاحِدٍ هُوَ أَسَاسُ الإِسْلاَمِ.

٤) الإِسْلاَمُ دِيَانَةٌ تَوْحِيدِيَّةٌ.

٥) الْمَسِيحِيَّةُ دِيَانَةٌ تَوْحِيدِيَّةٌ.

٦) الْيَهُودِيَّةُ دِيَانَةٌ تَوْحِيدِيَّةٌ.

٧) الدِّيَانَاتُ التَّوْحِيدِيَّةُ هِيَ الإِسْلاَمُ وَالْمَسِيحِيَّةُ والْيَهُودِيَّةُ.

٨) الإِسْلاَمُ وَالْمَسِيحِيَّةُ والْيَهُودِيَّةُ دِيَانَاتٌ تَوْحِيدِيَّةٌ.

٩) هَلِ الإِسْلاَمُ أَحَدٌ مِنَ الدِّيَانَاتِ التَّوْحِيدِيَّةِ؟

١٠) مَا هِيَ الدِّيَانَاتُ التَّوْحِيدِيَّةُ؟

**7. ПЕРЕВЕДИТЕ НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ:**

1) Коран – это книга ислама.
2) Ислам это одна из религий России.
3) В России (есть) христианство, ислам, иудаизм и буддизм.
4) Иудаизм это монотеистическая религия? – Да.
5) Вера в Единого Аллаха – основа ислама.

**8. ПРОЧТИТАЙТЕ СЛЕДУЮЩИЙ ДИАЛОГ. ВЫУЧИТЕ ЕГО, ЗАМЕНИВ СВЕДЕНИЯМИ О СЕБЕ (ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ).**

– مَرْحَبًا!

– مَرْحَبًا!

– مَا اسْمُكَ؟

– اِسْمِي مُحَمَّدٌ.

– وَمَاسْمُكَ؟

– اِسْمِي عَلِيٌّ.

– تَشَرَّفْنَا!

– تَشَرَّفْنَا أَيْضًا.

**9. ПЕРЕВЕДИТЕ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:**

1) Его книга новая.
2) Его новая книга.
3) Его новая книга красивая.
4) Мой Коран красивый.
5) Мой красивый Коран.
6) Мой красивый Коран новый.
7) В нашем университете студенты.
8) Наш новый университет.
9) Наш новый университет красивый.
10) Мои две книги красивые.

**10. ЗАПОЛНИТЕ СЛЕДУЮЩУЮ ТАБЛИЦУ:**

| هو | أنتِ | أنتم | أنت | أنا | هم |
|---|---|---|---|---|---|
| كِتَابُهُ | كِتَابُكِ | كِتَابُكُمْ | كِتَابُكَ | كِتَابِي | كِتَابُهُمْ |
| فِيهِ | | | | | |
| كِتَابَاهُ | | | | | |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| دِينُهُ | | | | | |
| إِيمَانُهُ | | | | | |
| إِلَيْهِ | | | | | |

# الدَّرْسُ الثَّامِنُ — 8 УРОК

## أَرْكَانُ الإِيمَانِ

الإِيمَانُ لَهُ سِتَّةُ أَرْكَانٍ وَهِيَ الإِيمَانُ بِاللهِ، وَمَلاَئِكَتِهِ، وَكُتُبِهِ، وَرُسُلِهِ، وَالْيَوْمِ الآخِرِ، وَالْقَدَرِ خَيْرِهِ وَشَرِّهِ مِنَ اللهِ تَعَالَى.

## ЛЕКСИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ:

| | |
|---|---|
| столп | رُكْنٌ (أَرْكَانٌ) |
| шесть | سِتٌّ |
| Ангел | مَلَكٌ (مَلاَئِكَةٌ) |
| Посланник | رَسُولٌ (رُسُلٌ) |
| пророк | نَبِيٌّ (أَنْبِيَاءُ) |
| Судный День | الْيَوْمُ الآخِرُ |
| Предопределение | قَدَرٌ |
| благо, добрый, добро | خَيْرٌ |
| зло, злой | شَرٌّ |
| Всевышний | تَعَالَى |
| при, путем, посредством | بِ |
| небесный | سَمَاوِيٌّ |
| день | يَوْمٌ (أَيَّامٌ) |

## ЛЕКСИЧЕСКИЙ КОММЕНТАРИЙ

**1.** В арабском языке предлоги, состоящие из одной буквы, пишутся слитно с последующим словом. Например: بِالْكِتَابِ

**2.** После предлогов следующее слово обычно находится в родительном падеже. Например: بِالْكِتَابِ

3. Каждый посланник (رَسُولٌ) в исламской религии являлся еще и пророком (نَبِيٌّ), но не все пророки были посланниками. Посланником считается тот, кого Всевышний послал с новым сводом законов от Него. Пророку Всевышний дарует откровение, он доносит предыдущие запреты и предписания, но не приносит новых.

## ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ АРАБСКОГО ЯЗЫКА

## ТЕМА:

## ИМЕНА ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ КОЛИЧЕСТВЕННЫЕ 1-10

**Таблица имен числительных количественных (1-10)**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| أَحَدٌ или وَاحِدٌ | один | إِحْدَى или وَاحِدَةٌ | одна | ١ |
| اِثْنَانِ | два | اِثْنَتَانِ | две | ٢ |
| ثَلاَثٌ | три | ثَلاَثَةٌ | три | ٣ |
| أَرْبَعٌ | четыре | أَرْبَعَةٌ | четыре | ٤ |
| خَمْسٌ | пять | خَمْسَةٌ | пять | ٥ |
| سِتٌّ | шесть | سِتَّةٌ | шесть | ٦ |
| سَبْعٌ | семь | سَبْعَةٌ | семь | ٧ |
| ثَمَانٍ | восемь | ثَمَانِيَةٌ | восемь | ٨ |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ٩ | девять | تِسْعَةٌ | девять | تِسْعٌ |
| ١٠ | десять | عَشْرَةٌ | десять | عَشْرٌ |

## ПРАВИЛО 1

Числительные «один» и «два» оформляются также как и прилагательные, т.е. ставятся после имени исчисляемого и полностью с ним согласуются. Например:

| ПЕРЕВОД | ЖЕНСКИЙ РОД | ПЕРЕВОД | МУЖСКОЙ РОД |
|---|---|---|---|
| 1 комната | طَالِبَةٌ وَاحِدَةٌ | 1 книга | كِتَابٌ وَاحِدٌ |
| 2 комнаты | طَالِبَتَانِ اِثْنَتَانِ | 2 книги | كِتَابَانِ اِثْنَانِ |

## ПРАВИЛО 2

Однако для обозначения одного и двух предметов обычно используются формы единственного и двойственного чисел *(без числительных)*. Например: كِتَابٌ، كِتَابَانِ

## ПРАВИЛО 3

Входя в состав сложных числительных, «один» и «два» согласуются в роде с единственным числом имени исчисляемого. При этом в значении «один» в сложных числительных употребляются: для мужского рода – форма أَحَدٌ, а для женского рода – форма إِحْدَى (*формы* وَاحِدٌ и وَاحِدَةٌ *в составе сложных числительных не употребляются).*

## ПРАВИЛО 4

Числительные от 3 до 10 *(включительно)* обычно ставятся перед именем исчисляемым *(существительным)* в сопряженном состоянии и в роде, обратном роду единственного числа имени исчисляемого. А имя исчисляемого предмета *(существительное)* ставится в родительном падеже множественного числа неопределенного состояния. Например:

| ПЕРЕВОД | ЖЕНСКИЙ РОД | ПЕРЕВОД | МУЖСКОЙ РОД |
|---|---|---|---|
| 3 студентки | ثَلاَثُ طَالِبَاتٍ | 3 книги | ثَلاَثَةُ كُتُبٍ |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 4 ученицы | أَرْبَعُ مُتَعَلِّمَاتٍ | 4 студента | أَرْبَعَةُ طُلاَّبٍ |
| 5 религий | خَمْسُ دِيَانَاتٍ | 5 ангелов | خَمْسَةُ مَلاَئِكَةٍ |
| 6 учительниц | سِتُّ مُعَلِّمَاتٍ | 6 учителей | سِتَّةُ مُعَلِّمِينَ |
| 7 христианок | سَبْعُ مَسِيحِيَّاتٍ | 7 посланников | سَبْعَةُ رُسُلٍ |
| 8 евреек | ثَمَانِيَ يَهُودِيَّاتٍ | 8 мечетей | ثَمَانِيَةُ مَسَاجِدَ |
| 9 университетов | تِسْعُ جَامِعَاتٍ | 9 преподавателей | تِسْعَةُ أَسَاتِذَةٍ |
| 10 преподавателей | عَشْرُ أُسْتَاذَاتٍ | 10 дней | عَشْرَةُ أَيَّامٍ |

## ТЕМА:
## ИМЕНА С ДВУХПАДЕЖНЫМ ОКОНЧАНИЕМ
## ПРАВИЛО 1

Некоторые имена в арабском языке рассматриваются как имена с двухпадежным окончанием. Они отличаются от имен трехпадежного склонения тем, что в неопределенном состоянии они не имеют танвинных окончаний. Например:

*школы* مَدَارِسُ

*мечети* مَسَاجِدُ

*церкви* كَنَائِسُ

## ПРАВИЛО 2

Имена с двухпадежным окончанием в родительном падеже неопределенного состояния имеют окончание «фатха» ([a]), т.е. такое же, как и в винительном падеже. Например:

مِنْ مَدَارِسَ

إِلَى مَسَاجِدَ

فِي كَنَائِسَ

## ПРАВИЛО 1

В определенном и сопряженном состояниях имена с двухпадежным окончанием становятся трехпадежными. Например:

*в школах* فِي الْمَدَارِسِ

*в мечетях России* فِي مَسَاجِدِ رُوسِيَا

# УПРАЖНЕНИЯ

**1. ПРОЧИТАЙЕ ТЕКСТ «أركان الإيمان». ПЕРЕВЕДИТЕ ЕГО. ВЫУЧИТЕ ЕГО НАИЗУСТЬ.**

**2. ОГЛАСУЙТЕ И ПРОЧТИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВОСОЧЕТАНИЯ. ПЕРЕВЕДИТЕ ИХ.**

- كتب سماوية؛
- رسل الله؛
- ملائكة الله؛
- ستة أركان؛
- القدر خيره وشرّه؛
- خيْر لنا؛
- شرّ لنا.

**3. ОГЛАСУЙТЕ И ПРОЧИТАЙТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ. ПЕРЕВЕДИТЕ ИХ.**

١) الديانات السماوية ثلاثة.

٢) هذا خير لك ولي.

٣) هذا شر لكم و لنا.

٤) هذه الديانة سماوية.

٥) هذا الكتاب من كتب الله.

٦) هو نبيّ الله رسوله.

٧) للإيمان ستة أركان.

٨) أركان الإيمان ستة.

**4. ПЕРЕВЕДИТЕ НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВОСОЧЕТАНИЯ И ПРЕДЛОЖЕНИЯ:**

- Судный День;
- Они посланники Аллаха;
- Ислам, христианство и иудаизм – небесные религии;
- Вера в ангелов – столп имана;
- Вера в предопределение – столп имана;
- Хорошее и плохое предопределение;
- Всевышний Аллах – Един.

**5. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ НА РУССКИЙ ЯЗЫК СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ:**

- الإيمان بالله هو ركن من أركان الإيمان؛
- الإيمان بملائكة الله هو ركن من أركان الإيمان؛
- الإيمان بكتب الله هو ركن من أركان الإيمان؛
- الإيمان برسل الله هو ركن من أركان الإيمان؛
- الإيمان باليوم الآخر هو ركن من أركان الإيمان؛
- الإيمان بالقدر هو ركن من أركان الإيمان.

**6. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ НА РУССКИЙ ЯЗЫК СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВОСОЧЕТАНИЯ:**

- إله واحد؛

- طالبان اثنان؛
- ثلاثة مساجد؛
- في أربع كنائس؛
- خمس بيع؛
- ستة أركان؛
- سبعة ملائكة؛
- لثماني معلمات؛
- من تسع مساجد؛
- عشرة متعلمين.

**7. ПЕРЕВЕДИТЕ НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВОСОЧЕТАНИЯ И ПРЕДЛОЖЕНИЯ:**

- один день:
- два Корана;
- три столпа;
- четверо мусульман;
- пять христианок;
- шесть евреев;
- семь буддистов;
- восемь дней;
- девять посланников;
- десять ангелов.

**8. ОГЛАСУЙТЕ И ПРОЧТИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВОСОЧЕТАНИЯ. ПЕРЕВЕДИТЕ ИХ.**

- الإيمان بالله؛
- الإيمان بملائكة الله؛

- الإيمان بكتب الله؛
- الإيمان برسل الله؛
- الإيمان باليوم الآخر؛
- الإيمان بالقدر.

**9. НАЗОВИТЕ ИМЕНА ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ ОТ 1 ДО 10 В МУЖСКОМ И ЖЕНСКОМ РОДЕ (НАИЗУСТЬ).**

**10. ОТВЕТЬТЕ НА СЛЕДУЮЩИЕ ВОПРОСЫ ПО ГРАММАТИКЕ АРАБСКОГО ЯЗЫКА:**

*1. Назовите все слитные местоимения арабского языка.*
*2. В каком состоянии находится имя существительное при присоединении к нему слитного местоимения?*
*3. Что происходит, если слитные местоимения присоединяются к именам двойственного числа?*
*4. В каком случае слитные местоимения 3-го лица при присоединении к другим словам произносятся с «касрой»?*
*5. Какие слитные местоимения при присоединении к другим словам произносятся с «касрой»?*
*6. Что происходит, если слитное местоимение 1-го лица присоединяется к словам, оканчивающимся на долгий «алиф»?*
*7. Что происходит, если слитные местоимения присоединяются к именам «целого» множественного числа мужского рода?*
*8. Когда «двухпадежные» имена становятся «трехпадежными»?*
*9. Могут ли «двухпадежные» имена стоять в сопряженном состоянии?*
*10. Какие слова в арабском языке считаются «двухпадежными»?*

# الدَّرْسُ التَّاسِعُ – 9 УРОК

## أَرْكَانُ الإِسْلاَمِ

الإِسْلاَمُ لَهُ خَمْسَةُ أَرْكَانٍ وَهِيَ: شَهَادَةُ أَن لاَ إِلَهَ إِلاَّ اللهَ وَأَنَّ مُحَمَّدًا رَسُولُ اللهِ، وَإِقَامُ الصَّلاَةِ، وَإِيتَاءُ الزَّكَاةِ، وَصَوْمُ رَمَضَانَ، وَحَجُّ الْبَيْتِ.

## ЛЕКСИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ:

| | |
|---|---|
| свидетельство | شَهَادَةٌ |
| кроме | إِلاَّ |
| что | أَنَّ |
| совершение | إِقَامٌ |
| молитва, намаз | صَلاَةٌ (صَلَوَاتٌ) |
| выдача | إِيتَاءٌ |
| закят, пожертвование, милостыня | زَكَاةٌ |
| паломничество, хадж | حَجٌّ |
| дом; *зд. Дом Аллаха (Заповедная мечеть (аль-Харам) в Мекке.* | الْبَيْتُ |
| дом | بَيْتٌ (بُيُوتٌ) |
| пост | صَوْمٌ |
| месяц | شَهْرٌ (شُهُورٌ، أَشْهُرٌ) |

| | |
|---|---|
| рамадан | رَمَضَانُ |
| важный | مُهِمٌّ |
| да благословит его Аллах и приветствует! | صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ |
| сколько? | كَمْ؟ |

## ЛЕКСИЧЕСКИЙ КОММЕНТАРИЙ

**1.** После произнесения имени пророка Мухаммеда принято добавлять слова *«Да благословит его Аллах и приветствует!»* (صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ).

**2.** После союза أَنَّ *«что»* следующее слово обычно находится в винительном падеже.

**3.** Рамадан – девятый месяц мусульманского календаря.

**4.** После вопросительной частицы كَمْ؟ *«сколько?»* существительное обычно ставится в винительном падеже неопределенного состояния единственного числа. Например: كَمْ طَالِبًا؟ *«Сколько студентов?».*

**5.** Если перед вопросительной частицей كَمْ؟ *«сколько?»* стоит предлог, то последующее за частицей كَمْ слово употребляется в родительном падеже неопределенного состояния. Например: مِنْ كَمْ كِتَابٍ؟ *«На скольких книгах?».*

# ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ АРАБСКОГО ЯЗЫКА

## ТЕМА:

## ПРАВОПИСАНИЕ «ХАМЗЫ». Часть 2.

## ПРАВИЛО 1

В середине слова подставкой для «хамзы» может быть

одна из слабых ا ،و ،ى («алиф», «вав», «йа»), причем ى («йа») в качестве подставки пишется без диакритических точек. Выбор подставки для «хамзы» в середине слова определяется правилом «старшинства гласных (огласовок)».

По правилу «старшинства», гласные распределяются в следующем порядке: самым «старшим» гласным является [и] – («касра»), за ним следует гласный [у] – («дамма») и, наконец, гласный [а] («фатха») «старше» только «сукуна». Гласным соответствуют подставки: [и] – ى («йа), [у] – و («вав»), [а] – ا («алиф»).

«Старший» гласный выбирается из двух гласных: гласного «хамзы» и предшествующего ей гласного. Например: в слове سُئِلَ [су'ила] – гласный «хамзы» [и] «старше» предшествующего гласного [у], поэтому подставкой для «хамзы» служит соответствующая гласному [и] слабая ى («йа). Примеры на правописание «хамзы» в середине слова:

| ТРАНСКРИПЦИЯ | АРАБСКИЙ ВАРИАНТ |
|---|---|
| **БИ'РУН** | بِئْرٌ |
| **СА'АЛА** | سَأَلَ |
| **СУ'ИЛА** | سُئِلَ |
| **ДЖАРУ'НА** | جَرُؤْنَا |
| **РА'СУН** | رَأْسٌ |

## ПРАВИЛО 2

После долгого гласного [-ā-] «хамза», огласованная «фатхой», пишется в середине слова без подставки. Например: سَاءَلَ [cā'ала].

## ПРАВИЛО 3

В конце слова выбор подставки для «хамзы» определяется характером предшествующего ей гласного звука:

1) если конечной «хамзе» предшествует краткий гласный, то подставкой для нее служит слабая, которая соответствует этому краткому гласному. Например:

| | |
|---|---|
| **ДЖАРУ'А** | جَرُؤَ |
| **ФАТИ'А** | فَتِئَ |
| **БАДА'А** | بَدَأَ |

2) если конечной «хамзе» предшествует долгий гласный или «сукун», то «хамза» пишется без подставки. Например:

| | |
|---|---|
| **ШАЙ'УН** | شَيْءٌ |
| **СУ'УН** | سُوءٌ |
| **МĀ'А** | مَاءٌ |
| **ШĀ'А** | شَاءَ |
| **ЙАДЖИУ** | يَجِيءُ |
| **ЖДУЗ'УН** | جُزْءٌ |

# УПРАЖНЕНИЯ

**1. ПЕРЕВЕДИТЕ ТЕКСТ أركان الإسلام И ВЫУЧИТЕ ЕГО НАИЗУСТЬ.**

**2. ОГЛАСУЙТЕ И ПРОЧТИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВОСОЧЕТАНИЯ. ПЕРЕВЕДИТЕ ИХ.**

- صوم رمضان؛
- حج البيت؛

- إقام الصلاة؛
- إيتاء الزكاة؛
- أركان الإسلام؛
- أركان الإسلام والإيمان.

**3. ОГЛАСУЙТЕ И ПРОЧИТАЙТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ. ПЕРЕВЕДИТЕ ИХ.**

١) للإسلام خمسة أركان.

٢) إقام الصلاة هو ركن الإسلام.

٣) الصوم في شهر رمضان هو ركن من أركان الإسلام.

٤) إيتاء الزكاة هو ركن من أركان الإسلام.

٥) شهادة أن لا إله إلا الله وأن محمدا رسول الله هو ركن الإسلام.

٦) الحج هو ركن الإسلام.

٧) محمد (صلى الله عليه وسلم) هو رسول الله.

**4. ПЕРЕВЕДИТЕ НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВОСОЧЕТАНИЯ И ПРЕДЛОЖЕНИЯ:**

1) Свидетельство, что нет божества, кроме Аллаха, и что Мухаммед его посланник – первый столп ислама.
2) Нет божества, кроме Аллаха и Мухаммед (да благословит его Аллах и приветствует!) Его посланник.
3) Совершение молитвы – важный столп исламской религии.
4) Выдача закята – важный столп исламской религии.

5) Пост в месяц Рамадан – важный столп исламской религии.

**5. ОГЛАСУЙТЕ И СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ. ПЕРЕВЕДИТЕ ИХ. ОТВЕТЬТЕ НА ВОПРОСЫ (УСТНО И ПИСЬМЕННО).**

١) ما هي أركان الإسلام؟

٢) ما هي أركان الإيمان؟

٣) هل الشهادة هي ركن الإيمان أو الإسلام؟

٤) هل الإيمان بالقدر هو ركن الإيمان؟

٥) ما هو أساس الإسلام؟

٦) هل الإسلام ديانة توحيدية؟

**6. ПЕРЕВЕДИТЕ НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВОСОЧЕТАНИЯ:**

- один Бог;
- два свидетельства;
- три религии;
- четыре Писания;
- пять молитв;
- шесть столпов;
- семь месяцев;
- восемь ангелов;
- девять книг;
- десять месяцев.

**7. НАПИШИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ СОЧЕТАНИЕ БУКВ В ВИДЕ СЛОВА ПО-АРАБСКИ (слов таких в арабском языке нет). ОБЪЯСНИТЕ ПРАВОПИСАНИЕ «ХАМЗЫ»[3]:**

| **[’а’и’у ]** | **آئِئُ** |
|---|---|
| [’у’а’и] | |

[3] *Подобные задания даются лишь для закрепления правил правописания «хамзы». На практике такого рода слова не встречаются.*

| | |
|---|---|
| [’и’и’а] | |
| [’и’а’у] | |
| [’у’у’а] | |
| [’а’а’и’у] | |

**8. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ. ОТВЕТЬТЕ НА ВОПРОСЫ:**

- من هو المسلم؟
- هل كلُّ العرب مسلمون؟
- من هو محمد (صلى الله عليه وسلم)؟
- هل الحج هو ركن الإسلام أو الإيمان؟
- هل الصوم في شهر رمضان هو ركن الإسلام أو الإيمان؟
- كم ركنا للإيمان؟
- كم ركنا للإسلام؟
- هل القرآن كتاب مهم في الإسلام؟
- هل إقام الصلاة هو ركن الإيمان؟
- ما هي الشهادة؟

**9. НАПИШИТЕ ДИКТАНТ ПО ТЕКСТУ «أركان الإسلام».**

**10. ОТВЕТЬТЕ НА СЛЕДУЮЩИЕ ВОПРОСЫ:**

*1. Что служит подставкой для «хамзы» в середине слова?*

*2. Расположите по «старшинству» гласные в арабском языке.*

*3. В каких случаях в середине слова «хамза» пишется без подставки?*

*4. Что служит подставкой для «хамзы», если конечной «хамзе» предшествует «сукун»?*
*5. Что служит подставкой для «хамзы», если конечной «хамзе» предшествует долгая гласная?*
*6. Что служит подставкой для «хамзы», если конечной «хамзе» предшествует краткая гласная?*
*7. Где обычно не пишется «хамза», хотя она часто там произносится?*
*8. Когда «Хамза» пишется под слабой буквой?*

# الدَّرْسُ الْعَاشِرُ — 10 УРОК

## مَا هُوَ الْقُرْآنُ؟

الْكِتَابُ الأَسَاسِيُّ فِي الإِسْلاَمِ هُوَ الْقُرْآنُ الْكَرِيمُ. وَهُوَ مُؤَلَّفٌ مِنْ ثَلاَثِينَ جُزْءً. فِيهِ مِئَةٌ وَأَرْبَعَ عَشْرَةَ سُورَةً. في القرآن الكريم أكثر من ستة آلاف آيات. وأُنْزِلَ عَلَى النَّبِيِّ مُحَمَّدٍ *(صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ)* مُنْذُ أَكْثَرَ مِنْ أَرْبَعَةَ عَشَرَ قَرْنًا.

## ЛЕКСИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ:

| | |
|---|---|
| основной, главный | أَسَاسِيٌّ |
| Священный Коран | الْقُرْآنُ الْكَرِيمُ |
| щедрый, великодушный | كَرِيمٌ |
| состоящий | مُؤَلَّفٌ (من) |
| часть, джуз (корана) | جُزْءٌ (أَجْزَاءٌ) |
| сто | مِئَةٌ (مِئَاتٌ) |
| сура (корана) | سُورَةٌ (سُوَرٌ) |
| тысяча | أَلْفٌ (آلاَفٌ) |
| аят (айат) (Корана) | آيَةٌ (آيَاتٌ) |
| был ниспослан | أُنْزِلَ |
| на | عَلَى |
| когда? | مَتَى |

| | |
|---|---|
| тому назад, с | مُنْذُ |
| более (чем), больше чем | أَكْثَرُ مِنْ |
| 1) век, эпоха 2) рог | قَرْنٌ (قُرُونٌ) |

## ЛЕКСИЧЕСКИЙ КОММЕНТАРИЙ

**1.** Слово مُنْذُ *«тому назад», «с»* обычно ставится перед теми именами существительными, к которым он относится. Например: مُنْذُ شَهْرٍ *«месяц назад».*

**2.** Слово مُؤَلَّفٌ *«состоящий»* часто переводится на русский язык как «состоит» и употребляется в сочетании с предлогом مِنْ *«из».* Например: مُؤَلَّفٌ مِنْ ثَلاَثِينَ جُزْءً *«состоящий из тридцати частей (джузов)».*

**3.** Словосочетание أَكْثَرُ مِنْ имеет значение *«более чем…»***.**

Слово أَكْثَرُ – это форма сравнительной степени, образованная от прилагательного كَثِيرٌ *«многочисленный»*. Более подробно тему *«Сравнительная степень»* мы рассмотрим далее.

**4.** Слово أُنْزِلَ *«был ниспослан»* это форма страдательного залога глагола прошедшего времени (более подробно тему *«Страдательный залог глагола»* мы рассмотрим далее).

**5.** Глагол أُنْزِلَ *«был ниспослан»* в значении «*был ниспослан кому-то»* употребляется с предлогом عَلَى.

**6.** Предлог عَلَى употребляется в значении *«нахождения на поверхности чего-либо»*. Например: اَلْكِتَابُ عَلَى الطَّاوِلَةِ *«Книга на столе».*

Напоминаем, что в значении «на», когда речь идет о местонахождении *(на заводе, на улице)* употребляется предлог فِي.

**7.** Слово سُورَةٌ *«сура»* подразумевает главы в Коране (всего 114 глав (сур)).

## ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ АРАБСКОГО ЯЗЫКА

## ТЕМА:

## ИМЕНА ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ КОЛИЧЕСТВЕННЫЕ (ОТ 11 ДО 99)

| ФОРМА ЖЕНСКОГО РОДА | ПЕРЕВОД | ФОРМА МУЖСКОГО РОДА |
|---|---|---|
| إِحْدَى عَشْرَةَ | 11 | أَحَدَ عَشَرَ |
| اِثْنَتَا عَشْرَةَ | 12 | اِثْنَا عَشَرَ |
| ثَلاَثَ عَشْرَةَ | 13 | ثَلاَثَةَ عَشَرَ |
| أَرْبَعَ عَشْرَةَ | 14 | أَرْبَعَةَ عَشَرَ |
| خَمْسَ عَشْرَةَ | 15 | خَمْسَةَ عَشَرَ |
| سِتَّ عَشْرَةَ | 16 | سِتَّةَ عَشَرَ |
| سَبْعَ عَشْرَةَ | 17 | سَبْعَةَ عَشَرَ |
| ثَمَانِيَ عَشْرَةَ | 18 | ثَمَانِيَةَ عَشَرَ |
| تِسْعَ عَشْرَةَ | 19 | تِسْعَةَ عَشَرَ |
| **РОД. И ВИНИТ.** | **ПЕРЕВОД** | **ИМЕНИТ. ПАДЕЖ** |

| ПАДЕЖИ | | |
|---|---|---|
| عِشْرِينَ | 20 | عِشْرُونَ |
| ثَلاَثِينَ | 30 | ثَلاَثُونَ |
| أَرْبَعِينَ | 40 | أَرْبَعُونَ |
| خَمْسِينَ | 50 | خَمْسُونَ |
| سِتِّينَ | 60 | سِتُّونَ |
| سَبْعِينَ | 70 | سَبْعُونَ |
| ثَمَانِينَ | 80 | ثَمَانُونَ |
| تِسْعِينَ | 90 | تِسْعُونَ |

## ПРАВИЛО 1

В числительных от 11 до 19 *(включительно)* единицы стоят на первом месте, а слово «десять» – на втором.

## ПРАВИЛО 2

Числительные 11–19 по падежам не склоняются *(имеют неизменяемую форму на [-а-])*, за исключением числительного 12, в котором склоняется первое слово *(в род. и в вин. падежах -* اِثْنَيْ عَشَرَ *(м.р.)* и اِثْنَتَيْ عَشْرَةَ *(ж. р.))*.

## ПРАВИЛО 3

В числительных 11 и 12 единицы «один» и «два», как и в других сложных числительных, согласуются в роде с именем исчисляемого предмета.

| ПЕРЕВОД | ЖЕНСКИЙ РОД | ПЕРЕВОД | МУЖСКОЙ РОД |
|---|---|---|---|
| 11 КОМНАТ | إِحْدَى عَشْرَةَ غُرْفَةً | 11 КНИГ | أَحَدَ عَشَرَ كِتَابًا |
| 12 КОМНАТ | اِثْنَتَا عَشْرَةَ غُرْفَةً | 12 КНИГ | اِثْنَا عَشَرَ كِتَابًا |

## ПРАВИЛО 4

В числительных от 13 до 19 единицы ставятся в роде, противоположном роду исчисляемого в единственном числе, а слово «десять» согласуется в роде с исчисляемым именем.

После числительных от 11 до 19 имя исчисляемого предмета ставится в винительном падеже единственного числа неопределенного состояния. Например:

| ПЕРЕВОД | ЖЕНСКИЙ РОД | ПЕРЕВОД | МУЖСКОЙ РОД |
|---|---|---|---|
| 13 сту денток | ثَلاَثَ عَشْرَةَ طَالِبَةً | 13 книг | ثَلاَثَةَ عَشَرَ كِتَابًا |
| 14 айатов | أَرْبَعَ عَشْرَةَ آيَةً | 14 сту дентов | أَرْبَعَةَ عَشَرَ طَالِبًا |
| 15 церквей | خَمْسَ عَشْرَةَ كَنِيسَةً | 15 мечетей | خَمْسَةَ عَشَرَ مَسْجِدًا |
| 16 учи тельниц | سِتَّ عَشْرَةَ مُعَلِّمَةً | 16 учителей | سِتَّةَ عَشَرَ مُعَلِّمًا |
| 17 учениц | سَبْعَ عَشْرَةَ مُتَعَلِّمَةً | 17 учеников | سَبْعَةَ عَشَرَ مُتَعَلِّمًا |
| 18 сур | ثَمَانِيَ عَشْرَةَ سُورَةً | 18 веков | ثَمَانِيَةَ عَشَرَ قَرْنًا |
| 19 уни верситетов | تِسْعَ عَشْرَةَ جَامِعَةً | 19 пре подава телей | تِسْعَةَ عَشَرَ أُسْتَاذًا |

## ПРАВИЛО 5

В числительных от 20 до 99 *(включительно)* единицы стоят на первом месте, а десятки – на втором. Единицы и десятки соединяются при помощи союза وَ «и». Например:

21 أَحَدٌ وَعِشْرُونَ

32 اِثْنَتَانِ وَثَلاَثُونَ

43 ثَلاَثَةٌ وَأَرْبَعُونَ

54 أَرْبَعٌ وَخَمْسُونَ

## ПРАВИЛО 6

Числительные от 20 до 99 склоняются по падежам. В родительном и винительном падеже десятки получают окончание ـِينَ-. Например:

| | |
|---|---|
| 21 | أَحَدٌ وَعِشْرُونَ |
| в 32-х | فِي اِثْنَتَيْنِ وَثَلاَثِينَ |
| в 43-х | فِي ثَلاَثَةٍ وَأَرْبَعِينَ |
| 54 *(винит. пад.)* | أَرْبَعًا وَخَمْسِينَ |
| 75 *(винит. пад.)* | خَمْسَةً وَسَبْعِينَ |

## ПРАВИЛО 7

После числительных от 20 до 99 имя исчисляемого предмета *(существительного)* ставится в винительном падеже единственного числа неопределенного состояния *(также как и после числительных 11-19)*. Например:

| ПЕРЕВОД | ЖЕНСКИЙ РОД | ПЕРЕВОД | МУЖСКОЙ РОД |
|---|---|---|---|
| 21 айат | إِحْدَى وَعِشْرُونَ آيَةً | 21 книга | أَحَدٌ وَعِشْرُونَ كِتَابًا |
| 32 церкви | اِثْنَتَانِ وَثَلاَثُونَ كَنِيسَةً | 32 мечети | اِثْنَانِ وَثَلاَثُونَ مَسْجِدًا |
| 43 студентки | ثَلاَثٌ وَأَرْبَعُونَ طَالِبَةً | 43 студента | ثَلاَثَةٌ وَأَرْبَعُونَ طَالِبًا |
| 54 синагоги | أَرْبَعٌ وَخَمْسُونَ بِيعَةً | 54 части | أَرْبَعَةٌ وَخَمْسُونَ جُزْءً |
| 65 преподавателей | خَمْسٌ وَسِتُّونَ أُسْتَاذَةً | 65 преподавателей | خَمْسَةٌ وَسِتُّونَ أُسْتَاذًا |
| 76 сур | سِتٌّ وَسَبْعُونَ سُورَةً | 76 домов | سِتَّةٌ وَسَبْعُونَ بَيْتًا |
| 87 мусульманок | سَبْعٌ وَثَمَانُونَ مُسْلِمَةً | 87 мусульман | سَبْعَةٌ وَثَمَانُونَ مُسْلِمًا |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 98 учительниц | ثَمَانٍ وَتِسْعُونَ مُعَلِّمَةً | 98 учителей | ثَمَانِيَةٌ وَتِسْعُونَ مُعَلِّمًا |
| 29 школ | تِسْعٌ وَعِشْرُونَ مَدْرَسَةً | 29 Коранов | تِسْعَةٌ وَعِشْرُونَ قُرْآنًا |
| 30 университетов | ثَلاَثُونَ جَامِعَةً | 30 дней | ثَلاَثُونَ يَوْمًا |

# УПРАЖНЕНИЯ

**1. ПРОЧТИТЕ ТЕКСТ ما هو القرآن؟ И ПЕРЕВЕДИТЕ ЕГО.**

**2. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ. ОТВЕТЬТЕ НА ВОПРОСЫ:**

١) ما هو الكتاب الأساسي في الإسلام؟

٢) ما هو القرآن الكريم؟

٣) كم جزء في القرآن الكريم؟

٤) كم سورة في القرآن الكريم؟

٥) كم آية في القرآن الكريم؟

٦) على من أُنزل القرآن الكريم؟

٧) متى أُنزل القرآن الكريم؟

٨) هل القرآن كتاب أساسي في الإسلام؟

٩) هل في القرآن ثلاثون سورة؟

١٠) هل في القرآن مئة وأربع عشرة آية؟

**3. ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ.**

1) Коран важная для ислама книга.
2) Коран важная для мусульман книга.
3) В Коране более 6000 айатов.
4) Коран состоит из 30 частей (джузов).

5) Коран состоит из 114 сур.
6) Коран был ниспослан пророку Мухаммаду (да благословит его Аллах и приветствует!) 14 веков назад.

**4. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ.**

- هنا عشرون بيتا.
- في القرآن ثلاثون جزء.
- هناك أحد عشر كتابا.
- هنا إحدى عشرة طالبة.
- في السورة ثلاث آيات.
- هناك ثلاثة بيوت.
- أُنزل منذ أربعة عشر قرنا.
- هناك ثلاث وثلاثون مسجدا.
- هنا أربع بيع وأربع كنائس.
- هناك إحدى وأربعون مدرسة.

**5. ПЕРЕВЕДИТЕ НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК:**

- два посланника
- два ангела
- два преподавателя
- один студент
- семь мечетей
- пять книг
- девять домов
- шесть джузов (частей)
- две мусульманки
- две ученицы
- две суры
- одна студентка
- восемь церквей
- четыре университета
- три синагоги
- десять айатов

**6. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ НА РУССКИЙ ЯЗЫК СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ. ОТВЕТЬТЕ НА ВОПРОСЫ, ИСПОЛЬЗУЯ ИНФОРМАЦИЮ В СКОБКАХ:**

١) كم كتابا هنا؟ – (١٦).

٢) كم آية في السورة؟ – (١١).

٣) كم طالبا في الجامعة الآن؟ – (٩٠).

٤) كم متعلما في المدرسة؟ – (٨٥).

٥) هل هنا ثلاثة مساجد؟ – (١٢).

٦) كم سورة في القرآن الكريم؟ – (١١٤).

٦) منذ كم قرن أُنزل القرآن؟ – (١٤).

٦) كم كنيسة هنا؟ – (٢١).

١) كم بيعة هناك؟ – (٧).

١) كم أستاذا في الجامعة؟ – (٩٩).

**7. ПЕРЕВЕДИТЕ НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК:**

1) 11 Коранов**;**
2) 12 книг;
3) 13 мечетей;
4) 14 церквей;
5) 15 синагог;
6) 16 университетов;
7) 17 школ;
8) 18 домов;
9) 19 мусульман;
10) 11 айатов.

**8.** **ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ. ПРОСЛУШАЙТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ И ОТВЕТЬТЕ НА ВОПРОСЫ ВО ВРЕМЯ ПАУЗЫ МЕЖДУ ВОПРОСАМИ.**

١) هل أنت طالب الجامعة؟

٢) هل هي طالبة جديدة؟

٣) هل بيتك جديد وجميل؟

٤) هل في القرآن الكريم أكثر من ستة آلاف آية؟

٥) هل في بيتك قرآن كريم؟

٦) من هو النبي في الإسلام؟

٧) هل هو بوذي؟

٨) هل أنت في المسجد الآن؟

٩) ما اسم الطالب الجديد؟

١٠) هل أركان الإسلام خمسة أو ستة؟

**9. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:**

١) السلام عليكم، كيف حالك؟ – وعليكم السلام، الحمد لله، أنا طيب.

٢) السلام عليكم، ما اسمك؟ – وعليكم السلام، اسمي محمد.

٣) السلام عليكم، هل أنت طالب من روسيا؟ – وعليكم السلام، نعم، أنا طالب من روسيا.

٤) مرحبا، هل أنت إلى المسجد؟ – مرحبا، نعم، أنا إلى المسجد.

٥) السلام عليكم، إلى أين أنت؟ – وعليكم السلام، أنا إلى البيت.

**10. ОТВЕТЬТЕ НА СЛЕДУЮЩИЕ ВОПРОСЫ:**

*1. Как грамматически оформляются числительные «один» и «два»? Приведите пример.*

*2. Можно ли обозначить «один» и «два» предмета без использования имен числительных? Приведите пример.*

*3. Как оформляются числительные от 3 до 10? Приведите пример.*

*4. Что стоит на первом месте при образовании числительных от 11 до 19? Приведите пример.*

*5. Как склоняются по падежам имена числительные от 11 до 19?*

*6. Как согласуются единицы в числительных от 13 до 19? Приведите пример.*

*7. Как ставится имя исчисляемого после числительных от 11 до 99?*

*8. Что ставят на первое место в числительных от 20 до 99 (включительно)? Приведите пример.*

*9. Как склоняются числительные от 20 до 99? Приведите пример.*

*10. Как оформляются «один» и «два», входя в состав сложных числительных, при взаимодействии с именем исчисляемым? Приведите пример.*

# الدَّرْسُ الْحَادِي عَشَرَ — 11 УРОК

## مَا هُوَ الْحَدِيثُ؟

الْحَدِيثُ هُوَ مَا رُوِيَ عَنِ النَّبِيِّ مُحَمَّدٍ *(صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ)* مِنْ قَوْلٍ أَوْ فِعْلٍ أَوْ تَقْرِيرٍ. الْحَدِيثُ مَعَ الْقُرْآنِ هُوَ أَسَاسُ الشَّرِيعَةِ الإِسْلاَمِيَّةِ. هُمَا أَسَاسُ الإِيمَانِ وَالْعَقِيدَةِ وَالْعَمَلِ الصَّالِحِ.

## ЛЕКСИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ:

| | |
|---|---|
| хадис *(изречение пророка Мухаммада (да благословит его Аллах и приветствует!))* | حَدِيثٌ (أَحَادِيثُ) |
| рассказал, передал (было передано) | رُوِيَ |
| слово, речь, высказывание | قَوْلٌ (أَقْوَالٌ) |
| 1) действие 2) дело, поступок | فِعْلٌ (أَفْعَالٌ) |
| решение | تَقْرِيرٌ (ات) |
| с, вместе с | مَعَ |
| законоположение, религиозный зак он, шариат | شَرِيعَةٌ (شَرَائِعُ) |
| исламский | إِسْلاَمِيٌّ |
| вера, убеждение, догма | عَقِيدَةٌ (عَقَائِدُ) |
| дело, труд | عَمَلٌ (أَعْمَالٌ) |
| благой, добрый, правильный | صَالِحٌ |
| благое деяние | عَمَلٌ صَالِحٌ |

| | |
|---|---|
| до встречи, пока | إِلَى اللِّقَاءِ |
| всего хорошего! | مَعَ السَّلاَمَةِ |
| читать | قَرَأَ (يَقْرَأُ) |
| о, об | عَنْ |
| очень | جِدًّا |
| спасибо | شُكْرًا |
| источник | مَصْدَرٌ (مَصَادِرُ) |
| основа | أَسَاسٌ (أُسُسٌ) |
| Мусульманский закон; шариат | شَرِيعَةٌ (شَرَائِعُ) |
| Исламское право | الشَّرِيعَةُ الإِسْلاَمِيَّةُ |

## ЛЕКСИЧЕСКИЙ КОММЕНТАРИЙ

**1.** Слово لِقَاءٌ (لِقَاءَاتٌ) имеет значение *«встреча», «свидание»*.

**2.** Предлог مَعَ *«с», «вместе с»* в значении *«вместе»* (*без существительного*) обычно употребляется в винительном падеже неопределенного состояния. Например: ذَهَبْنَا مَعًا *«Мы пошли вместе».*

**3.** Словосочетание مَعَ السَّلاَمَةِ часто переводится на русский язык словами: *«До свидания», «Всего хорошего», «Счастливого пути».* Слово سَلاَمَةٌ имеет значение *«благополучие», «безопасность», «целость».*

**4.** Наречие جِدًّا *«очень»* ставится после слова, к которому оно относится. Например: جَمِيلٌ جِدًّا *«очень красивый».*

**5.** Словосочетание بِخَيْرٍ состоит из двух слов: предлога ب *«при», «путем», «посредством»* и слова خَيْرٌ, которое имеет следующие значения: *«лучший», «хороший»; «добро», «благо».*

**6.** Конструкция شُكْرًا، بِخَيْرٍ имеет буквальное значение *«Спасибо, с добром».*

## ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ АРАБСКОГО ЯЗЫКА

## ТЕМА:

## УКАЗАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ

### ТАБЛИЦА УКАЗАТЕЛЬНЫХ МЕСТОИМЕНИЙ

| ПЕРЕВОД | МНОЖ. ЧИСЛО | ДВОЙСТВ. ЧИСЛО | ПЕРЕВОД | ЕДИНСТВ. ЧИСЛО |
|---|---|---|---|---|
| эти *(м.р.)* | هَؤُلَاءِ | هَذَانِ эти *(м.р.)* | этот | هَذَا |
| эти *(ж.р.)* | هَؤُلَاءِ | هَاتَانِ эти *(ж.р.)* | эта | هَذِهِ |
| те *(м.р.)* | أُولَئِكَ | ذَانِّكَ те *(м.р.)* | тот | ذَلِكَ |
| те *(ж.р.)* | أُولَئِكَ | تَانِّكَ те *(ж.р.)* | та | تِلْكَ |

### ПРАВИЛО 1

Указательные местоимения по падежам не изменяются *(они также не влияют на изменение падежного окончания*

*последующего слова)*, за исключением местоимений двойственного числа هَاتَانِ и هَذَانِ, которые в родительном и винительном падеже имеют форму هَاتَيْنِ и هَذَيْنِ соответственно. Например:

| | |
|---|---|
| هَذَا الْكِتَابُ | *Эта книга.* |
| فِي هَذَا الْكِتَابِ | *В этой книге.* |
| هَذَانِ الْكِتَابَانِ | *Эти две книги.* |
| فِي هَذَيْنِ الْكِتَابَيْنِ | *В этих двух книгах.* |

## ПРАВИЛО 2

Когда указательное местоимение в арабском языке выступает в функции подлежащего, следующее за ним слово стоит в неопределенном состоянии *(так как обычно это сказуемое)*, и указательное местоимение на русский язык переводится: «это» или «то» *(независимо от числа и рода последующего слова)*. Например:

| | |
|---|---|
| هَذَا كِتَابٌ | *Это книга.* |
| هَذِهِ طَاوِلَةٌ | *Это стол.* |
| هَؤُلاَءِ طُلاَّبٌ | *Это студенты.* |
| هَؤُلاَءِ طَالِبَاتٌ | *Это студентки.* |

## ПРАВИЛО 3

Когда указательное местоимение выступает в функции определения, следующее за ним слово стоит в определенном состоянии, и указательное местоимение на русский язык переводится: *«этот», «эта», «эти», «этим», «этому», «этого», «этой», «этих», «тот», «та», «те», «тем», «тому», «тех»* и т.д., в зависимости от числа и рода. Например:

| | |
|---|---|
| هَذَا الْكِتَابُ | *Эта книга* |

| | |
|---|---|
| هَذِهِ الطَّاوِلَةُ | *Этот стол* |
| هَؤُلاَءِ الطُّلاَّبُ | *Эти студенты* |
| لِهَؤُلاَءِ الطَّالِبَاتِ | *У этих студенток* |

## ПРАВИЛО 4

Если указательное местоимение выступает в функции определения, а следующее за ним слово стоит в сопряженном состоянии *(слово без артикля и без танвина – подр. далее)*, то указательное местоимение ставится после «несогласованного определения». Например:

| | |
|---|---|
| كِتَابُ الطَّالِبِ هَذَا | *Эта книга студента.* |
| بُيُوتُ الْمُعَلِّمِينَ هَذِهِ كَبِيرَةٌ | *Эти дома преподавателей большие.* |

## ПРАВИЛО 5

Если определяемое существительное является именем собственным, то указательное местоимение также ставится после существительного со всеми его определениями. Например: مُحَمَّدٌ هَذَا *«Этот Мухаммед»*.

## ПРАВИЛО 6

Следует обратить внимание на то, что в указательных местоимениях هَؤُلاَءِ، هَذَانِ، هَذِهِ، هَذَا изначально пропущен алиф после начальной буквы هـ, то есть, «алиф» не пишется, но при произношении долгота сохраняется. Дело в том, что, например, слово هَذَا состоит из двух слов: هَا «вот» и ذا «это».

## ТЕМА:
## ПРОШЕДШЕЕ ВРЕМЯ ГЛАГОЛА
### ТАБЛИЦА ОКОНЧАНИЙ В ПРОШЕДШЕМ ВРЕМЕНИ

| ЛИЦО | МНОЖЕСТВЕННОЕ ЧИСЛО | ДВОЙСТВЕННОЕ ЧИСЛО | ЕДИНСТВЕННОЕ ЧИСЛО |
|---|---|---|---|

| | | | |
|---|---|---|---|
| 3 | –ُوا | –َا | – |
| | –ْنَ | –َتَا | –َتْ |
| 2 | –ْتُمْ | –ْتُمَا | –ْتَ |
| | –ْتُنَّ | –ْتُمَا | –ْتِ |
| 1 | –ْنَا | – | –ْتُ |

**СПРЯЖЕНИЕ ГЛАГОЛА كَتَبَ «написать» В ПРОШЕДШЕМ ВРЕМЕНИ**

| ЛИЦО | МНОЖЕСТВЕННОЕ ЧИСЛО | ДВОЙСТВЕННОЕ ЧИСЛО | ЕДИНСТВЕННОЕ ЧИСЛО |
|---|---|---|---|
| 3 | كَتَبُوا<br>они (м.р.) написали | كَتَبَا<br>они двое (м.р.) написали | كَتَبَ<br>он написал |
| | كَتَبْنَ<br>они (ж.р.) написали | كَتَبَتَا<br>они двое (ж.р.) написали | كَتَبَتْ<br>она написала |
| 2 | كَتَبْتُمْ<br>вы (м.р.) написали | كَتَبْتُمَا<br>вы двое (м.р) написали | كَتَبْتَ<br>ты написал |
| | كَتَبْتُنَّ<br>вы (ж.р.) написали | كَتَبْتُمَا<br>вы двое (ж.р) написали | كَتَبْتِ<br>ты написала |
| 1 | كَتَبْنَا<br>мы написали | – | كَتَبْتُ<br>я написал |

## ПРАВИЛО 1

Исходной формой глагола является форма 3-го лица мужского рода единственного числа прошедшего времени. Например:

| | |
|---|---|
| *он написал* | كَتَبَ |
| *он работал* | عَمِلَ |

## ПРАВИЛО 2

Исходная форма в словарях обычно условно переводится как инфинитив. Например:

| | |
|---|---|
| *писать* | كَتَبَ |
| *работать* | عَمِلَ |

## ПРАВИЛО 3

Исходная форма состоит из трех согласных и считается формой первой породы[4].

Остальные формы прошедшего времени образуются путем замены окончания исходной формы соответствующими личными окончаниями: Например:

| | |
|---|---|
| *она написала* | كَتَبَتْ |
| *ты написал* | كَتَبْتَ |
| *я написал* | كَتَبْتُ |

## ПРАВИЛО 4

При спряжении арабского глагола личные местоимения обычно опускаются, так как лицо, число и род достаточно полно выражены в личных окончаниях. Например:

| | |
|---|---|
| *она написала* | كَتَبَتْ |

[4] *Породами в арабском языке называются глагольные формы, образованные от трехсогласного корня (I порода) путем прибавления одной или нескольких добавочных согласных в сочетании с определенными гласными и, служащие для выражения различных изменений в первичном значении корня.*

*Некоторые арабские ученые утверждают, что пород в арабском языке 20, другие – 15. Но в современном арабском языке практически употребляются 10 пород.*

*I порода – это трехсогласный корень. От этой породы образуются остальные, которые мы рассмотрим в дальнейшем.*

| | |
|---|---|
| *я написал* | كَتَبْتُ |

## ПРАВИЛО 5

Отрицанием при форме прошедшего времени обычно служит частица مَا «не», которая ставится перед глаголом. Например:

| | |
|---|---|
| *она не написала* | مَا كَتَبَتْ |
| *я не написал* | مَا كَتَبْتُ |

## ПРАВИЛО 6

Дополнение после глагола обычно употребляется в винительном падеже. Например: قَرَأْتُ النَّصَّ *«Я прочитал текст».*

## ПРАВИЛО 7

Если к форме глагола прошедшего времени 3-го лица мужского рода множественного числа (كَتَبُوا) присоединяются слитные местоимения, то «алиф» окончания опускается. Например: كَتَبُوهُ *«Они его написали».*

## ПРАВИЛО 8

Если слитные местоимения присоединяются к глаголу прошедшего времени 2-го лица множественного числа мужского рода (كَتَبْتُمْ), то к окончанию تُمْ добавляется و.

Например: سَأَلْتُمُوهُ *«Вы его попросили».*

## ТЕМА:
## СОГЛАСОВАНИЕ ГЛАГОЛА С ИМЕНЕМ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫМ

### ПРАВИЛО 1

Глагол обычно находится перед существительным (*но может находиться и после него*). Например:

| | |
|---|---|
| *Студент прочитал Коран* | قَرَأَ الطَّالِبُ الْقُرْآنَ |
| *Студентка прочитала Коран* | قَرَأَتْ الطَّالِبَةُ الْقُرْآنَ |

### ПРАВИЛО 2

Если глагол находится перед существительным, то он всегда стоит в единственном числе, независимо от числа существительного (*в роде глагол и существительное согласуются*). Например:

| | |
|---|---|
| *Студент прочитал Коран.* | قَرَأَ الطَّالِبُ الْقُرْآنَ |
| *Два студента прочитали Коран.* | قَرَأَ الطَّالِبَانِ الْقُرْآنَ |
| *Студенты прочитали Коран.* | قَرَأَ الطُّلاَّبُ الْقُرْآنَ |
| *Студентка прочитала Коран.* | قَرَأَتْ الطَّالِبَةُ الْقُرْآنَ |
| *Две студентки прочитали Коран.* | قَرَأَتْ الطَّالِبَتَانِ الْقُرْآنَ |
| *Студентки прочитали Коран.* | قَرَأَتْ الطَّالِبَاتُ الْقُرْآنَ |

### ПРАВИЛО 3

Если глагол находится после существительного, то он согласуется с существительным и в роде, и в числе. Например:

| | |
|---|---|
| *Студент прочитал Коран.* | الطَّالِبُ قَرَأَ الْقُرْآنَ |
| *Два студента прочитали Коран.* | الطَّالِبَانِ قَرَآ الْقُرْآنَ |
| *Студенты прочитали Коран.* | الطُّلاَّبُ قَرَؤُوا الْقُرْآنَ |

| | |
|---|---|
| الطَّالِبَةُ قَرَأَتْ الْقُرْآنَ | *Студентка прочитала Коран.* |
| الطَّالِبَتَانِ قَرَأَتَا الْقُرْآنَ | *Две студентки прочитали Коран.* |
| الطَّالِبَاتُ قَرَأْنَ الْقُرْآنَ | *Студентки прочитали Коран.* |

**ПРАВИЛО 4**

Если имя существительное во множественном числе неодушевленное, то глагол всегда будет находиться в единственном числе женского рода *(до и после существительного)*. Например:

وَقَفَتْ السَّيَّارَاتُ

*Машины остановились.*

السَّيَّارَاتُ وَقَفَتْ

# УПРАЖНЕНИЯ

**1. ПРОЧТИТЕ ТЕКСТ ما هو الحديث؟ И ПЕРЕВЕДИТЕ ЕГО.**

**2. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ. ОТВЕТЬТЕ НА ВОПРОСЫ:**

١) ما هو الحديث؟

٢) عَمَّنْ (عَنْ مَنْ) رُويت الأحاديث؟

٣) هل الحديث من مصادر الشريعة الإسلامية؟

٤) هل الحديث أحد من أركان (أسس) الإيمان؟

٥) هل الحديث أحد من أركان (أسس) العقيدة؟

٦) هل الحديث جزء من القرآن؟

**2. ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЙ ДИАЛОГ. СОСТАВЬТЕ НЕБОЛЬШОЙ ТЕКСТ, ИСПОЛЬЗУЯ СОДЕРЖАНИЕ ДИАЛОГА.**

**١: مَا هُوَ الإِسْلاَمُ؟**

ب: الإِسْلاَمُ هُوَ دِينٌ تَوْحِيدِيٌّ.

ا: **مَا هُوَ أَسَاسُ الإِسْلاَمِ؟**

ب: أَسَاسُ الإِسْلاَمِ هُوَ الإِيمَانُ بِإِلَهٍ وَاحِدٍ.

ا: **كَمْ رُكْنًا لِلإِسْلاَمِ؟**

ب: لِلإِسْلاَمِ خَمْسَةُ أَرْكَانٍ.

ا: **مَا هِيَ؟**

ب: هِيَ شَهَادَةُ أَن لاَ إِلَهَ إِلاَّ اللهَ وَأَنَّ مُحَمَّدًا رَسُولُ اللهِ، وَإِقَامُ الصَّلاَةِ، وَإِيتَاءُ الزَّكَاةِ، وَصَوْمُ رَمَضَانَ، وَحَجُّ الْبَيْتِ.

ا: **كَمْ رُكْنًا لِلإِيمَانِ؟**

ب: لِلْإِيمَانِ سِتَّةُ أَرْكَانٍ: وَهِيَ الإِيمَانُ بِاللهِ، وَمَلاَئِكَتِهِ، وَكُتُبِهِ، وَرُسُلِهِ، وَالْيَوْمِ الآخِرِ، وَالْقَدْرِ خَيْرِهِ وَشَرِّهِ مِنَ اللهِ تَعَالَى.

**4. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ.**

١) قرأ هذا الطالب سورة من القرآن الكريم.

٢) قرأ هذان الطالبان سورة من القرآن الكريم.

٣) قرأ هؤلاء الطلاب سورة من القرآن الكريم.

٤) هذا الطالب قرأ سورة من القرآن الكريم.

٥) هذان الطالبان قرآ سورة من القرآن الكريم.

٦) هؤلاء الطلاب قرؤوا سورة من القرآن الكريم.

**5. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ.**

١) قرأت هذه الطالبة آيات من القرآن الكريم.

٢) قرأت هتان الطالبتان آيات من القرآن الكريم.

٣) قرأت هؤلاء الطالبات آيات من القرآن الكريم.

٤) هذه الطالبة قرأت آيات من القرآن الكريم.

٥) هتان الطالبتان قرأتا آيات من القرآن الكريم.

٦) هؤلاء الطالبات قرأن آيات من القرآن الكريم.

**6. ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ.**

1) Этот студент прочитал Коран два дня назад.
2) Этот Коран очень красивый.
3) Эта книга Священный Коран.
4) Эти студенты мусульмане. Они из Сирии.
5) Это новая для меня книга.
6) Это религия мусульман, а это религия христиан.
7) У вас своя религия, у нас своя (религия).
8) Это Коран нового студента нашего университета.
9) Это его Коран, а этот Коран мой.
10) Эти религии монотеистические.

**7. ПРОЧТИТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЙ ДИАЛОГ:**

– مرحبا!

– مرحبا!

– كيف حالك؟

– شكرا، بخير. وكيف أنت؟

– الحمد لله، طيب.

– إلى أين أنت؟

– أنا إلى المدرسة، وأنت؟

– أنا إلى البيت.

– إلى اللقاء!

– مع السلامة.

**8. ПРОСПРЯГАЙТЕ ГЛАГОЛ قرأ В ПРОШЕДШЕМ ВРЕМЕНИ:**

**9. ПЕРЕВЕДИТЕ НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК И СОСТАВЬТЕ С НИМ ПРЕДЛОЖЕНИЯ:**

1) 25 университетов**;**
2) 32 мечети;
3) 60 студентов;
4) 19 айатов;
5) 23 джуза (части);
6) 18 профессоров;
7) 14 учителей;
8) 21 Коран;
9) 91 сура;
10) 76 учеников.

**10. ПРОСПРЯГАЙТЕ ПРЕДЛОГИ على И في В СОЧЕТАНИИ СО СЛИТНЫМИ МЕСТОИМЕНИЯМИ:**

# الدَّرْسُ الثَّانِي عَشَرَ — 12 УРОК

## الصَّلَوَاتُ الْمَفْرُوضَةُ فِي الإِسْلاَمِ

فِي الإِسْلاَمِ خَمْسُ صَلَوَاتٍ مَفْرُوضَةٍ، وَهِيَ صَلاَةُ الْفَجْرِ وَعَدَدُ رَكَعَاتِهَا رَكْعَتَانِ اِثْنَتَانِ، وَصَلاَةُ الظُّهْرِ وَعَدَدُ رَكَعَاتِهَا أَرْبَعُ رَكَعَاتٍ، وَصَلاَةُ الْعَصْرِ وَعَدَدُ رَكَعَاتِهَا أَرْبَعُ رَكَعَاتٍ أَيْضًا، وَصَلاَةُ الْمَغْرِبِ وَعَدَدُ رَكَعَاتِهَا ثَلاَثُ رَكَعَاتٍ، وَصَلاَةُ الْعِشَاءِ وَعَدَدُ رَكَعَاتِهَا أَرْبَعُ رَكَعَاتٍ.

## ЛЕКСИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ:

| | |
|---|---|
| обязательный, предписанный | مَفْرُوضٌ |
| заря, рассвет | فَجْرٌ |
| полдень | ظُهْرٌ |
| послеполуденное время, вечер | عَصْرٌ |
| вечер, время заката | مَغْرِبٌ |
| вечер | عِشَاءٌ |
| количество | عَدَدٌ |
| ракаат | رَكْعَةٌ (رَكَعَاتٌ) |
| 1) молиться 2) благословлять | صَلَّى (يُصَلِّي) |
| совершение молитвы | أَدَاءُ الصَّلاَةِ |
| идти, ходить | ذَهَبَ (يَذْهَبُ) |

| | |
|---|---|
| прибывать, приезжать | وَصَلَ (يَصِلُ) |
| человек, мужчина | رَجُلٌ (رِجَالٌ) |
| Женщина | اِمْرَأَةٌ (نِسَاءٌ) |
| до | قَبْلَ |
| после | بَعْدَ |
| обычно | عَادَةً |
| несколько | عِدَّةٌ |
| раз | مَرَّةٌ (مَرَّاتٌ) |
| Египет | مِصْرُ |

## ЛЕКСИЧЕСКИЙ КОММЕНТАРИЙ

**1.** Словосочетание صَلاَةُ الْفَجْرِ обычно переводится на русский язык *«утренняя молитва»*.

**2.** Словосочетание صَلاَةُ الظُّهْرِ обычно переводится на русский язык *«обеденная (полуденная) молитва»*.

**3.** Словосочетание صَلاَةُ الْعَصْرِ обычно переводится на русский язык *«послеобеденная (послеполуденная) молитва»*.

**4.** Словосочетание صَلاَةُ الْمَغْرِبِ обычно переводится на русский язык *«вечерняя молитва»*.

**5.** Словосочетание صَلاَةُ الْعِشَاءِ обычно переводится на русский язык *«ночная молитва»*.

**6.** В скобках после глаголов в разделе «лексические единицы» приводится форма настояще-будущего времени. Например: صَلَّى (يُصَلِّي).

**7.** عِدَّةٌ *«несколько»* обычно употребляется в сопряженном состоянии. Следующее за ним слово ставится в родительном падеже множественного числа неопределенного состояния. Например: عِدَّةُ طُلاَّبٍ *«несколько студентов».*

**8.** Следует помнить, что слово مِصْرُ *«Египет»* относятся к двухпадежным именам.

## ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ АРАБСКОГО ЯЗЫКА

## ТЕМА:

## НАСТОЯЩЕ-БУДУЩЕЕ ВРЕМЯ ГЛАГОЛА

**ТАБЛИЦА ПРЕФИКСОВ ОКОНЧАНИЙ В НАСТОЯЩЕ-БУДУЩЕМ ВРЕМЕНИ**

| ЛИЦО | МНОЖЕСТВЕННОЕ ЧИСЛО | ДВОЙСТВЕННОЕ ЧИСЛО | ЕДИНСТВЕННОЕ ЧИСЛО |
|---|---|---|---|
| 3 | يَ – ُونَ | يَ – َانِ | يَ – ُ |
| | يَ – ْنَ | تَ – َانِ | تَ – ُ |
| 2 | تَ – ُونَ | تَ – َانِ | تَ – ُ |
| | تَ – ْنَ | تَ – َانِ | تَ – ِينَ |
| 1 | نَ – ُ | – | أَ – ُ |

**СПРЯЖЕНИЕ ГЛАГОЛА كَتَبَ «написать» В НАСТОЯЩЕ-БУДУЩЕМ ВРЕМЕНИ**

| ЛИЦО | МНОЖЕСТВЕННОЕ ЧИСЛО | ДВОЙСТВЕННОЕ ЧИСЛО | ЕДИНСТВЕННОЕ ЧИСЛО |
|---|---|---|---|
| 3 | يَكْتُبُونَ<br>они (м.р.) пишут | يَكْتُبَانِ<br>они двое (м.р.) пишут | يَكْتُبُ<br>он пишет |
| | يَكْتُبْنَ | تَكْتُبَانِ | تَكْتُبُ |

| | они (ж.р.) пишут | они двое (ж.р.) пишут | она пишет |
|---|---|---|---|
| 2 | تَكْتُبُونَ<br>вы (м.р. ) пишете | تَكْتُبَانِ<br>вы двое (м.р.) пишете | تَكْتُبُ<br>ты (м.р.) пишешь |
| | تَكْتُبْنَ<br>вы (ж.р.) пишете | تَكْتُبَانِ<br>вы двое (ж.р.) пишете | تَكْتُبِينَ<br>ты (ж.р.) пишешь |
| 1 | نَكْتُبُ<br>мы пишем | – | أَكْتُبُ<br>я пишу |

## ПРАВИЛО 1

Настояще-будущее время образуется от формы прошедшего времени путем прибавления соответствующих префиксов и окончаний (*см. таблицы*). Например: يَكْتُبُ، يَكْتُبُونَ، تَكْتُبِينَ.

## ПРАВИЛО 2

Существует 4 префикса настояще-будущего времени (ي — ت — أ — ن). Все они строго закреплены за своими формами (*см. подробнее в таблице спряжения*).

## ПРАВИЛО 3

При образовании настояще-будущего времени первая коренная буква обычно получает «сукун», вторая коренная буква получает одну из огласовок: «фатху» ([а]) ◌َ-, «дамму» ([у]) ◌ُ- или «касру» ([и]) ◌ِ-, которая называется типовой огласовкой, а последняя коренная в исходной форме обычно получает «дамму» ([у]). Например:

يَذْهَبُ

يَكْتُبُ

## ПРАВИЛО 4

Типовая огласовка – это огласовка второй коренной буквы глагола в настояще-будущем времени. Типовая огласовка обычно указывается соответствующей гласной (а, у, и) в скобках после глагола прошедшего времени.

## ПРАВИЛО 5

Если вторая коренная глагола в прошедшем времени огласована «фатхой» ([а]), и вторая или третья коренная является одной из шести гортанных (ح، خ، ع، غ، ء، ه), то и в настояще-будущем времени типовой огласовкой (*за редким исключением*) является «фатха» ([а]). Например:

| ФОРМА НАСТОЯЩЕ-БУДУЩЕГО ВРЕМЕНИ | ФОРМА ПРОШЕДШЕГО ВРЕМЕНИ |
|---|---|
| يَذْهَبُ | ذَهَبَ |
| يَسْأَلُ | سَأَلَ |
| يَمْنَعُ | مَنَعَ |
| يَمْدَحُ | مَدَحَ |

## ПРАВИЛО 6

Если вторая коренная глагола в прошедшем времени огласована «фатхой» ([а]), и если вторая или третья коренная не является одной из шести гортанных, то типовой огласовкой может быть либо «дамма» ([у]), либо «касра» ([и]). Точных правил выбора одной из этих двух огласовок нет, и при необходимости надо будет посмотреть в словарь (в словарях типовая огласовка указывается соответствующей гласной (а, у, и) в скобках перед глаголом). Например:

| ФОРМА НАСТОЯЩЕ-БУДУЩЕГО ВРЕМЕНИ | ФОРМА ПРОШЕДШЕГО ВРЕМЕНИ |
|---|---|
| يَكْتُبُ | (у) كَتَبَ |
| يَجْلِسُ | (и) جَلَسَ |

## ПРАВИЛО 7

Если вторая коренная глагола в прошедшем времени огласована «касрой» ([и]), то типовой огласовкой в большинстве случаев будет «фатха» ([а]). Например:

| ФОРМА НАСТОЯЩЕ-БУДУЩЕГО ВРЕМЕНИ | ФОРМА ПРОШЕДШЕГО ВРЕМЕНИ |
|---|---|
| يَعْمَلُ | عَمِلَ |
| يَلْبَسُ | لَبِسَ |

## ПРАВИЛО 8

Если вторая коренная глагола в прошедшем времени огласована «даммой» ([у]), то типовой огласовкой будет тоже «дамма» ([у]). Например:

| ФОРМА НАСТОЯЩЕ-БУДУЩЕГО ВРЕМЕНИ | ФОРМА ПРОШЕДШЕГО ВРЕМЕНИ |
|---|---|
| يَكْبُرُ | كَبُرَ |
| يَكْثُرُ | كَثُرَ |

## ПРАВИЛО 9

Отрицанием при форме настояще-будущего времени служит частица لاَ «не», которая ставится перед глаголом. Например:

*я не пишу (я не напишу)* لاَ أَكْتُبُ

*они не пойдут (они не идут)* لاَ يَذْهَبُونَ

## ПРАВИЛО 10

Форма настояще-будущего времени в арабском языке может употребляться как в значении настоящего времени, так и в значении будущего времени.

## ПРАВИЛО 11

Правила согласования глагола настояще-будущего времени полностью совпадают с правилами согласования глагола в прошедшем времени, т.е. глагол перед существительным всегда находится в единственном числе, а, если глагол находится после существительного, то он согласуется с

ним.

## ТЕМА:
## ХАРАКТЕРИСТИКА НЕПРАВИЛЬНЫХ ГЛАГОЛОВ

### ПРАВИЛО 1

Неправильными называются глаголы, имеющие в составе корня одну или несколько так называемых «неправильностей» (хамзу, одинаковые вторую и третью коренные буквы (шадду), слабую و ،ى ،ا).

### ПРАВИЛО 2

В неправильных глаголах при спряжении происходят некоторые изменения, требующие специального изучения (подр. далее). В зависимости от характера «неправильностей» неправильные глаголы делятся на «хамзованные», «удвоенные», «подобноправильные», «пустые» и «недостаточные».

### ПРАВИЛО 3

Хамзованные глаголы – это глаголы, имеющие «хамзу» в составе корня (независимо от местоположения «хамзы*» (в начале, середине или в конце слова)*. Например:

| | |
|---|---|
| *«брать», «взять»* | أَخَذَ |
| *«спрашивать», «просить»* | سَأَلَ |
| *«читать»* | قَرَأَ |

### ПРАВИЛО 4

**Подобноправильные** – такие, у которых первая коренная буква является слабой (*первой может быть либо ى либо* و). Например:

| | |
|---|---|
| *«прибывать»* | وَصَلَ |
| *«располагаться»* | وَقَعَ |
| *«пробуждать»* | يَقِظَ |

## ПРАВИЛО 5

**Удвоенные**, т.е. такие, у которых вторая и третья коренная буквы одинаковые (*пишется одна буква с шаддой*). Например:

| | |
|---|---|
| *«указывать»* | دَلَّ |
| *«касаться»* | مَسَّ |
| *«убегать»* | فَرَّ |

## ПРАВИЛО 6

**Пустые**, т.е. такие, у которых вторая коренная буква является слабой (*обычно «алиф»*). Например:

| | |
|---|---|
| *«сказать»* | قَالَ |
| *«ехать», «идти»* | سَارَ |
| *«спать»* | نَامَ |

## ПРАВИЛО 7

**Недостаточные**, т.е. такие, у которых слабой является третья коренная буква. Например:

| | |
|---|---|
| *«строить»* | بَنَى |
| *«забывать»* | نَسِيَ |
| *«звать», «приглашать»* | دَعَا |

# УПРАЖНЕНИЯ

**1. ПРОЧТИТЕ ТЕКСТ الصلوات المفروضة في الإسلام И ПЕРЕВЕДИТЕ ЕГО.**

**2. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ. ОТВЕТЬТЕ НА ВОПРОСЫ:**

١) ما هي الصلوات المفروضة في الإسلام؟

٢) كم صلاة مفروضة في الإسلام؟

٣) كم ركعة في صلاة الفجر؟

٤) كم ركعة في صلاة الظهر؟

٥) كم ركعة في صلاة العصر؟

٦) كم ركعة في صلاة المغرب؟

٧) كم ركعة في صلاة العشاء؟

٨) هل تصلي صلوات مفروضة؟

٩) هل تذهب إلى المسجد لأداء الصلاة؟

١٠) هل تقرأ القرآن بعد صلاة الفجر؟

**3. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ.**

١) ذهب هذا الطالب إلى المسجد لأداء صلاة الفجر.

٢) يذهب المسلمون إلى المساجد لأداء الصلوات.

٣) هل ذهبتَ إلى المسجد مع محمد أو وحدك؟

٤) تقرأ هذه الامرأة القرآن الآن.

٥) يقرأ هذا الرجل القرآن الكريم جميلا جدا.

٦) أقرأ القرآن بعد صلاة الفجر عادة؟

٧) أصلي صلاة العشاء في المسجد عادة؟

٨) نذهب إلى الجامعة بعد صلاة الظهر.

٩) وصل هذا الأستاذ من مصر قبل صلاة المغرب.

١٠) يصلي المسلمون في المساجد عادة.

**4. ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ.**

1) Откуда приехал этот профессор? – Он приехал из Египта.
2) Ты помолился дома? – Нет, я пошел в мечеть помолиться (чтобы совершить молитву).
3) С кем приехал этот профессор? – Он приехал один.
4) Сколько молитв мусульманин совершает в день? – Пять.
5) Сколько ракаатов в пяти обязательных молитвах? – 17 ракаатов.
6) Когда ты прочитал Коран. – Я прочитал его перед вечерней молитвой.

**5. ПРОЧТИТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЙ ДИАЛОГ:**

– هل أنت مسلم؟

– الحمد لله؟

– كم مرة تصلي في اليوم؟

– أصلي خمس مرات في اليوم.

– وهل هي صلوات مفروضة؟

– نعم هي صلوات مفروضة، وهي صلاة الفجر، وصلاة الظهر، وصلاة العصر، وصلاة المغرب، وصلاة العشاء.

– وأين تصلي عادة؟

– أذهب لأداء الصلوات المفروضة إلى المسجد عادة.

**6. ПРОСПРЯГАЙТЕ ГЛАГОЛ وصل В ПРОШЕДШЕМ И НАСТОЯЩЕ-БУДУЩЕМ ВРЕМЕНИ:**

**7. ПОДБЕРИТЕ ИЗ СТОЛБИКА 2 ИМЯ ГЛАГОЛ, КОТОРЫЙ ПОДХОДИТ ИМЕНИ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОМУ ИЛИ ЛИЧНОМУ МЕСТОИМЕНИЮ В СТОЛБИКЕ 1. ОБЪЯСНИТЕ ПРИЧИНУ ВЫБОРА. ПЕРЕВЕДИТЕ ЭТИ СЛОВОСОЧЕТАНИЯ.**

| столбик 2 | Столбик 1 |
|---|---|
| قَرَأَتْ | طَالِبَاتٌ |
| ذَهَبَ | أَنْتَ |
| صَلَّى | هُمَا |
| وَصَلَتَا | مُعَلِّمٌ |
| وَصَلْنَ | أَنْتِ |
| صَلَّيْتَ | أَسَاتِذَةٌ |
| ذَهَبْنَا | أَنْتُمَا |
| صَلاَّ | نَحْنُ |
| قَرَؤُوا | مُعَلِّمَتَانِ |
| وَصَلْتُمَا | رجل |
| قَرَأْتِ | مُسْلِمَةٌ |

**8. ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ. ЗАДАЙТЕ К НИМ ВОПРОСЫ.**

1) Эти студенты приехали из Египта три дня назад.
2) Студенты нашего университета помолились в мечети.
3) Ученики медресе читают джуз Корана в день.
4) Я прочитал эту суру три раза.
5) Мы пошли в мечеть совершить вечернюю молитву.
6) Я обычно читаю Коран после утренней молитвы и перед ночной молитвой.

**9. ВЫБЕРИТЕ ПРАВИЛЬНЫЙ ВАРИАНТ ОТВЕТА:**

**١) السلام عليكم!**

**Ответ:**

- مرحبا!
- وعليكم السلام!
- إلى اللقاء!

**٢) كيف حالك؟**

**Ответ:**

- الحمد لله، طيب.
- مع السلامة.
- السلام عليكم!

**٣) إلى اللقاء!**

**Ответ:**

- مرحبا!
- مع السلامة!
- وعليكم السلام!

**10. НАПИШИТЕ СЛОВАРНЫЙ ДИКТАНТ ПО ПРОЙДЕННОЙ ЛЕКСИКЕ.**

# الدَّرْسُ الثَّالِثُ عَشَرَ – 13 УРОК

## الصَّلَوَاتُ النَّافِلَةُ

تَنْقَسِمُ الصَّلَوَاتُ النَّافِلَةُ إِلَى قِسْمَيْنِ:

١- النَّوَافِلُ الْمُتَعَلِّقَةُ بِسَبَبٍ: مِثْلَ صَلاَةِ الْكُسُوفِ وَالْخُسُوفِ وَصَلاَةِ الِاسْتِسْقَاءِ وَصَلاَةِ الِاسْتِخَارَةِ؟

٢- النَّوَافِلُ الْمُتَعَلِّقَةُ بِوَقْتٍ: مِثْلَ صَلاَةِ التَّرَاوِيحِ وَالضُّحَى وَالتَّهَجُّدِ وَالسُّنَنِ الرَّوَاتِبِ الَّتِي تُصَلَّى قَبْلَ صَلاَةِ الْفَرِيضَةِ أَوْ بَعْدَهَا.

## ЛЕКСИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ:

| | |
|---|---|
| نَافِلَةٌ (نَوَافِلُ) | 1) дополнительная молитва 2) что-либо сделанное дополнительно *(сверх обязательного)*. |
| قِسْمٌ (أَقْسَامٌ) | часть, раздел |
| اِنْقَسَمَ (يَنْقَسِمُ) | делиться, быть разделенным |
| مُتَعَلِّقٌ | связанный, зависящий, касающийся, относящийся |
| سَبَبٌ (أَسْبَابٌ) | причина, повод |
| مِثْلَ | наподобие, например, такой как |
| صَلاَةُ الْكُسُوفِ | молитва затмения солнца |
| صَلاَةُ الْخُسُوفِ | молитва затмения луны |
| صَلاَةُ الِاسْتِسْقَاءِ | молитва о ниспослании дождя |

| | |
|---|---|
| молитва поиска правильного решения | صَلاَةُ الاِسْتِخَارَةِ |
| пятничная молитва | صَلاَةُ الْجُمْعَةِ |
| *страд. залог* было упомянуто | ذُكِرَ |
| время | وَقْتٌ (أَوْقَاتٌ) |
| молитва «таравих» | صَلاَةُ التَّرَاوِيحِ |
| молитва «ад-духа» | صَلاَةُ الضُّحَى |
| молитва «тахаджуд» | صَلاَةُ التَّهَجُّدِ |
| 1) практика, обычай 2) предание 3) сунна | سُنَّةٌ (سُنَنٌ) |
| установленный | رَاتِبٌ (رَوَاتِبُ) |
| обязательная молитва | صَلاَةُ الْفَرِيضَةِ |
| потом, затем | ثُمَّ |

## ЛЕКСИЧЕСКИЙ КОММЕНТАРИЙ

1. Слово مُتَعَلِّقٌ в значении *«связанный с чем-либо», «зависящий от чего-либо», «касающийся чего-либо», «относящийся к чему-либо»* обычно употребляется в сочетании с предлогом ب.

2. Молитва «таравих» – صَلاَةُ التَّرَاوِيحِ – совершается в месяц Рамадан после обязательной ночной молитвы. Слово تَرَاوِيحُ с арабского языка переводится как *«передышка», «отдых»*.

3. Молитва «ад-духа» – صَلاَةُ الضُّحَى – является дополнительной молитвой, время совершения которой начинается утром *(примерно через 15–20 минут после восхода солнца)* и завершается в обед, перед тем как солнце

достигнет зенита. Слово الضُّحَى с арабского языка переводится как *«утро»*.

4. Молитва «тахаджуд» – صَلاَةُ التَّهَجُّدِ – является дополнительной молитвой, которая выполняется в ночное время. Слово تَهَجُّدٌ с арабского языка переводится как *«бодрствование (совершая молитвы)», «бдение»*.

## ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ АРАБСКОГО ЯЗЫКА

## ТЕМА:

# ОТНОСИТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ

**ТАБЛИЦА ОТНОСИТЕЛЬНЫХ МЕСТОИМЕНИЙ**

| ПЕРЕВОД | МН.Ч. | ПЕРЕВОД | ДВ. Ч. | ПЕРЕВОД | ЕД.Ч. |
|---|---|---|---|---|---|
| КОТОРЫЕ | الَّذِينَ | КОТОРЫЕ (ДВ.Ч.) | اللَّذَانِ | КОТОРЫЙ | الَّذِي |
| КОТОРЫЕ | اللَّوَاتِي<br>اللاَّتِي | КОТОРЫЕ (ДВ.Ч.) | اللَّتَانِ | КОТОРАЯ | الَّتِي |

### ПРАВИЛО 1

Относительные местоимения по падежам не изменяются, за исключением местоимений двойственного числа. Они в родительном и винительном падеже имеют формы اللَّذَيْنِ и اللَّتَيْنِ.

### ПРАВИЛО 2

Относительные местоимения الَّذِي чаще всего употребляется в значении *«который» и «тот, который»*.

### ПРАВИЛО 3

Относительные местоимения употребляются, если слова к которым они относятся, находятся в определенном состоянии. Например:

*«Мужчина, которого я знаю».* الرَّجُلُ الَّذِي أَعْرِفُهُ

| | |
|---|---|
| *«Женщина, которую я знаю».* | الاِمْرَأَةُ الَّتِي أَعْرِفُهَا |

## ПРАВИЛО 4

Относительные местоимения не употребляются, если слова к которым они относятся, находятся в неопределенном состоянии. Например:

| | |
|---|---|
| *«Я видел мужчину, которого я не знаю».* | رَأَيْتُ رَجُلاً لاَ أَعْرِفُهُ |
| *«Я видел женщину, которую я не знаю».* | رَأَيْتُ امْرَأَةً لاَ أَعْرِفُهَا |

## ПРАВИЛО 5

Предлоги перед относительными местоимениями не ставятся. Если к относительным местоимениям относится какой-либо предлог *(напр. о котором),* то он обычно ставится далее и употребляется в сочетании со слитным местоимением. Например:

| | |
|---|---|
| *«Мужчина, о котором я слышал»* | الرَّجُلُ الَّذِي سَمِعْتُ عَنْهُ |
| *«Женщина, у которой я взял книгу».* | الامْرَأَةُ الَّتِي أَخَذْتُ مِنْهَا كِتَابًا |

## ПРАВИЛО 6

Например: Относительное местоимение может не являться определением к имени. Например:

| | |
|---|---|
| *Тот, кто пришел с ними сказал.* | قَالَ الَّذِي جَاءَ مَعَهُمْ |

# ТЕМА:
# СПРЯЖЕНИЕ ХАМЗОВАННЫХ И ПОДОБНОПРАВИЛЬНЫХ И НЕДОСТАТОЧНЫХ ГЛАГОЛОВ В ПРОШЕДШЕМ ВРЕМЕНИ

## ПРАВИЛО 1

Хамзованные и подобноправильные глаголы в прошедшем времени спрягаются также как и правильные, т.е. присоединяются те же окончания прошедшего времени без каких-либо изменений и особенностей.

## ПРАВИЛО 2

Недостаточный глагол типа بَنَى (*заканчивается на «йа» без огласовки*) во множественном числе мужского рода 3-го лица имеет форму بَنَوْا, т.е. слабая «йа» опускается, а «вав» окончания получает «сукун». В формах единственного и двойственного числа женского рода 3-го лица слабая «йа» также опускается (بَنَتْ، بَنَتَا). Остальные формы спрягаются без каких-либо изменений по сравнению с правильным глаголом.

## ПРАВИЛО 3

Недостаточный глагол типа نَسِيَ (*заканчивается на «йа» с огласовкой*) во множественном числе мужского рода 3-го лица имеет форму نَسُوا, т.е. слабая «йа» опускается. Остальные формы спрягаются по типу правильных глаголов. Однако, необходимо запомнить, что конечная «йа» не получает «сукун» *(т.е. «йа» пишется в качестве долгой)*. Например: نَسِيتُ.

## ПРАВИЛО 4

Недостаточный глагол типа دَعَا (*заканчивается на «алиф» без огласовки*) во множественном числе мужского рода 3-го лица имеет форму دَعَوْا, т.е. слабый «алиф» опускается, а «вав» окончания получает «сукун». В формах единственного и двойственного числа женского рода 3-го лица слабый «алиф» также опускается (دَعَتْ، دَعَتَا).

## ПРАВИЛО 5

В недостаточных глаголах типа دَعَا конечная слабая «алиф» заменяется в остальных формах на слабую букву «вав». Например: دَعَوْتُ، دَعَوْنَ

## ТЕМА:

## ОСОБЕННОСТИ ОБРАЗОВАНИЯ И СПРЯЖЕНИЯ ПОДОБНОПРАВИЛЬНЫХ, ХАМЗОВАННЫХ И НЕДОСТАТОЧНЫХ ГЛАГОЛОВ В НАСТОЯЩЕ-БУДУЩЕМ ВРЕМЕНИ

### ПРАВИЛО 1

Настояще-будущее время хамзованных глаголов образуется по правилам образования этого времени правильных глаголов, т.е. присоединяются те же префиксы и окончания. Других изменений не наблюдается.

### ПРАВИЛО 2

Если подобноправильный глагол начинается на «вав», а типовая огласовка [и], то начальная «вав» при образовании настояще-будущего времени обычно опускается. Например:

وَصَلَ — يَصِلُ (*вместо* – يَوْصِلُ)

### ПРАВИЛО 3

Если подобноправильный глагол начинается на «вав», а типовая огласовка [а], то начальная «вав» опускается в большинстве случаев. Например:

وَضَعَ — يَضَعُ (*вместо* – يَوْضَعُ)

### ПРАВИЛО 4

Если подобноправильный глагол начинается на «вав», а типовая огласовка [у], то начальная «вав» обычно сохраняется. Например: وَجُزَ — يَوْجُزُ

### ПРАВИЛО 5

Если подобноправильный глагол начинается на «йа», то начальная «йа» обычно сохраняется. Например:

يَقِظَ — يَيْقَظُ

### ПРАВИЛО 6

При образовании настояще-будущего времени недостаточных глаголов конечная слабая буква не получает огласовку –у– («дамму»). В глаголах типа دَعَا слабый «алиф» заменяется на «вав». Например:

بَنَى (и) – يَبْنِي

دَعَا (у) – يَدْعُو

نَسِيَ (а) – يَنْسَى

## ПРАВИЛО 7

При спряжении недостаточных глаголов с типовой огласовкой [и] в настояще-будущем времени формы множественного числа мужского рода 2-го и 3-го лица теряют слабую «йа» (يَبْنُونَ، تَبْنُونَ). Формы множественного числа женского рода 2-го и 3-го лица имеют окончание –ِينَ (يَبْنِينَ، تَبْنِينَ).

## ПРАВИЛО 8

Следует обратить внимание, что в большинстве случаев, недостаточные глаголы типа بَنَى *(с конечной слабой буквой «йа» без огласовки)* имеют типовую огласовку [и]. Например: جَرَى — يَجْرِي. Однако, если вторая коренная одна из гортанных возможна типовая огласовка [а].

## ПРАВИЛО 9

При спряжении недостаточных глаголов с типовой огласовкой [а] в настояще-будущем времени формы множественного числа мужского рода 2-го и 3-го лица теряют слабую «йа», а «вав» окончания получает «сукун». Например: تَنْسَوْنَ، يَنْسَوْنَ.

## ПРАВИЛО 10

Формы множественного числа женского рода 2-го и 3-го лица, а также форма единственного числа женского рода 2-го лица имеют окончание –َيْنَ (تَنْسَيْنَ، تَنْسَيْنَ، يَنْسَيْنَ).

## ПРАВИЛО 11

Если недостаточный глагол заканчивается на слабую букву «йа» с огласовкой (типа نَسِيَ), то типовой огласовкой обычно является [а]. Например: نَسِيَ — يَنْسَى

**ПРАВИЛО 12**

При спряжении недостаточных глаголов с типовой огласовкой [у] в настояще-будущем времени формы множественного числа мужского и женского рода 2-го и 3-го лица совпадают (يَدْعُونَ–تَدْعُونَ — تَدْعُونَ–يَدْعُونَ).

**ПРАВИЛО 13**

Форма единственного числа женского рода 3-го лица теряет слабую «вав» и имеет окончание ـِينَ- (تَدْعِينَ).

**ПРАВИЛО 14**

Если недостаточный глагол заканчивается на слабую букву «алиф» (типа دَعَا), то типовой огласовкой обычно является [у]. Например: دَعَا — يَدْعُو

# УПРАЖНЕНИЯ

**1. ПРОЧТИТЕ ТЕКСТ الصلوات النافلة И ПЕРЕВЕДИТЕ ЕГО.**

**2. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ. ОТВЕТЬТЕ НА ВОПРОСЫ:**

١) إلى كم قسم تنقسم الصلوات النافلة؟

٢) هل الصلوات النافلة مفروضة؟

٣) ما هي النوافل المتعلّقة بسبب؟

٤) ما هي النوافل المتعلقة بوقت؟

٥) متى تُصلّى السنن الرواتب؟

٦) هل صلاة الاستسقاء نافلة أو مفروضة؟

٧) هل صلاة الفجر نافلة أو مفروضة؟

٨) هل صلاة الضحى نافلة أو مفروضة؟

٩) هل صلاة المغرب نافلة أو مفروضة؟

١٠) هل صلاة التراويح نافلة أو مفروضة؟

**3. ОГЛАСУЙТЕ СЛОВА В СЛЕДУЮЩИХ ДВУХ ТАБЛИЦАХ И ПЕРЕВЕДИТЕ ИХ (СПРЯЖЕНИЕ ГЛАГОЛА صلى В ПРОШЕДШЕМ И НАСТОЯЩЕ-БУДУЩЕМ ВРЕМЕНИ):**

**1. Спряжение глагола صَلَّى в прошедшем времени**

| | ЛИЦО | МН.Ч. | ДВ.Ч. | ЕД.Ч. |
|---|---|---|---|---|
| Прошедшее время | 3 м.р. | صلوا | صَلاَّ | صلى |
| | 3 ж.р. | صلين | صلتا | صلت |
| | 2 м.р. | صليتم | صليتما | صليت |
| | 2 ж.р. | صليتن | صليتما | صليت |
| | 1 | صلينا | – | صليت |

**1. Спряжение глагола صَلَّى в настояще-будущем времени**

| | ЛИЦО | МН.Ч. | ДВ.Ч. | ЕД.Ч. |
|---|---|---|---|---|
| Настояще-будущее время | 3 м.р. | يصلون | يصليان | يصلي |
| | 3 ж.р. | يصلين | تصليان | تصلي |
| | 2 м.р. | تصلون | تصليان | تصلي |
| | 2 ж.р. | تصلين | تصليان | تصلين |
| | 1 | نصلي | – | أصلي |

**4. ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ.**

1) Молитва затмения солнца – дополнительная молитва, состоящая из двух ракаатов.
2) Молитва затмения луны – дополнительная молитва, состоящая из двух ракаатов.
3) Молитва о ниспослании дождя – дополнительная молитва, состоящая из двух ракаатов.
4) Мусульмане молятся пять раз в день.
5) Я обычно совершаю молитву «таравих» в мечети.
6) Эта студентка совершает молитву «тахаджуд».
7) Пятничная молитва – обязательная молитва, состоящая из двух ракаатов.

**5. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ.**

- ذُكرت صلاة الجمعة في القرآن في سورة الجمعة.
- صليت صلاة الضحى.
- ما صلى صلاة الاستخارة.
- صلى الْمسلمون صلاة الاستسقاء.
- صلاة الكسوف والخسوف من النوافل المتعلقة بسبب.
- صلاة التهجد من النوافل المتعلقة بوقت.
- تصلى السنن الرواتب قبل وبعد صلاة الفريضة.

**6. ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ.**

1) Он совершил вечернюю молитву, а затем совершил два ракаата сунна-молитвы.
2) Наш новый преподаватель приехал из Сирии. Он сейчас в мечети совершает ночную молитву.
3) Я хожу в мечеть несколько раз в день.
4) Он совершает обязательные молитвы в мечети.
5) Этот студент приехал из Египта и учится здесь в исламском университете.

6) Этот человек читает Коран в мечети до ночной молитвы.

**7. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:**

١) ما هذا؟ —هذا قرآن كريم.

٢) ما هذه؟ — هذه كتبي الجديدة؟

٣) من هذا؟ — هذا معلم، اِسْمه محمد.

٤) من هي؟ — هي طالبة من سوريا.

٥) من في المسجد؟ — فيه مسلمون يصلون الصلاة.

٦) من أين هذا الأستاذ؟ — هو من روسيا.

٧) ماذا هناك؟ — هناك بيعة.

٨) من في البيت؟ — هناك محمد.

٩) من هناك؟ — هناك متعلمون.

١٠) من في الكنيسة الآن؟ — فيها مسيحيون.

**8. ПЕРЕВЕДИТЕ НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК:**

- два ракаата
- две мечети
- 11 церквей
- 12 синагог
- 20 преподавателей
- 20 учительниц
- 35 студентов
- 46 дней
- 55 разделов
- 70 хадисов
- 5 молитв
- 11 айатов
- 85 сур
- 62 ученика
- шесть столпов
- десять месяцев

**9. ПРОСПРЯГАЙТЕ ПРЕДЛОГИ إلى И في В СОЧЕТАНИИ СО СЛИТНЫМИ МЕСТОИМЕНИЯМИ:**

**10. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВОСОЧЕТАНИЯ. СОСТАВЬТЕ С НИМИ ПРЕДЛОЖЕНИЯ.**

- القرآن الكريم
- أساس الإسلام
- جامعة إسلامية
- مدرسة إسلامية
- دين توحيدي
- أركان الإيمان
- ديانة سماوية
- اليوم الآخر
- ملائكة الله
- كتب الله.

# الدَّرْسُ الرَّابِعُ عَشَرَ — 14 УРОК

## صَلاَةُ الْجُمْعَةِ

صَلاَةُ الْجُمْعَةِ حَقٌّ وَاجِبٌ عَلَى كُلِّ مُسْلِمٍ بَالِغٍ عَاقِلٍ مُقِيمٍ، وَتُصَلَّى فِي جَمَاعَةٍ، وَلاَ تَجِبُ الصَّلاَةُ عَلَى الاِمْرَأَةِ وَالْمَرِيضِ وَالْمُسَافِرِ. وَفِي السُّنَّةِ النَّبَوِيَّةِ أَحَادِيثُ كَثِيرَةٌ تَدُلُّ عَلَى فَضْلِ صَلاَةِ الْجُمْعَةِ.

يَبْدَأُ وَقْتُ الْجُمْعَةِ بِدُخُولِ وَقْتِ الظُّهْرِ عِنْدَ جُمْهُورِ الْعُلَمَاءِ، وَأَمَّا اِنْتِهَاءُ وَقْتِ الْجُمْعَةِ، فَالْمَذَاهِبُ الأَرْبَعَةُ عَلَى أَنَّ وَقْتَ الْجُمْعَةِ يَنْتَهِي بِانْتِهَاءِ وَقْتِ الظُّهْرِ أَيْ دُخُولِ وَقْتِ الْعَصْرِ.

## ЛЕКСИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ:

| | |
|---|---|
| حَقٌّ (حُقُوقٌ) | право |
| وَاجِبٌ (وَاجِبَاتٌ) | обязанность, долг |
| كُلٌّ | все, весь, каждый |
| بَالِغٌ | совершеннолетний |
| ذَكِيٌّ | умный, разумный |
| مُقِيمٌ | проживающий, живущий, зд. не находящийся в пути |
| جَمَاعَةٌ | группа, коллектив |
| مَرِيضٌ (مَرْضَى) | больной |
| مُسَافِرٌ (مُسَافِرُونَ) | путешествующий |

| | |
|---|---|
| пророческая сунна | السُّنَّةُ النَّبَوِيَّةُ |
| многочисленный | كَثِيرٌ (ون) |
| малочисленный | قَلِيلٌ (ون) |
| указывать, свидетельствовать | دَلَّ (يَدُلُّ) |
| достоинство, честь, заслуга | فَضْلٌ (أَفْضَالٌ) |
| начинать | بَدَأَ (يَبْدَأُ) |
| то есть | أَيْ |
| 1) вход 2) зд. начало | دُخُولٌ |
| у, для | عِنْدَ |
| масса, толпа, народ, публика | جُمْهُورٌ (جَمَاهِيرُ) |
| ученый | عَالِمٌ (عُلَمَاءُ) |
| что касается, то | أَمَّا...فَ |
| завершение, конец | اِنْتِهَاءٌ |
| 1) религиозное учение 2) доктрина, идеология, школа, направление 3) мазхаб | مَذْهَبٌ (مَذَاهِبُ) |
| заканчиваться | اِنْتَهَى (يَنْتَهِي) |

## ЛЕКСИЧЕСКИЙ КОММЕНТАРИЙ

**1.** Существительное كُلٌّ обычно употребляется в сопряженном состоянии (كُلُّ). Если за ним следует имя существительное во множественном числе определенного состояния, то оно употребляется в значении *«весь», «все».* Например: كُلُّ الطُّلاَّبِ *«все студенты».*

Если за ним следует существительное в единственном числе неопределенного состояния, то оно употребляется в значении «каждый». Например: كُلُّ طَالِبٍ *«каждый студент».*

**2.** Глагол دَلَّ в значении *«указывать на что-либо», «свидетельствовать о чем-либо»* обычно употребляется в сочетании с предлогом على.

**3.** В значении *«много»* в арабском языке обычно употребляется имя прилагательное كَثِيرٌ в сочетании с предлогом مِنْ. После словосочетания كَثِيرٌ مِنْ существительное обычно употребляется во множественном числе определенного состояния родительного падежа. Например: كَثِيرٌ مِنَ الطُّلاَّبِ *«много студентов».*

В значении *«много»* прилагательное كَثِيرٌ может употребляться и без предлога مِنْ. В таком случае употребляется конструкция «согласованного определения» *(т.е. прилагательное ставится после существительного).* Например: كُتُبٌ كَثِيرَةٌ *«много книг» (букв. «многочисленные книги»).*

**4.** В значении *«мало»* в арабском языке обычно употребляется имя прилагательное قَلِيلٌ в сочетании с предлогом مِنْ. После словосочетания قَلِيلٌ مِنْ существительное обычно употребляется во множественном числе определенного состояния родительного падежа. Например: قَلِيلٌ مِنَ الطُّلاَّبِ *«мало студентов».*

В значении *«мало»* прилагательное قَلِيلٌ может употребляться и без предлога مِنْ. В таком случае употребляется конструкция «согласованного определения» *(т.е. прилагательное ставится после существительного).* Например: كُتُبٌ قَلِيلَةٌ *«мало книг»* (букв. *«малочисленные книги»*).

**6.** Конструкция أَمَّا...فَ не влечет за собой изменения падежных окончаний. Например: أَمَّا هَذَا الطَّالِبُ فَهُوَ ذكيّ *«Что касается этого студента, то он умный»*.

**7.** Слово مَذْهَبٌ *«религиозное учение», «доктрина», «идеология», «школа», «направление»* подразумевает богословско-правовую школу в исламе – мазхаб. В настоящее время получили распространение четыре мазхаба: ханафитский, маликитский, шафиитский и ханбалитский.

**8.** Глагол اِنْتَهَى *«заканчиваться»* спрягается по типу спряжения глагола بَنَى.

# ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ АРАБСКОГО ЯЗЫКА

## ТЕМА:

## ОСОБЕННОСТИ ОБРАЗОВАНИЯ И СПРЯЖЕНИЯ ПУСТЫХ И УДВОЕННЫХ ГЛАГОЛОВ В ПРОШЕДШЕМ ВРЕМЕНИ

### ПРАВИЛО 1

При спряжении пустых глаголов в прошедшем времени, в формах 1-го, 2-го, и в форме множественного числа женского рода 3-го лица, если типовой огласовкой является «касра» ([и]) или «фатха» ([а]), первая коренная буква получает огласовку «касру» ([и]), причем в этих формах долгая гласная опускается. Например:

سَارَ (и) – سِرْنَ — سِرْتَ — سِرْتِ

نَامَ (а) – نِمْنَ — نِمْتَ — نِمْتِ

### ПРАВИЛО 2

- Если типовая огласовка «дамма» ([у]), то первая коренная получает «дамму» ([у]), причем в этих формах долгая гласная опускается. Например:

قَالَ (у) – قُلْنَ — قُلْتَ — قُلْتِ

### ПРАВИЛО 3

При спряжении удвоенных глаголов в прошедшем времени, в формах 1-го, 2-го, и в форме множественного числа женского рода 3-го лица, удвоенная буква пишется раздельно (т.е. пишутся две буквы раздельно, а не одна с «шаддой», при этом, первая из них получает «фатху», вторая «сукун»). Остальные формы спрягаются также как и формы правильных глаголов. Например:

مَدَّ — مَدَدْنَ — مَدَدْتِ — مَدَدْنَا

**ТЕМА:**

# ОСОБЕННОСТИ ОБРАЗОВАНИЯ И СПРЯЖЕНИЯ ПУСТЫХ И УДВОЕННЫХ В НАСТОЯЩЕ-БУДУЩЕМ ВРЕМЕНИ

## ПРАВИЛО 1

При образовании настояще-будущего времени пустых глаголов типовая огласовка переходит (*ставится*) на первую коренную букву, при этом к этой букве присоединяется та долгая, которая соответствует типовой огласовке. Например:

| | | |
|---|---|---|
| *«Он говорит»* | يَقُولُ | قَالَ (у) – «Он сказал» |
| *«Он едет»* | يَسِيرُ | سَارَ (и) – «Он поехал» |
| *«Он спит»* | يَنَامُ | نَامَ (а) – «Он спал» |

## ПРАВИЛО 2

При спряжении пустых глаголов в настояще-будущем времени в формах множественного числа женского рода (*2-е и 3-е лицо*) долгий гласный опускается. Например:

| **2 ЛИЦО** | **3 ЛИЦО** |
|---|---|
| تَقُلْنَ | يَقُلْنَ |
| تَسِرْنَ | يَسِرْنَ |
| تَنَمْنَ | يَنَمْنَ |

## ПРАВИЛО 3

При образовании удвоенных глаголов в настояще-будущем времени типовая огласовка переходит (ставится) на первую коренную букву. Например:

مَدَّ (у) – يَمُدُّ

فَرَّ (и) – يَفِرُّ

مَسَّ (а) – يَمَسُّ

## ПРАВИЛО 4

При спряжении удвоенных глаголов в настояще-будущем времени в формах множественного числа женского рода (2-е и 3-е лицо) удвоенная буква пишется раздельно; при этом, первая из них получает типовую огласовку, вторая – «сукун», а первая коренная буква также получает «сукун». Например:

| | |
|---|---|
| يَمْدُدْنَ | تَمْدُدْنَ |
| يَفْرِرْنَ | تَفْرِرْنَ |
| يَمْسَسْنَ | تَمْسَسْنَ |

## ТЕМА:
## ИМЕННОЕ ОТРИЦАНИЕ
## ПРАВИЛО 1

Отрицание при имени в арабском языке выражается глаголом لَيْسَ и частицами لاَ и مَا. Чаще всего употребляется لَيْسَ.

**СПРЯЖЕНИЕ ГЛАГОЛА لَيْسَ**

| РОД | ЛИЦО | МН. ЧИСЛО | ДВ. ЧИСЛО | ЕД. ЧИСЛО |
|---|---|---|---|---|
| м.р. | 3-е | لَيْسُوا | لَيْسَا | لَيْسَ |
| ж.р. | 3-е | لَسْنَ | لَيْسَتَا | لَيْسَتْ |
| м.р. | 2-е | لَسْتُمْ | لَسْتُمَا | لَسْتَ |
| ж.р. | 2-е | لَسْتُنَّ | لَسْتُمَا | لَسْتِ |
| - | 1-е | لَسْنَا | – | لَسْتُ |

## ПРАВИЛО 2

Глагол لَيْسَ употребляется только в именном отрицании. Глагол لَيْسَ спрягается только в прошедшем времени. Однако, выступая всегда в форме прошедшего времени, глагол لَيْسَ имеет значение только настоящего времени. Например:

| | |
|---|---|
| *«Я сейчас не дома»* | لَسْتُ فِي الْبَيْتِ الآنَ |

## ПРАВИЛО 3

В предложении глагол لَيْسَ может выступать как в функции полнозначного глагола, так и в функции глагола-связки.

## ПРАВИЛО 3

Выступая в качестве глагола-связки, глагол لَيْسَ обычно требует вопроса *«Кем не является»?, «Чем не является»?*. Например: *«Я не студент»; «Она не врач»; «Это не книга»*.

## ПРАВИЛО 4

Выступая в качестве глагола-связки, глагол لَيْسَ требует постановки именной части составного сказуемого *(т.е. не являться кем, чем-либо)* либо в винительном падеже неопределенного состояния без предлога, либо в родительном падеже неопределенного состояния с предлогом بِ. Например:

| | |
|---|---|
| *«Он не студент»* | لَيْسَ طَالِبًا |
| *«Он не студент»* | لَيْسَ بِطَالِبٍ |

## ПРАВИЛО 5

Выступая в качестве полнозначного глагола, глагол لَيْسَ обычно требует вопроса *«где нет»?* т.е. употребляется как обычный глагол. Например:

| | |
|---|---|
| *«Я не в Москве»* | لَسْتُ فِي مُوسْكُو |
| *«Она не дома»* | لَيْسَتْ فِي الْبَيْتِ |
| *«Книга не на столе»* | لَيْسَ الْكِتَابُ عَلَى الطَّاوِلَةِ |

**ПРАВИЛО 6**

| | |
|---|---|
| При частицах لاَ и مَا именное сказуемое стоит либо в винительном падеже, либо в родительном падеже с предлогом بِ. (*также как и при глаголе* لَيْسَ). Например: | |
| *«Мой брат не студент»* | لاَ أَخِي طَالِبًا |
| *«Мой брат не студент»* | مَا أَخِي طَالِبًا (بِطَالِبٍ) |
| *«Мой брат не студент»* | لَيْسَ أَخِي طَالِبًا (بِطَالِبٍ) |

**ПРАВИЛО 7**

| | |
|---|---|
| При отрицании لاَ, если подлежащим является имя собственное или имя, определенное артиклем, сказуемое может быть в именительном падеже. Например: | |
| *«Мухаммад не болен»* | لاَ مُحَمَّدٌ مَرِيضٌ |

**ПРАВИЛО 8**

| | |
|---|---|
| Частица لاَ употребляется также для отрицания наличия или существования предмета, т.е. для так называемого видового отрицания. В этом случае отрицаемое имя ставится в винительном падеже без «танвина». Например: | |
| *«Нет людей в доме»* | لاَ رِجَالَ فِي الْبَيْتِ |
| *«Нет сомнений»* | لاَ رَيْبَ |

**ПРАВИЛО 9**

| |
|---|
| Если при видовом отрицании отрицаемое не следует |

| | |
|---|---|
| непосредственно за частицей لاَ, то оно стоит в именительном падеже. Например: | |
| لاَ فِي الْبَيْتِ رِجَالٌ | *«Нет в доме людей»* |

## ПРАВИЛО 10

| | |
|---|---|
| Если частица لاَ повторяется перед двумя отрицаемыми именами, то каждое из этих имен может быть либо в винительном падеже без «танвина», либо в именительном падеже. Например: | |
| لاَ رَجُلٌ وَلاَ امْرَأَةٌ فِي الْبَيْتِ | *В доме нет мужчины и нет женщины* |
| لاَ رَجُلَ وَلاَ امْرَأَةَ فِي الْبَيْتِ | *В доме нет мужчины и нет женщины* |

# УПРАЖНЕНИЯ

**1. ПРОЧТИТЕ ТЕКСТ صلاة الجمعة И ПЕРЕВЕДИТЕ ЕГО.**

**2. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ. ОТВЕТЬТЕ НА ВОПРОСЫ:**

١) هل صلاة الجمعة واجبة؟

٢) هل صلاة الجمعة واجبة على الامرأة؟

٣) هل صلاة الجمعة واجبة على المريض؟

٤) على من لا تجب صلاة الجمعة؟

٥) على من تجب صلاة الجمعة؟

٦) هل لصلاة الجمعة فضل؟

٧) متى يبدأ وقت صلاة الجمعة؟

٨) متى ينتهي وقت صلاة الجمعة؟

٩) هل تصلي صلاة الجمعة؟

١٠) هل تصلى صلاة الجمعة في جماعةٍ؟

**3. ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ:**

1) Пятничная молитва обязательна для совершеннолетнего мусульманина.
2) Пятничная молитва обязательна для умственно полноценного мужчины.
3) Пятничная молитва обязательна для мусульманина, не находящегося в пути.
4) Пятничная молитва не обязательна для мусульманина, который находится в пути (путешествующего).
5) Пятничная молитва не обязательна для больного мусульманина.
6) Пятничная молитва не обязательна для женщин.
7) Пятничная молитва не обязательна для детей.

**4. ЗАПОЛНИТЕ ПРОПУСКИ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ:**

- صلاة الجمعة ... على ... مسلمٍ ... عاقل ....
- ... ... الصلاة على الامرأة و... و....
- في ... النبوية ... كثيرة ... على ... صلاة الجمعة.
- يبدأ وقت ... بدخول وقت ... عند ... العلماء.
- أما ... وقت الجمعة، فالمذاهب ... على أن وقت ... ينتهي بانتهاء ... ....

**5. ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВОСОЧЕТАНИЯ. СОСТАВЬТЕ С НИМИ ПРЕДЛОЖЕНИЯ:**

- الْمَذَاهِبُ الأَرْبَعَةُ – جُمْهُورُ الْعُلَمَاءِ
- وَقْتُ صَلاَةِ الْعَصْرِ – صَلاَةُ الظُّهْرِ

– فَضْلُ صَلاَةِ الْجُمْعَةِ – صَلَّى فِي الْجَمَاعَةِ

– صَلاَةُ الْكُسُوفِ – صَلاَةُ الْخُسُوفِ

– صَلاَةُ الِاسْتِسْقَاءِ – صَلاَةُ الِاسْتِخَارَةِ

**6. ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ:**

1) В сунне пророка много хадисов, указывающих на достоинства пятничной молитвы.
2) Пятничная молитва совершается в обеденное время.
3) Пятничная молитва одна из основ исламской религии.
4) Пятничная молитва завершается до времени наступления послеобеденной молитвы.
5) Пятничная молитва обычно совершается в мечетях.
6) Мусульмане обычно совершают пятничную молитву в мечети.

**7. ВЫБЕРИТЕ В СТОЛБИКЕ «А» СЛОВО, КОТОРОЕ У ВАС АССОЦИИРУЕТСЯ С ФОРМОЙ СЛОВА В СТОЛБИКЕ «Б». ПЕРЕВЕДИТЕ СЛОВОСОЧЕТАНИЯ.**

| «Б» | «А» |
|---|---|
| الأربعة | صلاة |
| الوقت | جمهور |
| فضل | المذاهب |
| العلماء | انتهاء |
| نبوية | دل على |
| الجمعة | سنة |

**8. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ:**

١) ليس هناك أحد.

٢) ليس مسيحسا وما هو بمسلم.

٣) لا طلاب ولا أساتذة في الجامعة الآن.

٤) ليس في المدرسة أحد من المتعلمين.

٥) لا هو في الجامعة ولا في المسجد.

٦) لست في البيت الآن.

**9. ПРОСПРЯГАЙТЕ ГЛАГОЛЫ دَلَّ И اِنْتَهَى В ПРОШЕДШЕМ И НАСТОЯЩЕ-БУДУЩЕМ ВРЕМЕНИ:**

**10. ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ:**

1) Это не синагога.
2) Он не христианин.
3) В мечети нет сейчас людей.
4) В медресе нет сейчас учеников и учителей.
5) Она не студентка университета.
6) Сейчас не время вечерней молитвы.
7) Здесь нет никого (أحد).
8) Сейчас не месяц рамадан.
9) Туда никто не пошел.
10) Никто не приехал из Египта.

# الدَّرْسُ الْخَامِسُ عَشَرَ — 15 УРОК

## الْوُضُوءُ

الْوُضُوءُ هُوَ طَهَارَةُ الْمُسْلِمِ، وَهُوَ الْغَسْلُ وَالْمَسْحُ عَلَى الأَعْضَاءِ الْمَخْصُوصَةِ لِرَفْعِ حَدَثٍ. فَلاَ تَصِحُّ الصَّلاَةُ وَالطَّوَافُ بِالْكَعْبَةِ وَمَسُّ الْمُصْحَفِ دُونَ الْوُضُوءِ.

اِتَّفَقَ الْفُقَهَاءُ عَلَى أَنَّ غَسْلَ الْوَجْهِ، وَغَسْلَ الْيَدَيْنِ مَعَ الْمِرْفَقَيْنِ، وَمَسْحَ الرَّأْسِ، وَغَسْلَ الرِّجْلَيْنِ مَعَ الْكَعْبَيْنِ مِنْ فَرَائِضِ الْوُضُوءِ.

وَاخْتَلَفَ الْفُقَهَاءُ فِي بَعْضِ الْفَرَائِضِ وَهِيَ النِّيَّةُ وَالتَّرْتِيبُ وَالْمُوَالاَةُ وَالتَّدْلِيكُ.

## ЛЕКСИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ:

| | |
|---|---|
| омовение (малое омовение) | وُضُوءٌ |
| очищение, омовение | طَهَارَةٌ |
| мытье | غَسْلٌ |
| протирание | مَسْحٌ |
| часть (тела) | عُضْوٌ (أَعْضَاءٌ) |
| специальный, предназначенный | مَخْصُوصٌ |
| зд. устранение | رَفْعٌ |
| зд. нечистоты; экскременты | حَدَثٌ |

| | |
|---|---|
| допускаться, разрешаться | صَحَّ (يَصِحُّ) |
| обход (вокруг каабы) | طَوَافٌ |
| Кааба | الكَعْبَةُ |
| касание | مَسٌّ |
| Коран, свиток, книга | مُصْحَفٌ (مَصَاحِفُ) |
| без | دُونَ |
| соглашаться, прийти к единому мнению, быть единодушным | اِتَّفَقَ (يَتَّفِقُ) |
| законовед, юрист, знаток мусульманского права (знаток фикха) | فَقِيهٌ (فُقَهَاءُ) |
| лицо | وَجْهٌ (وُجُوهٌ) |
| рука | يَدٌ (أَيْدٍ) |
| локоть | مِرْفَقٌ (مَرَافِقُ) |
| голова | رَأْسٌ (رُؤُوسٌ) |
| нога | رِجْلٌ (أَرْجُلٌ) |
| щиколотки, лодыжки | كَعْبٌ |
| 1) долг, обязанность 2) предписание | فَرِيضَةٌ (فَرَائِضُ) |
| различаться, отличаться, иметь разное мнение | اِخْتَلَفَ (يَخْتَلِفُ) |
| некоторый | بَعْضٌ |
| намерение | نِيَّةٌ (نِيَّاتٌ) |
| порядок | تَرْتِيبٌ |

| | |
|---|---|
| непрерывность | مُوَالاَةٌ |
| растирание, массаж | تَدْلِيكٌ |

## ЛЕКСИЧЕСКИЙ КОММЕНТАРИЙ

**1.** Слово بَعْضٌ *«некоторые»* обычно употребляется в сопряженном состоянии. Следующее за ним слово обычно ставится в родительном падеже множественного числа. Например: يَدْرُسُ فِي مِصْرَ بَعْضُ أَصْدِقَائِي *«В Египте учатся некоторые мои друзья».*

**2.** Глаголы اِخْتَلَفَ и اِتَّفَقَ спрягаются по типу спряжения правильных глаголов.

# ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ АРАБСКОГО ЯЗЫКА

## ТЕМА:

## МАСДАР

### ПРАВИЛО 1

Масдар (اَلْمَصْدَرُ)- отглагольное образование *(имя действия)*. Масдар обозначает название действия или состояния, выраженного глаголом.

### ПРАВИЛО 2

Масдар обладает всеми основными свойствами имени, но вместе с тем обладает и целым рядом глагольных свойств.

### ПРАВИЛО 3

Как и глагол, масдар способен выражать действие, передавать категорию переходности и непереходности, управлять винительным падежом и родительным падежом с предлогом. Однако, в отличие от глагола, масдар выражает действие вне связи его со временем и лицом деятеля. Поэтому арабский масдар часто употребляется там, где по-русски используется инфинитив.

| | |
|---|---|
| *Я хочу спать (букв. Я хочу сон)* | أُرِيدُ النَّوْمَ |

**ПРАВИЛО 4**

Масдар может так же, как и имена существительные, получать форму множественного числа, быть в определенном или неопределенном состоянии, изменяться по падежам.

**ПРАВИЛО 5**

Масдар может употребляться в сопряженном состоянии, может употребляться в конструкции после предлогов и имен. Например: بَعْدَ الأَكْلِ *«после еды»*, أَكْلُ خُبْزٍ *«кушание хлеба»*.

**ПРАВИЛО 6**

Масдар также может получать конкретное значение, и тогда он употребляется как обычное имя существительное.

**ПРАВИЛО 7**

Масдар образуется от всех пород по специальным формулам, за исключением масдара основной I породы, который от различных глаголов образуется не по одной формуле, а по многочисленным формулам *(около сорока моделей)*, причем точного правила образования нет. Масдары от глаголов I породы обычно приводятся в словарях непосредственно за формой глагола прошедшего времени.

**ПРАВИЛО 8**

Некоторые масдары даются в словарях в виде отдельных слов, например: عِلْمٌ *«наука»*, شَرْقٌ *«восток»*.

**ПРАВИЛО 9**

Подобно глаголам масдар может иметь после себя субъект действия и объект действия (обычно употребляется в винительном падеже или в родительном падеже с предлогом ل). Например: حُبُّ الإِنْسَانِ لِلْوَطَنِ или حُبُّ الإِنْسَانِ الْوَطَنَ *«любовь человека к Родине»*; ضَرْبُ مُحَمَّدٍ عَمْرًا *«избиение Мухаммадом Амра»*.

## ПРАВИЛО 10

Иногда масдар может употребляться в форме так называемого «абсолютного объекта» (الْمَفْعُولُ الْمُطْلَقُ). В этом случае к глаголу добавляется масдар данного глагола, который употребляется для «усиления» или «ограничения» значения глагола. Например: ضَرَبْتُ ضَرْبًا شَدِيدًا *«я сильно бил»* (букв. «*я ударил сильным ударом*»).

# УПРАЖНЕНИЯ

**1. ПРОЧТИТЕ ТЕКСТ الوضوء И ПЕРЕВЕДИТЕ ЕГО.**

**2. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ. ОТВЕТЬТЕ НА ВОПРОСЫ:**

١) ما هو الوضوء؟

٢) هل الوضوء هو طهارة المسلم من الحدَث؟

٣) ما هي الأعضاء المخصوصة للغسل والمسح عند الوضوء؟

٤) هل تصحّ الصّلاة دون الوضوء؟

٥) هل يصح الطواف بالكعبة دون الوضوء؟

٦) هل يصح مس المصحف دون الوضوء؟

٧) ما هي فرائض الوضوء؟

٨) هل اتفق الفقهاء على أنَّ غسل الوجه من فرائض الوضوء؟

٩) هل اتفق الفقهاء على أنَّ التدليك من فرائض الوضوء؟

١٠) هل اتفق الفقهاء على أنَّ الترتيب من فرائض الوضوء؟

**3. ЗАПОЛНИТЕ ПРОПУСКИ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ:**

- الوضوء هو ... المسلم...
- الوضوء ... الغسل و... على الأعضاء ... لرفع حدث.
- لا تصحّ ... دون ....
- لا يصح ... بالكعبة ومس ... ... الوضوء.
- ... الفقهاء على أنَّ ... الوجه، وغسل ... مع ... من فرائض الوضوء.
- اختلف ... في بعض ... وهي ... والترتيب و... والتدليك.

**4. ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ:**

1) У малого омовения много достоинств.
2) Малое омовение обязательно при совершении молитвы.
3) В исламе много хадисов, которые указывают о достоинстве малого омовения.
4) Не допускается совершение молитвы без омовения.
5) Исламские ученые (законоведы) единодушны в том, что мытье лица является обязательным при омовении.
6) Исламские ученые (законоведы) единодушны в том, что мытье рук включая локти является обязательным при омовении.
7) Исламские ученые (законоведы) единодушны в том, что протирание головы является обязательным при омовении.
8) Исламские ученые (законоведы) единодушны в том, что мытье рук включая локти является обязательным при омовении.
9) Намерение является важной частью омовения.
10) Не допускается совершение обхода (таваф) вокруг Каабы без омовения.

**5. ЗАПОМНИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ГЛАГОЛЫ В СОЧЕТАНИИ С ИХ МАСДАРАМИ. ПЕРЕВЕДИТЕ ИХ:**

| ФОРМА ГЛАГОЛА В НАСТОЯЩЕ-БУДУЩЕМ ВРЕМЕНИ | ФОРМА ГЛАГОЛА В ПРОШЕДШЕМ ВРЕМЕНИ | МАСДАР |
|---|---|---|
| يَغْسِلُ | غَسَلَ | غَسْلٌ |
| يَمْسَحُ | مَسَحَ | مَسْحٌ |
| يَمَسُّ | مَسَّ | مَسٌّ |
| يَدْخُلُ | دَخَلَ | دُخُولٌ |
| يَرْفَعُ | رَفَعَ | رَفْعٌ |
| يَقُولُ | قَالَ | قَوْلٌ |
| يَفْعَلُ | فَعَلَ | فِعْلٌ |
| يَعْمَلُ | عَمِلَ | عَمَلٌ |

**6. ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВОСОЧЕТАНИЯ НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК. СОСТАВЬТЕ С НИМИ ПРЕДЛОЖЕНИЯ:**

- части тела, предназначенные для омовения;
- устранять нечистоты;
- протирание головы;
- мытье ног;
- обход вокруг Каабы;
- касаться Корана;
- без омовения;
- исламские законоведы;
- не допускается без омовения;
- некоторые обязанности.

**7. ПРОСПРЯГАЙТЕ ГЛАГОЛЫ صَحَّ، اِخْتَلَفَ، اِتَّفَقَ В ПРОШЕДШЕМ И НАСТОЯЩЕ-БУДУЩЕМ ВРЕМЕНИ:**

**8. НАПИШИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ЦИФРЫ БУКВАМИ.**

| ЖЕНСКИЙ РОД | ЦИФРА | МУЖСКОЙ РОД | ЦИФРА |
|---|---|---|---|
| صِفْرٌ | ٠ | صِفْرٌ | ٠ |
| | ١ | | ١ |
| | ٢ | | ٢ |
| | ٣ | | ٣ |
| | ٤ | | ٤ |
| | ٥ | | ٥ |
| | ٦ | | ٦ |
| | ٧ | | ٧ |
| | ٨ | | ٨ |
| | ٩ | | ٩ |
| | ١٠ | | ١٠ |

**9. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЙ ДИАЛОГ:**

**ا: السلام عليكم!**

ب: وعليكم السلام!

**ا: هل تعرف ما هو الوضوء؟**

ب: نعم، هو طهارة المسلم، ولا تصح الصلاة بدونه.

**ا: وما هي فرائضها؟**

ب: غسل الوجه، وغسل اليدين، ومسح الرأس، وغسل الرجلين.

**ا: وهل النية والترتيب والموالاة من فرائض الوضوء؟**

ب: اختلف الفقهاء فيها.

**ا: هل يصح مس المصحف بدون الوضوء؟**

ب: لا، لا يصح.

**10. ОТВЕТЬТЕ НА СЛЕДУЮЩИЕ ВОПРОСЫ ПО ГРАММАТИКЕ АРАБСКОГО ЯЗЫКА:**

*1. Какая форма считается исходной (основной, коренной) формой арабского глагола? Приведите пример.*

*2. Обязательно ли употребление личных местоимений в сочетании с арабским глаголов при его спряжении? Приведите пример.*

*3. Как образуется отрицание глагола в прошедшем времени в арабском языке? Приведите пример.*

*4. Каким образом спрягаются хамзованные глаголы в прошедшем времени?*

*5. Каким образом спрягаются подобноправильные глаголы в прошедшем времени?*

*6. Каким образом спрягаются пустые глаголы в прошедшем времени? Приведите примеры изменений по сравнению с правильными глаголами, если таковые имеются.*

*7. Каким образом спрягаются удвоенные глаголы в прошедшем времени? Приведите примеры изменений по сравнению с правильными глаголами, если таковые имеются.*

*8. Каким образом спрягаются недостаточные глаголы типа بَنَى в прошедшем времени?*

*9. Каким образом спрягаются недостаточные глаголы типа نَسِيَ?*

*10. Каким образом спрягаются недостаточные глаголы типа دَعَا в прошедшем времени?*

*11. Где обычно находится глагол в арабском языке? Приведите пример.*

*12. Как грамматически оформляется глагол, если он находится перед существительным? Приведите пример.*

*13. Как грамматически оформляется глагол, если он находится после существительного? Приведите примеры.*

*14. Как грамматически оформляется глагол, если он взаимодействует с неодушевленным существительным, стоящим во множественном числе? Приведите примеры.*

# الدَّرْسُ السَّادِسُ عَشَرَ – 16 УРОК

## الدِّيَانَاتُ السَّمَاوِيَّةُ

الدِّيَانَاتُ السَّمَاوِيَّةُ أَوِ الإِبْرَاهِيمِيَّةُ تَقُومُ عَلَى وَحْيِ اللهِ لأَنْبِيَائِهِ وَرُسُلِهِ مِنَ الْبَشَرِ، وَتَدْعُو إِلَى تَوْحِيدِ اللهِ، وَعِبَادَتِهِ، وَتَنْفِيذِ جَمِيعِ أَوَامِرِهِ.

وَالدِّيَانَاتُ السَّمَاوِيَّةُ ثَلاَثَةٌ: الْيَهُودِيَّةُ وَكِتَابُ الْيَهُودِ هُوَ التَّوْرَاةُ، وَالْمَسِيحِيَّةُ وَكِتَابُ الْمَسِيحِيِّنَ هُوَ الإِنْجِيلُ، وَالدِّيَانَةُ الإِسْلاَمِيَّةُ وَكِتَابُ الْمُسْلِمِينَ هُوَ الْقُرْآنُ الْكَرِيمُ.

## ЛЕКСИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ:

| | |
|---|---|
| авраамический | إِبْرَاهِيمِيٌّ |
| 1) основываться, зиждиться<br>2) заниматься чем-либо | قَامَ (يَقُومُ) |
| откровение | وَحْيٌ (وُحِيٌّ) |
| человечество | بَشَرٌ |
| призывать, звать, приглашать | دَعَا (يَدْعُو) |
| 1) единобожие, монотеизм<br>2) объединение | تَوْحِيدٌ |
| поклонение, служение | عِبَادَةٌ (ات) |
| выполнение, исполнение | تَنْفِيذٌ |
| все | جَمِيعٌ |
| повеление, приказ | أَمْرٌ (أَوَامِرُ) |

| | |
|---|---|
| охватывать, содержать в себе | اِشْتَمَلَ (يَشْتَمِلُ) |
| охватывать, содержать в себе | اِحْتَوَى (يَحْتَوِي) على |
| Тора | تَوْرَاةٌ |
| Евангелие | إِنْجِيلٌ |
| как | كَ |
| Библия | الْكِتَابُ الْمُقَدَّسُ |
| священный | مُقَدَّسٌ |
| священное писание, книга | سِفْرٌ (أَسْفَارٌ) |
| какой? | أَيٌّ |
| друг | صَدِيقٌ (أَصْدِقَاءُ) |
| изучать, учить | دَرَسَ (يَدْرُسُ) |
| язык | لُغَةٌ (لُغَاتٌ) |
| семья | عَائِلَةٌ / أُسْرَةٌ |
| мать | أُمٌّ (أُمَّهَاتٌ) |
| отец | أَبٌ (آبَاءٌ) |
| брат | أَخٌ (إِخْوَةٌ) |
| сестра | أُخْتٌ (أَخَوَاتٌ) |
| вчера | أَمْسِ |
| завтра | غَدًا |

| | |
|---|---|
| сегодня | الْيَوْمَ |
| арабский язык | اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ |
| большой, старший | كَبِيرٌ (كِبَارٌ) |
| маленький, младший | صَغِيرٌ (صِغَارٌ) |
| нрав, характер, мораль | خُلُقٌ (أَخْلاَقٌ) |
| плохой нрав, дурной характер | سُوءُ الْخُلُقِ (الأَخْلاَقِ) |
| Отдел исламоведения | قِسْمُ الدِّرَاسَاتِ الإِسْلاَمِيَّةِ |

## ЛЕКСИЧЕСКИЙ КОММЕНТАРИЙ

**1.** Глагол دَعَا в значении *«пригласить кого-либо», «звать кого-либо»* управляется винительным падежом без предлога. Например: دَعَوْتُ مُحَمَّدًا *«Я пригласил Мухаммада»*.

**2.** Глагол دَعَا в значении *«пригласить куда-либо»* употребляется с предлогом إِلَى. Например: دَعَوْتُ مُحَمَّدًا إِلَيَّ *«Я пригласил Мухаммада к себе»*.

**3.** В отличие от других вопросительных местоимений, местоимения أَيٌّ؟ и أَيَّةٌ؟ образуют с поясняемым словом «несогласованное определение» *(т.е. они ставятся в сопряженном состоянии, а поясняемое слово в родительном падеже неопределенного состояния)* и изменяются по падежам. Например:

أَيُّ كِتَابٍ هَذَا؟ *«Какая это книга»?*

فِي أَيَّةِ جَامِعَةٍ تَدْرُسُ؟ *«В каком университете ты учишься»?*

Следует отметить, что слово أَيٌّ может употребляться в сочетании с поясняемым словом женского рода. Например: أَيُّ مَدْرَسَةٍ؟ *«Какая школа»?*

**4.** Глагол دَرَسَ в значении *«учить что-л.»* управляется винительным падежом без предлога, а в значении *«учиться где-либо»* употребляется с предлогом فِي *«в»*. Например:

دَرَسْتُ هَذِهِ اللُّغَةَ *«Я изучил этот язык».*

دَرَسْتُ فِي الْجَامِعَةِ *«Я учился в университете».*

**5.** Названия иностранных языков обычно употребляются в определенном состоянии. Например: اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ *«арабский язык».*

**6.** Слово عَرَبِيٌّ *«арабский»* может также употребляться в значении *«араб»*. Множественное число слова عَرَبٌ — عَرَبِيٌّ.

**7.** Если существительные أَبٌ *«отец»* и أَخٌ *«брат»* (*в единственном числе*) находятся в сопряженном состоянии (*первое существительное в «несогласованном определении» или при присоединении к ним слитных местоимений*) получают в качестве третьей коренной:

- в именительном падеже долгую و («вав»). Например:

| | |
|---|---|
| *Его отец* | أَبُوهُ |
| *Их брат* | أَخُوهُمْ |
| *Отец студента* | أَبُو الطَّالِبِ |

| | |
|---|---|
| *Брат этого человека* | أَخُو هَذَا الرَّجُلِ |

- в винительном падеже ا («алиф»). Например:

| | |
|---|---|
| *Я видел его отца* | رَأَيْتُ أَبَاهُ |
| *Я видел их брата* | رَأَيْتُ أَخَاهُمْ |
| *Я видел отца студента* | رَأَيْتُ أَبَا الطَّالِبِ |
| *Я видел брата этого человека* | رَأَيْتُ أَخَا هَذَا الرَّجُلِ |

- в родительном падеже ى («йа»). Например:

| | |
|---|---|
| *О его отце* | عَنْ أَبِيهِ |
| *Об их брате* | عَنْ أَخِيهِمْ |
| *Об отце студента* | عَنْ أَبِي الطَّالِبِ |
| *О брате этого человека* | عَنْ أَخِي هَذَا الرَّجُلِ |

Исключением является случай, когда к этим двум существительным присоединяется слитное местоимение 1-го лица единственного числа (ـِي-). Тогда во всех падежах эти слова будут иметь форму أَبِي и أَخِى.

**8.** Имя существительное *«родители»* образовано от существительного أَبٌ путем образования его двойственного числа (то есть أَبَوَانِ). Таким образом, оно имеет буквальное значение *«два отца».* Что касается формы وَالِدَانِ, то оно

также является двойственным числом (от слова وَالِدٌ *«отец»*), которое также имеет буквальное значение *«два отца».*

**9.** В значении ***«фамилия»*** в арабском языке часто употребляется словосочетание اِسْمُ الْعَائِلَةِ, которое имеет буквальное значение *«имя семьи».*

**10.** В значении ***«отчество»*** в арабском языке часто употребляется словосочетание اِسْمُ الأَبِ, которое имеет буквальное значение *«имя отца».*

**11.** Глагол اِشْتَمَلَ в значении *«охватывать что-либо», «содержать в себе что-либо»* употребляется с предлогом على.

## ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ АРАБСКОГО ЯЗЫКА

### ТЕМА:

## ОТНОСИТЕЛЬНЫЕ ИМЕНА ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ

### ПРАВИЛО 1

Относительные имена прилагательные указывают на связь предмета с другим предметом, от названия которого образовано данное прилагательное, называют признак, постоянно присущий предмету.

### ПРАВИЛО 2

Относительные имена прилагательные образуются от имен существительных при помощи окончания ـِيٌّ [-иййун], которое прибавляется непосредственно к основе имени. Например:

| ОТНОСИТЕЛЬНОЕ ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ | | ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ | |
|---|---|---|---|
| домашний | مَنْزِلِيٌّ | дом | مَنْزِلٌ |
| отечественный | وَطَنِيٌّ | отечество, Родина | وَطَنٌ |

## ПРАВИЛО 3

Если имя существительное оканчивается на ـة, то окончание ة опускается, а затем к основе имени прибавляется окончание относительного имени прилагательного ـِيٌّ. Например:

| ОТНОСИТЕЛЬНОЕ ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ | | ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ | |
|---|---|---|---|
| школьный | مَدْرَسِيٌّ | школа | مَدْرَسَةٌ |
| государственный | دَوْلِيٌّ | государство | دَوْلَةٌ |

## ПРАВИЛО 4

Если имя существительное состоит из двух коренных, то третья коренная восстанавливается в виде و и прибавляется окончание ـِيٌّ. Например:

| ОТНОСИТЕЛЬНОЕ ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ | | ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ | |
|---|---|---|---|
| отцовский | أَبَوِيٌّ | отец | أَبٌ |
| братский | أَخَوِيٌّ | брат | أَخٌ |
| ручной | يَدَوِيٌّ | рука | يَدٌ |

## ПРАВИЛО 5

Если имя существительное, состоящее из двух коренных, оканчивается на ـة, то окончание ـة опускается, и восстанавливается третья коренная в виде و и прибавляется окончание ـِيٌّ. Например:

| ОТНОСИТЕЛЬНОЕ ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ | ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ |
|---|---|

| | | | |
|---|---|---|---|
| годовой | سَنَوِيٌّ | год | سَنَةٌ |
| языковой | لُغَوِيٌّ | язык | لُغَةٌ |

## ПРАВИЛО 6

Если существительное заканчивается на ا или ى–, то относительные имена прилагательные образуются, либо путем замены этого окончания на و с последующим прибавлением окончания يٌّ◌ِ–, либо непосредственным прибавлением окончания يٌّ◌ِ— *(при этом окончание ا или ى опускается)*. Например:

| ОТНОСИТЕЛЬНОЕ ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ | | ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ | |
|---|---|---|---|
| французский | فَرَنْسِيٌّ (فَرَنْسَوِيٌّ) | Франция | فَرَنْسَا |
| российский | رُوسِيٌّ | Россия | رُوسِيَا |
| смысловой | مَعْنَوِيٌّ | смысл | مَعْنًى |

## ПРАВИЛО 3

Если относительное имя прилагательное образовано по моделям فَعِيلٌ، فَعِلٌ или فَعِيلَةٌ, то гласный [и] (гласный второй коренной) может заменяться на [а]. Однако, если эти имена имеют удвоенный корень, то гласный [и] остается. Например:

| ОТНОСИТЕЛЬНОЕ ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ | | ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ | |
|---|---|---|---|
| королевский | مَلَكِيٌّ | король | مَلِكٌ |

| | | | |
|---|---|---|---|
| городской | مَدَنِيٌّ | город | مَدِينَةٌ |
| истинный | حَقِيقِيٌّ | истина | حَقِيقَةٌ |

## ПРАВИЛО 3

Если существительное оканчивается на слабый согласный (و или ي) с предшествующим «сукуном», перед окончанием относительного имени прилагательного –ِيٌّ сохраняется слабый согласный в виде و, причем, иногда предшествующий согласный принимает «фатху». Например:

| ОТНОСИТЕЛЬНОЕ ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ | | ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ | |
|---|---|---|---|
| грамматический | نَحَوِيٌّ | грамматика | نَحْوٌ |
| деревенский | قَرَوِيٌّ | деревня | قَرْيَةٌ |

## ПРАВИЛО 3

Женский род относительных имен прилагательных образуется от мужского рода путем прибавления окончания ة–. Например:

| ЖЕНСКИЙ РОД | | МУЖСКОЙ РОД | |
|---|---|---|---|
| российская | رُوسِيَّةٌ | российский | رُوسِيٌّ |
| языковая | لُغَوِيَّةٌ | языковой | لُغَوِيٌّ |
| школьная | مَدْرَسِيَّةٌ | школьный | مَدْرَسِيٌّ |

# УПРАЖНЕНИЯ

**1. ПРОЧТИТЕ ТЕКСТ الديانات السماوية И ПЕРЕВЕДИТЕ ЕГО.**

**2. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ. ОТВЕТЬТЕ НА ВОПРОСЫ:**

١) ما هي الديانات الإبراهيمية؟

٢) على ما تقوم الديانات السماوية؟

٣) هل الأنبياء والرسل من البشر؟

٤) إلى ماذا تدعو الديانات السماوية؟

٥) هل تدعو الديانات السماوية إلى سوء الأخلاق؟

٦) هل تعرف ماذا اشتملت عليه التوراة؟

٧) هل تعرف ماذا اشتمل عليه القرآن الكريم؟

٨) هل تعرف ماذا اشتمل عليه الإنجيل؟

٩) هل تعرف ماذا تحتوي عليه كتُب البوذية؟

١٠) هل في جامعتكم قسم للدراسات الإسلامية؟

**3. ОБРАЗУЙТЕ ОТНОСИТЕЛЬНЫЕ ИМЕНА ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ ОТ СЛЕДУЮЩИХ ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ:**

| | |
|---|---|
| مَدْرَسَةٌ | |
| جَامِعَةٌ | |
| إِسْلاَمٌ | |
| أَبٌ | |
| أَخٌ | |
| أُمٌّ | |

| | |
|---|---|
| لُغَةٌ | |
| تَوْحِيدٌ | |

**4. ЗАПОЛНИТЕ ПРОПУСКИ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ:**

- ... السماوية أو ... تقوم على ... الله لأنبيائه ور.....من ....
- تدعو الديانات .... إلى ... الله، و...ه، وتنفيذ ... أوامره.
- الدّيانات السماويّة ....: .... التي ... عليها التّوراة.
- والمسيحية ... اشتملت عليها ....
- و... الإسلامية التي ... عليها ... الكريم.

**5. ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ:**

1) Авраамические религии – это ислам, христианство и иудаизм.
2) Авраамические религии – это монотеистические религии.
3) Авраамических религий три.
4) Авраамические религии основываются на единобожии.
5) Евангелие – это часть Библии. Евангелие состоит из 4 священных книг (أسفار).
6) Тора это священная для иудеев книга.
7) Тора состоит из пяти священных писаний (أسفار).
8) В России много мусульман и иудеев.
9) В России много христиан.
10) В России много церквей, мечетей и синагог.

**6. ПРОЧТИТЕ СЛЕДУЮЩИЙ ДИАЛОГ. ПЕРЕВЕДИТЕ ЕГО. ВЫУЧИТЕ ЕГО.**

**أَحْمَدُ** : مَا اسْمُكَ؟

**مُحَمَّدٌ**: اِسْمِي مُحَمَّدٌ.

**أَحْمَدُ** : مِنْ أَيْنَ أَنْتَ؟

**مُحَمَّدٌ**: أَنَا مِنْ رُوسِيَا.

**أَحْمَدُ** : هَلْ أَنْتَ طَالِبُ الْجَامِعَةِ الإِسْلاَمِيَّةِ؟

**مُحَمَّدٌ**: لا، أَنَا مُتَعَلِّمُ الْمَدْرَسَةِ الإِسْلاَمِيَّةِ.

**أَحْمَدُ**: هَلْ تَدْرُسُ فِيهَا اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ؟

**مُحَمَّدٌ**: نَعَمْ، أَدْرُسُهَا. وَهَلْ أَنْتَ طَالِبُ الْجَامِعَةِ الإِسْلاَمِيَّةِ؟

**أَحْمَدُ**: نَعَمْ، أَنَا طَالِبُ الْجَامِعَةِ الإِسْلاَمِيَّةِ.

**7. ПЕРЕВЕДИТЕ НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВОСОЧЕТАНИЯ И СОСТАВЬТЕ С НИМИ ПРЕДЛОЖЕНИЯ:**

- каждый день;
- все мы;
- каждый студент исламского университета;
- все студенты исламского университета;
- каждый город России;
- все города России;
- каждая мечеть этого города;
- все мечети этого города;
- каждый урок книги;
- все уроки книги.

**8. ПРОСПРЯГАЙТЕ ГЛАГОЛЫ قَامَ، دَعَا، اِشْتَمَلَ В ПРОШЕДШЕМ И НАСТОЯЩЕ-БУДУЩЕМ ВРЕМЕНИ:**

**9. ПРОЧИТАЙТЕ СЛЕДУЮЩИЙ ТЕКСТ. ПЕРЕВЕДИТЕ ЕГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК. ЗАДАЙТЕ К НЕМУ 5 ВОПРОСОВ.**

اِسْمِي مُحَمَّدٌ. أَنَا مِنْ رُوسِيَا. أَنَا طَالِبُ الْجَامِعَةِ الإِسْلاَمِيَّةِ. جَامِعَتُنَا كَبِيرَةٌ وَجَمِيلَةٌ. أَدْرُسُ فِيهَا اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ وَالْقُرْآنَ الْكَرِيمَ وَالأَحَادِثَ النَّبَوِيَّةَ. أَنَا الآنَ فِي الْمَسْجِدِ. أَبِي وَأَخِي الصَّغِيرُ فِي الْمَسْجِدِ أَيْضًا. هَذَا الْمَسْجِدُ كَبِيرٌ وَجَدِيدٌ. فِيهِ الآنَ كَثِيرٌ مِنَ الْمُسْلِمِينَ. صَلَّيْنَا ثَلاَثَ رَكَعَاتٍ لِصَلاَةِ الْمَغْرِبِ فِي الْجَمَاعَةِ.

**10. ОТВЕТЬТЕ НА СЛЕДУЮЩИЕ ВОПРОСЫ ПО ГРАММАТИКЕ АРАБСКОГО ЯЗЫКА:**

*1. Как образуются относительные имена прилагательные?*

*2. Как образуется относительное имя прилагательное от имен женского рода?*

*3. Как образуется женский род относительных имен прилагательных?*

*4. Что происходит, если имя существительное, состоящее из двух коренных, оканчивается на ة—?*

*5. Что происходит, если относительное прилагательное образовано от существительного модели فَعِيلٌ (без удвоенного корня)?*

*6. Как образуются относительное имя прилагательное от двухсложных существительных?*

*7. Как образуются относительное имя прилагательное от существительных, оканчивающихся на слабые буквы ا и ى?*

*8. Образуйте относительное имя прилагательное от существительного يَدٌ.*

*9. Образуйте относительное имя прилагательное от существительного لُغَةٌ.*

*10. Образуйте женский род относительного имени прилагательного от существительного مَدْرَسَةٌ.*

# الدَّرْسُ السَّابِعُ عَشَرَ — 17 УРОК

## الْقِبْلَةُ

الْقِبْلَةُ هِيَ اِتِّجَاهُ الْمُصَلِّي عِنْدَ الصَّلاَةِ نحوَ الْكَعْبَةِ الْمُشَرَّفَةِ الَّتِي تَقَعُ فِي مَدِينَةِ مَكَّةَ بِالْمَمْلَكَةِ الْعَرَبِيَّةِ السَّعُودِيَّةِ. يَجِبُ عَلَى الْمُسْلِمِينَ أَدَاءُ خَمْسِ صَلَوَاتٍ مَفْرُوضَةٍ فِي الْيَوْمِ، وَيُصَلُّونَهَا إِلَى جِهَةِ الْقِبْلَةِ.

كَانَتِ الْقِبْلَةُ فِي فِتْرَةٍ مُبَكِّرَةٍ مِنَ الإِسْلاَمِ إِلَى جِهَةِ مَسْجِدِ الأَقْصَى فِي مَدِينَةِ الْقُدسِ، وَكَانَ ذَلِكَ قَبْلَ هِجْرَةِ النَّبِيِّ مُحَمَّدٍ (صَلَّى الله عَلَيْهِ وَسَلَّمَ) إِلَى الْمَدِينَةِ الْمُنَوَّرَةِ، وَبِذَلِكَ سُمِّيَتِ الْقُدْسُ بـ"أُولَى الْقِبْلَتَيْنِ".

## ЛЕКСИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ:

| | |
|---|---|
| اِلْقِبْلَةُ | Кибла |
| نَحْوَ | по направлению к чему-либо |
| اِتِّجَاهٌ | сторона, направление, курс |
| مُصَلٍّ (مُصَلُّونَ) | молящийся |
| الْكَعْبَةُ الْمُشَرَّفَةُ | почтенная Кааба |
| وَقَعَ (يَقَعُ) | находиться |
| مَدِينَةٌ (مُدُنٌ) | город |
| اَلْمَمْلَكَةِ الْعَرَبِيَّةِ السَّعُودِيَّة | Королевство Саудовская Аравия |

| | |
|---|---|
| надо, должен, необходимо | يَجِبُ |
| выполнение, совершение | أَدَاءٌ |
| быть | كَانَ (يَكُونُ) |
| период времени, промежуток | فِتْرَةٌ (فِتْرَاتٌ) |
| ранний | مُبَكِّرٌ |
| сторона, направление | جِهَةٌ (جِهَاتٌ) |
| мечеть Аль-Акса | الْمَسْجِدُ الأَقْصَى |
| переселение | هِجْرَةٌ |
| Пресветлая Медина | الْمَدِينَةُ الْمُنَوَّرَةُ |
| Высокочтимая Мекка | مَكَّةُ الْمُكَرَّمَةُ |
| поэтому, таким образом | بِذَلِكَ |
| Иерусалим | الْقُدْسُ |
| называть | سَمَّى (يُسَمِّي) |
| направляться, обращаться | تَوَجَّهَ (يَتَوَجَّهُ) |
| почему? | لِمَاذَا؟ |
| значение | أَهَمِّيَّةٌ |
| строительство | بِنَاءٌ |
| официальный | رَسْمِيٌّ |
| факультет | كُلِّيَّةٌ (كُلِّيَّاتٌ) |

## ЛЕКСИЧЕСКИЙ КОММЕНТАРИЙ

**1.** Слово فِتْرَةٌ *«период времени», «промежуток»* может также употребляться с огласовкой «фатха» над первой буквой. Например: فَتْرَةٌ.

**2.** Глагол كَانَ *«быть»* может употребляться как в функции полнозначного глагола (обычно задается вопрос *«где?»*, например, *«Я был дома»*), так и в функции глагола-связки (вопросы *«кем?», «чем», «каким?»*, например *«Я был студентом»*).

Выступая в качестве глагола-связки, глагол كَانَ требует постановки именной части составного сказуемого либо в винительном падеже неопределенного состояния. Например: كَانَ طَالِبًا *«Он был студентом».*

## ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ АРАБСКОГО ЯЗЫКА

## ТЕМА:

## СКЛОНЕНИЕ СЛОВ ТИПА مَاضٍ

### ПРАВИЛО 1

Некоторые слова в арабском языке заканчиваются на окончание [ин]. В именительном и в родительном падеже неопределенного состояния данное окончание не претерпевает никаких изменений. Например: مَاضٍ، مُصَلٍّ

### ПРАВИЛО 2

В винительном падеже неопределенного состояния в конце слова добавляется слабая буква ي. Например:

مَاضِيًا، مُصَلِّيًا

### ПРАВИЛО 3

В определенном состоянии, также как и в так называемом сопряженном состоянии *(подр. о сопряженном состоянии далее)* слабая буква ي пишется во всех трех падежах. Следует отметить, что в именительном и родительном падеже определенного и сопряженного состояний, слабая буква ي пишется без какой-либо гласной. Например:

الْمَاضِي، الْمُصَلِّي

**ПРАВИЛО 4**

В винительном падеже определенного и сопряженного состояний, слабая буква ي получает «фатху». Например:

الْمُصَلِّيَ ، مُصَلِّيَ

**ПРАВИЛО 5**

Женский род слов типа مَاضٍ образуется путем добавления слабой буквы ي и окончания женского рода ةٌ. Например:

مَاضِيَةٌ، مُصَلِّيَةٌ

**ПРАВИЛО 6**

Двойственное число слов типа مَاضٍ образуется путем добавления слабой буквы ي и окончаний двойственного числа ـَانِ и ـَيْنِ). Например: مُصَلٍّ = مُصَلِّيَانِ и مُصَلِّيَيْنِ.

## ПРАВИЛО 7

Множественное число мужского рода по «целой» форме слов типа مَاضٍ образуется без добавления буквы ي. Например: مُصَلٍّ = مُصَلُّونَ и مُصَلِّينَ.

## ПРАВИЛО 8

Множественное число женского рода по «целой» форме слов типа مَاضٍ образуется с сохранением буквы ي. Например: مُصَلِّيَةٌ = مُصَلِّيَاتٌ и مُصَلِّيَاتٍ.

Таблица склонения слов типа مَاضٍ:

| Падеж | Неопределенное состояние | Определенное состояние |
|---|---|---|
| **Именительный** | مَاضٍ | الْمَاضِي |
| **Винительный** | مَاضِيًا | الْمَاضِيَ |
| **Родительный** | مَاضٍ | الْمَاضِي |

# ТЕМА:
# ПРИЛОЖЕНИЕ

## ПРАВИЛО 1

Приложением в арабском языке считаются определения, обозначающие звание, профессию, титул, прозвище, род занятий и т.п.

## ПРАВИЛО 2

Приложение в арабском языке стоит перед поясняемым словом (*обычно именем собственным*) с определенным артиклем, согласуясь в роде, числе, падеже и состоянии. Например:

| | |
|---|---|
| *«Профессор Мухаммед»* | الأُسْتَاذُ مُحَمَّدٌ |
| *«Господин Ахмед»* | السَّيِّدُ أَحْمَدُ |

## ПРАВИЛО 3

| | |
|---|---|
| В отличие от русского языка, где собственные имена неодушевленных предметов выступают в роли приложений, в арабском языке эти имена собственные оформляются в виде «несогласованных определений» (*это, в частности, географические названия, названия печатных органов и литературных произведений*). Например: | |
| *Улица «Аль-Маджс»* | شَارِعُ الْمَجْدِ |
| *Город Каир* | مَدِينَةُ الْقَاهِرَةِ |
| *Газета «Спорт»* | جَرِيدَةُ "الرِّيَاضَةِ" |

# УПРАЖНЕНИЯ

**1. ПРОЧТИТЕ ТЕКСТ القبلة И ПЕРЕВЕДИТЕ ЕГО.**

**2. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ. ОТВЕТЬТЕ НА ВОПРОСЫ:**

١) ما هي القبلة؟

٢) هل اتّجاه القبلة إلى المدينة المنورة؟

٣) هل يجب على المسلمين أداء صلوات مفروضة إلى جهة القبلة؟

٤) هل يجب على المسلمين أداء صلوات نافلة إلى جهة القبلة؟

٥) هل اتّجاه القبلة إلى الكعبة المشرفة؟

٦) أين تقع الكعبة المشرفة؟

٧) أين كانت القِبلة في فترة مبكرة من الإسلام؟

٨) متى كانت القبلة إلى جهة مسجد الأقصى؟

٩) أين يقع مسجد الأقصى؟

١٠) لماذا سميت القدس بـ"أولى القبلتين"؟

**3. ЗАПОЛНИТЕ ПРОПУСКИ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ:**

- القبلة هي ... ... عند ....
- ... الكعبة ... في ... مكة.
- تقع ... في المملكة العربية السعودية.
- ... على الْمُسْلِمِينَ ... ... صلوات ... في اليوم.
- كانت ... في فترة ... من ... إلى جهة بيت ....
- كان ... قبل هجرة ... محمد (.....) إلى المدينة ....

**4. ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ:**

1) Кибла это направление в сторону священной Каабы в городе Мекка.
2) Мусульмане совершают все молитвы в сторону Киблы.
3) Кибла имеет важное значение при строительстве мечетей.
4) Первая Кибла в исламе была в сторону мечети Аль-Акса в Иерусалиме.
5) Мечеть аль-Акса в Иерусалиме называется «первая из двух Кибл».
6) Кибла в исламской религии – это направление в сторону Каабы в Мекке.
7) Пресветлая Медина находится в Саудовской Аравии.
8) Город Мекка находится в Саудовской Аравии.
9) Основная религия в Саудовской Аравии – ислам.
10) Ислам – официальная религия в Саудовской Аравии.

**5. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ.**

١) أتوجه إلى القبلة عند الصلاة.

٢) يتوجه المسلمون إلى القبلة عند أداء صلوات الجمعة والاستسقاء والاستخارة والكسوف والخسوف.

٣) تقق مكة المكرمة والمدينة المنورة في المملكة العربية السعودية.

٤) كان بيت المقدس قبلة للمسليمين في فترة مبكرة من الإسلام.

٥) كانت هجرة النبي محمد (صلى الله عليه وسلم) من مكة المكرمة إلى المدينة المنورة.

٦) يجب على المسلمين أداء خمس صلوات مفروضة في اليوم.

٧) يجب عليك أداء صلاة العصر الآن.

٨) يجب علي أداء صلاة المغرب.

٩) للقبلة أهمية كبيرة في الإسلام.

١٠) المساجد في مكة المكرمة والمدينة المنورة جميلة جدا.

**6. ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВОСОЧЕТАНИЯ. СОСТАВЬТЕ С НИМИ ПРЕДЛОЖЕНИЯ:**

- большое значение;
- маленькое значение;
- строительство мечетей;
- он не был студентом;
- мы были студентами;
- в сторону Каабы;
- в сторону Иерусалима;
- переселение из Мекки в Медину;
- маленький промежуток времени;
- ранний период.

**7. ПРОСПРЯГАЙТЕ ГЛАГОЛЫ كَانَ، سَمَّى، تَوَجَّهَ В ПРОШЕДШЕМ И НАСТОЯЩЕ-БУДУЩЕМ ВРЕМЕНИ:**

**8. ОБРАЗУЙТЕ ЖЕНСКИЙ РОД СЛЕДУЮЩИХ ОТНОСИТЕЛЬНЫХ ИМЕН ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ:**

| | |
|---|---|
| إِسْلاَمِيٌّ | |
| مَسِيحِيٌّ | |
| يَهُودِيٌّ | |
| بُوذِيٌّ | |
| تَوْحِيدِيٌّ | |
| لُغَوِيٌّ | |

**9. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ НА РУССКИЙ ЯЗЫК СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ. ОТВЕТЬТЕ НА ВОПРОСЫ, ИСПОЛЬЗУЯ СЛОВА В СКОБКАХ:**

١) في أية جامعة تدرس؟ – (إسلامية).

٢) في أية كلية تدرس؟ – (شريعة).

٣) من أية مدينة أنت؟ – (مكة).

٤) متى وصلت إلى هذه المدينة؟ – (أمس).

٥) في أي مسجد صليت صلاة العشاء؟ – (الأقصى).

٦) كم سفرا للتوراة؟ – (٥).

٧) كم سفرا للإنجيل؟ – (٤).

٨) كم طالبا هنا ؟ – (٩).

٩) أية لغة تدرس في الجامعة؟ – (عربية).

١٠) أية لغة درست في الْمدرسة؟ – (عربية).

**10. ЗАПОЛНИТЕ СЛЕДУЮЩУЮ ТАБЛИЦУ (ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ КОНСТРУКЦИИ):**

| | | |
|---|---|---|
| *«Город Мекка»* | *«Студент Мухаммад»* | *«Учитель Ахмад»* |
| | | |
| *«В городе Медина»* | *«Студентка Фатима»* | *«Брат Ахмад»* |
| | | |

# الدَّرْسُ الثَّامِنُ عَشَرَ — 18 УРОК

## مَا هُوَ الصَّوْمُ؟

إِنَّ الصَّوْمَ مِنْ أَهَمِّ الْعِبَادَاتِ الَّتِي شُرِعَتْ فِي مُعْظَمِ الرِّسَالاَتِ السَّمَاوِيَّةِ.

الصَّوْمُ وَاجِبٌ عَلَى كُلِّ مُسْلِمٍ بَالِغٍ (رَاشِدٍ). يَصُومُ الْمُسْلِمُونَ فِي شَهْرِ رَمَضَانَ. وَيَتَنَاوَلُ الْمُسْلِمُونَ الطَّعَامَ قَبْلَ الْفَجْرِ وَهُوَ السُّحُورُ، ثُمَّ يَصُومُونَ حَتَّى الْمَغْرِبِ، وَيُسَمَّى تَنَاوُلُ الطَّعَامِ بَعْدَ غُرُوبِ الشَّمْسِ إِفْطَارًا.

وَلِلصِّيَامِ آثَارٌ إِيجَابِيَّةٌ رُوحَانِيَّةٌ لَيْسَ مُجَرَّدُ اِمْتِنَاعٍ عَنِ الطَّعَامِ وَالشَّرَابِ.

## ЛЕКСИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ:

| | |
|---|---|
| إِنَّ | поистине, действительно |
| أَهَمُّ | самый важный |
| شَرَعَ (يَشْرَعُ) | издавать законы, предписать (законом) |
| مُعْظَمٌ | большая часть |
| رِسَالَةٌ (رِسَالاَتٌ) | послание, писание |
| رَاشِدٌ | совершеннолетний |
| صَامَ (يَصُومُ) | поститься, соблюдать пост |
| تَنَاوَلَ (يَتَنَاوَلُ) | принимать |

| | |
|---|---|
| еда | طَعَامٌ |
| питье | شَرَابٌ |
| сухур | سُحُورٌ |
| до, до тех пор, пока | حَتَّى |
| заход, закат | غُرُوبٌ |
| солнце | شَمْسٌ |
| разговение, прекращение поста, ифтар | إِفْطَارٌ |
| пост, соблюдение поста | صِيَامٌ |
| 1) след 2) влияние, воздействие 3) значение, важность | أَثَرٌ (آثَارٌ) |
| положительный, позитивный | إِيجَابِيٌّ |
| духовный | رُوحَانِيٌّ |
| лишь, только | مُجَرَّدٌ |
| отказ, воздержание | اِمْتِنَاعٌ |
| ребенок | طِفْلٌ (أَطْفَالٌ) |

## ЛЕКСИЧЕСКИЙ КОММЕНТАРИЙ

**1.** Имя существительное شَمْسٌ является именем женского рода.

**2.** Следующее за словом مُعْظَمُ *«большая часть»* слово ставится в родительном падеже. Например: مُعْظَمُ سُكَّانِ رُوسِيَا *«большая часть жителей России»*.

**3.** Частица إِنَّ *«поистине», «действительно»* требует постановки имени (подлежащего) после себя в винительном падеже. Например: إِنَّ الصَّوْمَ فَرْضٌ

**4.** Сухур – время перед рассветом, когда мусульмане в последний раз перед наступлением поста могут принимать пищу.

## ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ АРАБСКОГО ЯЗЫКА

### ТЕМА:
### ЗАЛОГИ АРАБСКОГО ГЛАГОЛА В ПРОШЕДШЕМ ВРЕМЕНИ

**ПРАВИЛО 1**

В арабском глаголе различаются два залога:
- Глагол действительного залога *(он сделал)*
- Глагол страдательного залога *(его сделали)*

**ПРАВИЛО 2**

Страдательный залог образуется от всех глаголов различных пород, за исключением IX породы (породы арабского глагола подробнее рассмотрим далее). Страдательный залог имеет два времени: прошедшее и настояще-будущее. Страдательный залог может также иметь формы усеченного и сослагательного наклонений, но не употребляется в повелительном наклонении.

**ПРАВИЛО 3**

В большинстве случаев страдательный залог отличается от действительного только гласными.

**ПРАВИЛО 4**

Страдательный залог арабского глагола иногда употребляется в значении безличности. Например: قِيلَ *«говорят»* (букв. *«было сказано»*) и т.д.

**ПРАВИЛО 5**

Форма страдательного залога прошедшего времени образуется от формы действительного залога прошедшего времени, путём замены огласовки средней коренной на

«касру», а всех предыдущих огласовок *(кроме сукуна)* на «дамму»; долгий ا соответственно превращается в долгий و. Например:

كَتَبَ – كُتِبَ؛ أَخْرَجَ – أُخْرِجَ؛

اِسْتَقْبَلَ – اُسْتُقْبِلَ؛ قَابَلَ –قُوبِلَ

**ПРАВИЛО 6**

Страдательный залог удвоенных глаголов прошедшего времени образуется по модели مُدَّ. Например:

جَرَّ – جُرَّ؛

مَسَّ – مُسَّ

**ПРАВИЛО 7**

Страдательный залог пустых глаголов прошедшего времени образуется по модели قِيلَ. Например:

سَارَ – سِيرَ؛ خَافَ – خِيفَ

**ПРАВИЛО 8**

Страдательный залог удвоенных глаголов прошедшего времени образуется по модели مُدَّ. Например:

جَرَّ – جُرَّ؛

مَسَّ – مُسَّ

**ПРАВИЛО 9**

Страдательный залог недостаточных глаголов прошедшего времени образуется по модели بُنِيَ *(независимо от конечной слабой недостаточного глагола)*. Например:

جَرَى – جُرِيَ

دَعَا – دُعِيَ

نَسِيَ – نُسِيَ

## ТЕМА:
## ЗАЛОГИ АРАБСКОГО ГЛАГОЛА В НАСТОЯЩЕ-БУДУЩЕМ ВРЕМЕНИ

### ПРАВИЛО 1

Форма страдательного залога настояще-будущего времени, образуется от формы настояще-будущего времени действительного залога, путём замены огласовки личного префикса на «дамму», а также замены огласовки средней коренной на «фатху»; остальные огласовки те же, что и в действительном залоге. Например:

يَكْتُبُ – يُكْتَبُ؛

يَسْتَقْبِلُ – يُسْتَقْبَلُ

يُسَافِرُ – يُسَافَرُ؛

يُتَرْجِمُ – يُتَرْجَمُ

### ПРАВИЛО 2

Страдательный залог пустых глаголов настояще-будущего времени образуется по модели يُقَالُ. Например:

يَسِيرُ – يُسَارُ،

يَخَافُ – يُخَافُ،

يَزُورُ – يُزَارُ

### ПРАВИЛО 3

Страдательный залог удвоенных глаголов настояще-будущего времени образуется по модели يُمَدُّ. Например:

يَجُرُّ — يُجَرُّ؛

يَمَسُّ — يُمَسُّ،

يَفِرُّ — يُفَرُّ

## ПРАВИЛО 4

Страдательный залог недостаточных глаголов прошедшего времени образуется по модели يُبْنَى *(независимо от конечной слабой недостаточного глагола)*. Например:

يَجْرِي — يُجْرَى

يَدْعُو — يُدْعَى

يَنْسَى — يُنْسَى

## ПРАВИЛО 5

Страдательный залог подобноправильных и хамзованных глаголов образуется по правилам образования правильных глаголов.

## ПРАВИЛО 6

Правила спряжения глаголов в страдательном залоге схожи с правилами спряжения глаголов в действительном залоге.

## ПРАВИЛО 7

Существительное (так называемый «действователь») после глагола в страдательном залоге обычно употребляется в именительном падеже, т.е. объект действия становится подлежащим. Если следом идет еще одно существительное, оно обычно употребляется в винительном падеже. Например: كُتِبَ الْكِتَابُ *«Книга была написана»*; أُطْعِمَ مُحَمَّدٌ لَحْمًا *«Мухаммед был накормлен мясом»*.

## ПРАВИЛО 8

При глаголе в действительном залоге данные примеры имели бы следующие формы и значения: كَتَبَ الْكِتَابَ *«Он написал книгу»*; أَطْعَمَ مُحَمَّدًا لَحْمًا *«Он накормил Мухаммеда мясом»*.

# УПРАЖНЕНИЯ

**1. ПРОЧТИТЕ ТЕКСТ ما هو الصوم؟ И ПЕРЕВЕДИТЕ ЕГО.**

**2. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ. ОТВЕТЬТЕ НА ВОПРОСЫ:**

١) هل الصوم عبادة في الإسلام؟

٢) هل الصوم عبادة في المسيحية؟

٣) هل الصوم عبادة في اليهودية؟

٤) هل الصوم واجب على كل مسلم؟

٥) متى يصوم المسلمون؟

٦) ما هو السحور؟

٧) ما هو الإفطار؟

٨) ما هو وقت الصوم؟

٩) كيف يسمى تناول الطعام بعد غروب الشمس في شهر رمضان؟

١٠) هل للصيام آثار إيجابية؟

**3. ЗАПОЛНИТЕ ПРОПУСКИ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ:**

- إن ... من أهم ... التي ... في معظم الرسالات ....
- ... واجب على ... مسلم ....
- ... المسلمون في ... رمضان.
- يتناول ... الطعام ... الفجر وهو ....
- ثم يصوم حتى ...، ويسمى تناول الطعام ... غروب الشمس ....
- للصيام ... إيجابية ... ليس مجرد ... عن الطعام و....

**4. ЗАПОЛНИТЕ СЛЕДУЮЩУЮ ТАБЛИЦУ:**

| НАСТОЯЩЕ-БУДУЩЕЕ ВРЕМЯ СТРАДАТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ | НАСТОЯЩЕ-БУДУЩЕЕ ВРЕМЯ ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ | ПРОШЕДШЕЕ ВРЕМЯ СТРАДАТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ | ПРОШЕДШЕЕ ВРЕМЯ ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ |
|---|---|---|---|
| | | | رَوَى |
| | | | دَلَّ |
| | | | دَعَا |
| | | | قَالَ |
| | | | بَدَأَ |
| | | | وَصَلَ |
| | | | قَرَأَ |
| | | | ظَهَرَ |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | | شَرَعَ |
| | | | سَمَّى |

**5. ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ:**

1) Пост – это поклонение Всевышнему Аллаху.
2) Пост один из столпов ислама.
3) Пост имеет важное значение во всех авраамических религиях.
4) Мусульмане соблюдают пост в месяце Рамадан.
5) Во время поста мусульмане должны отказаться от еды и питья.
6) Мусульмане соблюдают пост с рассвета и до захода солнца.
7) Пост обязателен для совершеннолетнего мусульманина.
8) Пост не обязателен для детей.
9) Пост имеет большое духовное значение.
10) Пост предписан во многих религиях.

**6. ПРОСПРЯГАЙТЕ ГЛАГОЛЫ صَامَ، شَرَعَ، تَنَاوَلَ В ПРОШЕДШЕМ И НАСТОЯЩЕ-БУДУЩЕМ ВРЕМЕНИ:**

**7. ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЙ ДИАЛОГ. СОСТАВЬТЕ НЕБОЛЬШОЙ ТЕКСТ (5-7 ПРЕДЛОЖЕНИЙ), ИСПОЛЬЗУЯ СОДЕРЖАНИЕ ДИАЛОГА.**

**عَلِيّ:** مَتَى يَصُومُ الْمُسْلِمُونَ؟

**عُمَرُ:** يَصُومُ الْمُسْلِمُونَ فِي شَهْرِ رَمَضَانَ.

**عَلِيّ:** وَهَلِ الصَّوْمُ وَاجِبٌ عَلَى كُلِّ مُسْلِمٍ؟

**عُمَرُ:** الصَّوْمُ وَاجِبٌ عَلَى كُلِّ مُسْلِمٍ بَالِغٍ (رَاشِدٍ).

**عَلِيّ:** وَهَلْ تَعْرِفُ مَا هُوَ السُّحُورُ وَالإِفْطَارُ؟

**عُمَرُ:** نَعَمْ، السُّحُورُ هُوَ تَنَاوُلُ الطَّعَامِ قَبْلَ الْفَجْرِ، وَالإِفْطَارُ هُوَ تَنَاوُلُ الطَّعَامِ فِي الْمَغْرِبِ.

**عَلِيّ:** وَهَلْ تَعْرِفُ، مَتَى يُصَلِّي الْمُسْلِمُونَ صَلاَةَ التَّرَاوِيحِ؟

**عُمَرُ:** نَعَمْ، يُصَلُّونَ بَعْدَ صَلاَةِ الْعِشَاءِ فِي شَهْرِ رَمَضَانَ.

**عَلِيّ:** وَهَلْ تَصُومُ أَنْتَ؟

**عُمَرُ:** نَعَمْ، وَأُصَلِّي صَلاَةَ التَّرَاوِيحِ أَيْضًا.

**8. ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВОСОЧЕТАНИЯ: СОСТАВЬТЕ С НИМИ ПРЕДЛОЖЕНИЯ:**

- отказ от еды;
- отказ от питья;
- духовное значение;
- соблюдать пост в месяц Рамадан;
- совершеннолетний мусульманин;
- священное писание;
- до захода солнца;
- положительное влияние;
- большая часть мусульман;
- до утренней молитвы.

**9. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:**

| | | |
|---|---|---|
| مدرسته صغيرة | مدرسته الصغيرة | مدرسته الصغيرة جميلة |
| بيتها جديد | بيتها الجديد | بيتها الجديد صغير |
| كتابي جميل | كتابي الجميل | كتابي الجميل جديد |
| جامعتنا كبيرة | جامعتنا الكبيرة | جامعتنا الكبيرة جميلة |
| بيوتُهم جديدة | بيوتُهم الجديدة | بيوتُهم الجديدة جميلة |
| أساتذتكم جدد | أساتذتكم الْجدد | أساتذتكم الْجدد جَميلون |

***10. ОТВЕТЬТЕ НА СЛЕДУЮЩИЕ ВОПРОСЫ ПО ГРАММАТИКЕ АРАБСКОГО ЯЗЫКА:***

*1. Как образуется настояще-будущее время глаголов в арабском языке? Приведите пример.*

*2. Какие существуют префиксы настояще-будущего времени?*

*3. Какие огласовки получают коренные буквы глагола прошедшего времени при образовании настояще-будущего времени? Приведите пример:*

*4. Какой будет типовая огласовка настояще-будущего времени, если вторая коренная глагола в прошедшем времени огласована «фатхой», а вторая или третья коренная является одной из шести гортанных (ح،خ،ع،غ،ء،ه)? Приведите пример.*

*5. Какой будет типовая огласовка настояще-будущего времени, если вторая коренная глагола в прошедшем времени не огласована «фатхой», а вторая или третья коренная не является одной из шести гортанных (ح،خ،ع،غ،ء،ه)? Приведите пример.*

*6. Какой будет типовая огласовка настояще-будущего времени, если вторая коренная глагола в прошедшем времени огласована «касрой»? Приведите пример.*

*7. Какой будет типовая огласовка настояще-будущего времени, если вторая коренная глагола в прошедшем времени огласована «даммой»? Приведите пример.*

*8. Как образуется отрицание в настояще-будущем времени? Приведите пример.*

*9. Как образуется настоящее-будущее время хамзованных глаголов? Приведите пример.*

*10. Как образуется настояще-будущее время подобноправильных глаголов, если он (глагол) начинается на «вав», а типовой огласовкой является [и]? Приведите пример.*

*11. Как образуется настояще-будущее время подобноправильных глаголов, если он (глагол) начинается на «вав», а типовой огласовкой является [а]? Приведите пример.*

# الدَّرْسُ التَّاسِعُ عَشَرَ — 19 УРОК

## ظُهُورُ الإِسْلاَمِ

ظَهَرَ الإِسْلاَمُ مَعَ بِعْثَةِ رَسُولِ اللهِ مُحَمَّدٍ (صَلَّى الله عَلَيْهِ وَسَلَّمَ)، حَيْثُ نُزِلَ عَلَيْهِ الْوَحْيُ لأَوَّلِ مَرَّةٍ فِي حَوَالَيْ عَامِ ٦١٠ عِنْدَمَا كَانَ فِي غَارِ حِرَاءَ عَلَى قِمَّةِ جَبَلِ النُّورِ، قُرْبَ مَكَّةَ الْمُكَرَّمَةِ، وَكَانَ ذَلِكَ فِي شَهْرِ رَمَضَانَ بَعْدَ مُضِيِّ ٤٠ عَامًا مِنْ عُمْرِ رَسُولِ اللهِ (صَلَّى الله عَلَيْهِ وَسَلَّمَ).

خِلاَلَ عَهْدِ رَسُولِ اللهِ (صَلَّى الله عَلَيْهِ وَسَلَّمَ) مَرَّ اِنْتِشَارُ الإِسْلاَمِ وَالدَّعْوَةُ إِلَيْهِ بِمَرْحَلَتَيْنِ: وَهُمَا الْمَرْحَلَةُ الْمَكِّيَّةُ الَّتِي اِسْتَمَرَّتْ ثَلاَثَةَ عَشَرَ عَامًا، وَالْمَرْحَلَةُ الْمَدَنِيَّةُ الَّتِي اِسْتَمَرَّتْ لِعَشْرَةِ أَعْوَامٍ.

## ЛЕКСИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ:

| | |
|---|---|
| появление, возникновение | ظُهُورٌ |
| возникать, появляться | ظَهَرَ (يَظْهَرُ) |
| миссия, эпоха проповеднической деятельности | بِعْثَةٌ |
| 1) где; там, где 2) в то время как, когда | حَيْثُ |
| ниспослать, спускаться | نَزَلَ (يَنْزِلُ) |
| первый раз | لأَوَّلِ مَرَّةٍ |
| около, примерно, приблизительно | حَوَالَيْ |
| год | عَامٌ (أَعْوَامٌ) |

| | |
|---|---|
| когда | عِنْدَمَا |
| пещера | غَارٌ (غِيرَانٌ) |
| вершина | قِمَّةٌ (قِمَمٌ) |
| гора | جَبَلٌ (جِبَالٌ) |
| Гора ан-Нур | جَبَلُ النُّورِ |
| рядом, коло, вблизи | قُرْبَ |
| истечение, уход | مُضِيٌّ |
| возраст, жизнь | عُمْرٌ (أَعْمَارٌ) |
| в течение | خِلاَلَ |
| 1) эпоха, период 2) завет | عَهْدٌ (عُهُودٌ) |
| 1) идти, проходить 2) протекать, миновать | مَرَّ (يَمُرُّ) |
| распространение | اِنْتِشَارٌ |
| призыв | دَعْوَةٌ (دَعَوَاتٌ) |
| этап | مَرْحَلَةٌ (مَرَاحِلُ) |
| продолжаться, длиться | اِسْتَمَرَّ (يَسْتَمِرُّ) |
| год, курс | سَنَةٌ (سَنَوَاتٌ) |
| начало | بِدَايَةٌ |

## ЛЕКСИЧЕСКИЙ КОММЕНТАРИЙ

**1.** Слово مُضِيٌّ *«уход», «истечение»* – это масдар от глагола مَضَى *«уходить, проходить»*.

**2.** Глагол اِسْتَمَرَّ в значении *«длиться», «продолжаться»* в сочетании с предлогами بِ и فِي может получать значение *«продолжать что-либо»*.

**3.** Глагол اِسْتَمَرَّ спрягается по типу спряжения удвоенных глаголов. Далее приведем таблицу спряжения данного глагола:

**1. Прошедшее время:**

| | ЛИЦО | МН.Ч. | ДВ.Ч. | ЕД.Ч |
|---|---|---|---|---|
| Прошедшее время | 3 м.р. | اِسْتَمَرُّوا | اِسْتَمَرَّا | اِسْتَمَرَّ |
| | 3 ж.р. | اِسْتَمْرَرْنَ | اِسْتَمَرَّتَا | اِسْتَمَرَّتْ |
| | 2 м.р. | اِسْتَمْرَرْتُمْ | اِسْتَمْرَرْتُمَا | اِسْتَمْرَرْتَ |
| | 2 ж.р. | اِسْتَمْرَرْتُنَّ | اِسْتَمْرَرْتُمَا | اِسْتَمْرَرْتِ |
| | 1 | اِسْتَمْرَرْنَا | – | اِسْتَمْرَرْتُ |

**2. Настояще-будущее время:**

| | ЛИЦО | МН.Ч. | ДВ.Ч. | ЕД.Ч |
|---|---|---|---|---|
| Настояще-будущее время | 3 м.р. | يَسْتَمِرُّونَ | يَسْتَمِرَّانِ | يَسْتَمِرُّ |
| | 3 ж.р. | يَسْتَمْرِرْنَ | تَسْتَمِرَّانِ | تَسْتَمِرُّ |
| | 2 м.р. | تَسْتَمِرُّونَ | تَسْتَمِرَّانِ | تَسْتَمِرُّ |
| | 2 ж.р. | تَسْتَمْرِرْنَ | تَسْتَمِرَّانِ | تَسْتَمِرِّينَ |
| | 1 | نَسْتَمِرُّ | – | أَسْتَمِرُّ |

**4.** В значении *«сколько тебе лет?»* можно использовать конструкции كَمْ عُمْرُكَ؟ ,كَمْ لَكَ مِنَ الْعُمْرِ؟ ,كَمْ سَنَةً عُمْرُكَ؟ и مَا هُوَ عُمْرُكَ؟.

**5.** В значении *«мне столько-то лет»* можно использовать конструкции أَنَا فِي ال... مِنْ عُمْرِي и عُمْرِي ... سَنَةً. Например: أَنَا فِي الْعِشْرِينَ مِنْ عُمْرِي или عُمْرِي عِشْرُونَ سَنَةً *«Мне 20 лет».*

## ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ АРАБСКОГО ЯЗЫКА

## ТЕМА:

## ИМЕНА ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ ПОРЯДКОВЫЕ

**Таблица имен числительных порядковых 1-10**

| ПЕРЕВОД | ФОРМА ЖЕНСКОГО РОДА | ПЕРЕВОД | ФОРМА МУЖСКОГО РОДА |
|---|---|---|---|
| первая | أُولَى | первый | أَوَّلٌ |
| вторая | ثَانِيَةٌ | второй | ثَانٍ |
| третья | ثَالِثَةٌ | третий | ثَالِثٌ |
| четвертая | رَابِعَةٌ | четвертый | رَابِعٌ |
| пятая | خَامِسَةٌ | пятый | خَامِسٌ |
| шестая | سَادِسَةٌ | шестой | سَادِسٌ |
| седьмая | سَابِعَةٌ | седьмой | سَابِعٌ |
| восьмая | ثَامِنَةٌ | восьмой | ثَامِنٌ |

| | | | |
|---|---|---|---|
| девятая | تَاسِعَةٌ | девятый | تَاسِعٌ |
| десятая | عَاشِرَةٌ | десятый | عَاشِرٌ |

## ПРАВИЛО 1

Порядковые числительные первого десятка оформляются как «согласованные определения»: они ставятся после имени исчисляемого и согласуются с ним в роде, падеже и состоянии. Например:

| | |
|---|---|
| *«Первый урок»* | الدَّرْسُ الأَوَّلُ |
| *«Пятое предложение»* | الْجُمْلَةُ الْخَامِسَةُ |
| *«Десятое упражнение»* | التَّدْرِيبُ الْعَاشِرُ |
| *«Второе слово»* | الْكَلِمَةُ الثَّانِيَةُ |
| *«Двадцать первое слово»* | الْكَلِمَةُ الْوَاحِدَةُ وَالْعِشْرُونَ |
| *«Одинадцатый ученик»* | التِّلْمِيذُ الْحَادِيَ عَشَرَ |

## ПРАВИЛО 2

Порядковые числительные от 11 до 19 образуются следующим образом: единицы в них ставятся в порядковой форме, а десятки – в количественной. Эти числительные в неопределенном состоянии не склоняются и имеют неизменяемую форму на [-а-] (вин. п.).

## ПРАВИЛО 3

В Порядковых числительных от 11 до 19 в определенном состоянии слово, обозначающее единицы склоняется, а слово «десять» остается без изменения *(определенный артикль прибавляется только к единицам)*. Однако, следует отметить, что допускается и использование «единиц» только с конечной огласовкой «фатха» во всех падежах (как числительные в неопределенном состоянии), т.е. «единицы» в определенном состоянии также не склоняются. Более того, многие арабисты считают данное

правило единственно верным. Например:

| ПАДЕЖ | ОПРЕДЕЛЕННОЕ СОСТОЯНИЕ | НЕОПРЕДЕЛЕННОЕ СОСТОЯНИЕ |
|---|---|---|
| Имен. | الْخَامِسُ عَشَرَ | خَامِسَ عَشَرَ |
| | الْخَامِسَ عَشَرَ | |
| Род. | الْخَامِسِ عَشَرَ | خَامِسَ عَشَرَ |
| | الْخَامِسَ عَشَرَ | |
| Вин. | الْخَامِسَ عَشَرَ | خَامِسَ عَشَرَ |

## ПРАВИЛО 4

В сложных порядковых числительных в качестве единицы *«первый»* употребляется форма حَادٍ (ж. р. حَادِيَةٌ). Например:

| | |
|---|---|
| *«Одиннадцатый»* | الْحَادِي عَشَرَ |
| *«Одиннадцатая»* | الْحَادِيَةُ عَشْرَةَ |

**Таблица порядковых числительных второго десятка:**

| ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ | МУЖСКОЙ РОД | ЖЕНСКИЙ РОД | ВАРИАНТ |
|---|---|---|---|
| *11-й* | الْحَادِي عَشَرَ | الْحَادِيَةُ عَشْرَةَ | 1 |
| | الْحَادِيَ عَشَرَ | الْحَادِيَةَ عَشْرَةَ | 2 |
| *12-й* | الثَّانِي عَشَرَ | الثَّانِيَةُ عَشْرَةَ | 1 |
| | الثَّانِيَ عَشَرَ | الثَّانِيَةَ عَشْرَةَ | 2 |
| *13-й* | الثَّالِثُ عَشَرَ | الثَّالِثَةُ عَشْرَةَ | 1 |
| | الثَّالِثَ عَشَرَ | الثَّالِثَةَ عَشْرَةَ | 2 |
| *14-й* | الرَّابِعُ عَشَرَ | الرَّابِعَةُ عَشْرَةَ | 1 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | الرَّابِعَ عَشَرَ | الرَّابِعَةَ عَشْرَةَ | 2 |
| *15-й* | الْخَامِسُ عَشَرَ | الْخَامِسَةُ عَشْرَةَ | 1 |
| | الْخَامِسَ عَشَرَ | الْخَامِسَةَ عَشْرَةَ | 2 |
| *16-й* | السَّادِسُ عَشَرَ | السَّادِسَةُ عَشْرَةَ | 1 |
| | السَّادِسَ عَشَرَ | السَّادِسَةَ عَشْرَةَ | 2 |
| *17-й* | السَّابِعُ عَشَرَ | السَّابِعَةُ عَشْرَةَ | 1 |
| | السَّابِعَ عَشَرَ | السَّابِعَةَ عَشْرَةَ | 2 |
| *18-й* | الثَّامِنُ عَشَرَ | الثَّامِنَةُ عَشْرَةَ | 1 |
| | الثَّامِنَ عَشَرَ | الثَّامِنَةَ عَشْرَةَ | 2 |
| *19-й* | التَّاسِعُ عَشَرَ | التَّاسِعَةُ عَشْرَةَ | 1 |
| | التَّاسِعَ عَشَرَ | التَّاسِعَةَ عَشْرَةَ | 2 |

## ПРАВИЛО 5

В сложных порядковых числительных (от 20) единицы обозначаются соответствующими порядковыми числительными, а для обозначения порядковых чисел десятков, сотен и выше употребляются соответствующие количественные числительные, причем все составные части соединяются союзом و. При определении артиклем определенный артикль прибавляется к каждой составной части сложного порядкового числительного. Например:

| | |
|---|---|
| *«Двадцать третий»* | الثَّالِثُ وَالْعِشْرُونَ |
| *«Тридцать четвертая»* | الرَّابِعَةُ وَالثَّلاَثُونَ |
| *«Пятидесятый»* | الْخَمْسُونَ |

## ПРАВИЛО 6

| Порядковые числительные «сотый», «тысячный», «миллионный», «миллиардный», «триллионный» образуются путем прибавления определенного артикля к соответствующему количественному числительному. Например: | |
|---|---|
| *«сотый»* | الْمِئَةُ |
| *«тысячный»* | الأَلْفُ |
| *«миллионный»* | الْمَلْيُونُ |
| *«миллиардный»* | الْمِلْيَارُ |
| *«триллионный»* | التِّرِيلِّيُونُ |

## ПРАВИЛО 7

| Порядковые числительные, передающие большие числа (особенно при обозначении года), обозначаются при помощи соответствующих количественных числительных, при этом, на первом месте ставится имя исчисляемое (существительное) в сопряженном состоянии, а затем количественные числительные в родительном падеже. Например: | |
|---|---|
| *1995-й год* | سَنَةُ أَلْفٍ وَتِسْعِ مِئَةٍ وَخَمْسٍ وَتِسْعِينَ |
| *2008-й год* | سَنَةُ أَلْفَيْنِ وَثَمَانٍ |
| *622-й год* | سَنَةُ سِتِّ مِئَةٍ وَاثْنَتَيْنِ وَعِشْرِينَ |

## ТЕМА:
## ОБОЗНАЧЕНИЕ ДАТЫ МЕСЯЦА
### ТАБЛИЦА НАЗВАНИЙ МЕСЯЦЕВ

| АРАБСКИЕ МЕСЯЦЫ | ЕВРОПЕЙСКИЕ МЕСЯЦЫ | НАЗВАНИЕ МЕСЯЦА | АРАБСКИЕ (МУСУЛЬМАНСКИЕ) МЕСЯЦЫ |
|---|---|---|---|
| كَانُونُ الثَّانِي | يَنَايِرُ | январь | مُحَرَّمٌ |
| شُبَاطُ | فِبْرَايِرُ | февраль | صَفَرٌ (صَفَرُ) |

| | | | |
|---|---|---|---|
| رَبِيعُ الأَوَّلُ | март | مَارْسُ | أَذَارُ |
| رَبِيعُ الثَّانِي | апрель | أَبْرِيلُ | نِيسَانُ |
| جُمَادَى الأُولَى | май | مَايُو | أَيَّارُ |
| جُمَادَى الآخِرَةُ | июнь | يُونْيُو | حَزِيرَانُ |
| رَجَبٌ | июль | يُولْيُو | تَمُّوزُ |
| شَعْبَانُ | август | أَغُسْطُسُ | آبُ |
| رَمَضَانُ | сентябрь | سِبْتَمْبِرُ | أَيْلُولُ |
| شَوَّالٌ | октябрь | أُكْتُوبِرُ | تِشْرِينُ الأَوَّلُ |
| ذُو الْقَعْدَةِ | ноябрь | نُوفَمْبِرُ | تِشْرِينُ الثَّانِي |
| ذُو الْحِجَّةِ | декабрь | دِسَمْبِرُ | كَانُونُ الأَوَّلُ |

## ПРАВИЛО 1

Число обычно передается порядковым числительным с артиклем (слово يَوْمٌ «день» может быть опущено), затем следуют слова مِنْ شَهْرٍ «из месяца» и название месяца в родительном падеже (слово شَهْرٌ может быть и опущено). Например:

| | |
|---|---|
| الْيَوْمُ السَّادِسُ مِنْ شَهْرِ آبَ | *6 августа* |
| السَّادِسُ مِنْ آبَ | *6 августа* |

## ПРАВИЛО 2

Число месяца, выраженное порядковым числительным, может соединяться непосредственно (без предлога مِنْ) с

| | |
|---|---|
| именем, обозначающим название месяца (со словом شَهْرٌ), образуя с ним сопряженную конструкцию. Например: | |
| *3 июля* | ثَالِثُ شَهْرِ تَمُّوزَ |

**Примечание.** Мусульманские месяцы не соответствуют европейским месяцам по времени их наступления, так как мусульманский год длится в среднем на 11 дней меньше.

# УПРАЖНЕНИЯ

**1. ПРОЧТИТЕ ТЕКСТ ظهور الإسلام И ПЕРЕВЕДИТЕ ЕГО.**

**2. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ. ОТВЕТЬТЕ НА ВОПРОСЫ:**

١) متى ظهر الإسلام؟

٢) هل ظهر الإسلام مع بعثة رسول الله محمد (صلى الله عليه وسلم)؟

٣) في أي عام ظهر الإسلام؟

٤) في أي شهر ظهر الإسلام؟

٥) أين ظهر الإسلام؟

٦) أين يقع غار حراء؟

٧) كم كان عمر رسول الله عند ظهور الإسلام؟

٨) ما هي مراحل انتشار الإسلام والدعوة إليه خلال عهد رسول الله (صلى الله عليه وسلم)؟

٩) كم استمرت المرحلة المكية؟

١٠) كم استمرت المرحلة المدنية؟

**3. ЗАПОЛНИТЕ ПРОПУСКИ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ:**

- ظهر ... مع ... رسول الله ... (صلى الله عليه وسلم).
- ... على رسول الله (صلى الله عليه و...) ... لأول مرة في حوالي عام ... عندما كان في ... على قمة ... ....
- كان ذلك في شهر ... بعد ... ٤٠ عاما من ... رسول الله (صلى الله عليه وسلم).
- خلال ... رسول الله (صلى الله عليه وسلم) ... انتشار الإسلام و... إليه ب....
- استمرت المرحلة ... ... عشر عاما؟

**4. ЗАПОЛНИТЕ ПРОПУСКИ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ:**

1) Ислам появился с момента начала миссии пророка Мухаммад (да благословит его Аллах и приветствует!).
2) Первое откровение снизошло пророку Мухаммаду (да благословит его Аллах и приветствует!) в пещере Хира.
3) Первое откровение снизошло пророку Мухаммаду (да благословит его Аллах и приветствует!), когда ему было 40 лет.
4) Пещера Хира находится на вершине горы недалеко от Высокочтимой Мекки.
5) В эпоху пророка Мухаммада (да благословит его Аллах и приветствует!) ислам прошел два этапа своего распространения.
6) Мекканский этап распространения ислама длился около 13 лет.

7) Мекканский этап распространения ислама длился 13 лет.
8) Мекканский этап распространения ислама длился до переселения пророка Мухаммада (да благословит его Аллах и приветствует!) из Мекки в Медину.
9) Мединский этап распространения ислама длился около 10 лет.
10) Ислам впервые появился в современной (нынешней) Саудовской Аравии.

**5. ПРОСПРЯГАЙТЕ ГЛАГОЛЫ ظَهَرَ И مَرَّ В ПРОШЕДШЕМ И НАСТОЯЩЕ-БУДУЩЕМ ВРЕМЕНИ:**

**6. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:**

- الدرس الأول – السنة الأولى
- الحديث الثاني – السنة الثانية
- اليوم الثالث – الركعة الثالثة
- المذهب الرابع – السورة الرابعة
- الركن الخامس – الآية الخامسة
- الأستاذ السادس – الكنيسة السادسة
- المسجد السابع – البيعة السابعة
- المتعلم الثامن – المتعلمة الثامنة
- الجزء التاسع – الطالبة التاسعة
- الطالب العاشر – الأستاذة العاشرة
- البيت الحادي عشر – السنة الحادية عشرة
- الشهر الثاني عشر – الآية الثانية عشرة

– الجزء الثالث عشر – السورة الثالثة عشرة

**7. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ:**

١) ليس هذا الرجل بوذيا.

٢) ليس هؤلاء الطلاب في الجامعة الآن.

٣) لا في هذه المدينة جامعات إسلامية.

٤) لا أخي الكبير طالبا.

٥) ما محمد بأستاذ.

٦) ليست هذه المرأة في البيت الآن.

٧) لست متعلما.

٨) ما كنت متعلما.

٩) لا أكون طالبا.

١٠) ما كان هذا الأستاذ في الجامعة اليوم.

**8. СОСТАВЬТЕ ВОПРОСИТЕЛЬНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЯ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ:**

القرآن. _____؟

الإنجيل. _____؟

سفر. _____؟

صيام. _____؟

أطفال. _____؟

مقدس. _____؟

جهة._____؟

سمى._____؟

صلاة. _____؟

**9. ПРОЧТИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ НАЗВАНИЯ МУСУЛЬМАНСКИХ МЕСЯЦЕВ. НАПИШИТЕ ПО ПОРЯДКУ ИХ НАСТУПЛЕНИЯ.**

شَعْبَانُ، رَبِيعُ الثَّانِي، شَوَّالٌ، صَفَرٌ، مُحَرَّمٌ، رَجَبٌ، جُمَادَى الآخِرَةُ، ذُو الْحِجَّةِ، رَبِيعُ الأَوَّلُ، جُمَادَى الأُولَى، رَمَضَانُ، ذُو الْقَعْدَةِ

**10. СОСТАВЬТЕ ТЕКСТ (10-15 ПРЕДЛОЖЕНИЙ), ИСПОЛЬЗУЯ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВА:**

اسم – طالب – درس – لغة – جامعة – كلية – شريعة – إسلامية – قرآن – أحاديث – مسجد – صلاة.

# الدَّرْسُ الْعِشْرُونَ — 20 УРОК

## ظُهُورُ الإِسْلاَمِ فِي رُوسِيَا

الإِسْلاَمُ هُوَ ثَانِي أَكْبَرِ دِينٍ اِنْتِشَارًا بَعْدَ الدِّيَانَةِ الْمَسِيحِيَّةِ فِي رُوسِيَا، وَيُشَكِّلُ الْمُسْلِمُونَ مِنْ ١٠ إِلَى ١٥ فِي الْمِائَةِ مِنْ إِجْمَالِيّ سُكَّانِ رُوسِيَا.

ظَهَرَ الإِسْلاَمُ فِي رُوسِيَا فِي مُنْتَصَفِ الْقَرْنِ السَّابِعِ فِي شِمَالِ الْقَفْقَازِ فِي مَدِينَةِ دِرْبِنْتَ بِجُمْهُورِيَّةِ دَاغِسْتَانَ. يَرْجِعُ أَوَّلُ اِتِّصَالٍ لِلْمُسْلِمِينَ بِهَذِهِ الْمِنْطَقَةِ إِلَى عَهْدِ الْخَلِيفَةِ عُمَرُ بْنُ الْخَطَّابِ (رَضِيَ اللهُ عَنْهُ).

وَمِنْطَقَةُ الْبُولْغَارِ الَّتِي تَقَعُ فِي جُمْهُورِيَّةِ تَتَارْسْتَانَ الْحَالِيَةِ لَعِبَتْ دَوْرًا مُهِمًّا فِي تَطَوُّرِ الإِسْلاَمِ فِي رُوسِيَا، وَصَارَ الإِسْلاَمُ دِينًا رَسْمِيًّا فِي إِمَارَةِ الْبُولْغَارِ فِي عَامِ ٩٢٢، وَكَانَ أَوَّلَ نِظَامٍ إِسْلاَمِيٍّ ظَهَرَ فِي رُوسِيَا.

## ЛЕКСИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ:

| | |
|---|---|
| أَكْبَرُ | самый большой |
| شَكَّلَ (يُشَكِّلُ) | формировать, составлять |
| فِي الْمِائَةِ | *обозначение процента (букв. «в» 100)* |
| إِجْمَالِيٌّ | суммарный, совокупный |

| | |
|---|---|
| житель, население | سَاكِنٌ (سُكَّانٌ) |
| Середина | مُنْتَصَفٌ |
| Северный Кавказ | شِمَالُ الْقَفْقَازِ |
| Республика | جُمْهُورِيَّةٌ |
| восходить, возвращаться | رَجَعَ (يَرْجِعُ) |
| контакт, связь | اِتِّصَالٌ (اِتِّصَالاَتٌ) |
| регион, район, край | مِنْطَقَةٌ (مَنَاطِقُ) |
| халиф, преемник, наместник | خَلِيفَةٌ (خُلَفَاءُ) |
| довольствоваться, быть согласным, удовлетворенным | رَضِيَ (بَرْضَى) |
| Да будет доволен им Аллах | رَضِيَ اللهُ عَنْهُ |
| Болгар, Булгар | الْبُولْغَارُ / الْبُلْغَارُ |
| Волжская Булгария | بُلْغَارُ الْفُولْغَا |
| Нынешний | حَالٍ |
| Играть | لَعِبَ (يَلْعَبُ) |
| роль, очередь | دَوْرٌ (أَدْوَارٌ) |
| играть роль | لَعِبَ دَوْرًا |
| Развитие | تَطَوُّرٌ |
| Становиться | صَارَ (يَصِيرُ) |
| Эмират | إِمَارَةٌ (إِمَارَاتٌ) |

| | |
|---|---|
| система, порядок, строй | نِظَامٌ (أَنْظِمَةٌ) |
| старый, древний, ветхий | قَدِيمٌ (قُدَمَاءُ) |
| Дверь | بَابٌ (أَبْوَابٌ) |
| Количество | عَدَدٌ |
| жить, проживать | عَاشَ (يَعِيشُ) |

## ЛЕКСИЧЕСКИЙ КОММЕНТАРИЙ

**1.** Слово خَلِيفَةٌ является именем мужского рода, несмотря на окончание ة.

# ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ АРАБСКОГО ЯЗЫКА

## ТЕМА:

## ИМЕНА ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ «КРУГЛЫЕ СОТНИ»

**Таблица имен числительных «круглых сотен»**

| МНОЖЕСТВЕННОЕ ЧИСЛО | ПЕРЕВОД | ЕДИНСТВЕННОЕ ЧИСЛО |
|---|---|---|
| مِئَاتٌ | СТО | مِئَةٌ (مِائَةٌ) |
| آلاَفٌ (أُلُوفٌ) | ТЫСЯЧА | أَلْفٌ |
| مَلاَيِينُ | МИЛЛИОН | مَلْيُونٌ |
| مِلْيَارَاتٌ | МИЛЛИАРД | مِلْيَارٌ |
| تِرِيلِّيُونَاتٌ | ТРИЛЛИОН | تِرِيلِّيُونٌ |

## ПРАВИЛО 1

Сто (100) – مِائَةٌ (или مِئَةٌ) (будучи в составе сложных числительных, оно по числам не изменяется). В названиях сотен, от трехсот до девятисот, единицы ставятся перед

| словом «сто» и находятся в сопряженном состоянии (слово «сто» стоит в родительном падеже). Иногда единицы могут писаться слитно со словом مِئَةٌ. Например: | |
|---|---|
| **ПЕРЕВОД** | **ИМЯ ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ** |
| 100 | مِائَةٌ или (مِئَةٌ) |
| 200 | مِئَتَانِ (косв. п. مِئَتَيْنِ) |
| 300 | ثَلاَثُ مِئَةٍ (ثَلاَثُمِئَةٍ) |
| 400 | أَرْبَعُ مِئَةٍ (أَرْبَعُمِئَةٍ) |
| 500 | خَمْسُ مِئَةٍ (خَمْسُمِئَةٍ) |
| 600 | سِتُّ مِئَةٍ (سِتُّمِئَةٍ) |
| 700 | سَبْعُ مِئَةٍ (سَبْعُمِئَةٍ) |
| 800 | ثَمَانِي مِئَةٍ (ثَمَانِيمِئَةٍ) |
| 900 | تِسْعُ مِئَةٍ (تِسْعُمِئَةٍ) |

## ПРАВИЛО 2

| Начиная от трех тысяч и выше, количество тысяч выражается соответствующими числительными, а падеж и число слова أَلْفٌ зависят от этого числительного. Например: | |
|---|---|
| **ПЕРЕВОД** | **ИМЯ ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ** |
| 1000 | أَلْفٌ |
| 2000 | أَلْفَانِ (косв. п. أَلْفَيْنِ) |

| | |
|---|---|
| 3000 | ثَلاَثَةُ آلاَفٍ |
| 4000 | أَرْبَعَةُ آلاَفٍ |
| 5000 | خَمْسَةُ آلاَفٍ |
| 6000 | سِتَّةُ آلاَفٍ |
| 7000 | سَبْعَةُ آلاَفٍ |
| 8000 | ثَمَانِيَةُ آلاَفٍ |
| 9000 | تِسْعَةُ آلاَفٍ |
| 10 000 | عَشْرَةُ آلاَفٍ |
| 11 000 | أَحَدَ عَشَرَ أَلْفًا |
| 99 000 | تِسْعَةٌ وَتِسْعُونَ أَلْفًا |
| 100 000 | مِائَةُ أَلْفٍ |

## ПРАВИЛО 3

Количество миллионов и миллиардов передается путем сочетания соответствующих числительных и слов миллион или миллиард. Правила употребления этих числительных такие же, как и при употреблении «тысяч».

## ПРАВИЛО 4

После круглых сотен и тысяч имя исчисляемого предмета ставится в родительном падеже единственного числа неопределенного состояния; само же числительное находится в сопряженном состоянии. Например:

| ПЕРЕВОД | ИМЯ ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ |
|---|---|
| *100 книг* | مِائَةُ كِتَابٍ |

| | |
|---|---|
| *2000 домов* | أَلْفَا بَيْتٍ |
| *3000 рублей* | ثَلاَثَةُ آلاَفِ رُوبِلٍ |
| *4 миллиона долларов* | أَرْبَعَةُ مَلاَيِينَ دُولاَّرٍ |

## ПРАВИЛО 5

При сложных числительных, состоящих из сотен или тысяч и единиц «один», «два» без десятков, исчисляемое имя ставится после сотен или тысяч, а затем повторяется в единственном или в двойственном числе. Например:

| ПЕРЕВОД | ИМЯ ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ |
|---|---|
| *101 книга* | مِائَةُ كِتَابٍ وَكِتَابٌ |
| *102 книги* | مِائَةُ كِتَابٍ وَكِتَابَانِ |
| *1001 ночь* | أَلْفُ لَيْلَةٍ وَلَيْلَةٌ |

## ПРАВИЛО 6

Если после круглых сотен следуют числительные от 3 до 99, то правила употребления такие же, как и при употреблении этих числительных без круглых сотен. Например:

خَمْسُ مِئَةٍ وَأَحَدٌ وَعِشْرُونَ تِرِيلِّيُونًا وَمِئَتَانِ وَعَشْرَةُ مِلْيَارَاتٍ وَثَلاَثُ مِئَةٍ وَأَرْبَعَةُ مَلاَيِينَ وَتِسْعُ مِئَةٍ وَثَلاَثَةٌ وَأَرْبَعُونَ أَلْفًا وَسِتُّ مِئَةٍ وَتِسْعَةٌ وَتِسْعُونَ رُوبِلاً.

521 210 304 943 699 рублей.

## ПРАВИЛО 7

Следует также отметить, что цифры в арабском языке читаются как и в русском «слева направо». Например: ١٢٣ читается 123.

# УПРАЖНЕНИЯ

**1. ПРОЧТИТЕ ТЕКСТ ظهور الإسلام في روسيا И ПЕРЕВЕДИТЕ ЕГО.**

**2. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ. ОТВЕТЬТЕ НА ВОПРОСЫ:**

١) هل الإسلام أكبر دين انتشارا في روسيا؟

٢) ما هي أكبر ديانة انتشار في روسيا؟

٣) ما هو عدد المسلمين في روسيا؟

٤) متى ظهر الإسلام في روسيا؟

٥) أين ظهر الإسلام في روسيا؟

٦) ما هو الاسم القديم لدربنت عند العرب؟

٧) إلى من يرجع أول اتصال للمسلمين بدربنت؟

٨) ما هو دور منطقة البولغار في تطور الإسلام في روسيا؟

٩) متى صار الإسلام دينا رسميا في إمارة البولغار؟

١٠) ما أول نظام إسلامي ظهر في روسيا؟

**3. ЗАПОЛНИТЕ ПРОПУСКИ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ:**

- الإسلام هو ... أكبر دين ... بعد الديانة ... في روسيا.
- يشكل المسلمون من ... إلى ... في المائة من ... سكان ....
- ... الإسلام في روسيا في ... القرن ... في شمال ... في مدينة ... بجمهورية ....

– يرجع أول ... للمسلمين بهذه ... إلى عهد الخليفة ... ... ... (رضي الله عنه).

– منطقة ... التي تقع في جمهورية ... الحالية لعبت ... مهما في ... الإسلام في روسيا.

– صار الإسلام ... رسميا في إمارة ... في عام ...، وكان ... نظام ... ظهر في روسيا.

**4. ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ:**

1) Ислам вторая по величине (распространения) религия в России.
2) Количество мусульман составляет примерно 10-15% населения России.
3) Большое количество мусульман проживает на Северном Кавказе и Республике Татарстан.
4) Впервые ислам появился в России в городе Дербент, который находится в Дагестане.
5) Ислам появился в России в седьмом веке, примерно в 642 году.
6) Ислам появился в России во времена правления Халифа Умар ибн Хаттаба (да будет доволен им Аллах).
7) Булгары (Болгары) сыграли большую роль в распространении ислама в России.
8) В 922 году в Волжской Булгарии ислам стал официальной религией.
9) Болгар – это древний город в современном Татарстане.
10) В Крыму и Республике Башкортостан проживает большое количество мусульман.

**5. НАПИШИТЕ СЛОВАМИ СЛЕДУЮЩИЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ ДАТ:**

١) ١٤٥٢

٢) ١٩٩٨

٣) ٢٠٠١

٤) ٢٠١١

٥) ١٨٦٥

٦) ١٩٨٨

٧) ١٧٤٣

٨) ٦١١

٩) ١٠١

١٠) ٢٠٠

**6. ЗАПОЛНИТЕ СЛЕДУЮЩУЮ ТАБЛИЦУ (спряжение в прошедшем времени):**

| هو | هم | هي | هن | أنتم |
|---|---|---|---|---|
| عَاشَ | | | | |
| | سَمَّوْا | | | |
| | | كَانَتْ | | |
| | | | رَجَعْنَ | |
| | | | | رَضِيتُمْ |
| لَعِبَ | | | | |

**7. ПЕРЕВЕДИТЕ НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК (ГОДА):**

1) в 1242 году.
2) 570-й год.
3) 622-й год.
4) в 1917 году.

5) 1861-й год.
6) 1258-й год.
7) в 1380 году.

**8. ПРОЧИТАЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЙ ДИАЛОГ.**

**جَمِيلٌ**: هَلْ عَائِلَتُكَ كَبِيرَةٌ؟

**حَمِيدٌ**: نَعَمْ، هِيَ كَبِيرَةٌ.

**جَمِيلٌ**: هَلْ لَكَ أَخٌ أَوْ أُخْتٌ؟

**حَمِيدٌ**: نَعَمْ، لِي أَخَوَانِ وَأُخْتٌ.

**جَمِيلٌ**: وَهَلْ أَخَوَاكَ طَالِبَانِ؟

**حَمِيدٌ**: نَعَمْ، هُمَا طَالِبَانِ.

**جَمِيلٌ**: وَأَيْنَ يَدْرُسَانِ؟

**حَمِيدٌ**: يَدْرُسُ أَخِي الْكَبِيرُ فِي كُلِّيَّةِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ وَأَمَّا أَخِي الصَّغِيرُ فَيَدْرُسُ فِي الْجَامِعَةِ الإِسْلاَمِيَّةِ فِي كُلِّيَّةِ الشَّرِيعَةِ.

**9. ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВОСОЧЕТАНИЯ. СОСТАВЬТЕ С НИМИ ПРЕДЛОЖЕНИЯ:**

- Новый завет;
- Ветхий завет;
- древние города;
- 25 % мусульман;
- 100 % студентов;
- современная Россия;
- братья и сестры;
- факультет шариата;
- столпы имана и ислама;
- коранические айаты.

**10. НАПИШИТЕ СЛОВАРНЫЙ ДИКТАНТ ПО ПРОЙДЕННОЙ ЛЕКСИКЕ.**

# الدَّرْسُ الْحَادِي وَالْعِشْرُونَ — 21 УРОК

## الأَذَانُ

الأَذَانُ هُوَ الإِعْلاَمُ بِدُخُولِ وَقتِ الصَّلاَةِ الْمَفْرُوضَةِ. وَالشَّخْصُ الَّذِي يُؤَذِّنُ للصَّلاَةِ يُسَمَّى مُؤَذِّنًا. وَيُنَادِي بِالأَذَانِ كُلَّ يَوْمٍ فِي بِدَايَةِ وَقْتِ كُلِّ صَلاَةٍ مِنَ الصَّلَوَاتِ الْخَمْسِ الْمَفْرُوضَةِ.

فِي الْمَاضِي كَانَ الْمُؤَذِّنُ يُؤَذِّنُ مِنْ مَكَانٍ مُرْتَفِعٍ، وَذَلِكَ عَادَةً مِنْ عَلَى الْمَنَارَةِ أَوْ مِنْ عَلَى سَطْحِ الْمَسْجِدِ. أَمَّا فِي الْوَقْتِ الْحَاضِرِ فَيَكُونُ الأَذَانُ عَنْ طَرِيقِ الْمِذْيَاعِ أَوْ الأَجْهِزَةِ.

وَمِنْ الْمَعْرُوفِ أَنَّهُ كَانَ أَوَّلَ مُؤَذِّنٍ فِي الإِسْلاَمِ هُوَ الصَّحَابِيُّ بِلاَلُ بْنُ رَبَّاح (رَضِيَ اللهُ عَنْهُ).

## ЛЕКСИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ:

| | |
|---|---|
| أَذَّنَ (يُؤَذِّنُ) | читать азан |
| أَذَانٌ | азан |
| إِعْلاَمٌ | объявление |
| دُخُولُ وَقتِ الصَّلاَةِ | наступление времени молитвы |
| مُؤَذِّنٌ (مُؤَذِّنُونَ) | муэдзин |
| نِدَاءٌ | призыв |
| فِي الْمَاضِي | в прошлом |

| | |
|---|---|
| путём; посредством; через | عَنْ طَرِيقِ |
| микрофон | مِذْيَاعٌ |
| место | مَكَانٌ (أَمْكِنَةٌ) |
| высокий, возвышенный | مُرْتَفِعٌ |
| с поверхности | مِنْ عَلَى |
| минарет | مَنَارَةٌ (مَنَاوِرُ) |
| поверхность, крыша | سَطْحٌ (سُطُوحٌ) |
| в настоящее время | فِي الْوَقْتِ الْحَاضِرِ |
| посредством, через | مِنْ خِلاَلِ |
| громкоговоритель | أَجْهِزَةُ التَّكْبِيرِ |
| известно | مِنَ الْمَعْرُوفِ |
| сподвижник Мухаммада *(да благословит его Аллах и приветствует!)* | صَحَابِيٌّ |
| форма, вид, формулировка | صِيغَةٌ (صِيَغٌ) |
| Аллах велик! | أَللهُ أَكْبَرُ |
| свидетельствовать | شَهِدَ (يَشْهَدُ) |
| спеши | حَيَّ |
| спасение | فَلاَحٌ |
| знать | عَرَفَ (يَعْرِفُ) |
| слышать, слушать | سَمِعَ (يَسْمَعُ) |

| | |
|---|---|
| использовать, пользоваться | اِسْتَخْدَمَ (يَسْتَخْدِمُ) |
| родиться | وُلِدَ |
| доброе утро! | صَبَاحُ الْخَيْرِ |
| доброе утро! (ответ) | صَبَاحُ النُّورِ |
| добрый день! | نَهَارُكُمْ سَعِيدٌ |
| добрый день! (ответ) | نَهَارُكُمْ مُبَارَكٌ |
| Добрый вечер! | مَسَاءُ الْخَيْرِ |
| Добрый вечер! (ответ) | مَسَاءُ النُّورِ |
| здоровье, гигиена | صِحَّةٌ |
| если Богу (Аллаху) будет угодно | إِنْ شَاءَ الله |
| ничего | لاَ شَيْءَ |

## ЛЕКСИЧЕСКИЙ КОММЕНТАРИЙ

**1.** Глагол عَرَفَ в значении *«знать что-либо», «уметь что-либо»* управляется винительным падежом без предлога. Например: أَعْرِفُ هَذَا الرَّجُلَ *«Я знаю этого человека».*

**2.** Словосочетание صَبَاحُ الْخَيْرِ *«Доброе утро»* – «несогласованное определение». Оно имеет буквальное значение *«утро добра (блага)»*.

**3.** Словосочетание صَبَاحُ النُّورِ *«Доброе утро (ответ)»* имеет буквальное значение *«утро света»*.

**4.** Словосочетание نَهَارُكُمْ سَعِيدٌ *«Добрый день»* имеет буквальное значение *«Ваш день счастливый».*

Ответом на приветствие نَهَارُكُمْ سَعِيدٌ служит конструкция نَهَارُكُمْ مُبَارَكٌ, которая имеет буквальное значение *«Ваш день благословенный»*.

Следует отметить, что конструкции نَهَارُكُمْ سَعِيدٌ и نَهَارُكُمْ مُبَارَكٌ обычно употребляется в форме множественного числа мужского рода (نَهَارُكُمْ), независимо от рода и числа приветствуемого.

**5.** Словосочетание مَسَاءُ الْخَيْرِ *«Добрый вечер»* имеет буквальное значение *«вечер добра (блага)»*.

**6.** Словосочетание مَسَاءُ النُّورِ *«Добрый вечер (ответ)»* имеет буквальное значение *«вечер света»*.

**7.** В арабском языке конструкция إِنْ شَاءَ الله часто употребляется в значении *«да»*. Данная конструкция имеет широкое употребление в арабском языке. Например:

هَلْ تَذْهَبُ إِلَى الْجَامِعَةِ غَدًا؟ — إِنْ شَاءَ اللهُ *«Ты пойдешь завтра в университете? – Да».* Тем самым говорящий показывает, что он собирается пойти, если ничего, что может ему помешать, не случится, т.е. *«Он предполагает, а Бог располагает»!*

**8.** Конструкция مَا هُوَ الْجَدِيدُ عِنْدَكَ؟ *«Что у тебя нового»?* имеет буквальное значение *«Что он новый у тебя»?* Местоимение هُوَ часто ставится после вопросительного слова مَا *«что»*, когда за ним следует слово в определенном состоянии. Однако, если опустить местоимение هُوَ значение

не меняется. Например: مَا الْجَدِيدُ عِنْدَكَ؟ *«Что нового у тебя?».*

## ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ АРАБСКОГО ЯЗЫКА

## ТЕМА:

## ОБОЗНАЧЕНИЕ ВРЕМЕНИ

### ПРАВИЛО 1

| Для обозначения времени в часах в арабском языке обычно используются порядковые числительные. Например: | |
|---|---|
| *5 часов* | السَّاعَةُ الْخَامِسَةُ |
| *11 часов* | السَّاعَةُ الْحَادِيَةُ عَشْرَةَ |

### ПРАВИЛО 2

| В значении «один час» употребляется форма وَاحِدَةٌ. Например: | |
|---|---|
| *Час ночи* | السَّاعَةُ الْوَاحِدَةُ لَيْلاً |

### ПРАВИЛО 3

| Минуты чаще выражаются количественными числительными либо с помощью союза وَ «и», либо с помощью частицы إِلاَّ «без», «кроме» (слово, следующее за إِلاَّ ставится в винительном падеже). Минуты могут быть употреблены и порядковыми числительными после союза وَ «и». Например: | |
|---|---|
| *5 минут шестого* | السَّاعَةُ الْخَامِسَةُ وَخَمْسُ دَقَائِقَ |
| *20 минут одиннадцатого* | السَّاعَةُ الْعَاشِرَةُ وَعِشْرُونَ دَقِيقَةً |

| | |
|---|---|
| *12 минут десятого* | السَّاعَةُ التَّاسِعَةُ وَالدَّقِيقَةُ الثَّانِيَةُ عَشْرَةَ |
| *половина двенадцатого* | السَّاعَةُ الْحَادِيَةُ عَشْرَةَ وَالنِّصْفُ |
| *без 27 минут три* | السَّاعَةُ الثَّالِثَةُ إِلاَّ سَبْعًا وَعِشْرِينَ دَقِيقَةً |

**ПРАВИЛО 4**

| При обозначении времени в арабском языке принято уточнять время суток: | |
|---|---|
| *Утром* | صَبَاحًا (فِي الصَّبَاحِ) |
| *Вечером* | مَسَاءً (فِي الْمَسَاءِ) |
| *В полдень* | ظُهْرًا (فِي الظُّهْرِ) |
| *После полудня* | بَعْدَ الظُّهْرِ |
| *Ночью* | لَيْلاً (فِي اللَّيْلِ) |

**ПРАВИЛО 5**

В значении *«ровно»*, когда речь идет о времени, употребляется слово تَمَامًا. В значении «половина часа» употребляется слово نِصْفٌ, а в значении *«четверть (часа)»* – слово رُبْعٌ.

**ПРАВИЛО 6**

Вопрос о времени осуществляется с помощью вопросительной частицы كَمْ *«сколько»* с последующим существительным в именительном падеже единственного числа определенного состояния. Иногда частицу كَمْ ставят после существительного. Например:

| | |
|---|---|
| *Который час?* | السَّاعَةُ كَمْ؟ |

| | |
|---|---|
| *Который час?* | كَمْ السَّاعَةُ؟ |

**Примечание.** При обозначении времени арабы используют только «двенадцати часовую систему», т.е. вместо 17.00 употребляется 5.00 вечера и т.д.

## ТЕМА:
## ДНИ НЕДЕЛИ

| | |
|---|---|
| воскресенье | يَوْمُ الأَحَدِ |
| понедельник | يَوْمُ الإِثْنَيْنِ |
| вторник | يَوْمُ الثُّلاَثَاءِ |
| среда | يَوْمُ الأَرْبَعَاءِ |
| четверг | يَوْمُ الْخَمِيسِ |
| пятница | يَوْمُ الْجُمْعَةِ |
| суббота | يَوْمُ السَّبْتِ |

## ТЕМА:
## БУДУЩЕЕ ВРЕМЯ ГЛАГОЛА
## ПРАВИЛО 1

Форма будущего времени образуется на основе формы настояще-будущего времени путём прибавления к ней префикса سَوْفَ или سَ.

## ПРАВИЛО 2

Префикс سَ пишется с глагольной формой слитно, а سَوْفَ раздельно. Самостоятельно эти префиксы никакого значения не имеют. Например:

| | |
|---|---|
| *Я пойду к нему* | سَأَذْهَبُ إِلَيْهِ |

| | |
|---|---|
| *Я пойду к нему* | سَوْفَ أَذْهَبُ إِلَيْهِ |

**ПРАВИЛО 3**

| |
|---|
| Разница между этими двумя префиксами, по словам арабских авторов, состоит в том, что префикс سَ обычно употребляется для обозначения действия, которое будет совершено в ближайшем будущем, а префикс – سَوْفَ в отдаленном будущем. Например: |
| *Я пойду к нему (скоро)* — سَأَذْهَبُ إِلَيْهِ |
| *Я пойду к нему (не скоро)* — سَوْفَ أَذْهَبُ إِلَيْهِ |

**ПРАВИЛО 4**

| |
|---|
| В отличие от формы настояще-будущего времени, выражающей иногда будущее действие, связанное с настоящим, форма будущего времени как бы подчеркивает независимость своего действия от настоящего и больше внимания уделяется самому будущему времени, а не результату, как в настояще-будущем времени. |

**ПРАВИЛО 5**

| |
|---|
| Отрицанием при форме будущего времени служит частица لاَ *«не»*, которая ставится между префиксом будущего времени سَوْفَ и самой глагольной формой (*с префиксом* سَ *отрицание не употребляется*). Например: |
| *Он не напишет* — سَوْفَ لاَ يَكْتُبُ |
| *Я не прочту* — سَوْفَ لاَ أَقْرَأُ |

# УПРАЖНЕНИЯ

**1. ПРОЧТИТЕ ТЕКСТ الأذان И ПЕРЕВЕДИТЕ ЕГО.**

**2. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ. ОТВЕТЬТЕ НА ВОПРОСЫ:**

١) ما هو الأذان؟

٢) متى يُؤذّن الْمؤذّن الأذان؟

٣) من يُؤذِّن الأذان؟

٤) كيف كان المؤذن يؤذن في السابق؟

٥) كيف يؤذن المؤذن في الوقت الحاضر؟

٦) ما هو سبب الأذان؟

٧) من كان أول مؤذن في الإسلام؟

٨) هل تعرف صيغة الأذان؟

٩) هل تسمع الأذان في كل يوم؟

١٠) هل تعرف أوقات الأذان؟

**3. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ. ВЫУЧИТЕ АЗАН НАИЗУСТЬ:**

## صيغة الأذان

- الله أكبر، الله أكبر، الله أكبر، الله أكبر!
- أشهد أن لا إله إلا الله، أشهد أن لا إله إلا الله!
- أشهد أن محمدًا رسول الله، أشهد أن محمدًا رسول الله!
- حي على الصلاة، حي على الصلاة!
- حي على الفلاح، حي على الفلاح!
- الله أكبر، الله أكبر!

– لا إله إلا الله!

**4. ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ:**

1) Азан это призыв к обязательной молитве в исламе.
2) Во время чтения азана муэдзин обращается в сторону Киблы.
3) Азан обычно читают в мечети.
4) Я свидетельствую, что нет божества кроме Аллаха и Мухаммад Его посланник.
5) Я не слышал азан на послеобеденную молитву.
6) Этот муэдзин читает азан очень красиво.
7) В современное время для чтения азана используют громкоговоритель.
8) Раньше азан обычно читали с минаретов.
9) Я обычно иду в мечеть до азана.
10) Азан имеет много достоинств в исламе.

**5. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ НА РУССКИЙ ЯЗЫК СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ. ОТВЕТЬТЕ НА ВОПРОСЫ:**

١) كم الساعة الآن؟

٢) في أي عام وُلدت؟

٣) هل ولدت في شهر أيلول؟

٤) في كم الساعة ستكون أذان المغرب؟

٥) في كم الساعة وصلت إلى الجامعة؟

٦) هل أخوك هو طالب جامعة اللغات؟

٧) في كم الساعة أذان الفجر غدا؟

٨) في كم الساعة سنذهب إلى المسجد؟

٩) في أية سنة تدرس؟

١٠) هل أنت طالب السنة الأولى؟

**6. ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВОСОЧЕТАНИЯ. СОСТАВЬТЕ С НИМИ ПРЕДЛОЖЕНИЯ:**

- Аллах велик!
- нет божества, кроме Аллаха.
- читать азан с минарета;
- форма азана;
- слова азана;
- использовать громкоговоритель;
- известно, что…
- в настоящее время;
- в прошлом;
- высокое место.

**7. ПРОЧТИТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:**

١) الساعة الآن ١١ :٤٣ ظُهرا.

٢) الساعة الآن ٥٤ :١٠ صباحا.

٣) الساعة الآن ٣١ : ٢ بعد الظهر.

٤) الساعة الآن ٥:٥٩ مساء.

٥) الساعة الآن ١:٤٤ ليلا.

٦) الساعة الآن ١٢:٠١ في الظهر.

٧) الساعة الآن ٣:٠٠ تماما.

٨) الساعة الآن ٥:٠١ في المساء.

٩) الساعة الآن ٩:٣٥ في الصباح.

١٠) الساعة الآن ١١:٣٣ ليلا.

**8. ПРОСПРЯГАЙТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ГЛАГОЛЫ В ПРОШЕДШЕМ ВРЕМЕНИ (УСТНО И ПИСЬМЕННО):**

أَذَّنَ – اِسْتَخْدَمَ – وُلِدَ.

**9. ПЕРЕВЕДИТЕ НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК:**

1) 12.47
2) 1.09 ночи
3) 14.07
4) 19.06
5) 21.37
6) 1.10 (в обед)
7) 8.45
8) 9.10
9) 23.45
10) 18.29

**10. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ НА РУССКИЙ ЯЗЫК:**

١) مرحبا، كيف حالك؟ – الحمد لله، أنا طيب.

٢) نهاركم سعيد، كيف صحتك؟ – نهاركم مبارك، أنا بخير، وكيف صحتك؟ – الحمد لله، بخير أيضا.

٣) صباح الخير، إلى أين تذهب؟ – صباح النور، أذهب إلى الجامعة، وأنت؟ – أنا، أيضا إلى الجامعة.

٤) مساء الخير، من أين ترجع؟ – مساء النور، أرجع من المسجد.

٥) السلام عليكم، ما هو الجديد عندك؟ – وعليكم السلام، لا شيء.

٦) صباح الخير، كيف صحة أبويك؟ – صباح النور، الحمد لله، هما بخير، شكرا!

٧) هل ستذهب معي إلى المسجد لصلاة العشاء؟ – إن شاء الله.

# الدَّرْسُ الثَّانِي وَالْعِشْرُونَ — 22 УРОК

## مَنَاسِكُ الْحَجِّ

الْحَجُّ رُكْنٌ مِنْ أَرْكَانِ الإِسْلاَمِ. وَلِلْحَجِّ أَرْكَانٌ وَوَاجِبَاتٌ مَا تَلِي: الإِحْرَامُ، وَالْوُقُوفُ بِعَرَفَةَ، وَطَوَافُ الإِفَاضَةِ، وَالسَّعْيُ بَيْنَ الصَّفَا وَالْمَرْوَةِ، وَالْحَلْقُ أَوِ التَّقْصِيرُ وَالإِحْرَامُ مِنَ الْمِيقَاتِ، وَالْمَبِيتُ بِمُزْدَلِفَةَ، وَالْمَبِيتُ بِمِنَى، وَرَمْيُ الْجَمَرَاتِ، وَطَوَافُ الْوَدَاعِ. وَيَخْتَلِفُ عَدَدُ الأَرْكَانِ وَالْوَاجِبَاتِ فِي الْمَذَاهِبِ الأَرْبَعَةِ.

**ЛЕКСИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ:**

| | |
|---|---|
| церемония, обряд | مَنْسِكٌ (مَنَاسِكُ) |
| Следовать | وَلِيَ (يَلِي) |
| Следующее | مَا يَلِي |
| Ихрам | إِحْرَامٌ |
| стояние, пребывание | وُقُوفٌ |
| Гора Арафа | عَرَفَةُ |
| Обход Каабы в день заклания жертвы | طَوَافُ الإِفَاضَةِ |
| бег, ходьба *(между хомами сафа и марва)* | سَعْيٌ |
| Сафа (гора) | الصَّفَا |
| Марва (гора) | الْمَرْوَةُ |
| бритье, подстригание | حَلْقٌ |

| | |
|---|---|
| укорачивание, сокращение, уменьшение | تَقْصِيرٌ |
| срок, определенное время | مِيقَاتٌ |
| Муздалифа | الْمُزْدَلِفَةُ |
| ночевка, ночлег | مَبِيتٌ |
| Мина | مِنَى |
| бросание, кидание | رَمْيٌ |
| камешек | جَمْرَةٌ (جَمَرَاتٌ، جِمَارٌ) |
| прощальный обход вокруг Каабы | طَوَافُ الْوَدَاعِ |
| совершать хадж, паломничество | حَجَّ (يَحُجُّ) |
| Паломник | حَاجٌّ (حُجَّاجٌ) |
| Ежегодно | سَنَوِيًّا |
| Мир | عَالَمٌ |
| Страна | بَلَدٌ (بُلْدَانٌ) |

## ЛЕКСИЧЕСКИЙ КОММЕНТАРИЙ

**1.** Ихрам – это религиозное вступление во время хаджа на священную территорию с выполнением соответствующего намерения, а также надевание соответствующей одежды – ихрама. Одежда ихрам – *одежда, надеваемая при вступлении на священную землю и состоящая из двух кусков чистой полотняной белой материи, до которой не дотрагивалась игла; один кусок обычно набрасывается на шею и на плечи, а другим опоясываются*. Данную одежду надевают только мужчины.

# ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ АРАБСКОГО ЯЗЫКА

## ТЕМА:
## ПРИЧАСТИЯ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО И СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ГЛАГОЛОВ I ПОРОДЫ

### ПРАВИЛО 1

В арабском языке две категории причастий:
- Причастие действительного залога *(делающий)*
- Причастие страдательного залога *(делаемое)*

### ПРАВИЛО 2

Причастия могут выступать как в значении имени прилагательного, так и в значении имени существительного. Например: كَاتِبٌ *«пишущий»* и *«писатель»*. Вместе с тем иногда причастия можно переводить на русский язык и глагольными формами. Например: أَنَا ذَاهِبٌ إِلَى الْبَيْتِ *«Я иду домой (букв. Я идущий домой)»*.

### ПРАВИЛО 3

Причастие действительного залога I породы *(трехбуквенные глаголы)* образуется по формуле **فَاعِلٌ**. Например:

| | | | |
|---|---|---|---|
| *работающий, работник* | عَامِلٌ | - *работать* | عَمِلَ |
| *сидящий* | جَالِسٌ | - *сидеть* | جَلَسَ |

### ПРАВИЛО 4

Причастие страдательного залога I породы образуется по формуле **مَفْعُولٌ**. Например:

| | | | |
|---|---|---|---|
| *закрытый* | مَقْفُولٌ | - *закрывать* | قَفَلَ |
| *открытый* | مَفْتُوحٌ | - *открывать* | فَتَحَ |

## ПРАВИЛО 5

Причастия действительного и страдательного залога подобноправильных и хамзованных глаголов образуются так же, как и причастия действительного и страдательного залогов правильного глагола. Например:

أَخَذَ = آخِذٌ — مَأْخُوذٌ

سَأَلَ = سَائِلٌ — مَسْؤُولٌ

قَرَأَ = قَارِئٌ — مَقْرُوءٌ

وَصَلَ = وَاصِلٌ — مَوْصُولٌ

## ПРАВИЛО 6

Причастие действительного залога пустых глаголов образуется заменой слабого согласного на «хамзу». Например: قَالَ — قَائِلٌ؛ سَارَ — سَائِرٌ، نَامَ — نَائِمٌ

## ПРАВИЛО 7

Причастие действительного залога пустых глаголов, конечной коренной которых является «хамза» (جَاءَ) образуется по модели جَاءٍ (*вместо* جَائِئٌ).

## ПРАВИЛО 8

Причастие страдательного залога пустых глаголов образуется от формы настояще-будущего времени, путем замены префикса ى на م и добавления танвинного окончания. Например:

يَقُولُ — مَقُولٌ

يَنَامُ — مَنَامٌ

يَسِيرُ — مَسِيرٌ

## ПРАВИЛО 9

Причастие действительного залога недостаточных глаголов теряет в именительном и родительном падежах конечную слабую; первая коренная удлиняется, а вторая получает окончание [ин]. В винительном падеже конечная слабая сохраняется в виде «йа», независимо от типа недостаточного глагола. Например:

| ПРИЧАСТИЕ В ВИН. ПАДЕЖЕ | ПРИЧАСТИЕ В РОД. ПАДЕЖЕ | ПРИЧАСТИЕ В ИМ. ПАДЕЖЕ | ГЛАГОЛ |
|---|---|---|---|
| بَانِيًا | بَانٍ | بَانٍ | بَنَى |
| دَاعِيًا | دَاعٍ | دَاعٍ | دَعَا |
| نَاسِيًا | نَاسٍ | نَاسٍ | نَسِيَ |

## ПРАВИЛО 10

В форме определенного состояния и в сопряженном состоянии добавляется буква ي. Например: الْقَاضِي. Она сохраняется и при образовании женского рода. Например: القَاضِيَةُ и قَاضِيَةٌ.

## ПРАВИЛО 11

Причастие страдательного залога недостаточных глаголов образуется от формы настояще-будущего времени, путем замены префикса ي на م и огласовывания конечной слабой танвином с шаддой. Например:

يَبْنِي — مَبْنِيٌّ

يدعو — مَدْعُوٌّ

## ПРАВИЛО 12

Если типовой огласовкой в недостаточных глаголах является [а] (глаголы типа نَسِيَ), при образовании при-

частия страдательного залога она заменяется на [и]. Например:

يَنْسَى – مَنْسِيٌّ

**ПРАВИЛО 13**

Причастие действительного залога удвоенных глаголов образуется по форме: دَالٌّ. Например:

مَسَّ– مَاسٌّ، فَرَّ – فَارٌّ، مَدَّ – مَادٌّ

**ПРАВИЛО 14**

Причастие страдательного залога удвоенных глаголов образуется по форме: مَدْلُولٌ. Например:

فَرَّ– مَفْرُورٌ، مَسَّ – مَمْسُوسٌ، مَدَّ – مَمْدُودٌ

# УПРАЖНЕНИЯ

**1. ПРОЧТИТЕ ТЕКСТ مناسك الحج И ПЕРЕВЕДИТЕ ЕГО.**

**2. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ. ОТВЕТЬТЕ НА ВОПРОСЫ:**

١) ما هو الحج؟

٢) إلى أين يحجّ المسلمون؟

٣) في أي شهر يحج المسلمون؟

٤) هل الحج ركن من أركان الإيمان؟

٥) ما هي مناسك الحج؟

٦) هل الإحرام هو ركن الحج؟

٧) هل طواف الوداع واجب على الحاج؟

٨) هل الحج واجب على المسلمين في كل عام؟

٩) هل حججت أنت؟

١٠) هل يختلف عدد الأركان والواجبات في المذاهب الأربعة؟

**3. ЗАПОЛНИТЕ ПРОПУСКИ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ:**

- الحج ... من ... الإسلام.
- للحج ... وواجبات.
- الإحرام، والوقوف ب... هما ... للحج.
- طواف ...، والسعي بين ... و...، والحلق أو ... ... الحج.
- ... عدد ... والواجبات في ... الأربعة.

**4. ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ:**

1) Хадж – это один из столпов ислама.
2) Хадж обязателен для совершеннолетнего мусульманин.
3) Хадж имеет свои столпы и обязательные обряды (обязанности).
4) Пребывание на горе Арафа важный обряд хаджа.
5) Мусульмане всего мира ежегодно совершают паломничество.
6) В этом году хадж совершили более 3 миллионов человек из разных стран мира.
7) Мусульмане совершают хадж в Мекку.
8) Сафа и Марва находятся рядом с Каабой.
9) Обход вокруг Каабы – важная часть хаджа.
10) Человека, который совершил хадж, называют «хаджи».

**5. ЗАПОЛНИТЕ СЛЕДУЮЩУЮ ТАБЛИЦУ:**

| ПРИЧАСТИЕ СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА | ПРИЧАСТИЕ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА | ГЛАГОЛ |
|---|---|---|
| | | حَجَّ |
| | | قَرَأَ |
| | | دَعَا |
| | | وَجَبَ |
| | | وَصَلَ |
| | | دَلَّ |
| | | وَلِيَ |
| | | صَامَ |
| | | عَرَفَ |
| | | رَجَعَ |
| | | رَضِيَ |
| | | عَاشَ |
| | | سَمِعَ |

**6. ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЙ ДИАЛОГ. СОСТАВЬТЕ НЕБОЛЬШОЙ ТЕКСТ, ИСПОЛЬЗУЯ СОДЕРЖАНИЕ ДИАЛОГА:**

**А: В какой месяц мусульмане совершает паломничество в Мекку?**

**Б:** Они совершают паломничество в месяц Зуль-Хиджа.

**А: Ты знаешь обряды паломничества?**

**Б:** Да. Это пребывание на Арафе, Муздалифе и Мине, обход вокруг Каабы и бросание камушек.

**А: Сколько паломников в год совершают паломничество?**
**Б:** Ежегодно паломничество совершают около 3 миллионов человек.
**А: А мусульмане России совершают паломничество?**
**Б:** Да, каждый год около 20 тысяч мусульман России совершают паломничество.

**7. ПРОСПРЯГАЙТЕ ГЛАГОЛЫ وَلِيَ И حَجَّ В ПРОШЕДШЕМ И НАСТОЯЩЕ-БУДУЩЕМ ВРЕМЕНИ:**

**8. ЗАКОНЧИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ:**

١) الحج هو....

٢) الصوم هو....

٣) الصلاة هي...

٤) صلاة الجمعة هي....

٥) الوضوء هو...

٦) الأذان هو...

٧) الأديان السماوية هي ....

٨) الصلوات المفروضة هي....

٩) أركان الإيمان هي....

١٠) أركان الإسلام هي....

**9. ЗАПОЛНИТЕ СЛЕДУЮЩУЮ ТАБЛИЦУ (необходимо написать в соответствующие столбики слова, которые имеют в своем составе буквы, указанные в задании).**

| ذ | ث | س | ظ | ص |
|---|---|---|---|---|
| | | | | |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |

**10. ПРОЧТИТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЙ ДИАЛОГ:**

- صباح الخير!
- صباح النور!
- كيف حالك؟
- شكرا، بخير. وكيف أنت؟
- الحمد لله، طيب.
- إلى أين أنت؟
- أنا إلى المسجد، وأنت؟
- أنا إلى الجامعة.
- إلى اللقاء!
- مع السلامة.

# الدَّرْسُ الثَّالِثُ وَالْعِشْرُونَ – 23 УРОК

## شَهْرُ رَمَضَانَ

شَهْرُ رَمَضَانَ مُبَارَكٌ فِي الإِسْلاَمِ، وَهُوَ الَّذِي أُنْزِلَ فِيهِ الْقُرْآنُ وَهُوَ شَهْرُ الصِّيَامِ وَالْعِبَادَةِ، وَفِي شَهْرِ رَمَضَانَ لَيْلَةُ الْقَدْرِ الَّتِي خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ شَهْرٍ.

شَهْرُ رَمَضَانَ هُوَ شَهْرٌ تُفْتَحُ فِيهِ أَبْوَابُ الْجَنَّاتِ وَتُجَابُ فِيهِ الدَّعَوَاتُ وَتُرْفَعُ فِيهِ الدَّرَجَاتُ وَتُغْفَرُ فِيهِ السَّيِّئَاتُ. شَهْرُ رَمَضَانَ هُوَ شَهْرُ الرَّحْمَةِ وَالصَّدَقَاتِ وَالإِحْسَانِ وَالتَّوْبَةِ وَالْغُفْرَانِ.

**ЛЕКСИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ:**

| | |
|---|---|
| благословенный | مُبَارَكٌ |
| был ниспослан | أُنْزِلَ |
| Ночь предопределения | لَيْلَةُ الْقَدْرِ |
| лучший, добро, благо | خَيْرٌ |
| открывать | فَتَحَ (يَفْتَحُ) |
| рай | جَنَّةٌ (جَنَّاتٌ) |
| отвечать | أَجَابَ (يُجِيبُ) |
| мольба, призыв | دُعَاءٌ (أَدْعِيَةٌ) |
| мольба; приглашение | دَعْوَةٌ (دَعَوَاتٌ) |
| возвышать, поднимать | رَفَعَ (يَرْفَعُ) |

| | |
|---|---|
| степень, ступень, градус, ранг, оценка | دَرَجَةٌ (دَرَجَاتٌ) |
| прощать | غَفَرَ (يَغْفِرُ) |
| плохой поступок, прегрешение | سَيِّئَةٌ (سَيِّئَاتٌ) |
| милосердие | رَحْمَةٌ |
| подаяние, милостыня | صَدَقَةٌ (صَدَقَاتٌ) |
| благодеяние, милость | إِحْسَانٌ |
| покаяние | تَوْبَةٌ |
| прощение | غُفْرَانٌ |
| довольство | اِحْتِسَابٌ |
| предшествовать | تَقَدَّمَ |
| грех | ذَنْبٌ (ذُنُوبٌ) |
| Джибриль | جِبْرِيلُ |
| рождение | مَوْلِدٌ |
| похвально, желательно | يُسْتَحَبُّ |
| увеличение | إِكْثَارٌ |
| календарь | تَقْوِيمٌ (تَقَاوِيمُ) |
| праздник | عِيدٌ (أَعْيَادٌ) |
| луна | قَمَرٌ |
| значение; место; положение | مَكَانَةٌ |

| | |
|---|---|
| مَنْزِلَةٌ | значение; звание; степень; положение; достоинство |

## ЛЕКСИЧЕСКИЙ КОММЕНТАРИЙ

**1.** جِبْرِيلُ Джибриль – один из четырёх особо приближённых к Аллаху ангелов.

**4.** Глагол غَفَرَ в значении *«прощать кого-либо»* обычно употребляется в сочетании с предлогом ل.

## ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ АРАБСКОГО ЯЗЫКА

### ТЕМА:
### СРАВНИТЕЛЬНАЯ И ПРЕВОСХОДНАЯ СТЕПЕНИ КАЧЕСТВЕННЫХ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

### ПРАВИЛО 1

Сравнительная степень обозначает большую или меньшую степень качества по сравнению с тем же качеством в другом предмете или явлении и образуется по формуле:

**أَفْعَلُ مِنْ**

### ПРАВИЛО 2

Сравнительная степень имен прилагательных в арабском языке выступает всегда в одной форме, вне зависимости от рода и числа имени, обозначающего сравниваемое явление.

### ПРАВИЛО 3

Если сравнивается качество одного и того же явления, но в различные периоды времени или состояния, то во второй части сравнения название этого явления во избежание повторения может быть заменено соответствующим местоимением. Например:

مَدِينَتُنَا الآنَ أَجْمَلُ مِنْهَا فِي السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ

*Сейчас наш город красивее, чем в прошлом году.*

## ПРАВИЛО 4

В том случае, когда непосредственно за сравнительной степенью прилагательного следует глагол, к предлогу مِنْ присоединяется относительное местоимение مَا *«то», «что»*.

При присоединении местоимения к предлогу مِنْ согласный **ن** предлога ассимилируется с согласным م местоимения, в результате чего получается сочетание مِمَّا (مِنْ+مَا). Например:

| | |
|---|---|
| *Сегодня погода лучше, чем была вчера.* | الطَّقْسُ الْيَوْمَ أَجْمَلُ مِمَّا كَانَ أَمْسِ |

## ПРАВИЛО 5

Превосходная степень (элатив – اِسْمُ التَّفْضِيلِ) качественных прилагательных в арабском языке образуется по формуле:

м. р. **أَفْعَلُ** ж. р. **فُعْلَى**

| КАЧЕСТВЕННОЕ ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ | ПРЕВОСХОДНАЯ СТЕПЕНЬ МУЖСКОГО РОДА | ПРЕВОСХОДНАЯ СТЕПЕНЬ ЖЕНСКОГО РОДА |
|---|---|---|
| حَسَنٌ | أَحْسَنُ | حُسْنَى |
| كَبِيرٌ | أَكْبَرُ | كُبْرَى |

## ПРАВИЛО 6

Качественные прилагательные, оканчивающиеся на يٌّ образуют сравнительную и превосходную степени по формуле: м. р. أَفْعَى (أَفَاعٍ) ж. р. فُعْيَا (فُعْيَاتٌ)

Например: دَنِيٌّ ⟶ أَدْنَى (ж.р. دُنْيَا)

## ПРАВИЛО 7

Если прилагательное имеет две одинаковые буквы в корне, то при образовании сравнительной и превосходной степеней пишется одна буква и ставится «шадда» над ней. Например: جَدِيدٌ ⟶ أَجَدُّ.

## ПРАВИЛО 8

Если прилагательное имеет форму типа عَالٍ *(форма причастия действительного залога недостаточных глаголов)*, то так же, как и качественные прилагательные, оканчивающиеся на يٌّ–, они образуют сравнительную и превосходную степени по формуле: м. р. أَفْعَى ж. р. فُعْيَا.

Например: عَالٍ ⟶ أَعْلَى (أَعَالٍ) (ж. р. (عليات) عُلْيَا).

وَلِلَّهِ الأَسْمَاءُ الْحُسْنَى «У Аллаха – самые прекрасные имена».

وَلِلَّهِ الْمَثَلُ الأَعْلَى «А описание Аллаха – самое возвышенное».

الصِّفَاتُ الْعُلَى «высочайшие качества».

## ПРАВИЛО 9

В именах превосходства, образованных от корней пустых глаголов серединная слабая сохраняется. Например: طَوِيلٌ – أَطْوَلُ; جَيِّدٌ – أَجْوَدُ

## ПРАВИЛО 10

Двойственное число от форм превосходной степени образуется путем прибавления соответствующих окончаний двойственного числа к единственному:

أَفْضَلُ – أَفْضَلاَنِ

فُضْلَى – فُضْلَيَانِ

## ПРАВИЛО 11

Множественное число превосходной степени образуется по формуле: м. р. أَفَاعِلُ ж.р. فُعْلَيَاتٌ.

Например:

الطُّلاَّبُ الأَحَاسِنُ *«самые лучшие студенты»;*

الطَّالِبَاتُ الْحُسْنَيَاتُ *«самые красивые студентки»;*

الْغُرَفُ الْكُبْرَى *«самые большие комнаты».*

## ПРАВИЛО 12

Форма превосходной степени أَفْعَلُ ставится перед именем во множественном числе родительного падежа определенного состояния. При этом прилагательное, независимо от рода имени определяемого, ставится в форме мужского рода. Например:

أَحْسَنُ الطُّلاَّبِ *«самый лучший студент»;*

أَحْسَنُ الطَّالِبَاتِ *«самая лучшая студентка».*

## ПРАВИЛО 13

Форма превосходной степени ставится после имени определяемого, и они выступают в роли согласованного определения, при этом имя определяемое ставится в определенном состоянии. Например:

الطَّالِبُ الأَحْسَنُ *«самый лучший студент»;*

الطَّالِبَةُ الْحُسْنَى *«самая лучшая студентка»;*

الْغُرْفَةُ الْكُبْرَى *«самая большая комната».*

## ПРАВИЛО 14

Форма превосходной степени может также согласовываться в роде и числе с именем, к которому она относится. Например: هِيَ حُسْنَى النِّسَاءِ *«Она самая лучшая женщина»,* هُمْ أَحَاسِنُ الرِّجَالِ *«Они самые лучшие*

*мужчины».*

## ПРАВИЛО 15

Если имя, с которым сравнивают находится в определенном состоянии, превосходная степень может остаться в форме мужского рода единственного числа, но может также согласоваться в роде и числе с именем, к которому он относится. Например:

هِيَ أَجْمَلُ الطَّالِبَاتِ *«Она самая красивая студентка»;*

هُمْ أَقْوَى الرِّجَالِ *«Они самые сильные мужчины».*

أَجْمَلُ نِسَاءِ الْعَالَمِ «Они самые красивые женщины мира».

هُمْ أَقْوَى الرِّجَالِ *«Они самые сильные мужчины».*

## ПРАВИЛО 16

Если имя, с которым сравнивают находится в неопределенном состоянии, превосходная степень остается в форме мужского рода единственного числа, например:

هِيَ أَجْمَلُ طَالِبَةٍ *«Она самая красивая студентка»;*

هُمْ أَقْوَى رِجَالٍ *«Они самые сильные мужчины».*

خَلَقَ اللهُ الإِنْسَانَ فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ «Аллах сотворил человека в прекраснейшем облике».

## ПРАВИЛО 17

Если прилагательное имеет более трех согласных, или это причастия от расширенных основ и прилагательные, образованные по формуле أَفْعَلُ *(имена прилагательные обозначающие цвет или телесные недостатки)*, то степени сравнения образуются описательно, т.е. при помощи слов أَكْثَرُ или أَشَدُّ и масдара *(имя действия)* в

винительном падеже. Например: أَكْثَرُ اِجْتِهَادًا *«Более старательный»;*

أَشَدُّ حُمْرَةً *«краснее».*

## ПРАВИЛО 18

Иногда описательным путем можно образовать степени сравнения от таких прилагательных, где имеется обычная форма элатива. Например: أَشَدُّ قَسْوَةً *«Более твердый» вместо* أَقْسَى .

## ПРАВИЛО 19

В значении *«один из самых»* обычно употребляется конструкция имени существительного أَحَدٌ (*ж. р.* إِحْدَى) и форма сравнительной степени прилагательного (أَفْعَلُ) с последующим существительным в родительном падеже множественного числа. Например:

هَذِهِ الْجَامِعَةُ إِحْدَى مِنْ أَكْبَرِ الْجَامِعَاتِ *«Это один из самых больших университетов».*

Другая конструкция превосходной степени прилагательного со значением *«один из самых…»* может быть оформлена путём постановки формы (أَفْعَلُ) перед именем существительным в единственном числе родительного падежа неопределенного состояния. Например: أَكْبَرُ عَالِمٍ *«Один из самых крупных ученых»;*

# УПРАЖНЕНИЯ

**1. ПРОЧТИТЕ ТЕКСТ شهر رمضان И ПЕРЕВЕДИТЕ ЕГО.**

**2. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ. ОТВЕТЬТЕ НА ВОПРОСЫ:**

١) ما هو مكانة ومنزلة شهر رمضان في الإسلام؟

٢) في أي شهر أُنزل القرآن الكريم؟

٣) ما هو مكانة ليلة القدر في الإسلام؟

٤) هل العبادة في ليلة القدر خير من العبادة في ألف شهر؟

٥) ما هو شهر الصيام في الإسلام؟

٦) ماذا يُفتح في شهر رمضان؟

٧) هل تُجاب الدعوات في شهر رمضان؟

٨) هل تُغفر السيئات في شهر رمضان؟

٩) هل شهر رمضان هو شهر الرحمة؟

١٠) هل شهر رمضان هو شهر الصدقات والإحسان؟

**3. ЗАПОЛНИТЕ ПРОПУСКИ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ:**

- شهر رمضان ... في ....
- أنزل في شهر ... القرآن.
- شهر ... هو شهر الصيام و....
- شهر ... هو شهر ... والغفران.
- في شهر ... ليلة ... التي خير من ... شهر.
- شهر رمضان هو ... ... فيه أبواب ....
- شهر ... هو شهر ... فيه السيئات.

– شهر ... هو ... ترفع فيه الدرجات.

– ... رمضان هو ... تجاب ... ....

**4. ЗАПОЛНИТЕ СЛЕДУЮЩУЮ ТАБЛИЦУ:**

| Превосходная степень имени прилагательного в мужском роде множественного числа | Превосходная степень имени прилагательного в женском роде единственного числа | Превосходная степень имени прилагательного в мужском роде множественного числа | Превосходная степень имени прилагательного в мужском роде единственного числа | Имя прилагательное качественное |
|---|---|---|---|---|
| | | | | ذَكِيٌّ |
| | | | | جَدِيدٌ |
| | | | | قَدِيمٌ |
| | | | | طَيِّبٌ |
| | | | | جَمِيلٌ |
| | | | | كَبِيرٌ |
| | | | | صَغِيرٌ |

**5. ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК.**

1) Рамадан – девятый месяц мусульманского лунного календаря.
2) В месяц рамадан начинается обязательный для всех мусульман пост.
3) Первые айаты Корана были ниспосланы в месяце рамадан.
4) Начало поста в месяце рамадан – это праздник для мусульман.
5) Ночь предопределения наступает в одну из десяти последних ночей месяца рамадан.

**6. ПРОСПРЯГАЙТЕ (ПИСЬМЕННО) ГЛАГОЛЫ غفر، فتح И أجاب В ПРОШЕДШЕМ И НАСТОЯЩЕ-БУДУЩЕМ ВРЕМЕНИ.**

**7. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ. ЗАДАЙТЕ К НИМ ВОПРОСЫ:**

١) قال رسول الله (صلى الله عليه وسلم) "من صام رمضان إيمانا واحتسابا غفر له ما تقدم من ذنبه".

٢) جاء جبريل بأول سورة من القرآن في شهر رمضان من العام الأربعين لمولد النبي (صلى الله عليه وسلم).

٣) يستحب في شهر رمضان الإكثار من الصدقة والإحسان.

٤) شهر رمضان شهر عظيم ومبارك لجميع المسلمين.

٥) يقرأ المسلمون القرآن الكريم في شهر رمضان كثيرا.

**8. ПРОЧТИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВА, ПЕРЕВЕДИТЕ ИХ. ОБРАЗУЙТЕ (ПРИ НАЛИЧИИ) ФОРМУ МНОЖЕСТВЕННОГО ЧИСЛА (У ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ И ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ) И ФОРМУ НАСТОЯЩЕ-БУДУЩЕГО ВРЕМЕНИ (У ГЛАГОЛОВ). УПРАЖНЕНИЕ НА ПОВТОРЕНИЕ И КОНТРОЛЬ РАНЕЕ ПРОЙДЕННОЙ ЛЕКСИКИ.**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| مَسْجِدٌ | أَيْنَ؟ | إِسْلاَمٌ | جَدِيدٌ | هُنَاكَ |
| أُسْتَاذٌ | مَا؟ | قُرْآنٌ | مَسِيحِيٌّ | مِنْ |
| رُكْنٌ | هَلْ؟ | إِيمَانٌ | طَيِّبٌ | اللهُ |
| مَلَكٌ | أَ؟ | أَسَاسٌ | أَسَاسِيٌ | هُنَا |
| جُزْءٌ | كَيْفَ؟ | إِلَهٌ | جَمِيلٌ | إِلَى |
| بَيْتٌ | إِلَى أَيْنَ؟ | حَجٌّ | يَهُودِيٌّ | فِي |
| يَوْمٌ | مَتَى؟ | صَوْمٌ | ذَكِيٌّ | لِ |
| مُتَعَلِّمٌ | الْبَيْتُ | قَدْرٌ | تَوْحِيدِيٌّ | أَوْ |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| دِينٌ | سِتٌّ | زَكَاةٌ | عَلِيٌّ | عَلَى |
| بِيعَةٌ | مِئَةٌ | خَيْرٌ | بُوذِيَّةٌ | إِلاَّ |
| مُعَلِّمٌ | أَحَدٌ | شَرٌّ | كَرِيمٌ | الآنَ |
| كِتَابٌ | وَاحِدٌ | الْحَمْدُ لله | مُؤَلَّفٌ | بِ |
| مَدْرَسَةٌ | أُنْزِلَ | شَهَادَةٌ | مُهِمٌّ | وَ |
| كَنِيسَةٌ | أَلْفٌ | إِقَامٌ | سَمَاوِيٌّ | نَعَمْ |
| جَامِعَةٌ | كَمْ؟ | إِيتَاءٌ | الْيَوْمُ الآخِرُ | أَنَّ |
| رَسُولٌ | عَلَيْكُمْ | رَمَضَانُ | تَعَالَى | لاَ |
| نَبِيٌّ | تَشَرَّفْنَا | صَلاَةٌ | مُسْلِمٌ | أَيْضًا |
| قَرْنٌ | مَرْحَبًا | سُورَةٌ | طَالِبٌ | مُنْذُ |
| شَهْرٌ | اِسْمٌ | آيَةٌ | أَكْثَرُ مِنْ | عَلَيْكُمْ |

**9. ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВОСОЧЕТАНИЯ НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК. СОСТАВЬТЕ С НИМИ ПРЕДЛОЖЕНИЯ:**

- девятый месяц календаря;
- лунный календарь;
- солнечный календарь;
- мусульманский пост;
- обязательный пост;
- чтение Корана;
- прощать грехи;
- месяц милосердия;
- мусульманский праздник;
- мусульманский календарь.

**10. СОСТАВЬТЕ ВОПРОСИТЕЛЬНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЯ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ:**

رحمة._____؟

صدقة._____؟

ذنوب._____؟

التقويم الإسلامي _____؟

شهر رمضان._____؟

ليلة القدر_____؟

# الدَّرْسُ الرَّابِعُ الْعِشْرُونَ — 24 УРОК

## مَصَادِرُ التَّشْرِيعِ الإِسْلاَمِيّ

اِتَّفَقَ فُقَهَاءُ الْمَذَاهِبِ الأَرْبَعَةِ عَلَى بَعْضِ مَصَادِرِ التَّشْرِيعِ كَالْقُرْآنِ الْكَرِيمِ وَالسُّنَّةِ النَّبَوِيَّةِ، وَهُمَا أَصْلاَنِ لِبَاقِي الْمَصَادِرِ الأُخْرَى.

وَيَلِيهِمَا الإِجْمَاعُ ثُمَّ الْقِيَاسُ وَهَذِهِ الأَرْبَعَةُ هِيَ الأُصُولُ الشَّرْعِيَّةُ الْمُتَّفَقُ عَلَيْهَا عِنْدَ جُمْهُورِ الْعُلَمَاءِ.

وَهُنَاكَ مَصَادِرُ التَّشْرِيعِ اخْتَلَفَ الْفُقَهَاءُ فِي بَعْضِهَا الآخَرِ، مِثْلَ الاِسْتِحْسَانِ وَالْعُرْفِ، وَفَتَاوَى الصَّحَابَةِ وَالتَّابِعِينَ.

## ЛЕКСИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ:

| | |
|---|---|
| مَصْدَرٌ (مَصَادِرُ) | источник |
| تَشْرِيعٌ | законодательство, право |
| أَصْلٌ (أُصُولٌ) | основа, корень |
| بَاقٍ | оставшийся |
| آخَرُ | другой |
| إِجْمَاعٌ | единогласное решение, единодушие во мнениях |
| قِيَاسٌ | сравнение, сопоставление |
| شَرْعِيٌّ | относящийся к закону, законный, легальный, шариатский |
| مُتَفَّقٌ عَلَيْهِ، إِجْمَاعِيٌّ | единодушный, согласованный |

| | |
|---|---|
| 1) одобрение, похвала 2) признание не противоречащим шариату | اِسْتِحْسَانٌ |
| правовой обычай, общепринятая норма | عُرْفٌ |
| фетва | فَتْوَى (فَتَاوَى) |
| сподвижники пророка Мухаммада *(да благословит его Аллах и приветствует!)* | الصَّحَابَةُ |
| последователь | تَابِعٌ (تَابِعُونَ، أَتْبَاعٌ) |
| речь, слово | كَلاَمٌ |
| ниспосланный | مُنَزَّلٌ |
| посредством | بِوَاسِطَةِ |
| начинающийся | مَبدُوءٌ |
| завершающийся | مَخْتُومٌ |
| набожный, религиозный, поклоняющийся | مُتَعبِّدٌ |
| чтение | تِلاَوَةٌ |
| уже | قَدْ |
| обязываться, брать на себя, заботиться | تَعَهَّدَ |
| 1) хранить, беречь 2) учить наизусть | حَفِظَ |
| замена, смена | تَبْدِيلٌ |
| искажение, извращение | تَحْرِيفٌ |
| мнение | رَأْيٌ (آرَاءٌ) |
| решение | قَرَارٌ (قَرَارَاتٌ) |

| | |
|---|---|
| авторитетный | مَوْثُوقٌ بِهِ، ذُو ثِقَةٍ |
| суждение | حُكْمٌ |
| аналогия | قِيَاسٌ |
| ситуация | حَالَةٌ (حَالاَتٌ) |
| описанный | مَوْصُوفٌ |
| представляет собой | عِبَارَةٌ عَنْ |
| распространённый | مُنْتَشِرٌ |
| общество | مُجْتَمَعٌ (مُجْتَمَعَاتٌ) |
| вынести постановление | أَصْدَرَ قَرَارًا |
| вести к | أَدَّى |
| какой-либо вопрос | مَسْأَلَةٌ مَا |
| муфтий | مُفْتٍ (مُفْتُونَ) |
| на основе | عَلَى أَسَاسِ |
| принцип | مَبْدَأٌ (مَبَادِئُ) |

## ЛЕКСИЧЕСКИЙ КОММЕНТАРИЙ

**1.** Сура «Аль-Фатиха» (سُورَةُ الْفَاتِحَةِ) *«открывающая»* – первая сура Корана.

**2.** Сура «Ан-Нас» (سُورَةُ النَّاسِ) *«люди»* – последняя (114) сура Корана.

**3.** В значении *«аналогия»* помимо слова قياس в арабском языке может также употребляться слово مماثلة.

# ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ АРАБСКОГО ЯЗЫКА

## ТЕМА:
## РОД ИМЕНИ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОГО И ПРИЛАГАТЕЛЬНОГО. Часть 2

### ПРАВИЛО 1

Некоторые существительные, не имеющие окончания женского рода, являются таковыми по употреблению. К ним относятся:

- собственные имена женщин: هِنْدٌ، مَرْيَمٌ
- названия стран, городов, и племен: دِمَشْقُ *Дамаск,* مِصْرُ «*Египет*», رُوسِيَا «*Россия*»
- названия парных частей тела: يَدٌ *«рука»,* أُذْنٌ «*ухо*»
- некоторые имена существительные, имеющие форму мужского рода: حَرْبٌ *«война»*, أَرْضٌ *«земля, пол»*.
- некоторые имена собирательные: غَنَمٌ *«овцы»*.
- названия ветров: رِيحٌ *«ветер»*.
- названия рая, ада и адского огня: نَعِيمٌ *«рай»*.

### ПРАВИЛО 2

Окончание ***[-атун-]*** является показателем женского рода только, если имя существительное или прилагательное находится в единственном числе. Если слова во множественном числе имеют это окончание, они могут быть и мужского рода *(в зависимости от рода слова в единственном числе)*. Например: غُرْفَةٌ *«комната»* – *(единственное число)* женского рода, а تَلاَمِذَةٌ *«ученики»* – *(множественное число)* – мужского рода.

### ПРАВИЛО 3

Некоторые имена могут быть и мужского, и женского рода. Их относят к общему роду. سِكِّينٌ *«нож»*, سَمَاءٌ *«небо»*, رَأْسٌ *«голова»*. Чаще всего они употребляются в том роде, форму которого они имеют.

**ПРАВИЛО 4**

К именам женского рода также относятся имена, оканчивающиеся на:

- некоренное ـَاءُ–, например: صَحْرَاءُ *«пустыня».*

- некоренное ـَى– или ـَا– например: ذِكْرَى *«воспоминание»,* ذُنْيَا *«мир».*

**ПРАВИЛО 5**

Женский род имен прилагательных модели فَعْلاَنُ образуют женский род по форме فَعْلَى или فَعْلاَنَةٌ Например:سَكْرَانُ *«пьяный»* – ж.р. – سَكْرَانَةٌ ،سَكْرَى.

كَسْلاَنُ *«ленивый»* – ж.р. – كَسْلاَنَةٌ ،كَسْلَى.

**ПРАВИЛО 6**

Женский род имен прилагательных модели أَفْعَلُ образуют женский род по форме فَعْلاَءُ. Например:

أَحْمَرُ *«красный»* – ж.р. – حَمْرَاءُ.

أَعْرَجُ *«хромой»* – ж.р. – عَرْجَاءُ.

**ПРАВИЛО 7**

Если слово мужского рода заканчивается на ـًى–то женский род имеет окончание ـاةٌ–. Например:

فَتَىً «*парень*» – فَتَاةٌ – «*девушка*».

## ПРАВИЛО 8

Некоторые имена прилагательные имеют одну форму для мужского и женского родов, к ним относятся:

– имена прилагательные, образованные по моделям مِفْعَلٌ، مِفْعَالٌ، مِفْعِيلٌ. Например: مِحْرَبٌ *«воинственный (-ая)»*, مِغْوَارٌ *«совершающий (-ая) набеги»*, مِعْطِيرٌ *«использующий (-ая) благовония»*.

– имена прилагательные, образованные по модели فَعُولٌ, когда они не имеют значение страдательного залога. Например: صَبُورٌ *«терпеливая (-ая)»*.

– имена прилагательные, образованные по модели فَعِيلٌ, когда они имеют значение страдательного залога. Например: قَتِيلٌ *«убитый (-ая)»*, أَسِيرٌ *«пленный (-ая)»*, حَبِيبٌ *«любимый (-ая)»*.

Следует отметить, что от этих имен могут быть образованы имена женского рода с окончанием -ةٌ.

# УПРАЖНЕНИЯ

**1. ПРОЧТИТЕ ТЕКСТ مصادر التشريع الإسلامي И ПЕРЕВЕДИТЕ ЕГО.**

**2. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ. ОТВЕТЬТЕ НА ВОПРОСЫ:**

١) ما هي مصادر التشريع الإسلامي؟

٢) هل اتفق فقهاء المذاهب الأربعة على أن القرآن الكريم هو مصدر التشريع الإسلامي؟

٣) هل اتفق فقهاء المذاهب الأربعة على أن السنة النبوية هي مصدر التشريع الإسلامي؟

٤) هل القرآن الكريم والسنة النبوية هما أصلان لباقي المصادر الأخرى؟

٥) ما هي المصادر التي تلي القرآنَ الكريم والسنةَ النبوية واتفق عليها جمهور العلماء؟

٦) ما هي المصادر الأربعة التي تُعدّ أصولا شرعية في الإسلام؟

٧) هل الإجماع والقياس من مصادر التشريع الإسلامي؟

٨) هل الاستحسان من مصادر التشريع الإسلامي؟

٩) هل العرف من مصادر التشريع الإسلامي؟

١٠) هل فتاوى الصحابة والتابعين من مصادر التشريع الإسلامي؟

**3. ВЫУЧИТЕ СЛЕДУЮЩИЙ ДИАЛОГ. СОСТАВЬТЕ НА ЕГО ОСНОВЕ ТЕКСТ И ПЕРЕСКАЖИТЕ ЕГО (задание на повторение материала предыдущих тем):**

| | | |
|---|---|---|
| **هُدَى:** | مَتَى يَصُومُ الْمُسْلِمُونَ؟ | Когда мусульмане соблюдают пост? |
| **شُعَيْب:** | يَصُومُ الْمُسْلِمُونَ فِي شَهْرِ رَمَضَانَ. | Мусульмане соблюдают пост в месяц Рамадан. |
| **هُدَى:** | وَهَلِ الصَّوْمُ وَاجِبٌ عَلَى كُلِّ مُسْلِمٍ؟ | А соблюдение поста – это обязанность каждого мусульманина? |

| | | |
|---|---|---|
| **شُعَيْب:** | الصَّوْمُ وَاجِبٌ عَلَى كُلِّ مُسْلِمٍ بَالِغٍ (رَاشِدٍ). | Соблюдение поста – это обязанность каждого совершеннолетнего мусульманина. |
| **هُدَى:** | وَهَلْ تَعْرِفُ مَا هُوَ السُّحُورُ وَالإِفْطَارُ؟ | Ты знаешь, что такое «сухур» и «ифтар»? |
| **شُعَيْب:** | نَعَمْ، السُّحُورُ هُوَ تَنَاوُلُ الطَّعَامِ قَبْلَ الْفَجْرِ، وَالإِفْطَارُ هُوَ تَنَاوُلُ الطَّعَامِ فِي الْمَغْرِبِ. | Да. «Сухур» – это принятие пищи до рассвета, а «ифтар» – принятие пищи вечером *(разговенье)*. |
| **هُدَى:** | وَهَلْ تَعْرِفُ، مَتَى يُصَلِّي الْمُسْلِمُونَ صَلاَةَ التَّرَاوِيحِ؟ | А ты знаешь, когда мусульмане совершают молитву «таравих»? |
| **شُعَيْب:** | نَعَمْ،. | Да. Мусульмане совершают молитву «таравих» ночью в месяц Рамадан. |
| **هُدَى:** | ومَا هُوَ عِيدُ الْفِطْرِ؟ | А что такое праздник разговенья? |
| **شُعَيْب:** | هُوَ عِيدُ انْتِهَاءِ الصَّوْمِ فِي شَهْرِ رَمَضَانَ. | Праздник разговенья – это завершение поста в месяце Рамадан. |

**4. ПЕРЕВЕДИТЕ НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК:**

1) В понедельник до обеда.
2) Во вторник вечером.
3) В среду ночью.
4) В четверг днем.
5) В пятницу после обеда.
6) В субботу утром.
7) В воскресенье вечером.
8) 16 декабря 2010 года.

9) 23 апреля 2014 года.
10) 9 ноября 2019 года.
11) 6 сентября 1991 года.
12) в 11.14 утра.
13) в 13.45.
14) до 15.00
15) после 22.30.

**5. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЙ отрывок текста. ПРИДУМАЙТЕ НАЗВАНИЕ ТЕКСТА И ВЫПИШИТЕ 7 СЛОВОСОЧЕТАНИЙ, ИМЕЮЩИХ СМЫСЛОВОЕ ОТНОШЕНИЕ К ТЕКСТУ.**

القرآن الكريم هو المصدر الأول والأساسي للتشريع الإسلامي وهو كلام الله تعالى المنزل على النّبيّ محمّد (صلّى الله عليه وسلّم) باللّغة العربيّة بواسطة جبريل، الْمَبدُوء بالفاتحة والْمَختوم بالنّاس والْمُتعبَّد بتلاوته. وقد تعهّد الله بحفظه من التّبديل والتَّحريف.

**6. ЗАПОЛНИТЕ СЛЕДУЮЩУЮ ТАБЛИЦУ (спряжение в прошедшем времени):**

| هو | هم | هي | هن | أنتم |
|---|---|---|---|---|
| تَعَهَّدَ | | | | |
| | اِتَّفَقُوا | | | |
| | | بَدَأَتْ | | |
| | | | قُلْنَ | |
| | | | | اِنْتَهَيْتُمْ |
| نَزَّلَ | | | | |

**7. ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВОСОЧЕТАНИЯ НА РУССКИЙ ЯЗЫК. ОБРАЗУЙТЕ С НИМИ ВОПРОСИТЕЛЬНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ.**

- القرآن الكريم – المصدر الأول
- المصدر الأساسي – التشريع الإسلامي
- كلام الله تعالى – باللّغة العربيّة
- بواسطة جبريل – الْمَبدُوء بالفاتحة
- حفظ من التّبديل – حفظ من التَّحريف

**8. ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК:**

1) Иджма – это один из источников исламского права.
2) Иджма – это единодушное мнение или решение авторитетных исламских ученых по обсуждаемому вопросу.
3) Кияс это суждение по аналогии с ситуацией, описанной в Коране или пророческой сунне.
4) Урф представляет собой распространённые в исламском обществе мнения.
5) Истихсан – вынесение религиозного постановления, ведущего к отказу от решения по аналогии.
6) Фетва – это решение по какому-либо вопросу, выносимое муфтием, или исламским ученым на основе принципов ислама.

**9. ПРОЧТИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВА, ПЕРЕВЕДИТЕ ИХ. ОБРАЗУЙТЕ (ПРИ НАЛИЧИИ) ФОРМУ МНОЖЕСТВЕННОГО ЧИСЛА (У ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ И ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ) И ФОРМУ НАСТОЯЩЕ-БУДУЩЕГО ВРЕМЕНИ (У ГЛАГОЛОВ). УПРАЖНЕНИЕ НА ПОВТОРЕНИЕ И КОНТРОЛЬ РАНЕЕ ПРОЙДЕННОЙ ЛЕКСИКИ.**

| | | | |
|---|---|---|---|
| رُوِيَ | قِسْمٌ | سَبَبٌ | حَدِيثٌ |
| اِنْقَسَمَ | قَوْلٌ | نَافِلَةٌ | مُتَعَلِّقٌ |
| مَعَ | فَجْرٌ | تَقْرِيرٌ | مَفْرُوضٌ |
| صَلَّى | ظُهْرٌ | عِشَاءٌ | إِسْلاَمِيٌّ |

| | | | |
|---|---|---|---|
| ذَهَبَ | عَصْرٌ | دُخُولٌ | صَالِحٌ |
| مِثْلَ | فِعْلٌ | شَرِيعَةٌ | عَمَلٌ صَالِحٌ |
| وَصَلَ | وَقْتٌ | عَدَدٌ | صَلاَةُ الْكُسُوفِ |
| قَرَأَ | غَسْلٌ | رَكْعَةٌ | صَلاَةُ الْخُسُوفِ |
| عَنْ | مَسْحٌ | عَقِيدَةٌ | صَلاَةُ الاِسْتِسْقَاءِ |
| جِدًّا | عُضْوٌ | عَمَلٌ | صَلاَةُ الاِسْتِخَارَةِ |
| قَبْلَ | فَضْلٌ | اِمْرَأَةٌ | أَدَاءُ الصَّلاَةِ |
| بَعْدَ | وَجْهٌ | رَجُلٌ | مَعَ السَّلاَمَةِ |
| عَادَةً | رَفْعٌ | سُنَّةٌ | صَلاَةُ التَّرَاوِيحِ |
| عِدَّةٌ | وَقْتٌ | رَاتِبٌ | صَلاَةُ الضُّحَى |
| ثُمَّ | رَأْسٌ | طَهَارَةٌ | صَلاَةُ التَّهَجُّدِ |
| كُلٌّ | رِجْلٌ | وُضُوءٌ | صَلاَةُ الْفَرِيضَةِ |
| صَحَّ | كَعْبٌ | مَرَّةٌ | صَلاَةُ الْجُمْعَةِ |
| الكَعْبَةُ | ظُهْرٌ | فَرِيضَةٌ | وَاجِبٌ |
| دُونَ | بَعْضٌ | حَقٌّ | بَالِغٌ |
| دَلَّ | مِصْرُ | حَدَثٌ | إِلَى اللِّقَاءِ |
| اِتَّفَقَ | مَغْرِبٌ | جَمَاعَةٌ | ذَكِيٌّ |
| عِنْدَ | مَذْهَبٌ | طَوَافٌ | مُقِيمٌ |
| اِخْتَلَفَ | تَرْتِيبٌ | مُصْحَفٌ | مَرِيضٌ |

| | | | |
|---|---|---|---|
| أَمَّا...فَ | اِنْتِهَاءٌ | فَقِيهٌ | مُسَافِرٌ |
| أَنَّ | تَدْلِيكٌ | يَدٌ | كَثِيرٌ |
| اِنْتَهَى | مِرْفَقٌ | مَسٌّ | قَلِيلٌ |
| أَيْ | جُمْهُورٌ | مُوَالاَةٌ | عَالِمٌ |
| بَدَأَ | مَخْصُوصٌ | نِيَّةٌ | السُّنَّةُ النَّبَوِيَّةُ |

**10. ОТВЕТЬТЕ НА СЛЕДУЮЩИЕ ВОПРОСЫ ПО ГРАММАТИКЕ АРАБСКОГО ЯЗЫКА:**

*1. Что обозначает сравнительная степень и как она образуется?*

*2. В какой форме (или в каких формах) может выступать сравнительная степень имен прилагательных в арабском языке?*

*3. Если сравнивается качество одного и того же явления, но в различные периоды времени или состояния, то чем может быть заменено во второй части сравнения название этого явления во избежание повторения? Приведите пример,*

*4. Что присоединяется к предлогу مِنْ, если непосредственно за сравнительной степенью прилагательного следует глагол? Приведите пример.*

*5. Что происходит при присоединении к предлогу مِنْ местоимения مَا? Приведите пример:*

*6. Как образуется превосходная степень качественных прилагательных в арабском языке?*

*7. Как оформляется превосходная степень, если форма превосходной степени أَفْعَلُ ставится перед именем? Приведите пример:*

*8. Как оформляется превосходная степень, если форма превосходной степени ставится после имени? Приведите пример:*

*9. Могут ли прилагательное и имя согласоваться в роде и числе, если форма превосходной степени (т.е. прилагательное) стоит перед именем, к которому она относится? Приведите пример.*

*10. Как образуется множественное число превосходной степени? Приведите пример:*

*11. Как образуют качественные прилагательные, оканчивающиеся на –يٌّ, сравнительную и превосходную степени? Приведите пример:*

*12. Что происходит при образовании сравнительной и превосходной степеней от имен прилагательных, которые имеют две одинаковые буквы в корне? Приведите пример.*

*13. Как образуется сравнительную и превосходную степени имена прилагательные типа عَالٍ? Приведите пример.*

*14. Как образуются сравнительная и превосходная степени от имен прилагательных, которые имеют более трех согласных в своем составе и прилагательных, образованных по формуле أَفْعَلُ? Приведите пример.*

*15. Как употребляется конструкция «один из самых» в арабском языке? Приведите пример.*

# الدَّرْسُ الْخَامِسُ وَالْعِشْرُونَ — 25 УРОК

## اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ

مِنَ الْمَعْرُوفِ أَنَّ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ هِيَ إِحْدَى أَكْثَرِ اللُّغَاتِ اِنْتِشَارًا فِي الْعَالَمِ وَهِيَ إِحْدَى اللُّغَاتِ الرَّسْمِيَّةِ السِّتِّ فِي مُنَظَّمَةِ الأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ.

اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ ذَاتُ أَهَمِّيَّةٍ قُصْوَى لَدَى الْمُسْلِمِينَ، فَهِيَ لُغَةٌ مُقَدَّسَةٌ وَهِيَ لُغَةُ مَصْدَرَيْ التَّشْرِيعِ الأَسَاسِيَّيْنِ فِي الإِسْلاَمِ: الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ وَالأَحَادِيثِ النَّبَوِيَّةِ.

وَاِنْتِشَارُ الإِسْلاَمِ لَعِبَ دَوْرًا كَبِيرًا فِي ارْتِفَاعِ مَكَانَةِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ، وَأَصْبَحَتْ لُغَةَ السِّيَاسَةِ وَالْعِلْمِ وَالأَدَبِ لِقُرُونٍ طَوِيلَةٍ، وَأَثَّرَتْ الْعَرَبِيَّةُ تَأْثِيرًا مُبَاشِرًا أَوْ غَيْرَ مُبَاشِرٍ عَلَى كَثِيرٍ مِنَ اللُّغَاتِ الأُخْرَى فِي الْعَالَمِ الإِسْلاَمِيِّ.

## ЛЕКСИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ:

| | |
|---|---|
| مُنَظَّمَةُ الأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ | Организация объединенных наций |
| أَهَمِّيَّةٌ قُصْوَى | максимальное (огромное) значение |
| لَدَى | у, для |
| لَعِبَ دَوْرًا | играть роль |
| أَثَّرَ | влиять |

| | |
|---|---|
| возвышение, подъем, возрастание | اِرْتِفَاعٌ |
| место; значение | مَكَانَةٌ |
| становиться | أَصْبَحَ |
| политика | سِيَاسَةٌ |
| наука | عِلْمٌ (عُلُومٌ) |
| литература | أَدَبٌ (آدَابٌ) |
| высокий, длительный, долгий | طَوِيلٌ (طِوَالٌ) |
| низкий, короткий, краткий | قَصِيرٌ (قِصَارٌ) |
| влияние | تَأْثِيرٌ |
| прямой | مُبَاشِرٌ |
| не, без | غَيْرُ |
| Арабский мир | الْوَطَنُ الْعَرَبِيُّ |
| помимо, в дополнение к | إِضَافَةً إِلَى |
| разговаривать | تَحَدَّثَ |
| государство | دَوْلَةٌ (دُوَلٌ) |
| человек, душа | نَسَمَةٌ (نَسَمَاتٌ) |
| считается | يُعَدُّ |
| важный | هَامٌّ |
| относить, принадлежать | نَسَبَ (يَنْسِبُ) |

| | |
|---|---|
| семитский | سَامِيٌّ |
| цель | هَدَفٌ (أَهْدَافٌ) |
| приверженцы, последователи | تَابِعٌ (أَتْبَاعٌ) |
| особый | خَاصٌّ |
| история, дата | تَارِيخٌ |
| говорящий | مُتَحَدِّثٌ (مُتَحَدِّثُونَ) |
| самый современный | أَحْدَثُ |
| зарождение, возникновение | نَشْأَةٌ |
| рассматривать | اِعْتَبَرَ |
| самый древний | أَقْدَمُ |
| возвращаться, восходить | عَادَ (يَعُودُ) |
| количество говорящих на | عَدَدُ النَّاطِقِينَ بِ |
| по всему миру | فِي جَمِيعِ أَنْحَاءِ الْعَالَمِ |
| в последнее время | فِي الآوِنَةِ الأَخِيرَةِ |
| любители языка | عُشَّاقُ اللُّغَةِ |

## ЛЕКСИЧЕСКИЙ КОММЕНТАРИЙ

**1.** Второй айат суры «Юсуф» – "إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُم تَعْقِلُونَ" – имеет значение *«Поистине, Мы ниспослали его в виде Корана на арабском языке, чтобы вы могли его понять»*.

**2.** В значении *«отнести к чему-либо»* глагол نَسَبَ употребляется в сочетании с предлогом إِلَى.

**3.** В значении *«восходить к чему-либо»* глагол عَادَ употребляется в сочетании с предлогом إِلَى.

**4.** Глагол تَحَدَّثَ в значении *«рассказывать кому-либо»* употребляется с предлогом إلى. В значении *«рассказывать о чем-либо»* данный глагол употребляется с предлогом عن.

## ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ АРАБСКОГО ЯЗЫКА

### ТЕМА
### ПРЯМАЯ И КОСВЕННАЯ РЕЧЬ

### ПРАВИЛО 1

Прямой речью называется речь, передаваемая автором от имени говорящего лица дословно, без всяких изменений.

### ПРАВИЛО 2

Прямая речь в арабском языке обычно следует после слов автора и отделяется от них двоеточием или кавычками (или тем и другим одновременно). Например:

قَالَ لِي صَدِيقِي: "لَقَدْ كُنْتُ فِي هَذِهِ الْمَدْرَسَةِ فِي السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ"

*Мой друг сказал мне: «Я был в этой школе в прошлом году».*

### ПРАВИЛО 3

Косвенной речью называется такая речь, в которой говорящий передаёт чужую речь от своего имени, причём передаёт её не дословно, а с изменением грамматической формы, пересказывая её содержание. Например:

قَالَ لِي صَدِيقِي إِنَّهُ كَانَ فِي هَذِهِ الْمَدْرَسَةِ فِي السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ *Мой*

*друг сказал мне, что он был в этой школе в прошлом году.*

## ПРАВИЛО 4

Если прямая речь представляет собой повествовательное предложение, то при обращении в косвенную, она становится дополнительным придаточным предложением с союзом أَنَّ «что». Например:

أَجَابَنِي صَدِيقِي: "كَانَ هَذَا الطَّالِبُ فِي هَذِهِ الْمَدِينَةِ فِي السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ"

*Мой друг ответил мне: «Этот студент был в этом городе прошлом в году» →*

أَجَابَنِي صَدِيقِي أَنَّ هَذَا الطَّالِبَ كَانَ فِي هَذِهِ الْمَدِينَةِ فِي السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ

*Мой друг ответил мне, что этот студент был в этом городе в прошлом году.*

## ПРАВИЛО 5

Если прямая речь является вопросительным предложением и представляет собой специальный вопрос, то при обращении в косвенную она становится дополнительным придаточным предложением с союзными словами مَتَى؟ *«когда»?,* أَيْنَ؟ *«где»?* и т.д. Например:

سَأَلْتُهُ: "مَتَى كَتَبْتَ هَذَا الدَّرْسَ"؟ *Я спросил его: «Когда ты написал этот урок?»* → سَأَلْتُهُ مَتَى كَتَبَ هَذَا الدَّرْسَ «*Я спросил его, когда он написал этот урок».*

## ПРАВИЛО 6

Если в прямой речи есть личные или притяжательные местоимения, а также личные формы глаголов, то в косвенной речи они заменяются соответствующим образом. Например: سَأَلْتُهُ: "أَيْنَ تَسْكُنُ عَائِلَتُكَ الآنَ" *Я спросил его: «Где живет твоя семья сейчас»?* → سَأَلْتُهُ أَيْنَ تَسْكُنُ عَائِلَتُهُ الآنَ *«Я спросил его, где живет его семья сейчас».*

# УПРАЖНЕНИЯ

**1. ПРОЧТИТЕ ТЕКСТ اللغة العربية И ПЕРЕВЕДИТЕ ЕГО.**

**2. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ. ОТВЕТЬТЕ НА ВОПРОСЫ:**

١) هل اللغة العربية لغة الإسلام؟

٢) لماذا تعد اللغة العربية إحدى أكثر اللغات انتشارا في العالم؟

٣) في أية بلدان تُعدّ اللغة العربية لغة رسمية؟

٤) ما هي دول الوطن العربي؟

٥) كم عدَد النَّاطِقِين باللغة العربية في العالم؟

٦) ما هي أهمية اللغة العربية لدى المسلمين؟

٧) لماذا تعد العربية لغة مُحتَرمةً عند المسلمين؟

٨) هل للغة العربية مكانة هامة في الثقافة والآداب؟

٩) بأية لغة نزل القرآن الكريم؟

١٠) في كم بلد تُستخدم اللغة العربية كلغة رسمية؟

**3. ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ НА АРАБСКИЙ ЯЗЫК. ЗАДАЙТЕ К НИМ ВОПРОСЫ:**

1) Арабский язык один из самых распространенных языков в мире.
2) На арабском языке говорят более чем 400 миллионов человек.
3) К числу арабоязычных можно отнести более 20 стран.
4) Арабский язык один из семитских языков.
5) Арабский язык используется в религиозных целях приверженцами ислама по всему миру.
6) Арабский язык один из шести официальных языков ООН.

7) В религиозной сфере арабский язык занимает особое место.
8) Коран был ниспослан на арабском языке.
9) Арабский язык занимает особое место в исламе.
10) В университетах России много студентов изучают арабский язык.

**4. ЧТО ВЫ ПРЕДПОЧИТАЕТЕ СДЕЛАТЬ В СЛЕДУЮЩЕЙ СИТУАЦИИ. ОТВЕТЬТЕ В 3-5 ПРЕДЛОЖЕНИЯХ.**

١) أن تتكلم الروسية أو العربية.

٢) أن تدرس اللغات الأجنبية أو التاريخ.

**5. ПРОСПРЯГАЙТЕ (ПИСЬМЕННО) ГЛАГОЛЫ تَوَزَّعَ، اِسْتَخْدَمَ И عَادَ В ПРОШЕДШЕМ И НАСТОЯЩЕ-БУДУЩЕМ ВРЕМЕНИ.**

**6. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ.**

١) نزل القرآن الكريم باللغة العربية.

٢) تستخدم اللغة العربية كلغة رسمية في حوالي عشرين بلدا.

٣) اللغة العربية لغة رسمية في كل دول الوطن العربي.

٤) يتحدث اللغة العربية أكثر من ٤٠٠ مليون نسمة.

٥) كثُر فِي الآوِنَةِ الأَخِيرَةِ عُشَّاقُ اللغة العربية.

٦) للغة العربيَّة أهمّيَّة كبيرة في انتشار الثقافة الإسلامية.

٧) العربية احدى اللغات السامية وهي أحدثها نشأة وتاريخا.

٨) تُعتبر اللغة العربية من أقدم اللغات، ويعود أصلها إلى اللغات السّامية.

٩) تُدرس اللغة العربية في الجامعات والمعاهد في الدول الإسلامية وغيرها.

١٠) قال الله تعالى في كتابه الكريم: "إِنَّا أَنْزَلْناهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُم تَعْقِلُونَ". سورة يوسف (٢).

**7. ЗАПОЛНИТЕ СЛЕДУЮЩУЮ ТАБЛИЦУ:**

| ИМЕНИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ НЕОПРЕДЕЛЕННОЕ СОСТОЯНИЕ | ИМЕНИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ ОПРЕДЕЛЕННОЕ СОСТОЯНИЕ | ВИНИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ НЕОПРЕДЕЛЕННОЕ СОСТОЯНИЕ | ВИНИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ ОПРЕДЕЛЕННОЕ СОСТОЯНИЕ | ЖЕНСКИЙ РОД ИМЕНИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ |
|---|---|---|---|---|
| حَالٍ | | | | |
| بَاقٍ | | | | |
| مَاضٍ | | | | |
| جَامِعَةٌ | | | | |
| مَدَارِسُ | | | | |
| مَصْدَرٌ | | | | |

**8. ОГЛАСУЙТЕ И ПЕРЕВЕДИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВОСОЧЕТАНИЯ. СОСТАВЬТЕ С НИМИ ПРЕДЛОЖЕНИЯ.**

- أكثر اللغات انتشارا؛
- اللغة الرسمية؛
- الأمم المتحدة؛
- دول الوطن العربي؛
- لغة الأحاديث النبوية؛

- ذو أهمية قصوى؛
- لغة القرآن الكريم؛
- مصدر التشريع؛
- ارتفاع مكانة اللغة؛
- لغة السياسة؛
- أثر تأثيرا مباشر.

**9. ПРОЧТИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВА, ПЕРЕВЕДИТЕ ИХ. ОБРАЗУЙТЕ (ПРИ НАЛИЧИИ) ФОРМУ МНОЖЕСТВЕННОГО ЧИСЛА (У ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ И ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ) И ФОРМУ НАСТОЯЩЕ-БУДУЩЕГО ВРЕМЕНИ (У ГЛАГОЛОВ). УПРАЖНЕНИЕ НА ПОВТОРЕНИЕ И КОНТРОЛЬ РАНЕЕ ПРОЙДЕННОЙ ЛЕКСИКИ.**

| | | | |
|---|---|---|---|
| قَامَ | ظُهُورٌ | اِلْقِبْلَةُ | أَهَمُّ |
| ظَهَرَ | رِسَالَةٌ | وِجْهَةٌ | مُصَلٍّ |
| إِنَّ | تَوْحِيدٌ | وَحْيٌ | مُعْظَمٌ |
| شَرَعَ | أَدَاءٌ | بَشَرٌ | الْكَعْبَةُ الْمُشَرَّفَةُ |
| دَعَا | عِبَادَةٌ | بِعْثَةٌ | رَاشِدٌ |
| وَقَعَ | تَنْفِيذٌ | مَدِينَةٌ | لأَوَّلِ مَرَّةٍ |
| نَزَلَ | أَمْرٌ | حَوَالَيْ | مُبَكِّرٌ |
| حَيْثُ | شَرَابٌ | غَارٌ | تَوْرَاةٌ |
| صَامَ | سُحُورٌ | عَامٌ | إِنْجِيلٌ |
| كَانَ | غُرُوبٌ | طَعَامٌ | الْكِتَابُ الْمُقَدَّسُ |
| تَنَاوَلَ | شَمْسٌ | جَمِيعٌ | الْمَسْجِدُ الأَقْصَى |

| | | | |
|---|---|---|---|
| يَجِبُ | إِفْطَارٌ | فِتْرَةٌ | جَبَلُ حِرَاءَ |
| اِشْتَمَلَ | صِيَامٌ | قِمَّةٌ | مُضِيٌّ |
| حَتَّى | هِجْرَةٌ | جِهَةٌ | الْمَدِينَةُ الْمُنَوَّرَةُ |
| قُرْبَ | سِفْرٌ | جَبَلٌ | مُقَدَّسٌ |
| خِلاَلَ | الْقُدْسُ | عُمْرٌ | مَكَّةُ الْمُكَرَّمَةُ |
| بِذَلِكَ | اِنْتِشَارٌ | أَثَرٌ | إِيجَابِيٌّ |
| سَمَّى | اِمْتِنَاعٌ | صَدِيقٌ | رُوحَانِيٌّ |
| تَوَجَّهَ | دَعْوَةٌ | عَهْدٌ | أَيٌّ |
| مَرَّ | عَائِلَةٌ | لُغَةٌ | مُجَرَّدٌ |
| دَرَسَ | أُسْرَةٌ | مَرْحَلَةٌ | أَكْبَرُ |
| لِمَاذَا؟ | أَهَمِّيَّةٌ | طِفْلٌ | رَسْمِيٌّ |
| اِسْتَمَرَّ | بِنَاءٌ | أُمٌّ | إِجْمَالِيٌّ |
| شَكَّلَ | فِي الْمِائَةِ | أَبٌ | سَاكِنٌ |
| أَمْسِ | بِدَايَةٌ | سَنَةٌ | مُنْتَصَفٌ |
| غَدًا | اِتِّصَالٌ | أَخٌ | كَبِيرٌ |
| رَجَعَ | تَطَوُّرٌ | أُخْتٌ | قَدِيمٌ |
| رَضِيَ | جُمْهُورِيَّةٌ | مِنْطَقَةٌ | صَغِيرٌ |
| لَعِبَ | عَدَدٌ | خَلِيفَةٌ | رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُ |
| صَارَ | دَوْرٌ | نِظَامٌ | حَالٍ |

| | | | |
|---|---|---|---|
| عَاشَ | قَرْنٌ | بَابٌ | لَعِبَ دَوْرًا |

**10. НАПИШИТЕ НА ОСНОВЕ ПРОЙДЕННОГО МАТЕРИАЛА (УРОКИ 1-25) СОЧИНЕНИЕ НА ТЕМУ «ОСНОВЫ ИСЛАМСКОЙ РЕЛИГИИ». ПЕРЕСКАЖИТЕ ЕГО.**

# ПРИЛОЖЕНИЕ
# АРАБСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ ЛЕКСИКИ 1 ЧАСТИ

| | |
|---|---|
| отец | أَبٌ (آبَاءٌ) |
| авраамический | إِبْرَاهِيمِيٌّ |
| контакт, связь | اِتِّصَالٌ (اِتِّصَالاَتٌ) |
| соглашаться, прийти к единому мнению | اِتَّفَقَ (يَتَّفِقُ) |
| влиять | أَثَّرَ |
| 1) след 2) влияние, воздействие<br>3) значение, важность | أَثَرٌ (آثَارٌ) |
| отвечать | أَجَابَ (يُجِيبُ) |
| единогласное решение, единодушие во мнениях | إِجْمَاعٌ |
| суммарный, совокупный | إِجْمَالِيٌّ |
| довольство | اِحْتِسَابٌ |
| Один, Единый | أَحَدٌ |
| самый современный | أَحْدَثُ |
| ихрам | إِحْرَامٌ |
| благодеяние, милость | إِحْسَانٌ |
| брат | أَخٌ (إِخْوَةٌ) |
| сестра | أُخْتٌ (أَخَوَاتٌ) |
| различаться, отличаться, иметь разное мнение | اِخْتَلَفَ (يَخْتَلِفُ) |
| другой | آخَرُ |
| выполнение, совершение | أَدَاءٌ |

| | |
|---|---|
| совершение молитвы | أَدَاءُ الصَّلاَةِ |
| литература | أَدَبٌ (آدَابٌ) |
| вести к | أَدَّى |
| азан | أَذَانٌ |
| читать азан | أَذَّنَ (يُؤَذِّنُ) |
| возвышение, подъем, возрастание | اِرْتِفَاعٌ |
| Основа | أَسَاسٌ |
| основной, главный | أَسَاسِيٌّ |
| преподаватель, профессор | أُسْتَاذٌ (أَسَاتِذَةٌ) |
| 1) одобрение, похвала 2) признание не противоречащим шариату | اِسْتِحْسَانٌ |
| использовать, пользоваться | اِسْتَخْدَمَ (يَسْتَخْدِمُ) |
| продолжаться, длиться | اِسْتَمَرَّ (يَسْتَمِرُّ) |
| ислам | إِسْلاَمٌ |
| исламский | إِسْلاَمِيٌّ |
| имя (имена) | اِسْمٌ (أَسْمَاءٌ) |
| охватывать, содержать в себе | اِشْتَمَلَ (يَشْتَمِلُ) |
| становиться | أَصْبَحَ |
| вынести постановление | أَصْدَرَ قَرَارًا |
| основа, корень | أَصْلٌ (أُصُولٌ) |
| помимо, в дополнение к | إِضَافَةً إِلَى |
| рассматривать | اِعْتَبَرَ |

| | |
|---|---|
| разговение, прекращение поста, ифтар | إِفْطَارٌ |
| совершение | إِقَامٌ |
| самый древний | أَقْدَمُ |
| самый большой | أَكْبَرُ |
| увеличение | إِكْثَارٌ |
| более (чем), больше чем | أَكْثَرُ مِنْ |
| кроме | إِلاَّ |
| тысяча | أَلْفٌ (آلاَفٌ) |
| Кибла | اَلْقِبْلَةُ |
| Аллах велик! | أَللهُ أَكْبَرُ |
| Королевство Саудовская Аравия | اَلْمَمْلَكَةِ الْعَرَبِيَّةِ السَّعُودِيَّة |
| Бог | إِلَهٌ |
| в, к; до *(определенного времени)* | إِلَى |
| до встречи, пока | إِلَى اللِّقَاءِ |
| куда? | إِلَى أَيْنَ؟ |
| мать | أُمٌّ (أُمَّهَاتٌ) |
| что касается, то | أَمَّا...فَ |
| эмират | إِمَارَةٌ (إِمَارَاتٌ) |
| отказ, воздержание | اِمْتِنَاعٌ |
| повеление, приказ | أَمْرٌ (أَوَامِرُ) |
| женщина | اِمْرَأَةٌ (نِسَاءٌ) |

| | |
|---|---|
| вчера | أَمْسِ |
| что | أَنَّ |
| что | أَنَّ |
| поистине, действительно | إِنَّ |
| сейчас | الآنَ |
| если Богу (Аллаху) будет угодно | إِنْ شَاءَ الله |
| я | أَنَا |
| ты | أَنْتَ |
| ты (ж.р.) | أَنْتِ |
| распространение | اِنْتِشَارٌ |
| вы (мужской род) | أَنْتُمْ |
| вы двое | أَنْتُمَا |
| вы (женский род) | أَنْتُنَّ |
| завершение, конец | اِنْتِهَاءٌ |
| заканчиваться | اِنْتَهَى (يَنْتَهِي) |
| Евангелие | إِنْجِيلٌ |
| был ниспослан | أُنْزِلَ |
| делиться, быть разделенным | اِنْقَسَمَ (يَنْقَسِمُ) |
| самый важный | أَهَمُّ |
| значение | أَهَمِّيَّةٌ |
| максимальное (огромное) значение | أَهَمِّيَّةٌ قُصْوَى |

| | |
|---|---|
| или | أَوْ (أَمْ) |
| какой? | أَيٌّ |
| то есть | أَيْ |
| аят (айат) (Корана) | آيَةٌ (آيَاتٌ) |
| выдача | إِيتَاءٌ |
| положительный, позитивный | إِيجَابِيٌّ |
| также, тоже | أَيْضًا |
| иман, вера | إِيمَانٌ |
| где? | أَيْنَ؟ |
| при, путем, посредством | بِ |
| при, путем, посредством | بِ |
| дверь | بَابٌ (أَبْوَابٌ) |
| оставшийся | بَاقٍ |
| совершеннолетний | بَالِغٌ |
| начинать | بَدَأَ (يَبْدَأُ) |
| начало | بِدَايَةٌ |
| поэтому, таким образом | بِذَلِكَ |
| человечество | بَشَرٌ |
| миссия, эпоха проповеднической деятельности | بِعْثَةٌ |
| после | بَعْدَ |
| некоторый | بَعْضٌ |

| | |
|---|---|
| страна | بَلَدٌ (بُلْدَانٌ) |
| Волжская Булгария | بُلْغَارُ الْفُولْغَا |
| строительство | بِنَاءٌ |
| посредством | بِوَاسِطَةِ |
| буддизм | بُوذِيَّةٌ |
| Болгар, Булгар | الْبُولْغَارُ / الْبُلْغَارُ |
| ДОМ; *зд. Дом Аллаха (Заповедная мечеть (аль-Харам) в Мекке.* | الْبَيْتُ |
| дом | بَيْتٌ (بُيُوتٌ) |
| Синагога | بِيعَةٌ (بِيَعٌ) |
| последователь | تَابِعٌ (تَابِعُونَ، أَتْبَاعٌ) |
| влияние | تَأْثِيرٌ |
| история, дата | تَارِيخٌ |
| замена, смена | تَبْدِيلٌ |
| разговаривать | تَحَدَّثَ |
| искажение, извращение | تَحْرِيفٌ |
| растирание, массаж | تَدْلِيكٌ |
| порядок | تَرْتِيبٌ |
| очень приятно! | تَشَرَّفْنَا |
| законодательство, право | تَشْرِيعٌ |
| развитие | تَطَوُّرٌ |
| Всевышний | تَعَالَى |

| | |
|---|---|
| обязываться, брать на себя, заботиться | تَعَهَّدَ |
| предшествовать | تَقَدَّمَ |
| решение | تَقْرِيرٌ (ات) |
| укорачивание, сокращение, уменьшение | تَقْصِيرٌ |
| календарь | تَقْوِيمٌ (تَقَاوِيمُ) |
| чтение | تِلاَوَةٌ |
| принимать | تَنَاوَلَ (يَتَنَاوَلُ) |
| выполнение, исполнение | تَنْفِيذٌ |
| покаяние | تَوْبَةٌ |
| направляться, обращаться | تَوَجَّهَ (يَتَوَجَّهُ) |
| 1) единобожие, монотеизм<br>2) объединение | تَوْحِيدٌ |
| монотеистический | تَوْحِيدِيٌّ |
| Тора | تَوْرَاةٌ |
| 1) распределяться<br>2) распространяться | تَوَزَّعَ |
| потом, затем | ثُمَّ |
| университет | جَامِعَةٌ (جَامِعَاتٌ) |
| Джибриль | جِبْرِيلُ |
| гора | جَبَلٌ (جِبَالٌ) |
| Гора Хира | جَبَلُ حِرَاءَ |
| очень | جِدًّا |
| новый | جَدِيدٌ (جُدُدٌ) |

| | |
|---|---|
| часть, джуз (корана) | جُزْءٌ (أَجْزَاءٌ) |
| группа, коллектив | جَمَاعَةٌ |
| камешек | جَمْرَةٌ (جَمَرَاتٌ، جِمَارٌ) |
| масса, толпа, народ, публика | جُمْهُورٌ (جَمَاهِيرُ) |
| республика | جُمْهُورِيَّةٌ |
| все | جَمِيعٌ |
| красивый | جَمِيلٌ (جَمِيلُونَ) |
| рай | جَنَّةٌ (جَنَّاتٌ) |
| сторона, направление | جِهَةٌ (جِهَاتٌ) |
| паломник | حَاجٌّ (حُجَّاجٌ) |
| нынешний | حَالٍ |
| ситуация | حَالَةٌ (حَالاَتٌ) |
| до, до тех пор, пока | حَتَّى |
| паломничество, хадж | حَجٌّ |
| совершать хадж, паломничество | حَجَّ (يَحُجُّ) |
| зд. нечистоты, экскременты | حَدَثٌ |
| хадис *(изречение пророка Мухаммада (да благословит его Аллах и приветствует!))* | حَدِيثٌ (أَحَادِيثُ) |
| 1) хранить, беречь 2) учить наизусть | حَفِظَ (يَحْفَظُ) |
| право | حَقٌّ (حُقُوقٌ) |
| суждение | حُكْمٌ |
| бритье, подстригание | حَلْقٌ |

| | |
|---|---|
| Слава Богу | الْحَمْدُ للهِ |
| около, примерно, приблизительно | حَوَالَيْ |
| спеши | حَيَّ |
| 1) где; там, где 2) в то время как, когда | حَيْثُ |
| особый | خَاصٌّ |
| в течение | خِلاَلَ |
| халиф, преемник, наместник | خَلِيفَةٌ (خُلَفَاءُ) |
| благо, добрый, добро | خَيْرٌ |
| лучший, добро, благо | خَيْرٌ |
| 1) вход 2) зд. начало | دُخُولٌ |
| степень, ступень, градус, ранг, оценка | دَرَجَةٌ (دَرَجَاتٌ) |
| изучать, учить | دَرَسَ (يَدْرُسُ) |
| призывать, звать, приглашать | دَعَا (يَدْعُو) |
| мольба, призыв | دُعَاءٌ (أَدْعِيَةٌ) |
| призыв | دَعْوَةٌ (دَعَوَاتٌ) |
| указывать, свидетельствовать | دَلَّ (يَدُلُّ) |
| роль, очередь | دَوْرٌ (أَدْوَارٌ) |
| государство | دَوْلَةٌ (دُوَلٌ) |
| без | دُونَ |
| религия | دِيَانَةٌ (دِيَانَاتٌ) |
| религия | دِينٌ (أَدْيَانٌ) |

| | |
|---|---|
| грех | ذَنْبٌ (ذُنُوبٌ) |
| идти, ходить | ذَهَبَ (يَذْهَبُ) |
| установленный | رَاتِبٌ (رَوَاتِبُ) |
| голова | رَأْسٌ (رُؤُوسٌ) |
| совершеннолетний | رَاشِدٌ |
| мнение | رَأْيٌ (آرَاءٌ) |
| восходить, возвращаться | رَجَعَ (يَرْجِعُ) |
| нога | رِجْلٌ (أَرْجُلٌ) |
| человек, мужчина | رَجُلٌ (رِجَالٌ) |
| милосердие | رَحْمَةٌ |
| послание, писание | رِسَالَةٌ (رِسَالاَتٌ) |
| официальный | رَسْمِيٌّ |
| Посланник | رَسُولٌ (رُسُلٌ) |
| довольствоваться, быть согласным, удовлетворенным | رَضِيَ (بَرْضَى) |
| Да будет доволен им Аллах | رَضِيَ اللهُ عَنْهُ |
| зд. устранение | رَفْعٌ |
| возвышать, поднимать | رَفَعَ (يَرْفَعُ) |
| ракаат | رَكْعَةٌ (رَكَعَاتٌ) |
| столп | رُكْنٌ (أَرْكَانٌ) |
| Рамадан | رَمَضَانُ |
| бросание, кидание | رَمْيٌ |

| | |
|---|---|
| духовный | رُوحَانِيٌّ |
| Россия | رُوسِيَا |
| рассказал, передал (было передано) | رُوِيَ |
| закят, пожертвование, милостыня | زَكَاةٌ |
| предыдущий, ранний | سَابِقٌ |
| житель, население | سَاكِنٌ (سُكَّانٌ) |
| семитский | سَامِيٌّ |
| причина, повод | سَبَبٌ (أَسْبَابٌ) |
| шесть | سِتٌّ |
| сухур | سُحُورٌ |
| поверхность, крыша | سَطْحٌ (سُطُوحٌ) |
| бег, ходьба *(между хомами сафа и марва)* | سَعْيٌ |
| священное писание, книга | سِفْرٌ (أَسْفَارٌ) |
| Мир вам! Здравствуйте! | السَّلاَمُ عَلَيْكُمْ |
| небесный | سَمَاوِيٌّ |
| слышать, слушать | سَمِعَ (يَسْمَعُ) |
| называть | سَمَّى (يُسَمِّي) |
| 1) практика, обычай 2) предание 3) сунна | سُنَّةٌ (سُنَنٌ) |
| год, курс | سَنَةٌ (سَنَوَاتٌ) |
| пророческая сунна | السُّنَّةُ النَّبَوِيَّةُ |
| ежегодно | سَنَوِيًّا |

| | |
|---|---|
| сура (Корана) | سُورَةٌ (سُوَرٌ) |
| Сирия | سُورِيَا |
| политика | سِيَاسَةٌ |
| плохой поступок, прегрешение | سَيِّئَةٌ (سَيِّئَاتٌ) |
| зло, злой | شَرٌّ |
| питье | شَرَابٌ |
| издавать законы, предписать (законом) | شَرَعَ (يَشْرَعُ) |
| относящийся к закону, законный, легальный, шариатский | شَرْعِيٌّ |
| законоположение, религиозный закон, шариат | شَرِيعَةٌ (شَرَائِعُ) |
| формировать, составлять | شَكَّلَ (يُشَكِّلُ) |
| Северный Кавказ | شِمَالُ الْقَفْقَازِ |
| солнце | شَمْسٌ |
| свидетельство | شَهَادَةٌ |
| свидетельствовать | شَهِدَ (يَشْهَدُ) |
| Месяц | شَهْرٌ (شُهُورٌ، أَشْهُرٌ) |
| становиться | صَارَ (يَصِيرُ) |
| благой, добрый, правильный | صَالِحٌ |
| поститься, соблюдать пост | صَامَ (يَصُومُ) |
| доброе утро! | صَبَاحُ الْخَيْرِ |
| доброе утро! (ответ) | صَبَاحُ النُّورِ |
| допускаться, разрешаться | صَحَّ (يَصِحُّ) |

| | |
|---|---|
| сподвижники пророка Мухаммада *(да благословит его Аллах и приветствует!)* | الصَّحَابَةُ |
| сподвижник Мухаммада *(да благословит его Аллах и приветствует!)* | صَحَابِيٌّ |
| здоровье, гигиена | صِحَّةٌ |
| подаяние, милостыня | صَدَقَةٌ (صَدَقَاتٌ) |
| друг | صَدِيقٌ (أَصْدِقَاءُ) |
| маленький, младший | صَغِيرٌ (صِغَارٌ) |
| Сафа (гора) | الصَّفَا |
| молитва, намаз | صَلاَةٌ (صَلَوَاتٌ) |
| молитва поиска правильного решения | صَلاَةُ الِاسْتِخَارَةِ |
| молитва о ниспослании дождя | صَلاَةُ الِاسْتِسْقَاءِ |
| молитва «таравих» | صَلاَةُ التَّرَاوِيحِ |
| молитва «**тахаджуд**» | صَلاَةُ التَّهَجُّدِ |
| пятничная молитва | صَلاَةُ الْجُمْعَةِ |
| молитва затмения луны | صَلاَةُ الْخُسُوفِ |
| молитва «ад-духа» | صَلاَةُ الضُّحَى |
| обязательная молитва | صَلاَةُ الْفَرِيضَةِ |
| молитва затмения солнца | صَلاَةُ الْكُسُوفِ |
| 1) молиться 2) благословлять | صَلَّى (يُصَلِّي) |
| да благословит его Аллах и приветствует | صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ |
| Пост | صَوْمٌ |

| | |
|---|---|
| пост, соблюдение поста | صِيَامٌ |
| форма, вид, формулировка | صِيغَةٌ (صِيَغٌ) |
| студент | طَالِبٌ (طُلاَّبٌ) |
| еда | طَعَامٌ |
| ребенок | طِفْلٌ (أَطْفَالٌ) |
| очищение, омовение | طَهَارَةٌ |
| обход (вокруг каабы) | طَوَافٌ |
| Обход Каабы в день заклания жертвы | طَوَافُ الإِفَاضَةِ |
| прощальный обход вокруг Каабы | طَوَافُ الْوَدَاعِ |
| высокий, длительный, долгий | طَوِيلٌ (طِوَالٌ) |
| хороший | طَيِّبٌ (طَيِّبُونَ) |
| полдень | ظُهْرٌ |
| возникать, появляться | ظَهَرَ (يَظْهَرُ) |
| появление, возникновение | ظُهُورٌ |
| возвращаться, восходить | عَادَ (يَعُودُ) |
| обычно | عَادَةً |
| жить, проживать | عَاشَ (يَعِيشُ) |
| умный, разумный | عَاقِلٌ (عُقَلاَءُ) |
| умный | ذَكِيٌّ |
| мир | عَالَمٌ |
| ученый | عَالِمٌ (عُلَمَاءُ) |

| | |
|---|---|
| год | عَامٌ (أَعْوَامٌ) |
| семья | عَائِلَةٌ / أُسْرَةٌ |
| поклонение, служение | عِبَادَةٌ (ات) |
| представляет собой | عِبَارَةٌ عَنْ |
| несколько | عِدَّةٌ |
| количество | عَدَدٌ |
| количество | عَدَدٌ |
| правовой обычай, общепринятая норма | عُرْفٌ |
| знать | عَرَفَ (يَعْرِفُ) |
| Гора Арафа | عَرَفَةُ |
| вечер | عِشَاءٌ |
| послеполуденное время, вечер | عَصْرٌ |
| часть (тела) | عُضْوٌ (أَعْضَاءٌ) |
| вера, убеждение, догма | عَقِيدَةٌ (عَقَائِدُ) |
| наука | عِلْمٌ (عُلُومٌ) |
| на | عَلَى |
| на основе | عَلَى أَسَاسِ |
| Али (имя собственное) | عَلِيٌّ |
| возраст, жизнь | عُمْرٌ (أَعْمَارٌ) |
| дело, труд | عَمَلٌ (أَعْمَالٌ) |
| благое деяние | عَمَلٌ صَالِحٌ |

| | |
|---|---|
| о, об | عَنْ |
| у, для | عِنْدَ |
| когда | عِنْدَمَا |
| 1) эпоха, период 2) завет | عَهْدٌ (عُهُودٌ) |
| праздник | عِيدٌ (أَعْيَادٌ) |
| пещера | غَارٌ (غِيرَانٌ) |
| завтра | غَدًا |
| заход, закат | غُرُوبٌ |
| мытье | غَسْلٌ |
| прощать | غَفَرَ (يَغْفِرُ) |
| прощение | غُفْرَانٌ |
| не, без | غَيْرُ |
| открывать | فَتَحَ (يَفْتَحُ) |
| период времени, промежуток | فِتْرَةٌ (فِتْرَاتٌ) |
| фетва | فَتْوَى (فَتَاوَى) |
| заря, рассвет | فَجْرٌ |
| 1) долг, обязанность 2) предписание | فَرِيضَةٌ (فَرَائِضُ) |
| достоинство, честь, заслуга | فَضْلٌ (أَفْضَالٌ) |
| 1) действие 2) дело, поступок | فِعْلٌ (أَفْعَالٌ) |
| законовед, юрист, знаток мусульманского права (знаток фикха) | فَقِيهٌ (فُقَهَاءُ) |
| спасение | فَلاَحٌ |

| | |
|---|---|
| в, по, на | فِي |
| *обозначение процента (букв. «в» 100)* | فِي الْمِائَةِ |
| в настоящее время | فِي الْوَقْتِ الْحَاضِرِ |
| 1) основываться, зиждиться<br>2) заниматься чем-либо | قَامَ (يَقُومُ) |
| до | قَبْلَ |
| уже | قَدْ |
| Предопределение | قَدْرٌ |
| Иерусалим | الْقُدْسُ |
| старый, древний, ветхий | قَدِيمٌ (قُدَمَاءُ) |
| читать | قَرَأَ (يَقْرَأُ) |
| решение | قَرَارٌ (قَرَارَاتٌ) |
| Коран | قُرْآنٌ |
| Священный Коран | الْقُرْآنُ الْكَرِيمُ |
| рядом, коло, вблизи | قُرْبَ |
| 1) век, эпоха 2) рог | قَرْنٌ (قُرُونٌ) |
| часть, раздел | قِسْمٌ (أَقْسَامٌ) |
| низкий, короткий, краткий | قَصِيرٌ (قِصَارٌ) |
| малочисленный | قَلِيلٌ (ون) |
| вершина | قِمَّةٌ (قِمَمٌ) |
| луна | قَمَرٌ |
| слово, речь, высказывание | قَوْلٌ (أَقْوَالٌ) |

| | |
|---|---|
| сравнение, сопоставление, аналогия | قِيَاسٌ |
| как | كَ |
| быть | كَانَ (يَكُونُ) |
| большой, старший | كَبِيرٌ (كِبَارٌ) |
| Книга, Писание | كِتَابٌ (كُتُبٌ) |
| Библия | الْكِتَابُ الْمُقَدَّسُ |
| многочисленный | كَثِيرٌ (ون) |
| щедрый, великодушный | كَرِيمٌ |
| щиколотки, лодыжки | كَعْبٌ |
| Кааба | الكَعْبَةُ |
| почтенная Кааба | الْكَعْبَةُ الْمُشَرَّفَةُ |
| все, весь, каждый | كُلٌّ |
| речь, слово | كَلاَمٌ |
| факультет | كُلِّيَّةٌ (كُلِّيَّاتٌ) |
| сколько? | كَمْ؟ |
| Церковь | كَنِيسَةٌ (كَنَائِسُ) |
| *Как дела?* | كَيْفَ حَالُكَ؟ |
| у. для | لِ |
| нет | لاَ |
| ничего | لاَ شَيْءَ |
| первый раз | لأَوَّلِ مَرَّةٍ |

| | |
|---|---|
| у, для | لَدَى |
| играть | لَعِبَ (يَلْعَبُ) |
| играть роль | لَعِبَ دَوْرًا |
| язык | لُغَةٌ (لُغَاتٌ) |
| арабский язык | اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ |
| почему? | لِمَاذَا؟ |
| Аллах | اللهُ |
| Ночь предопределения | لَيْلَةُ الْقَدْرِ |
| следующее | مَا يَلِي |
| что? *зд.* как? | مَا؟ |
| Благословенный | مُبَارَكٌ |
| прямой | مُبَاشِرٌ |
| обсуждаемый | مَبْحُوثٌ |
| принцип | مَبْدَأٌ (مَبَادِئُ) |
| начинающийся | مَبدُوءٌ |
| ранний | مُبَكِّرٌ |
| ночевка, ночлег | مَبِيتٌ |
| говорящий | مُتَحَدِّثٌ (مُتَحَدِّثُونَ) |
| набожный, религиозный, поклоняющийся | مُتَعبِّدٌ |
| связанный, зависящий, касающийся, относящийся | مُتَعَلِّقٌ |
| ученик (медресе) | مُتَعَلِّمٌ (مُتَعَلِّمُونَ) |

| | |
|---|---|
| единодушный, согласованный | مُتَفَّقٌ عَلَيْهِ، إِجْمَاعِيٌّ |
| Когда? | مَتَى |
| наподобие, например, такой как | مِثْلَ |
| общество | مُجْتَمَعٌ (مُجْتَمَعَاتٌ) |
| лишь | مُجَرَّدٌ |
| Мухаммед | مُحَمَّدٌ |
| завершающийся | مَخْتُومٌ |
| специальный, предназначенный | مَخْصُوصٌ |
| школа | مَدْرَسَةٌ (مَدَارِسُ) |
| город | مَدِينَةٌ (مُدُنٌ) |
| Пресветлая Медина | الْمَدِينَةُ الْمُنَوَّرَةُ |
| 1) религиозное учение 2) доктрина, идеология, школа, направление<br>3) мазхаб | مَذْهَبٌ (مَذَاهِبُ) |
| 1) идти, проходить 2) протекать, миновать | مَرَّ (يَمُرُّ) |
| раз | مَرَّةٌ (مَرَّاتٌ) |
| высокий, возвышенный | مُرْتَفِعٌ |
| привет | مَرْحَبًا |
| этап | مَرْحَلَةٌ (مَرَاحِلُ) |
| локоть | مِرْفَقٌ (مَرَافِقُ) |
| Марва (гора) | الْمَرْوَةُ |
| больной | مَرِيضٌ (مُرَضَاءُ) |
| Муздалифа | الْمُزْدَلِفَةُ |

| | |
|---|---|
| касание | مَسٌّ |
| Добрый вечер! | مَسَاءُ الْخَيْرِ |
| Добрый вечер! (ответ) | مَسَاءُ النُّورِ |
| путешествующий | مُسَافِرٌ (مُسَافِرُونَ) |
| какой-либо вопрос | مَسْأَلَةٌ مَا |
| Мечеть | مَسْجِدٌ (مَسَاجِدُ) |
| мечеть Аль-Акса | الْمَسْجِدُ الأَقْصَى |
| протирание | مَسْحٌ |
| мусульманин | مُسْلِمٌ |
| христианин | مَسِيحِيٌّ |
| Коран, свиток, книга | مُصْحَفٌ (مَصَاحِفُ) |
| источник | مَصْدَرٌ (مَصَادِرُ) |
| Египет | مِصْرُ |
| молящийся | مُصَلٍّ (مُصَلُّونَ) |
| истечение, уход | مُضِيٌّ |
| с, вместе с | مَعَ |
| всего хорошего! | مَعَ السَّلاَمَةِ |
| большая часть | مُعْظَمٌ |
| учитель | مُعَلِّمٌ (مُعَلِّمُونَ) |
| вечер, время заката | مَغْرِبٌ |
| муфтий | مُفْتٍ (مُفْتُونَ) |

| | |
|---|---|
| обязательный, предписанный | مَفْرُوضٌ |
| священный | مُقَدَّسٌ |
| проживающий, живущий, зд. не находящийся в пути | مُقِيمٌ |
| место | مَكَانٌ (أَمْكِنَةٌ) |
| место | مَكَانَةٌ |
| Высокочтимая Мекка | مَكَّةُ الْمُكَرَّمَةُ |
| Ангел | مَلَكٌ (مَلاَئِكَةٌ) |
| из, от | مِنْ |
| известно | مِنَ الْمَعْرُوفِ |
| посредством, через | مِنْ خِلاَلِ |
| с поверхности | مِنْ عَلَى |
| кто? | مَنْ؟ |
| минарет | مَنَارَةٌ (مَنَاوِرُ) |
| распространённый | مُنْتَشِرٌ |
| середина | مُنْتَصَفٌ |
| тому назад, с | مُنْذُ |
| ниспосланный | مُنَزَّلٌ |
| церемония, обряд | مَنْسِكٌ (مَنَاسِكُ) |
| регион, район, край | مِنْطَقَةٌ (مَنَاطِقُ) |
| Организация объединенных наций | مُنَظَّمَةُ الأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ |
| Мина (долина в Мекке) | مِنَى |

| | |
|---|---|
| важный | مُهِمٌّ |
| непрерывность | مُوَالاَةٌ |
| авторитетный | مَوْثُوقٌ بِهِ، ذُو ثِقَةٍ |
| муэдзин | مُؤَذِّنٌ (مُؤَذِّنُونَ) |
| описанный | مَوْصُوفٌ |
| рождение | مَوْلِدٌ |
| состоящий | مُؤَلَّفٌ (من) |
| сто | مِئَةٌ |
| срок, определенное время | مِيقَاتٌ |
| 1) дополнительная молитва 2) что-либо сделанное дополнительно *(сверх обязательного).* | نَافِلَةٌ (نَوَافِلُ) |
| пророк | نَبِيٌّ (أَنْبِيَاءُ) |
| мы | نَحْنُ |
| призыв | نِدَاءٌ |
| ниспослать, спускаться | نَزَلَ (يَنْزِلُ) |
| относить, принадлежать | نَسَبَ (يَنْسِبُ) |
| человек, душа | نَسَمَةٌ (نَسَمَاتٌ) |
| зарождение, возникновение | نَشْأَةٌ |
| система, порядок, строй | نِظَامٌ (أَنْظِمَةٌ) |
| да | نَعَمْ |
| добрый день! | نَهَارُكُمْ سَعِيدٌ |
| добрый день! (ответ) | نَهَارُكُمْ مُبَارَكٌ |

| | |
|---|---|
| намерение | نِيَّةٌ (نِيَّاتٌ) |
| важный | هَامٌّ |
| переселение | هِجْرَةٌ |
| цель | هَدَفٌ (أَهْدَافٌ) |
| ли? | هَلْ؟، أَ؟ |
| они (мужской род) | هُمْ |
| они двое | هُمَا |
| они (женский род) | هُنَّ |
| здесь | هُنَا |
| там | هُنَاكَ |
| он | هُوَ |
| она | هِيَ |
| и, а | وَ |
| обязанность, долг | وَاجِبٌ (وَاجِبَاتٌ) |
| Единый, один | وَاحِدٌ |
| лицо | وَجْهٌ (وُجُوهٌ) |
| сторона, направление, курс | وِجْهَةٌ (وِجْهَاتٌ) |
| откровение | وَحْيٌ |
| прибывать, приезжать | وَصَلَ (يَصِلُ) |
| омовение (малое омовение) | وُضُوءٌ |
| Арабский мир | الْوَطَنُ الْعَرَبِيُّ |

| | |
|---|---|
| Мир вам! Здравствуйте! | وَعَلَيْكُمْ السَّلاَمُ |
| время | وَقْتٌ (أَوْقَاتٌ) |
| находиться | وَقَعَ (يَقَعُ) |
| стояние, пребывание | وُقُوفٌ |
| родиться | وُلِدَ |
| следовать | وَلِيَ (يَلِي) |
| надо, должен, необходимо | يَجِبُ |
| рука | يَدٌ (أَيْدٍ) |
| похвально, желательно | يُسْتَحَبُّ |
| считается | يُعَدُّ |
| еврей | يَهُودِيٌّ |
| сегодня | الْيَوْمَ |
| день | يَوْمٌ (أَيَّامٌ) |
| Судный День | الْيَوْمُ الآخِرُ |